

DOCUMENT: 800-17/005

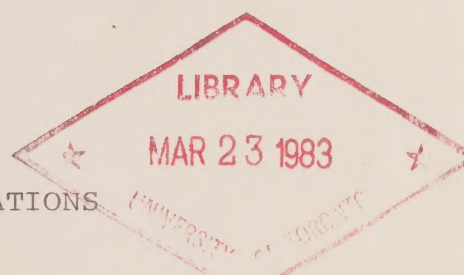
FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

PRESENTATION OF THE INDIAN NATIONS

OF HOBBEEMA TO THE S. 37(1)

CONFERENCE ON ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS



Ottawa
March 15-16, 1983

TABLE OF CONTENTS

A STATEMENT BY THE INDIAN NATIONS OF HOBBEWA

- A. Indian Spirituality as it Relates to Indian Cultural Sovereignty
- B. A Proposed Bilateral Process
- C. Indian Self-Determination
- D. Natural Resources
- E. Treaty and Aboriginal Rights
- F. The Impact of Charter Provisions on Indian Rights
- G. "Existing" In S. 35(1)
- H. The Removal of S. 12(1)(b) Indian Act From the Constitution Agenda



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117281105>

A STATEMENT BY THE INDIAN NATIONS OF HOBBERMA

After centuries of oppression and slavery, we, the
Indian Nations, are at last free. We have
won our freedom, and we are now
able to live as we see fit. We are
no longer slaves, and we are no longer
oppressed. We are now free men, and
we are now able to live as we see fit.
We are no longer slaves, and we are no
longer oppressed. We are now free men,
and we are now able to live as we see fit.
We are no longer slaves, and we are no
longer oppressed. We are now free men,
and we are now able to live as we see fit.

A STATEMENT BY THE INDIAN NATIONS OF HOBBERMA

We, the Indian Nations of Hobberma,
are at last free. We have won our
freedom, and we are now able to live
as we see fit. We are no longer
slaves, and we are no longer oppressed.
We are now free men, and we are now
able to live as we see fit.

We, the Indian Nations of Hobberma,
are at last free. We have won our
freedom, and we are now able to live
as we see fit. We are no longer
slaves, and we are no longer oppressed.
We are now free men, and we are now
able to live as we see fit.

We, the Indian Nations of Hobberma,
are at last free. We have won our
freedom, and we are now able to live
as we see fit. We are no longer
slaves, and we are no longer oppressed.
We are now free men, and we are now
able to live as we see fit.

We, the Indian Nations of Hobberma,
are at last free. We have won our
freedom, and we are now able to live
as we see fit. We are no longer
slaves, and we are no longer oppressed.
We are now free men, and we are now
able to live as we see fit.

RECEIVED BY THE INDIAN BUREAU OF LANDS

A STATEMENT BY THE INDIAN NATIONS OF HOBEBMA

After centuries of bad faith and broken promises, we see the present Conference, at a time of constitutional renewal, as a unique opportunity to forge a new relationship between Indian Nations and Canadians based on mutual respect and pluralism. For us, the term 'pluralism' recognizes a certain interdependence of our societies, but an interdependence which recognizes, as the Constitution Act, 1982 affirms in section 25 and 35, that we have authentic aboriginal and treaty rights of our own. These rights form the basis for our distinctive political and social institutions, and for a renewed relationship which can give rise to a trust which has been virtually destroyed by past governmental acts.

Recognizing the need to give more substantive content to the rights enumerated in the Constitution Act, the following papers primarily focus on specific and some general areas which need to be defined and clarified.

The substance of each paper referred to below, together with recommendations relating thereto, has been summarized to facilitate a general review of the pertinent areas.

A. Indian Spirituality as it Relates to Indian Cultural Sovereignty Summary

The discussion of Indian spirituality compares the Indian view of the world to that of the Euro-Canadian. Whereas the latter emphasizes a fragmented, analytical and a generally narrowly-based philosophy, our way is to perceive all institutions, from the spiritual and cultural to the political and legal, as merely different ways of approaching the same ultimate reality.

Indian tribes across Canada have differences in languages, customs and traditions, but underlying these differences is a spiritual unity with the Great Spirit and a sharing of the same fundamental outlook about nature.

The Sacred Stem Ceremony, which is performed only rarely and represents the absolute binding together of the Nations, symbolizes this interrelationship of the spiritual and temporal dimensions of our existence. The ceremony was conducted by our leaders at the signing of the treaties and in all succeeding occasions of great significance and it is appropriate that it once again be used during this time of constitutional dialogue.

Recommendation

1. In the process of identifying and defining Treaty and Aboriginal rights, the negotiations must be conducted in the context of the all-encompassing scope of Indian spirituality and unity.
2. In order that this vitally important concept should be better expressed we suggest a preamble be added to the definition of 'aboriginal and treaty rights', similar in intent to the preamble to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which reads: "Whereas Canada is founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law:....". In the case of the definition of Indian rights, the preamble might read:

"Whereas Indian peoples see the presence of the Great Spirit underlying the diversity of man and nature, it is hereby recognized and affirmed that the following aboriginal and treaty rights are the foundations upon which the integrity and wholeness of Indian society and government is based:"

B. A PROPOSED BILATERAL PROCESS

Summary

1. Of major concern to the Indian nations participating in this conference is the need to establish an ongoing bilateral process to carry out the work of defining aboriginal title and treaty rights and entrenching them without qualification in the Constitution.
2. Identification and definition of the various aboriginal and treaty rights of the Indian, Inuit, and Metis people are to be determined at this March 1983 Constitutional Conference, but once the present Section 37 is repealed in April 1983 (by operation of section 54 of the Constitutional Act) no obligation remains to convene another conference to deal with such matters.
3. The present amending formula contained in Part V of the Constitutional Act requires the approval of the Federal Government and at least seven of the Provinces containing at least fifty (50%) per cent of the population of all the Provinces. No provision is made for the mandatory requirement of Indian consent before there is a constitutional amendment abrogating or derogating from our treaty and aboriginal rights and this once again leaves us in a most vulnerable position.

Recommendations

1. A formal Bilateral process must be established to continue independently of any ongoing process which may arise from the March Constitutional Conference.
2. We propose that an office of Indian Rights Protection (OIRP) be created as soon as possible whose initial task would be to implement a workable bilateral process between the First Nations and the Government of Canada.

3. We require a formal commitment by the Federal Government to obtain Indian consent before approving any constitutional amendments affecting our rights.

4. Our aboriginal and treaty rights could be incorporated by reference into the Constitution by means of one or more schedules identifying and defining the rights of the various aboriginal peoples. There is precedent for this in sections 80 and 108 of the BNA ACT 1867. Failing agreement on incorporating a definition of our rights by reference, we propose an amendment to entrench an ongoing series of Constitutional Conferences to define and entrench our rights.

5. We therefore propose that the Constitution Act, 1982 be amended to replace the existing Section 37 with a new Section 37 to read as follows:

37(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada, representatives of the aboriginal peoples of Canada, and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada.....

.....once a year for five years following the coming into force of this Part.

OR (2) The conference(s) convened under subsection (1) shall consider constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada.

(3) The Constitution of Canada may be amended following the final conference convened under subsection (1) to include the aboriginal and treaty rights of the abor-

iginal peoples of Canada only with the approval of the authorized representatives of those aboriginal peoples.

- (4) The Parliament of Canada shall establish an Office to provide for the protection of the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada.
- (5) Section 38(3) of the Constitution Act, 1982 shall not apply to any amendment made under subsection (3) of this section.
- (6) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territories and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of the conference convened under subsection (1) that in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territories and the Northwest Territories.

6. We propose that the Constitutional Act be amended as follows to provide for the consent of the aboriginal peoples affected by amendments derogating from their aboriginal and treaty rights:

Add a new section 38(5) as follows:

38(5) An amendment to the Constitution of Canada that derogates from the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada shall require the consent of the authorized representatives of those aboriginal peoples affected by any such amendment.

7. As an alternative, a provision for Indian consent could be built into a later stage of the constitutional amendment process through an amendment to section 48 of the Constitution Act. This proposal is designed to reflect the federal government's role in the bilateral

process with the Indian nations. This would include a commitment by the federal government to obtain Indian consent before approving any future Constitutional amendments affecting our rights.

We propose that section 48 be amended as follows:

48(1) Subject to subsection (2), the Queen's Privy Council for Canada shall advise the Governor General to issue a proclamation under this Part forthwith on the adoption of the resolutions required for an amendment made by proclamation under this Part.

(2) The Queen's Privy Council for Canada shall not advise the Governor General to issue a proclamation under this part where an amendment derogates from the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples without first obtaining the consent of the authorized representatives of those peoples affected by any such amendment.

8. We are also concerned that the Constitution Act does not allow amendments to be initiated by the Indian Nations. We therefore propose that the present section 46 be amended to add the following subsection:

46(2) The authorized representatives of the aboriginal peoples of Canada may initiate the procedure for amendment under sections 38, 41, 42 and 43 in relation to any constitutional matters directly affecting the aboriginal and treaty rights of those peoples.

C. Indian Self-Determination

As distinct peoples with a tradition extending back for thousands of years before the time of European contact, we possess an inherent right to self-determination, along with the related right to freely determine the form of our association with the existing Canadian state.

The Encyclopaedia Britannica (Mic.v.ix,pp 41-2) distinguishes two meanings of the term "self-determination":

"First, a state is said to have the right to self-determination in the sense of having the right to choose freely its political, economic, social, and cultural systems. Second, the right to self-determination is defined as the right of a people to constitute itself in a state or otherwise freely determine the form of its association with an existing state. Both meanings have their basis in the Charter (Article 1, paragraph 2, and Article 55, paragraph 1)."²

It is the second meaning, as quoted above, to which Indian people would particularly subscribe. There can be no doubt that Indians are and have always been a distinct "people" within the contemplation of Articles 1(2), and 55(1) of the United Nations Charter, and aspire to "freely determine the form of (their) association with an existing state", as provided for in the second branch of the definition in the Encyclopaedia Britannica.

We have never relinquished our right of self-government, which throughout the continent has taken a variety of forms, and has been acknowledged by successive British and Canadian governments. A characteristic feature of Indian self-government would be that it

proceeded by consensus presided over by community leaders, without a formal opposition as developed in the Westminster-style parliamentary model of government. After a thorough discussion of all sides of the issue being considered, the final result of the deliberation would be announced by the chiefs.

We regard this right to self-determination as both an aboriginal and a treaty right. It has been established by long historical practice, and has been recognized by treaty. For example, Treaty #6, signed in 1876 with the Plain and Wood Cree Indians provides:

They (the Indians) promise and engage that they will in all respects obey and abide by the law, and they will maintain peace and good order between each other, and also between themselves and other tribes of Indians....³

and Treaty #7 signed in 1877 with the Blackfeet of Bow River and Fort MacLeod provides:

They will maintain peace and good order between each other and between themselves and other tribes of Indians, and between themselves and others of Her Majesty's subjects, whether Indians, Half Breeds or Whites, now inhabiting or hereafter to inhabit, any part of the said ceded tract....⁴

The direction in the above treaties to maintain peace and order was a general mandate in treaties which acknowledged (as did many of the instruments establishing British colonial self-government)⁵ the right of the Indian people to preserve public order and govern themselves. It is not too much to say that such a right has executive, legislative and judicial dimensions. While we remain an original people within

the Canadian Confederation, we also make and administer our own laws, and resort to our own dispute-resolving processes in accordance with the treaties and traditional practices.

To effect a third form of government within confederation and in conformity with our political and cultural history, the following are the powers which we must have in order to make our government effective:

1. Executive and Legislative Powers
2. The Power to Administer Justice and Enforce Laws
3. The Powers of Taxation
4. The Power to Regulate Domestic Relations
5. The Power to Regulate Property Use
6. The Power relating to Social Programs
7. The Power to Determine the Official Language
8. The Power to Delegate
9. The Power to Define Indian Status and Membership

D. NATURAL RESOURCES

Our rights to the land and to the minerals thereof which arose prior to the creation of either Canada or any of the prairie provinces, are based on aboriginal title which is confirmed by the Royal Proclamation of 1763. Since we have never alienated our rights

by public transfer as stipulated by the Proclamation, such rights continue to be our exclusive property. Further, since at the signing of the treaties, it was understood by our leaders that only enough soil, the topsoil, as was required for agricultural purposes was surrendered to the Crown, we retained everything that is underneath.

While we recognize that s. 92A(1) of the Constitution Act does not speak in terms of provincial ownership of natural resources, it does, however, confer exclusive law-making powers over non-renewable resources to the provinces without the requirement of advice or consent of the Indians who own a fair share of these resources. To prevent this from happening we propose incorporation of a new subsection (7):

'92A(7) None of the foregoing provisions shall in any way affect or derogate from Indian ownership of non-renewable natural resources either on or off Indian reserves.'

E. TREATY AND ABORIGINAL RIGHTS

The precise meaning to be ascribed to Treaty and Aboriginal rights has long evaded legislation and judicial bodies in Canada. In their dogged efforts they have nearly always failed to consider the understandings of our leaders at the treaty signing, and have consistently used foreign laws and European models to try to arrive at the proper breath and scope of our rights.

We strongly maintain that our rights cannot be accurately portrayed by simply examining the written texts of the treaties and negotiations, but that it is absolutely necessary to understand the spirit within which these covenants were made and also what our leaders understood to be the essence of the treaties.

To occupy this land for thousands of years we possessed all the powers necessary to carry out our way of life.

These rights were not surrendered upon European occupation nor upon entering into treaty. These treaty rights include the following:

- (i) Self-determination, including judicial organizations, tribal court, police, culture and language.
- (ii) hunting, fishing and trapping;
- (iii) Education;
- (iv) Health and Medicine;
- (v) Social and Economic Development, including employment programs and welfare;
- (vi) Exemptions from Taxation and Seizure;
- (vii) Natural Resources;

F. THE IMPACT OF CHARTER PROVISIONS ON INDIAN RIGHTS

Our position as Indian people has been consistent that we possess all the rights that other Canadians have, but that additionally we possess rights which are unique because of our Aboriginal and Treaty origins. The "Charter of Rights and Freedoms" contained in sections 1 to 34 is predicated on the premise of equal rights for everybody in Canada. How this is going to affect our unique rights is conjectural.

It is our opinion that Sections 1, 2, 15, 16 to 23, 24(1), 25, 28, 33, 35 and 38 could be used by courts to derogate from our unique status.

G. "EXISTING" IN S. 35(1)

There is considerable debate in Canada as to the precise meaning of the word "existing" as it is found in s. 35(1). Trying to reach a consensus in the definition of Aboriginal and Treaty Rights has to date not been very successful. The addition of the word "existing" merely adds to this uncertainty. We are therefor still not confident that our rights are protected from past encroachments. Our recommendation is that the word "existing" be deleted from s. 35(1) because it does not benefit us in any way, but will in fact detract from the rights we presently enjoy.

H. THE REMOVAL OF S. 12(1)(b) INDIAN ACT FROM THE CONSTITUTION AGENDA

Section 12(1)(b) is an artificially imposed Indian status restriction by Parliament without Indian consultation. Since its enactment, considerable hardship has been caused for Indian community because, in many instances, the entire family unit has been at worst fragmented and dislocated and at the least irretrievably altered.

Unfortunately, a simple repeal of the offending section is not now possible because in the succeeding generations since its enactment, the question of Indian status has come to be inextricably bound with other weighty political and economic considerations. Repeal of

s. 12(1)(b) without provision for the resolution of associated problems could, instead of improving the life of the Indian community, actually casue an even greated injustice to occur.

Indian Nations are intimately knowledgeable of their own people and communities and it must accordingly be left up to them to resolve the question "who is an Indian?" and also of "membership" in an Indian Tribe. This is the way it was done in the past and it must continue to be.

The foregoing statement is intended to be a summary of the relevant materials relating to the subject matters referred to therein, however, a further discussion of the subject matters is contained in the attached papers and it is recommended that the readers avail themselves to them.

INDIAN SPIRITUALITY
AS IT RELATES
TO INDIAN CULTURAL SOVEREIGNTY

INDIAN SPIRITUALITY AS IT RELATES TO INDIAN CULTURAL SOVEREIGNTY

For us as Indians it is impossible to separate the spiritual from the cultural, social and political dimensions of life. These are all different ways of approaching the same ultimate reality - the great chain of existence which is basic to all living beings. There are, of course, differences in language, customs and traditions, but underlying these differences there is a spiritual unity expressive of our relation to the Great Spirit and our sharing the same fundamental outlook. While there are many differences in detail among the various Indian nations, reflecting different tribal memories, modes of production and political systems, as well as variations in art forms, rituals, customs and values, there are also close similarities. We uniformly respect our elders, love our children, practice co-operation, value self-reliance and share an all-encompassing relationship with Mother Earth. Our characteristic approach to the universe is a 'holistic' one, which distinguishes us from our neighbours. At one time, European cultures aspired more fully to relate man to God and nature, as all-embracing realities; but since the Industrial Revolution and the rise of modern technology, the preoccupation of Europeans and Canadians has been to fragment - to focus analytically, by mathematical and scientific procedures, on smaller and smaller problems. In a manner of speaking, the atom and the cell have become more the objects of study than the larger entities of which they form a part. As Indians this fragmented approach to things is alien. We are not saying that there is not an important place for the study of these more narrowly-based questions, but at some time the parts must be related to the whole in a grand synthesis - a bringing together - and, with respect, we would argue that

it is in this 'holistic' approach to man, nature, and the Great Spirit which is the origin of all things, that Euro-Canadian culture in its present phase is defective.

We regard the above differences in basic social philosophy and in our fundamentally religious view of the universe as of the utmost significance. The emphasis on the preservation of our distinctive aboriginal and treaty rights in section 25, 35 and 37 of the Constitution Act, 1982, acknowledges the uniqueness of our tradition, a tradition founded on a basically spiritual view of reality.

There are however great dangers posed to our traditions by the assimilative pressures of the dominant Euro-Canadian culture, assisted by the seductive presence of the mass media, and the encroachment of institutions which do not adequately reflect our culture. These strong alien pressures have disrupted our educational system and distorted our social structures and processes. We have lost conceptual and logistical control of our society. Our exercise of self-determination has lost its vigour.

The interrelationship of Indian spiritual with political and legal concepts is brought out by the 'Sacred Stem Ceremony' which is performed only rarely and represents the absolute binding together of the nations, agreeing to the terms and conditions of solemn treaties, which only the Supreme Being can remove.

This ceremony, practised before consultations and at early morning light was a constant feature of the signing of treaties. The Sacred Stem of the Indian Nation has been transmitted from one generation of Sacred Stem Keepers to another for hundred of years. The cloths which wrap the

Sacred Stem are so aged and delicate that extreme care must be taken when it is to be exposed.

The Sacred Stem is only brought out once each year for the Sun Dance, or when there is an agreement between nations which will affect our people for many generations. The Stem cannot be taken away from our land where all treaties must be made and signed. Such treaties, whenever the Sacred Stem is present, invariably contain the words: "As long as the sun shall shine, the rivers flow and the grass grows". Such phraseology, accompanied by such ancient and solemn religious observances, signifies that the terms of the treaties must be observed with absolute good faith and the utmost exactness.

In the past, during the ceremony each Chief and headman prayed in succession with the Stem, after which it was retired into its lodging place. Lieutenant- Governor Morris, who presided at the signing of solemn Indian treaties, well understood the significance for the ceremony, of the presence of the Sacred Stem. For his own part, he brought forward the Holy Bible on which he took an oath binding the Queen and her successors forever to observe the terms of the treaty.

This time of constitutional renewal presents our people with opportunities to reinforce our cultural sovereignty, but also poses dangers. A strong definition of aboriginal and treaty rights will signify that future generations of Indian children will have a more positive framework in which to develop and expand their culture themselves. A weaker definition could augur the ultimate disappearance of a robust Indian culture.

We would contend that our approach to the larger issues of existence, in a spiritual context, should have an important impact on the interpretation of those provisions in the Charter and Constitution Act, 1982, relating to Indians. As mentioned above Euro-Canadian derived cultures

it is in this 'holistic' approach to man, nature, and the Great Spirit which is the origin of all things, that Euro-Canadian culture in its present phase is defective.

We regard the above differences in basic social philosophy and in our fundamentally religious view of the universe as of the utmost significance. The emphasis on the preservation of our distinctive aboriginal and treaty rights in section 25, 35 and 37 of the Constitution Act, 1982, acknowledges the uniqueness of our tradition, a tradition founded on a basically spiritual view of reality.

There are however great dangers posed to our traditions by the assimilative pressures of the dominant Euro-Canadian culture, assisted by the seductive presence of the mass media, and the encroachment of institutions which do not adequately reflect our culture. These strong alien pressures have disrupted our educational system and distorted our social structures and processes. We have lost conceptual and logistical control of our society. Our exercise of self-determination has lost its vigour.

The interrelationship of Indian spiritual with political and legal concepts is brought out by the 'Sacred Stem Ceremony' which is performed only rarely and represents the absolute binding together of the nations, agreeing to the terms and conditions of solemn treaties, which only the Supreme Being can remove.

This ceremony, practised before consultations and at early morning light was a constant feature of the signing of treaties. The Sacred Stem of the Indian Nation has been transmitted from one generation of Sacred Stem Keepers to another for hundred of years. The cloths which wrap the

Sacred Stem are so aged and delicate that extreme care must be taken when it is to be exposed.

The Sacred Stem is only brought out once each year for the Sun Dance, or when there is an agreement between nations which will affect our people for many generations. The Stem cannot be taken away from our land where all treaties must be made and signed. Such treaties, whenever the Sacred Stem is present, invariably contain the words: "As long as the sun shall shine, the rivers flow and the grass grows". Such phraseology, accompanied by such ancient and solemn religious observances, signifies that the terms of the treaties must be observed with absolute good faith and the utmost exactness.

In the past, during the ceremony each Chief and headman prayed in succession with the Stem, after which it was retired into its lodging place. Lieutenant- Governor Morris, who presided at the signing of solemn Indian treaties, well understood the significance for the ceremony, of the presence of the Sacred Stem. For his own part, he brought forward the Holy Bible on which he took an oath binding the Queen and her successors forever to observe the terms of the treaty.

This time of constitutional renewal presents our people with opportunities to reinforce our cultural sovereignty, but also poses dangers. A strong definition of aboriginal and treaty rights will signify that future generations of Indian children will have a more positive framework in which to develop and expand their culture themselves. A weaker definition could augur the ultimate disappearance of a robust Indian culture.

We would contend that our approach to the larger issues of existence, in a spiritual context, should have an important impact on the interpretation of those provisions in the Charter and Constitution Act, 1982, relating to Indians. As mentioned above Euro-Canadian derived cultures

tend more to analyze concepts, and to proceed by abstract deductive reasoning than we have done. Such cultures tend to compartmentalize problems whereas we prefer to see things in terms of their entire context; in wholes rather than parts. We would therefore strongly recommend that when this Conference interprets the 'aboriginal and treaty rights' referred to in section 25 and 35, or emphasizes in s. 26 of the Charter that the guarantee of certain rights elsewhere "shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada", that the different individual definitions must be related to a meaningful whole. Since the guarantee of Indian religion and culture which is expressed by the mentioned 'aboriginal and treaty' rights is a guarantee relating to an integral way of life, all the specific guarantees should be seen as being related to a larger whole.

In order that this vitally important concept should be better expressed we would suggest that a preamble be added to the definition of 'aboriginal and treaty rights', similar in intent to the preamble to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which reads: "Whereas Canada is founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law:....". In the case of the definition of Indian rights, the preamble might read:

"Whereas Indian peoples see the presence of the Great Spirit underlying the diversity of man and nature, it is hereby recognized and affirmed that the following aboriginal and treaty rights are the foundations upon which the integrity and wholeness of Indian society and government is based:"

THE SECTION 37 CONSTITUTIONAL CONFERENCE

MARCH 15-16, 1983 AND THE BILATERAL PROCESS

THE SECTION 37 CONSTITUTIONAL CONFERENCE,
MARCH 15-16, 1983 AND THE BILATERAL PROCESS

1. INTRODUCTION

Section 37 of the new Canadian Constitution provides a means by which the "existing aboriginal and treaty rights" of the aboriginal peoples of Canada can be defined and included in the Constitution. The Constitutional Conference convened March 15-16, 1983 pursuant to section 37 of the Constitution Act, 1982 will consider several constitutional matters affecting the Indian, Inuit and Metis people of Canada.

It is a matter of great concern to the Indian nations that the constitutional process set up under section 37 to identify and define our aboriginal and treaty rights allows the provinces of Canada to participate in this process. Not only are the aboriginal peoples denied any formal voting rights but the provinces and the federal government are the ones given the power to define and entrench our rights in the Constitution of Canada.

Some months ago, officials of the Assembly of First Nations (AFN) initiated discussions with the Prime Minister and federal officials. The aim was to establish a formal bilateral process with the federal government which would facilitate recognition of aboriginal title and Indian rights, and deal with a wide range of other matters affecting the Indian people today.

Our rights as Indian nations have historically been a matter within the exclusive jurisdiction of the Government of Canada. Our bilateral relationship with the Crown arose from the need to protect Indian rights and interests. Local and provincial governments could not be relied upon to protect Indian rights against the frequently adverse interests those governments represented.

The existing constitutional process cannot adequately resolve the many complex issues affecting our people today. A formal bilateral process must be established to continue independently of any ongoing process which may arise from the March Constitutional Conference. The exact nature of this bilateral process and the institutions required to implement it will depend upon how much can be accomplished through the constitutional process.

We propose that an Office of Indian Rights Protection (OIRP) be created as soon as possible. The initial task of the OIRP will be to implement a workable bilateral process between the First Nations and the Government of Canada. A primary feature of such formal bilateral process will be a commitment by the federal government to obtain Indian consent before approving any constitutional amendments affecting our rights.

The OIRP could also provide valuable technical and research assistance to facilitate the work of identifying and defining our aboriginal and treaty rights. This Office would continue, however, beyond the present constitutional process. It will be the central institution through which Indian-Crown Canada relations will be conducted in the future.

We fully appreciate the difficulties involved in using the existing constitutional process to deal with the many issues concerning our people today. The lack of any ongoing process to continue the work of defining and entrenching our rights is of great concern. The present constitutional amending formula also fails to protect Indian interest. We therefore propose several amendments aimed at achieving Indian control of amendments affecting our interests.

II. THE MARCH CONFERENCE AND ONGOING PROCESS

The agenda for the Section 37 Constitutional Conference is to include identification and definition of the various aboriginal and treaty rights of the Indian, Inuit and Metis people. The first ministers are asked to consider a wide range of matters affecting these people today.

It has been suggested by our constitutional advisors that our aboriginal and treaty rights could be "incorporated by reference" into the Constitution by means of one or more schedules identifying and defining the rights of the various aboriginal peoples. It is felt that an amendment is not necessary since nothing new is being added to the Constitution. The schedules would merely be giving content to the terms "aboriginal and treaty rights" already found in section 35 and 37 of the Constitution. Schedules identifying the rights of the Indian nations have been prepared for presentation and incorporation by this means.

Failing agreement on incorporating a definition of our rights by reference, we propose an amendment to entrench an ongoing series of Constitutional Conferences to define and entrench our rights. We fully appreciate that there is little hope that the many complex issues affecting our people can ever be fully discussed and agreement reached in a single two-day conference. Our concern is that once the present Section 37 is repealed in April, 1983 (by operation of section 54 of the Constitutional Act) no obligation remains to convene another conference to deal with such matters.

1. Ongoing Process

One primary objective at the March Conference will therefore be to establish an ongoing process to carry on the work of defining and entrenching aboriginal title and treaty rights. We propose that the Constitution Act, 1982, be amended to replace the existing Section 37 with a new Section 37 as

set out below:

37(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada, representatives of the aboriginal peoples of Canada, and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada....

....once a year for five years following the coming into force of this Part.

OR

....within two years after this Part comes into force.

- (2) The conference(s) convened under subsection (1) shall consider constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada.
- (3) The Constitution of Canada may be amended following the final conference convened under subsection (1) to include the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada only with the approval of the authorized representatives of those aboriginal peoples.
- (4) The Parliament of Canada shall establish an office to provide for the protection of the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada.
- (5) Section 38(3) of the Constitutional Act, 1982 shall not apply to any amendment made under subsection (3) of this section.
- (6) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territories and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of the conference convened under subsection (1) that in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territories and the Northwest Territories.

Commentary:

Our proposed section 37(1) seeks to establish an ongoing series of Constitutional Conferences. Representatives of the aboriginal people are to have an equal voice with the first ministers in discussions at each of these conferences. It is suggested that a continuing committee be established as well to work in the intervals between formal conferences. Modeled after the Continuing Committee of Ministers on the Constitution (the CCMC), such a working committee would work through a list of items set by the participants at the March Conference.

Each of the aboriginal peoples, the federal and provincial governments would be entitled to representation on this committee. The CCMC worked to achieve a consensus on constitutional changes. A consensus format is in keeping with the traditional method of decision making within many of our Indian nations. However, we would want assurance that our understanding of the treaties and our other rights as aboriginal nations will receive at least equal consideration with the concerns of the provincial governments.

A consensus format will be acceptable at the committee level only if we are allowed a formal voice in constitutional matters affecting our rights, as set out in the proposal for a new section 37(1). Other proposals providing for Indian consent to future amendments affecting our rights will be discussed later in our presentation.

The CCMC (our model for this proposal) was co-chaired by a federal minister and a representative of the provinces. Such an arrangement would not be appropriate for a committee attempting to define and entrench the rights of the aboriginal peoples. Because of the wide diversity of interests involved in these series of constitutional talks an independent chairperson would be wanted.

Such a person could, for example, be Mr. Emmett Hall. He has expressed an interest in assisting the Indian people in the present round of constitutional talks. His judgment as a member of the Supreme Court in the Calder case shows him to be at least sympathetic to Indian interests. His distinguished career has also earned him the respect of both federal and provincial leaders.

Continuing our commentary on the proposed amendment set out above, subsection 37(3) requires that the final definition of aboriginal and treaty rights which will be entrenched in the Canadian Constitution be acceptable to the aboriginal peoples. The present amending formula makes no provision for Indian consent to amendments entrenching our rights. Subsection (1) above would give the aboriginal peoples voting rights at future conferences but without a provision such as subsection (3), the federal and provincial governments could simply decide among themselves as to which of our rights they will recognize and entrench their version without any input at all from the Indian people.

Subsection (4) requires the federal government to insure that these rights receive ongoing protection through an office such as the Office of Indian Rights Protection. (See appendices A and B for diagrams of the structure and process of the proposed OIRP.) An Office of Indian Rights Protection would be set up as the institution primarily responsible for the protection of Indian rights. It will also be the basic element in implementation of a formal Indian-Crown Canada bilateral process. Our proposals for the structure and functioning of such an institution will be discussed later as a part of the bilateral process we wish to see established.

Subsection (5) of our proposed section 37 seeks to overcome section 38(3) of the Constitution Act and prevent provinces from opting out

of amendments entrenching aboriginal and treaty rights. The opting out provision in section 38(3) would allow individual provinces to refuse to acknowledge the rights of Indians residing in that particular province even if the Constitution is amended to entrench Indian rights. This is of particular concern in areas of the Maritimes, British Columbia and Ontario where no treaties have been signed. Recognition of aboriginal title in these areas could be seen as derogating from provincial rights and powers. In addition to our new section 37(5), section 38(3) itself should be amended to add the phrase "subject to subsection (5) of section 37" at the beginning of the existing clause.

Amendment of the Constitution Act to include a new section 37 as outlined here will require the approval of federal and provincial governments under the existing amending formula. Failing agreement on entrenchment of an ongoing Constitutional process such as this, we seek the support of all participants at the March Conference to simply adjourn the Conference to allow further study of the issues raised.

Although the existing Section 37 will be repealed, adjourning the Conference will allow it to be reconvened at some future date as may be agreed upon by all participants. A working committee as previously discussed should be set up to explore the issues with a view to reaching agreement and reporting back to a reconvened Constitutional Conference.

We would ask for a public commitment and agreement from the first ministers to continue the process of identifying and entrenching our rights in the Constitution. Whether or not we are able to secure an amendment to entrench an ongoing series of Constitutional Conferences in which we will have an equal voice with the provinces, the federal government will be asked to formalize a bilateral process which will provide full protection of our rights.

2. Indian Consent

Another major concern of the First Nations is the absence of a requirement that Indian consent be obtained before the Constitution can be amended to abrogate Indian rights. An amendment to entrench such a consent clause in Part V of the Constitution Act would amount to a change in the present amending formula. Under section 41, therefore, unanimous consent of all the provinces and the federal government will be required.

We propose that the Constitution Act be amended as follows to provide for the consent of the aboriginal peoples affected by amendments derogating from their aboriginal and treaty rights:

Add a new section 38(5) as follows:

38(5) An amendment to the Constitution of Canada that derogates from the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada shall require the consent of the authorized representatives of those aboriginal peoples affected by any such amendment.

As an alternative, a provision for Indian consent could be built into a later stage of the constitutional amendment process through an amendment to section 48 of the Constitution Act. This proposal is designed to reflect the federal government's role in the bilateral process with the Indian nations. This would include a commitment by the federal government to obtain Indian consent before approving any future Constitutional amendments affecting our rights.

We propose that section 48 be amended as follows:

48(1) Subject to subsection (2), the Queen's Privy Council for Canada shall advise the Governor General to issue a proclamation under this Part forthwith on the adoption of the resolutions required for an amendment made by proclamation under this Part.

- (2) The Queen's Privy Council for Canada shall not advise the Governor General to issue a proclamation under this part where an amendment derogates from the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples without first obtaining the consent of the authorized representatives of those peoples affected by any such amendment.

3. Indian Initiation of Constitutional Amendments

We are also concerned that the Constitution Act does not allow amendments to be initiated by the Indian nations. We therefore propose that the present section 46 be amended to add the following subsection:

- 46(2) The authorized representatives of the aboriginal peoples of Canada may initiate the procedure for amendment under sections 38, 41, 42 and 43 in relation to any constitutional matters directly affecting the aboriginal and treaty rights of those peoples.

4. Section 35

We further propose that section 35 of the Constitution Act be amended to remove the word "existing". The federal government denies that the addition of the word "existing" to the clause changed its meaning in any way. We strongly disagree.

Standard rules of statutory interpretation will require the courts interpreting such a clause to give effect to each word in it. It could very easily be seen as limiting our rights to those not already abrogated and denied by legislation and executive action at the time the Constitution Act was passed in 1982.

If, as the federal government insists, the word does not change the meaning of the clause in any way, there should be no objections to its removal.

III. THE BILATERAL PROCESS

The historical relationship between the Crown and the Indian peoples of Canada places Indians in a unique constitutional position in Canada today. The Indian leaders of the First Nations rely on this historical relationship with the Crown to enter into bilateral negotiations with the Government of Canada.

Although such negotiations are presently focused on the upcoming Constitutional Conference, Indian leaders wish to see the historically bilateral relationship with the Crown formalized and institutionalized at this time. It must be established to continue independently from any ongoing process arising from the Section 37 Conference itself.

1. The Historical Bilateral Relationship

When the Dominion of Canada was created in 1867, the federal Parliament was given the exclusive power and responsibility over all matters relating to Indians and lands reserved for them. The centralized power found in section 91(24) of the British North America Act, 1867 grew out of the desire of the Imperial Crown to protect the indigenous peoples in its colonies. Local and provincial governments could not be relied upon to protect Indian rights against the frequently adverse interests those governments represented.

The Royal Proclamation of 1763 first declared the Crown's protection of the "several Nations or Tribes of Indians with whom we are connected." It was just and reasonable to do so. At the time, it was also essential not only to the interests of the Crown but to the security of the colony as well. This was recognized and acknowledged by the British Crown in the Proclamation itself.

Both as a matter of justice and as a military necessity, the British Crown chose to respect Indian rights. Access to Indian lands was obtained by Crown officials in the colonies under a series of treaty surrenders.

In return Her Majesty The Queen undertook several obligations to the Indian peoples. Many of these obligations were written into the treaties, some were not.

In 1870 in the west, the Government of Canada acquired jurisdiction over the lands surrendered under treaty when Rupert's Land and the Northwest Territories became part of Canada. The Order in Council admitting these lands to Canada did so on the condition that the Government of Canada continue to observe the "equitable principles" which had uniformly governed the British Crown in its dealings with the aboriginal peoples. The Canadian government expressly accepted the duty to make provision for the protection of the Indian tribes whose interests and well-being were involved in the transfer of these lands.

In 1930, Canada transferred its interest in these lands to the provincial governments of Manitoba, Saskatchewan and Alberta. The Government of Canada, however, again confirmed its historical duty to fulfil the Crown's obligations to the Indians. These Natural Resources Transfer Agreements and the duty of the federal government to the Indians of each province have been incorporated into the Canadian Constitution by the British North America Act, 1930 and the Constitution Act, 1982 .

Patriation of the Canadian Constitution in 1982 left the Government of Canada solely responsible for the preservation and protection of Indian rights and freedoms. The jurisdiction conferred upon the Government of Canada by section 91(24) is unlike any other head of power vested in either level of government in Canada today. No other ethnic or cultural group in Canadian society is subject to such exclusive power.

Justice and humanity require that such an unprecedented power be exercised solely in the best interests of the persons subject to that power. The essence of and rationale for the bilateral relationship established in

1763 by the Imperial Crown continues to be the protection of Indian rights and interest.

2. Office of Indian Rights Protection

To ensure the proper working of this bilateral process and provide protection for Indian rights, we propose that an Office of Indian Rights Protection (OIRP) be established. The proposed structure and process of the office is set out in diagrams in Appendices A and B

The initial task of the Office would be to clarify and implement a workable bilateral process between the First Nations and the Government of Canada. This would involve assistance in negotiating a "Grand Treaty" as discussed above to formalize the historical Indian -Crown Canada relationship. A primary objective of this process would be Indian control of the internal affairs of the First Nations.

There is also a strong need to clarify responsibility for the provision of funding and delivery of services (especially health, education and social services) to treaty Indians residing on and off the reserves. This could include a role in establishing the institutions of Indian self-government.

The character and composition proposed for the OIRP attempts to reflect Indian aspirations in a structure that can be accommodated within the present Canadian system. It draws upon models familiar to both Indian and federal governments, such as the Canadian Indian Claims Commission and the Indian Commission of Ontario. A sound statutory base would be required to ensure the respect, recognition, political support and funding essential to an effective body.

It is proposed that this Office of Indian Rights Protection be established as an adjunct of the Governor General's Office. Its functions would be carried out under the direction of an independent secretariat having

a mandate from both the Crown and the First Nations.

The Office of Indian Rights Protection could also provide valuable technical and research assistance to the First Nations and the federal government in the work of defining and codifying aboriginal, treaty and the other rights of the Indian peoples. A central repository could be established within the OIRP for all documents and information relating to Indian history and rights.

As part of the continuing bilateral process, the OIRP would also be given the power to adjudicate or mediate disputes over governmental jurisdiction, natural resources, land entitlements, hunting and fishing rights, taxation and membership or status. The treatment of Indian rights in the past by Canadian courts (whose judges are appointed by the Government of Canada) provides a strong argument for the creation of an independent tribunal to deal with all matters affecting Indian rights.

It is also envisioned that the OIRP would play an important intervention and advocacy role in defence of Indian rights. Ongoing protection would be provided through the monitoring of all federal and provincial legislation, regulations and policy affecting Indians and Indian lands. To be effective in this role, the Office would need some power to compel changes when discussion and negotiation failed to achieve an acceptable change.

3. A "Grand Treaty" Agreement

The constitutional amendments proposed in the first portion of our presentation are designed to provide constitutional protection for our rights. The exact nature of the bilateral process will depend upon how much can be accomplished through the constitutional process. We repeat, however, that the urgent need for a formal bilateral process between the Indian nations and Crown-Canada will only be increased if no ongoing constitutional process

is established to define our aboriginal and treaty rights.

We wish to see the historical Indian-Crown Canada bilateral relationship formalized by means of a "Grand Treaty" between the First Nations and the Government of Canada. This would be a comprehensive agreement setting out the structure of our future relations with the Crown. It will contain several explicit provisions designed to provide continuing protection for our rights which have been so insiduously abrogated in the past.

Indian consent would be required before any rights or property could be taken from our people. Until such time as we are able to secure an amendment to the Constitution to provide for Indian consent, the federal government will agree to obtain Indian consent before approving any amendment affecting Indian rights. The "Grand Treaty" would set out and define our aboriginal, treaty and other rights.

IV. CONCLUSION

The existing constitutional process established under Section 37 of the Constitution Act cannot adequately resolve the many complex issues affecting our people today. It makes no provision for full Indian participation in the work of defining and entrenching our rights. It allows the provincial governments to veto and opt-out of constitutional amendments which would fully protect our rights.

We therefore propose that a formal bilateral process be established between the First Nations and the Government of Canada. The bilateral process will reflect our historical relationship with the Crown. It can be used to facilitate the recognition of our aboriginal and treaty rights and deal with a wide range of other matters concerning our people today.

We propose that an Office of Indian Rights Protection be created as soon as possible to implement a formal bilateral process and provide continuing protection for our rights. The Government of Canada is asked

to give us a commitment to obtain Indian consent before approving any constitutional amendments affecting our rights.

We further propose several constitutional amendments designed to entrench an ongoing process to continue the work of defining and entrenching our rights. We also propose that the existing amending formula be changed to provide for Indian consent to future amendments affecting our rights.

DIAGRAM I (Structure)

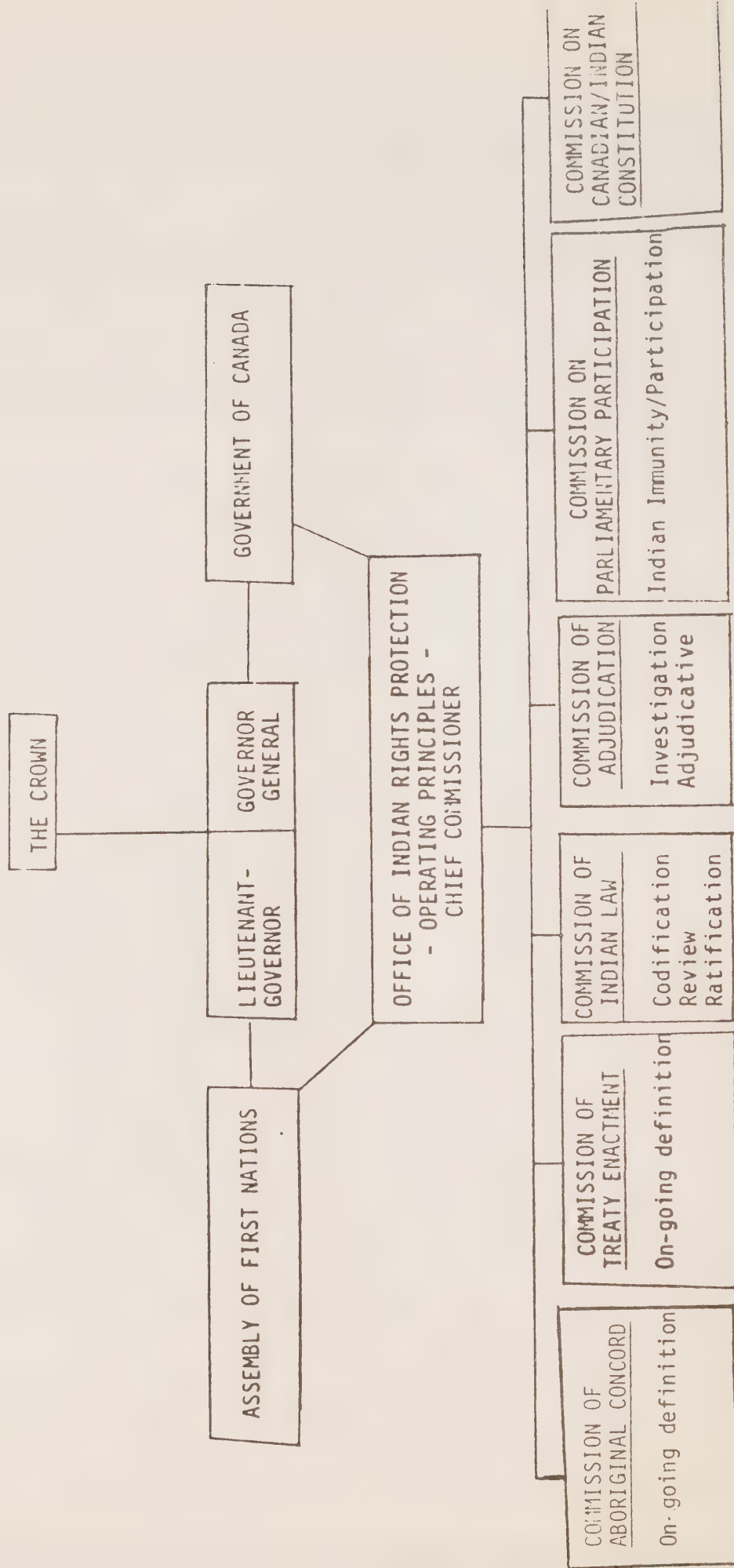
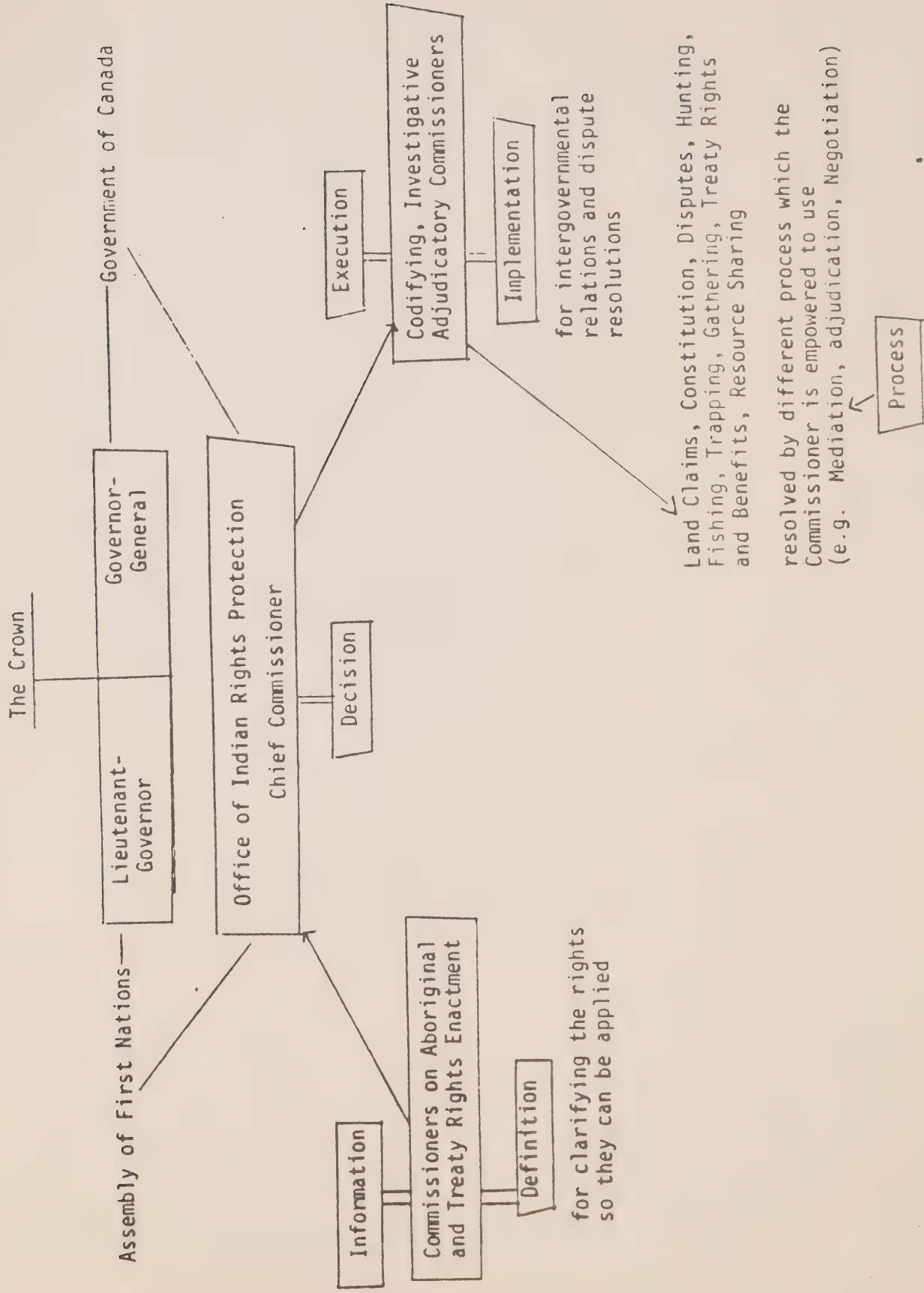


DIAGRAM 2 (Process)



INDIAN SELF-DETERMINATION

INDIAN SELF-DETERMINATION

The Constitution Act, 1867, may be said to reflect 'special status' for Indian people. Section 91(24), of course, confers jurisdiction on Parliament in relation to "Indians, and lands reserved for the Indians", in effect making Indians one of three distinct groups¹ expressly referred to in the Act.

Before the above statute was enacted, of course, Indian peoples had long practised self-determination. As distinct people inhabiting defined territory to the exclusion of other people, Indians had an inherent right of self-government. Insofar as, in many parts of the country, such a condition still prevails, they continue to possess such a right. Such a right is not interpreted as being inconsistent with their membership in the Canadian federation, as the very presence of Indian people at this Conference will attest.

The Encyclopaedia Britannica (Mic.v.ix, pp 41-2) distinguishes two meanings of the term "self-determination":

"First, a state is said to have the right of self-determination in the sense of having the right to choose freely its political, economic, social, and cultural systems. Second, the right to self-determination is defined as the right of a people to constitute itself in a state or otherwise freely determine the form of its association with an existing state. Both meanings have their basis in the Charter (Article 1, paragraph 2, and Article 55, paragraph 1)." ²

It is the second meaning, as quoted above, to which Indian people would particularly subscribe. There can be no doubt that Indians are and have always been a distinct "people" within the contemplation of Articles 1(2), and 55(1) of the United Nations Charter, and aspire to "freely determine the form of (their) association with an existing state", as provided for in the

second branch of the definition in the Encyclopaedia Britannica.

We have never relinquished our right of self-government, which throughout the continent has taken a variety of forms, and has been acknowledged by successive British and Canadian governments. A characteristic feature of Indian self-government would be that it proceeded by consensus presided over by community leaders, without a formal opposition as developed in the Westminster-style parliamentary model of government. After a thorough discussion of all sides of the issue being considered, the final result of the deliberation would be announced by the chiefs.

We regard this right to self-determination as both an aboriginal and a treaty right. It has been established by long historical practice, and has been recognized by treaty. For example, Treaty #6, signed in 1876 with the Plain and Wood Cree Indians provides:

They (the Indians) promise and engage that they will in all respects obey and abide by the law, and they will maintain peace and good order between each other, and also between themselves and other tribes of Indians...³

and Treaty #7 signed in 1877 with the Blackfeet of Bow River and Fort MacLeod provides:

They will maintain peace and good order between each other and between themselves and other tribes of Indians, and between themselves and others of Her Majesty's subjects, whether Indians, Half Breeds or Whites, now inhabiting or hereafter to inhabit, any part of the said ceded tract....⁴

The direction in the above treaties to maintain peace and order was a general mandate in treaties which acknowledged (as did many of the instruments establishing British colonial self-government)⁵ the right of the Indian people to preserve public order and govern themselves. It is not too much to say

that such a right has executive, legislative and judicial dimensions. While we remain an original people within the Canadian Confederation, we also make and administer our own laws, and resort to our own dispute-resolving processes in accordance with the treaties and traditional practices.

It might be suggested that in the context of world history extending over thousands of years, the advent of the territorial nation-state, five hundred years or so ago, is a relatively recent phenomenon. With the development of the European nation-state model has come centralized government, an absolutist concept of sovereignty (or supreme law-making power) and a decline in the pluralism that characterized earlier epochs.

The Algiers Declaration of the Rights of Peoples, as issued in 1976, presents an important emphasis related to the above development. In the words of Richard Falk, professor of international law at Princeton University:

...the Algiers Declaration is itself an assertion of popular sovereignty, asserting that it is the people of the world that are the fundamental source of authority with respect to governing process. Somehow statist tendencies have distorted this situation, making it appear as if governments are the ultimate, if not the only source of authority with respect to human rights. The Algiers Declaration, drawing inspiration from the Magna Carta tradition, is a framework of rights asserted by and for the people of the world over and against the claims and activities of government, multinational corporations and international institutions.⁶

The above passage is cited to emphasize that there should be more room for pluralism within the modern Canadian federation. This would not concede a right to every group to govern themselves, but would recognize the traditional Indian right of self-determination. We differ from others

in that we inhabited the Continent when the Europeans arrived, but by a long historical process have been compelled to accept institutions which were not of our own making or choice. This distinguishes us from our neighbours of European ancestry. The acknowledgement of self-governing powers in the context of Constitutional renewal would honour historical commitments and tend to enrich the Canadian state by allowing reasonable diversity, within accepted limits, in Indian self-government.

THE POWER TO DETERMINE FORMS OF GOVERNMENT

~~We~~ We have the power to develop our own forms of self-government in conformity with our political and cultural history. In the United States, some Indian tribes have adopted the separation-of-powers governmental model typical of a congressional system. Others have chosen a more traditional model. Whatever model was chosen, of course, would operate within the limitations of the powers agreed upon between us at Conferences such as the present one.

The following are the powers which we must have in order to make our government effective:

1. Executive and Legislative Powers:

- (i) the power to pass and interpret laws and administer justice;
- (ii) the right to define the powers and duties of our governmental officers;
- (iii) the right to determine whether acts done in the name of the government are authoritative;
- (iv) the right to define the manner in which governmental officers are to be selected and removed;

2. Defining Indian Status and Membership

An Indian government has full authority to define its

status and membership. The standards for definition might be more flexible, and could be set by custom, historical practice, written law or agreements between Indian nations. In the United States, for example, tribal governments have established their own procedures for:

- (i) abandonment of membership
- (ii) adoption of non-Indians
- (iii) adoption of persons holding citizenship in another Indian nation.

3. The Power to Administer Justice and Enforce Laws:

Pursuant to the right to self-determination, Indian nations have the power to:

- (i) make laws governing the conduct of persons, both Indians and non-Indians, within the reserve or unit of Indian government;
- (ii) establish courts to administer justice;
- (iii) establish tribal or band police forces to enforce laws;
- (iv) exclude non-band members from the reserves or other units of Indian government;
- (v) regulate hunting, fishing and gathering over both reserves and other lands pursuant to aboriginal and treaty rights.

These extra-territorial land rights include:

- (a) hunting and trapping areas;
- (b) fishing stations;
- (c) gathering areas;
- (d) hay meadows;
- (e) burial grounds and sacred lands;

- (v) regulate and tax the use of the waters, minerals and forests.

4. Taxing Powers:

Indian governments have the power to impose and collect taxes from non-Indians residing or doing business within their boundaries. The revenue thereby raised would finance the provision of services to members; regulate non-Indian activities, and would be imposed in place of provincial or federal taxes on the reserve.

5. The Power to Regulate Domestic Relations:

The link between Indian families and the relevant governmental system has always been a close but uncomfortable one. We should have powers governing marriage, divorce, illegitimacy, adoption, guardianship and the support of family members. The jurisdiction of Indian courts to adjudicate on such matters should be recognized, and Indian customary practices in such areas should be acknowledged.

6. The Power to Regulate Property Use:

Property use is closely associated with self-government powers and we should have the right to regulate the use of property in units of Indian government through licensing provisions, zoning laws and rules for the inheritance of property.

7. The Power over Social Programs:

We have the power to promote and protect the health, education and general well-being of our members through social cultural and economic programs.

8. The Power to Determine the Language of Administration:

We have the power to carry on the administration of Indian government in the Indian language spoken by the tribe. Communications.

with other governments could continue to be in English.

9. The Power to Delegate:

Our Indian governments, moreover, have the power to delegate their powers to other Indian governments or the Crown, and to withdraw such delegated powers when advisable.

FOOTNOTES

1. Other provisions of the Constitution Act, 1867, referring to particular ethnic groups are s. 80, fixing the boundaries of the constituencies in Quebec in which the English-speaking minority predominated, and s. 133 which provided for English-French bilingualism in parliament, the Quebec and federal courts, and the Quebec legislature.
2. Emphasis mine; the U.N. Charter provisions on self-determination are as follows:

Article 1(2)

The purposes of the United Nations are.....

- (a) To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples, and to take other appropriate measures to strengthen universal peace.

Article 55(1)

- (1) With a view to the creation of conditions of stability and well-being which are necessary for peaceful and friendly relations among nations based on the principle of equal rights and self-determination of peoples, the United Nations shall promote.

3. Treaty No. 6, Queen's Printer, Ottawa, 1964, at 5.
4. Treaty No. 7, Queen's Printer, Ottawa, 1966, at 5
5. See. e.g., M. Wight, *British Colonial Constitutions*, 1947, London, 1952, passim.
6. R. Falk, "The Algiers Declaration", in U.N. Law: Fundamental Rights, Sijthoff, Netherlands, 1979, at 232-33.

NATURAL RESOURCES

NATURAL RESOURCES

In re Transfer of Natural Resources to the Province of Saskatchewan, it was held that a province could make no legal claim for compensation for the alienation of its public domain before its actual creation. In this connection, we would contend that our rights are of an altogether different character from those that the Province of Saskatchewan was pressing against the Dominion before the Privy Council in 1931. Our rights to land and minerals which arose prior to the creation of either Canada or any of the prairie provinces, are based on aboriginal title, and are confirmed by the Royal Proclamation of 1763 which is acknowledged as a source of our rights in s. 25 of the Constitution Act, 1982. Where we have never alienated our land rights to the Crown by public transfer, as required by the Proclamation, such rights continue to inhere in us by virtue of a title extending back to a source before the memory of man.

A paramount object of the federal government in retaining prairie crown lands was the promotion of agricultural settlement. Where Indian lands were involved, when a transfer was made by the federal Crown for farming purposes, it was always understood by Indians that only the topsoil was involved. We surrendered, essentially, what was required for farming; the remainder we retained. We regarded the residue, including minerals, as being collectively-owned by us and not capable of being alienated to others. It was a gift from the Great Spirit which was untransferrable to others.

While we recognize that s. 92A(1) of the Constitution Act does not speak in terms of provincial ownership of natural resources, it does, however, confer exclusive law-making powers over non-renewable resources to the provinces. Section 92A(1) as it now stands, would empower provinces

to confer exploration rights, or otherwise to make laws with respect to non-renewable natural resources owned by Indians without the advice or consent of such Indians. To prevent this from happening, we recommend the incorporation of a new subsection (7).

'92A(7) None of the foregoing provisions shall in any way affect or derogate from Indian ownership of non-renewable natural resources either on or off Indian reserves.'

OUR TREATY AND ABORIGINAL RIGHTS
WITHIN CONSTITUTIONAL RENEWAL

Table of Contents

	Page
Part I	
Historical Overview of the <u>Constitution Act, 1982</u> , in relation to Indian Peoples.	1
Introduction...	1
(a) Our Historical Experiences	2
(b) The <u>Constitution Act, 1982</u> , and the Charter...	4
(c) Enforcement ?	7
Part II	9
Aboriginal and Treaty Rights ...	9
(a) Aboriginal Title to land...	9
(i) The origin of aboriginal title in Western Canada	9
(ii) The characteristics of aboriginal title....	10
(b) Treaty Rights....	12
Specific treaty rights	13
(i) Self-determination...	13
(ii) hunting, trapping, fishing	14
(iii) education...	15
(iv) health and medicine	15
(v) social and economic development	15
(vi) exemption from taxation and seizure...	15
(v) Natural Resources	15
Part III	
The Amending Power:	17
(a) Incorporation by reference...	17
(b) A limited Role in the Amending Process...	18

PART I

Introduction:

At the outset, it should be emphasized that the Canadian Charter of Rights and Freedoms is not an unmixed benefit for Indian peoples. In October, 1980, when the federal government announced its intention to patriate the Constitution unilaterally, adding to it a list of entrenched rights and freedoms along with an amending formula, our feelings about the initiative were ambivalent. We could see emerging from the Charter both opportunities and dangers. Our historical experience had suggested to us that, even with the best of intentions, when a Constitution is drafted primarily by and for the descendants of European peoples, and is based on a model alien to our society, it may have unexpectedly adverse consequences for us. Perhaps during the controversy culminating in the enactment of the Constitutional Act, 1982, at Westminster there may have been some disappointment by proponents of the Charter with our interventions in London. When the historical record is consulted, however, can anyone seriously blame us for our uneasiness about the government's proposals? We went to London in order to achieve at least two objectives. We wanted a more precise definition of what our aboriginal and treaty rights were incorporated in the Constitution. We wanted, also some role in the amending process (not necessarily the same role as that of Parliament or Province) to ensure that when our rights were defined they would be secure. They would be placed, in other words, beyond diminution, alteration or abolition by weighted amending formula in which we formed no part. We wanted to protect, essentially, whatever we had acquired as a result of the process of constitutional renewal that was going on in the country as a whole. We shall return to this point later, but now, in order more fully to set forth our concerns we should here mention why the Charter in its present very general form could constitute a grave danger to our peoples.

(a) Our Historical Experience: It is necessary, first, to examine our prior historical experience, both before and after the enactment of the recent legislation. What was the fate of our rights under earlier constitutional regimes? An understanding of some of our problems under these regimes will assist in showing why we are so vitally concerned about securing an adequate express guarantee of aboriginal and treaty rights in the new Constitution.

Before the European discovery of America, our peoples had inhabited this continent for thousands of years. We possessed our distinctive languages, cultures, legal and social systems. We were a religious people with strong spiritual values insofar as we believed in the great spirit who had fashioned the world and instilled in his peoples a sense of respect for all created things. Indians have always nurtured a respect for nature; we have emphasized the need for conservation, good husbandry, and above all, sharing and cooperating with others in our pursuit of a more abundant life. To use a philosophical term, we tended to view the world holistically --- to view man as part of a natural order in which he was related to all other beings and things. Perhaps others would be inclined to regard themselves more as the unqualified masters of nature than we would be inclined to do. European-derived cultures tend more to analyze concepts, and to proceed more by abstract deductive reasoning, than we have done. Such cultures tend to compartmentalize problems whereas we prefer to see things in terms of their entire context: in wholes rather than parts.

This cultural difference may even have consequences for the new constitutional order. Section 25 of the Charter, for example, emphasizes that the guarantee of certain rights in the Charter "shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada...". Among these rights and freedoms, surely there must be one to preserve the integrity or

wholeness of Indian values --- to preserve the best elements in our cultural heritage, all of which are interdependent, and interact with each other in a total order.

Our peoples have always had a close relationship with their lands, which they have never freely regarded as alienable commodities to be bought or sold like pieces of merchandise. It is difficult to communicate exactly to peoples of other cultures what this bond consists of. We have never regarded the European discovery of America as conferring a right on the discoverers to take our lands without our consent. As U.S. Chief Justice John Marshall declared of discovery in an early case which would apply to Canada as well as the United States: "It was an exclusive principle which shut out the right of competition among those who had agreed to it; not one which could annul the previous rights of those who had not agreed to it... it regulated the right given by discovery among the European discoverers; but could not affect the rights of those already in possession, either as aboriginal occupants, or as occupants by virtue of a discovery made before the memory of man."¹

It follows from the above reasoning that whatever property we have not alienated we still possess. Both the Royal Proclamation of 1763² and in the United States the Northwest Ordinance³ of 1787 sought to preserve such rights. Although such instruments afforded recognition and legal protection for our rights they are not, however, the source of our rights. Our rights have a prescriptive origin --- they have arisen independently of any grant or cession by others, through our actual habitation of the land over many centuries, through hunting, fishing, trapping, cultivation, and through our own self-governing institutions.

We consider, however, that our aboriginal and treaty rights have been diminished or eradicated in many instances without our consent. We

have been the victims of a historical and constitutional process which was not of our making, which has gravely undermined our rights, and which we now look to the new Constitution, at this time of renewal, to restore. The relationship between the British Crown and Indian peoples has been summed up in the following words by Chancellor Kent: "the colonial authorities uniformly negotiated with them (the Indians), and made and observed treaties with them, as sovereign communities exercising the right of free deliberation and action; but, in consideration of protection, owing a qualified subjection, in a national capacity, to the British Crown."⁴

The fundamental inequity here is that at the beginning of our negotiations with colonial powers we were treated virtually on a plane of sovereign equality, since we were needed in military alliances against rival European states. At the culmination of the process, however, we were treated in a most demeaning manner with solemn treaties being likened more or less to contracts. An international treaty, of course, can be altered only by the parties thereto by mutual consent, whereas a contract can be altered or abrogated by ordinary statute. We have had, accordingly, scant protection for our rights.

There can be little wonder that we as Indians consider ourselves vulnerable to further onslaughts against our rights. Rights once solemnly recognized by parties bargaining equally have been repeatedly eroded. This erosion of our rights has taken place in many areas, for example, in the areas of hunting, fishing, trapping and gathering, in our exemption from taxation,⁷ in our powers of self government,⁸ in our aboriginal title at common law, and in our capacity to dispose of our real and personal property by will in the same manner as other peoples.¹⁰

(b) The Constitution Act, 1982, and the Charter: For the first time in a Canadian constitutional document, section 35 of the Constitution

Act, 1982, acknowledges our "existing aboriginal and treaty rights." While we welcome this affirmation of our rights, we find the presence of s. 35 of the adjective "existing" troublesome, and would prefer to have it removed. Although the then Justice Minister Chretien had said that the term "existing" made no difference, in any constitutional dispute it would be the courts rather than the executive which defined the term, and the courts could define it narrowly or broadly. In an empirical sense, it might be defined simply to mean that we retained all property or rights which we had not voluntarily relinquished to the Crown in the past. If that were the definition of the term "existing" it would not be unacceptable to us. However, if the qualifier "existing" were held to mean that any aboriginal or treaty rights purportedly extinguished by statute as of 1982 (such as those referred to above) were forever lost, and could never be revived, even by the entrenched standard in s. 35, that would be quite unacceptable to us. Such a restrictive interpretation would consolidate the very worst features of pre-Charter law, which, in almost everybody's opinion, it was the purpose of the new constitutional provisions to remove.

It must be emphasized here that there are elements in the Constitution Act, 1982, which, in our estimation, are prejudicial to us, and which place our enumerated rights potentially in a position of inferiority with other proclaimed rights.

When the drafters of the new Charter were seeking to overcome some of the limitations in the concept of "equality before the law" in Mr. Diefenbaker's Bill, they examined those cases in which various courts had made restrictive definitions of the term "equality"¹² and endeavoured to eliminate such difficulties by using more inclusive phraseology. They considered "equality" to be such a desirable constitutional principle that in the new Charter¹³ they framed a threefold definition, encompassing not only "equality before and

under the law," but also "equal protection of the law," and "equal benefit of the law." Now, while it is undeniable that from many points of view "equality" is a desirable constitutional norm, the contrast between the expansive definition of that concept and the restrictive definition in s.35 of "aboriginal and treaty rights" with the limiting qualifier "existing" preceding the substantive term is striking. It seems that everyone is to acquire greater and greater equality, but that the distinctive rights of Indian peoples are to be defined away. There are two sides to this danger.

From Magna Carta (1215), the French Declaration of the Rights of Man (1789) to the U.S. Bill of Rights (1791) rights charters have characteristically spoken in terms of universal rights belonging to all citizens, or even to all persons everywhere. It is this kind of universal, a priori conceptualizing that poses dangers for us as Indians. We are a particularist group with specific needs not shared by others. By definition, rights expressed in universal terms may offset and supersede particular rights. In the Charter for example, if the broadly-enunciated equalitarian rights¹⁴ discussed above, or the mobility¹⁵ or democratic rights¹⁶ were given a very expansive interpretation, it could have disastrous implications for the preservation of a viable Indian culture. Since our rights have been devised to protect a very special tradition, they should not be subjected to erosion by the very powerfully expressed concept of "equality" in section 15(1). As far as mobility and democratic rights are concerned, while it is unlikely that these rights could be so construed as to confer rights on non-Indians in matters concerning Indian self-government or in relation to non-Indians moving to Indian lands, where Charter rights are expressed in universal terms it is not inconceivable that this could happen. It is in our interest that the countervailing provision in section 25¹⁷ should be interpreted broadly, not only by the courts, but in our dealings with governments, in order to avoid such an

undesirable result. Preferably, section 25 should perform the same office for sections 35 and 37, or any alternations or additions thereto, as section 1 does to the more general provisions of the Charter. Both sections 1 and 25 are essentially interpretative sections dealing with different provisions. An undertaking given to us to that effect would be very reassuring.

What is particularly disturbing to us is that the drafters of the Charter have sought to define other rights in very expansive terms, but have defined our rights restrictively. Section 35, indeed, with the term "existing" modifying the mentioned "aboriginal and treaty rights" would appear to be the only provision in the Constitution Act, 1982, that is so restrictively defined.

(c) Enforcement: The same restrictive tendency is discernible in the very placement of s. 35 in the Constitution Act, 1982. The enforcement provision in s. 34(1) affords a remedy only to those whose Charter rights (i.e. ss.1-34)¹⁸ have been infringed. Since s. 35 lies outside of the boundaries of such rights, there might prima facie appear to be no means of enforcing that section. It is certainly arguable, however, that s. 35 could receive implementation under s.52(1) of the Constitution Act, 1982, which contains a "supremacy clause" declaring the "Constitution of Canada" to be the supreme law of Canada and rendering any inconsistent laws "of no force or effect. " It is to be hoped that the courts will hold that the "supremacy clause" in s. 52(1), like the analogous American constitutional provision,¹⁹ to be a distinct and more general enforcement provision invocable to implement rights outside the scope of ss. 1 - 34.

From our perspective, it would have been preferable if only one remedial provision had been used, and that provision had been applied to the whole Constitution. Perhaps the worst thing that might happen to section 35 rights would be for the courts to infer an intention, since they were outside

the scope of the express remedial provision in s. 24(1), that although they were ideal norms they were of a non-enforceable character, and that no implementing machinery was envisaged. They might, thereby, be reduced essentially to admonitions to legislative draftsmen, or canons of interpretation to resolve ambiguities.

Our apprehensions on this score would be allayed if, after the words "as guaranteed by the Charter" in s. 24 (1) there were added the words "or by section 35", so that "aboriginal and treaty rights" would be enforceable on the same basis as Charter rights.

PART II
ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS

(a) Aboriginal title to land: Section 25(a) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms preserves, in entrenched form, "any aboriginal treaty or other rights" pertaining to the aboriginal peoples of Canada, including those recognized by the Royal Proclamation of October 7, 1763. The Proclamation solemnly affirms the intention of the Crown that Indians "... who live under our protection should not be molested or disturbed in the possession of such parts of our Dominions and Territories as not having been ceded to us or purchased by us, are reserved to them or any of them, as their hunting grounds...and to reserve under our Sovereignty, Protection and Dominion for the use of the said Indians, all the lands and territories..."

The words of the Proclamation embraced both recognition of aboriginal title to those lands which had not expressly been conveyed to the Crown by purchase "at some public meeting or Assembly of the said Indians, to be held for that purpose," and aboriginal rights, of which hunting was an example.

(i) The Origin of Aboriginal Title in the Western Provinces:

Although the Royal Proclamation expressly excludes the territory of the Hudson's Bay Company from the extensive area set aside as "Indian Country" for the use and occupancy of Indians, and such territory would embrace much of the provinces of Alberta and Saskatchewan, successive governments of Canada have treated Indians within that territory as possessing aboriginal title. As McGillivray J.A. said in R. v. Wesley:

Whatever the rights of the...Indians were under the Hudson's Bay regime, it is clear that at the time of the making of the treaty to which I shall next allude, the Indian inhabitants of these western plains were deemed to have or at least treated by the Crown as having, titles and privileges of the same kind and character as those enjoyed by those Indians whose

rights were considered in the St. Catherine's Milling case....because it is a matter of common knowledge that the Dominion has made treaties with all the Indian tribes of the North West within the fertile belt in each of which they have given recognition to and provided for the surrender and extinguishment of Indian title. ²⁰

In R. v. Sikyea, moreover, Johnson J.A. observed:

....Indians inhabiting Hudson Bay Company lands were excluded from the benefit of the Proclamation (of 1763) ...that fact is not important because the Government of Canada has treated all Indians across Canada, including those living on lands claimed by the Hudson's Bay Company, as having an interest in the lands that required a treaty to effect its surrender.²¹

It would seem, therefore, well established that a foundation for aboriginal rights and title like that existing in other parts of the country also prevails in Alberta and Saskatchewan, whether or not the specific areas in question were embraced within the boundaries of the 1670 grant to the Hudson's Bay Company. (The boundaries of the extensive tract conveyed to the Company are defined by the watershed of the rivers flowing into Hudson Bay.) Only the lands within the southern parts of Alberta and Saskatchewan would fall within the Company's grant. The effect of the analysis in the cases mentioned above would be, however, that notwithstanding the former status of the lands in question, all territory alike would be subject to aboriginal title and any appurtenant rights within all three prairie provinces.

(ii) The Characteristics of Aboriginal Title: Aboriginal land title was not, of course, constituted by the Royal Proclamation of 1763, but is founded on longstanding possession; our title is simply acknowledged or affirmed by the Proclamation, the Charter and s. 35, but affirmed in such a way that recognition of the title and benefits accruing from it are now permanent features of Canadian public law. Aboriginal title was recognized in the sixteenth

.....11

century by the Spanish cleric and international lawyer Francisco de Vittoria who contended that Indian peoples had "true Dominion in both public and private matters."²² The early Spanish Jesuit writers on international law customarily adopted the same approach, and in more recent times Lindley has held that as a corollary of enduring aboriginal title, the lands inhabited by aboriginal peoples were not terrae nullius and could not, therefore, be acquired through mere occupation by a European power.²³ Cession, or public conveyances to the Crown by us, in the manner stipulated in the Royal Proclamation of 1763 became the required and accustomed way of relinquishing title, without which such title remains.

In Calder v. A.G.B.C.²⁴ the independent existence of aboriginal title was recognized both by Judson J. and Hall J., each speaking for three members of the Supreme Court of Canada. In the words of Mr. Justice Judson: "...when the settlers came, the Indians were there, organized in societies and occupying the land as their forefathers had done for centuries. This is what Indian title means...". Or in the words of Mr. Justice Hall: "Prima facie, therefore, the Nishgas are the owners of the lands that have been in their possession from time immemorial...."

The right to benefit from reserve lands and to land entitlements in the three prairie provinces has been constitutionally protected, and placed beyond provincial abrogation, by the Natural Resources Transfer Agreement of 1930.²⁵ The still outstanding treaty land entitlements in section 10 of the three separate schedules to the above agreement (one for each of the three prairie provinces) has not yet been granted to Indian peoples with respect to treaties signed in the 1870s, and awaits implementation by the concerned federal and provincial governments. We consider that the long delay in implementing our land entitlements pursuant to the Agreement should now be remedied by prompt action to liquidate our claims. The constitutional

protection of our rights is, moreover, under the 1930 Agreement, subject to amendment or agreement between the provinces and the Dominion without our consent or participation. If the 1930 instrument stood alone, accordingly, our future land rights, insofar as they related to that document, would not have a very secure foundation.

Surely, if section 35 is to be rendered effective, it should be regarded as later, entrenched, remedial, legislation of a general and all-embracing character. It could, as such, possibly cure some of the infirmities of the Agreement. Our land entitlement is now, not simply, as section 10 of the schedules to that instrument declare, subject to agreement between non-Indian parties, but a matter of objective right. The relevant provisions of the Charter and the Constitution Act, 1982, recognize that there is an independent and superior source of land entitlement than the subjective desires of governments. To the extent that the Natural Resources Transfer Agreement, 1930, could undermine our rightful claims, we regard the later and fuller expression of our rights, as guaranteed in 1982, as superseding it.

(b) Treaty Rights:

Introduction: Treaty rights may be regarded both generically and specifically: the actual provisions of numbered treaties set out particular rights recognized as between the Crown and a particular band, but, in addition to this, in a cumulative sense, we can extract from different treaties and the associated oral undertakings a series of characteristically Indian social, political, economic and legal functions which are now enshrined in the Constitution by means of sections 25 and 35. This is the more relevant meaning we would attach to the term "treaty rights" in the foregoing sections. Our treaty rights define, in large measure, how we have governed ourselves and how our society functions.

The entrenchment of such treaty rights puts a whole spectrum of traditional Indian activities beyond alteration or abrogation by provincial and federal parliaments. In the words of Lord Denning:

It seems to me that the Canada Bill itself does all that can be done to protect the rights and freedoms of the aboriginal peoples of Canada. It entrenches them as part of the Constitution, so that they cannot be diminished or reduced except by the prescribed procedure and the prescribed majorities. In addition, it provides for a conference at the highest level to be held so as to settle exactly what their rights are. That is most important, for they are very ill-defined at the moment.²⁶

Specific Treaty Rights:

- (i) Self-determination, including judicial organizations, tribal court, police, culture and language.

As distinct peoples inhabiting defined territories, we maintain that within the existing Canadian federal state we possess an inherent right to self-determination. This is a right which our ancestors possessed and which we have always practised. We have never relinquished our right to self-government, which right has been acknowledged by successive British and Canadian governments. It might therefore be described as both an aboriginal and a treaty right, derived from history and recognized by treaty. For example, Treaty #6, signed in 1876 with the Plain and Wood Cree Indians provides:

They (the Indians) promise and engage that they will in all respects obey and abide by the law, and they will maintain peace and good order between each other, and also between themselves and other tribes of Indians...²⁷

The assertion of this right affirms an uninterrupted historical practice having executive, legislative and judicial dimensions. While we remain a part of the Canadian Confederation, we also make and administer our own laws, and resort to our own dispute-resolving processes for the purpose, as Treaty #6 declares, to "maintain peace and good order."

(see submission on "Indian Self-Determination for fuller discussion)

(ii) hunting, fishing and trapping:

These rights have customarily been recognized by treaty, for example Treaty #6 declares: "Her Majesty further agrees with her said Indians that they, the said Indians, shall have the right to pursue their avocations of hunting and fishing throughout the tract surrendered."²⁸

Similarly, s. 10 of the various schedules to the Natural Resources Transfer Agreement, 1930, recognizes the right of Indians to hunt, fish and trap for food "at all seasons of the year on all unoccupied Crown lands and on any other lands to which the said Indians may have a right of access."

Section 57 makes the Constitution inter alia, "the supreme law of Canada" and gives it retroactive effect. The combined effect of sections 57 and 35 is to revive hunting, fishing and other rights which have been diminished or extinguished by prior legislation. Past laws which have detracted from Indian rights would now have to yield to the higher law of the Constitution:

....Federal statutes, such as the Migratory Birds Convention Act, R.S.C. 1970, c. M-12, and the Fisheries Act, R.S.C. 1970 c. F-14, which have restricted treaty rights relating to hunting and fishing, would be invalidated to the extent that they conflict with those rights. Legislation which has taken away aboriginal rights unilaterally would suffer the same fate. If this interpretation is correct, the Canada Mining Regulations, which were held by Mr. Justice Mahoney in Hamlet of Baker Lake v. Minister of Indian Affairs and Northern Development, (1980) 1 F.C. 518, (1979) 3 C.N.L.R. 17, to have diminished the aboriginal rights of the Inuit of Baker Lake would be invalid to the extent that they are inconsistent with those rights. Arguably, the Pre-Confederation legislation in British Columbia which Mr. Justice Judson (Martland and Ritchie JJ. concurring) viewed as having extinguished aboriginal title in that province in Calder v. Attorney-General of British Columbia (1973), 34 D.L.R. (3d) 145 (S.C.C.) would also be invalid to the extent that it is inconsistent with the aboriginal rights of the Indians of British Columbia.²⁹

The new, superior, entrenched standard, in other words, would revive any hunting, fishing or trapping rights extinguished in the past by ordinary legislation, or even, because of its later, remedial and more general nature,

by entrenched provisions of former amendments to the British North America Act, 1867, or like legislation.

(iii) Education:

"Her Majesty agrees to maintain schools for instruction in such reserves." ³⁰

The above treaty provisions would be reinforced by the entrenched provisions on aboriginal rights referred to earlier, since the preservation and maintenance of aboriginal rights depends on the dissemination among Indian peoples of a knowledge of their traditions, languages and culture.

(iv) Health and Medicine:

"That a medicine chest shall be kept at the house of each Indian agent for the use and benefit of the Indians." ³¹

This entitlement to medical care, of course, is set out in terms that would be more intelligible in a sparsely-settled country more than a century ago. Arguably, the provision of medical care in contemporary terms would be more extensive, and on a more sophisticated plane, than in 1876.

(v) Social and Economic Development, including employment programs and welfare:

Treaty #6, for example, provided for the supplying to Indian bands of a variety of agricultural implements to cultivate the soil, and also assurances of governmental assistance in the event of "pestilence" or "famine." ³² It should be emphasized that in 1876 Canada was mainly an agricultural nation. The diversification of the economy since that time would require assistance to be given in other economic sectors to reflect changing conditions.

(vi) Exemptions from Taxation and Seizure:

These immunities are based both on treaties and on oral assurances. Cf. "We assured them that the Treaty would not lead to any forced interference with their mode of life, that it would not open the way to the imposition of any tax and that there was no fear of enforced military service." ³³

While the above enumeration of treaty rights is by no means exhaustive, in our estimation it singles out the main categories of treaty rights, which should be incorporated in the new Constitution, defining the a bit of the relevant terms in sections 25 and 35.

(vii) Natural Resources

(see submission on Natural Resources for fuller discussion)

PART III

The Amending Power

(a) Incorporation by reference: For purposes of the definition of "aboriginal and treaty rights" in s. 35, at the March conference convened by the Prime Minister, no formal amendment under s. 38 is needed, in our opinion, since no change is being made in the text of the Constitution. All that is being done is to give its presently-existing terms meaning. Judges do this frequently when they give a fuller meaning, through judicial interpretation, to terms such as "peace, order and good government"³⁴; the only factor that would differ in this context would be that instead of defining these terms through judicial craftsmanship, they would be defined in the process of executive federalism, with the participation of aboriginal peoples, as provided for in s. 35 (2). Consequently, rather than proceeding by the laborious amending process, the concept of 'incorporation by reference' might be resorted to. This concept was used, for example, in the Constitution Act, 1867, to guarantee certain fixed legislative seats for the Quebec English-speaking minority.³⁵

What we propose, accordingly, is that three schedules be appended to the Constitution Act, 1982, respectively enumerating the aboriginal and treaty rights referred to in s. 35, for each of the three aboriginal peoples referred to in s. 35 (2).

It appears to us that three schedules are necessary since, as between the three distinct aboriginal peoples, there is simply no homogeneity because of historical, economic and other factors. Because of the radically different traditions we would regard it as unfair to limit Indian peoples to the aboriginal or treaty rights of Metis or Inuit, or, indeed, to limit them to our rights. It is quite conceivable that because of their unique development they might possess different rights than ours altogether. That

is one reason why we believe three separate schedules of aboriginal and treaty rights, one for each aboriginal people, are essential.

(b) A Limited Role in the Amending Process:

In combination with their participation in defining the aboriginal and treaty rights to be enumerated in the Constitution, Indian peoples should enjoy at least a limited role in the amendment process.

On several occasions we endeavoured to impress on British parliamentarians the need for such participation by Indians in amendments which affected our rights or culture. In the ultimate debate on the Constitution Act, 1982, in the British House of Commons, several members of parliament endorsed our claim in this respect, including Sir Bernard Braine, a former undersecretary of state for Commonwealth affairs, who declared: "Native consent is not a requirement of the amending formula. It must become so if this House wishes, with a clear conscience, to pass the Bill."³⁶

A difficulty which we perceive is that no matter what significant gains we may make as a result of the March conference, at some future date everything might be swept away by the weighted majority named in section 38(1) of the Constitution Act, 1982, in which at present Indians form no part. It would always be open to such a non-Indian weighted majority to alter or abolish by a future amendment the relevant definition of aboriginal and treaty rights in the Constitution. What we would like to secure would be an agreement that no amendment would be made in future respecting our rights without our express consent in writing.

We are not here seeking a right to propose new amendments to the Constitution, which is right now possessed only by Parliament and the provinces. We are seeking, however, at least the capacity to preserve our newly-acquired rights --- to maintain at least the status quo. A simple way of achieving this object would be through an agreement between Indian peoples

and the federal Crown that the latter would initiate no resolution in Parliament which would derogate from, or adversely affect, Indian rights without the consent of Indian peoples, expressed in some agreed-upon manner. It is suggested that this would not amount to a new amending power that would have to be enshrined in the constitutional text since it would not be aimed at any change, but would merely seek to maintain the integrity of one part of the present constitutional text.

Footnotes

1. Worcester v. Georgia, 6 Pet. 369 (1832).
2. R.S.C. 1970, Appendix, 123-29.
3. For text see L. Pollak, ed., The Constitution and the Supreme Court, vol. i, 1966, 44-46.
4. Jackson v. Goodell, 5 Pet. at 66-7 (1831).
5. Reservations to the Genocide Convention, I.C.J., 1951.
6. Cf. R. v. Daniels, (1968) S.C.R. 517; R. v. Sikyea, (1964) S.C.R. 642.
7. Snow v. the Queen, (1979) C.T.C. 227 (Fed. C.A.).
8. Logan v. Styres, (1959) 20 D.L.R. (2d) 416 (Ont. H.C.).
9. Hamlet of Baker Lake v. Minister of Indian Affairs, (1980) 1. F.C. 518.
10. A-G. Can v. Canard, (1976) 1 S.C.R. 170.
11. S.1(b) Canadian Bill of Rights, R.S.C. 1970, App. III.
12. E.g., A-G. Can v. Lavell, (1974) S.C.R. 1349; R.v. Burnshine, (1974) 44 D.L.R. (3d) 584; Bliss v. A-G. Can. (1980) 2 S.C.R. 183.
13. S. 15 (1).
14. Ibid.
15. S. 6.
16. S. 3.
17. Section 25 reads, inter alia, "The guarantee in this Charter of certain rights and freedoms shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal, treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada."
18. See s. 34.
19. U.S. Constitution, Art VI (2).
20. (1934) 4 D.L.R., 774 at 787; 2 W.W.R. 337 at 350 (Alta. C.A.).
21. (1964) 43 D.L.R. (2d) at 152; 46 W.W.R. at 66-7.

22. De Indis, (1532).
23. Lindley, The Acquisition and Government of Backward Territory in International Law (1926), 12-20.
24. (1975) 34 D.L.R. (3d) 145 (S.C.C.).
25. B.N.A. Act, 1930, 20-21 Geo. V. c. 26 (U.K.), with the separate schedules attached thereto for the three prairie provinces each, in sections 10-12, recognizing Indian land entitlement, hunting, fishing and trapping rights on behalf of Alberta, Saskatchewan and Manitoba.
26. Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs v. Indian Association of Alberta and others, (1982) 2 W.L.R. 641 at 643 (U.K., C.A.).
27. Treaty No. 6, Queen's Printer, Ottawa, 1964, at 5.
28. Ibid., at 3.
29. Kent McNeil, "Constitutional Entrenchment of Native Rights," (Native Law Centre, University of Saskatchewan), Report No. 5, 1980, at 4.
30. See above footnote 27 at 3.
31. Ibid., at 4
32. Ibid., loc. cit.; see also R.H. Bartlett, "Indian and Native Rights in Northern Saskatchewan," in (1981) 45 Sask. L. Rev. 13.
33. Report of Treaty #8 Commissioners, 1899, Queen's Printer, Ottawa, 1966, at 6; see also R.H. Bartlett, "Indians and Taxation in Canada," (1980) Native Law Centre; (1979) Amer. Ind. L. Rev. 185.
34. s. 91, preamble, Constitution Act, 1867
35. See s. 80, Constitution Act, 1867, and the Second Schedule thereof.
36. H.C. Deb. (Eng.), Vol 18, No. 59, col. 290 (17 Feb. 1982).

THE IMPACT OF CHARTER PROVISIONS ON INDIAN RIGHTS

THE IMPACT OF CHARTER PROVISIONS ON INDIAN RIGHTS

The new Constitution Act, 1982, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms contains several provisions which could substantially and adversely affect our treaty and aboriginal rights. When a complex constitutional document is drafted over a period of time, with changes being made up to the very moment of its completion, it is bound to have unanticipated consequences. Our present submission will consider some of the possibly negative effects that the above legislation might have on our people, and will make some suggestions which will counteract such effects.

The main provisions defining, or possibly affecting, aboriginal and treaty rights, would be sections 1, 2, 15, 16-23, 24(1), 25, 28, 33, 35, 37, 38, 52(1) and 54. Of these the provisions concerning aboriginal and treaty rights per se, e.g. ss. 25 and 35, are in a substantive sense the most important, although they could be adversely or beneficially affected by the other provisions outlined above.

Section One:

Section 25 is included in the Charter, but s. 35 (according to s. 34) would fall outside of its provisions. Section 1, accordingly, which declares that 'the rights and freedoms' set out in the Charter (i.e. ss. 1-34) are subject to 'such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society' would not apply to s. 35, since the latter section is not in the Charter. The fact that section 1, which potentially limits other sections, would not apply to s. 35, would remove one restrictive limitation which could undermine that section. Section 1 would also not expressly apply to the 'rights' mentioned in s. 25, but such rights, not being entrenched, could be overridden by ordinary statute insofar as they were not covered by similar terminology in s. 35.

Section 25:

That s. 25 embraces wider rights than s. 35 is argued by Professor Hogg, who notes particularly with respect to 'aboriginal and treaty rights' that : "...s. 25 is not qualified by the word 'existing', and it may be broader in its inclusion of 'other' rights and freedoms and in its express mention of the Royal Proclamation of 1763 and land claims settlements." (Hogg, Canada Act 1982 Annotated, Toronto, 1982, at 69.).

Language Rights (ss. 16-23):

Sections 16-23 confer language rights respecting governmental services in English and French, but there is no similar provision respecting Indian languages. The right to speak such languages in certain contexts is an "aboriginal right".

Fundamental Freedoms and 'Equal Rights':

The provisions on fundamental freedoms (s.2) and egalitarian rights (s. 15) present some danger for the durability of Indian organizations and communities. This is because the 'freedom of association' in s. 2, and the strong equality provisions in s. 15 and 28 might be so construed as to give non-Indians certain rights to participate in Indian entities and thereby undermine their distinctive Indian character. Indians should have more power to determine who should enjoy Indian status. The right of Indians to participate in their own organizations is one of the 'rights' recognized in s. 25, and this should be acknowledged notwithstanding the potentially conflicting rights in ss. 2, 15 and 28.

Implementation of Rights:

The implementing provisions in s. 24(1) would not apply to s. 35, which is not within the 'Charter', but nevertheless, it might be implemented under the 'supremacy clause' in s. 52(1). If the latter is not the case, the usefulness of s. 35 for us would be much reduced.

MEANING OF THE WORD "EXISTING" IN S. 35

THE MEANING OF THE WORD "EXISTING" IN S. 35

Recognition of existing aboriginal and treaty rights

- 35(1) The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

Definition of "aboriginal peoples of Canada"

- (2) In this Act, "aboriginal peoples of Canada" includes the Indian, Inuit and Metis people of Canada.

The adjective "existing" in s. 35(1) of the Constitution Act, 1982, is a qualifier the exact meaning of which is difficult to determine. The word "existing" was not included in the original text of the proposed clause enshrining "aboriginal and treaty rights" in the Charter, but was added to the text of s. 35 late in November, 1981, apparently at the insistence of the Province of Alberta. On November 5th, as a result of the "accord" by which a compromise was reached on "patriation" between the premiers and Ottawa, the whole of s. 35 was temporarily removed. The mentioned section was later restored but with the adjective "existing" preceding the clause defining the substantive rights of "aboriginal people." At the time their Justice Minister publicly stated that the addition of the term "existing" made no difference in the interpretation of the clause.

Despite the Justice Minister's reassurances, however, it is obvious that, in any legal dispute, it will not be the federal executive but the courts which will finally interpret the constitutional meaning of s. 35. Whether or not the courts will take judicial notice of what the Minister of Justice said at the time is open to conjecture.

There has also been considerable discussion among Indian peoples and academics about the legal consequences of adding the word "existing" to "aboriginal and treaty rights" in s. 35. To date no consensus exists as to how, precisely, that word would be interpreted. Depending on the authority concerned, widely differing interpretations have been made of its possible effect on the described rights, some arguing that it would make no difference, others that it would detract from such rights, and others that it would actually extend them.

Since the qualifying term will have such an uncertain effect, we prefer to have it deleted. The very purpose of defining aboriginal and treaty rights is to make them more certain, whereas the word "existing" accomplishes the exact opposite effect.

REMOVAL OF S. 12(1)(b) INDIAN ACT FROM THE CONFERENCE AGENDA

REMOVAL OF S. 12(1)(b) INDIAN ACT FROM THE CONFERENCE AGENDA

Section 12(1)(b) of the Indian Act, R.S.C. 1970, c.1-6 provides that "a woman who marries a person who is not an Indian", (with certain exceptions mentioned in s. 11) "is not entitled to be registered".

The famous leading case on s. 12(1)(b) decided by the Supreme Court of Canada in 1974, was A.-G. Can. v. Lavell and Bedard (1974) S.C.R. 1349, involved two Indian women who married non-Indian men and therefore forfeited their status as "Indians" under the above-mentioned section. The loss of their status required them by law to give up their accommodation and leave the reservation. The argument of the two women was that s. 12(1)(b) deprived them of "equality before the law" as contrasted to Indian men whose status was not affected by inter-racial marriage, thereby infringing s. 1(b) of the Canadian Bill of Rights.

Mr. Justice Ritchie, however, interpreted the "equality before the law" provision not as a substantive requirement of the law itself, but rather as an administrative requirement. Since the latter approach required only that all individuals to whom a particular legal provision applied be treated equally in the application of that provision, it made no difference that Indian women were treated differently in matters of status, and s. 12(1)(b) was upheld. The law was not applied unequally as between Indian women who alone constituted the class to which the provision extended.

Several non-Indian women's organizations and the Native Council of Canada, representing non-status Indians, supported the two women before the Supreme Court of Canada. Eight provincial and two

territorial Indian organizations, on the other hand, as well as the National Indian Brotherhood, intervened to oppose Mrs. Lavell and Mrs. Bedard.

A right to petition to the Human Rights Committee of the United Nations arises, however, under the optional protocol, signed by Canada, of the International Covenant on Civil and Political Rights. This protocol provides that individuals in the country which is a party to the protocol who claim that any of their rights have been violated may appeal to the foregoing Committee, after having exhausted all available local domestic remedies. In effect this mechanism affords an appeal from an aggrieved individual from the Supreme Court of Canada to the international forum. Acting on the petition of an Indian woman, the Committee declared two years ago that the relevant decision by the Supreme Court of Canada that s. 12(1)(b) was not in violation of the Canadian Bill of Rights was itself in violation of the covenant.

It is respectfully suggested that the U.N. Committee's decision which, of course, is not binding, discloses the very kind of universal, a priori theorizing by rights tribunals, divorced from specific context and historical development, which can create great problems for Indian peoples. "Equality", like motherhood, is something which is hard to oppose in the abstract. The ultimate model of a completely egalitarian state appears to Indians, however, to be one in which assimilation has been completed. Everyone is equal because the abstract monolithic standard of "equality" has decreed that there be no differences between individuals or groups. Indians, and members of other distinctive collectivities, must now conform not to an Indian standard, but to an abstract standard of universal human personality. What is distinctive is sacrificed to what is universal. This is one

of the things about the new Charter that we fear. Will we be able to maintain our culture and traditions, given the dominance in Canadian law of pervasive universal standards?

Among other considerations, the majority of status Indians oppose an interpretation of s. 12(1)(b) which could result in the uncontrolled and unregulated entry into reservations of white males who have married Indian women. Such an indiscriminate influx of a large number of persons having little knowledge or understanding of Indian traditions would make the maintenance of an authentic Indian culture on reservations very difficult. If the ultimate purpose of reservations is to establish a social environment where Indian life can flourish, an interpretation having the foregoing effect would be counter-productive.

In light of the foregoing discussion, we the Indian Nations oppose a repeal of s. 12(1)(b) of the Indian Act because of the economic, social and political ramifications which will flow as a result. We also oppose the possible effects of s. 15 of the Charter, when it goes into operation in 1985 on the interpretation of s. 12(1)-(b) should the section be the subject of litigation. Thus the Indian Nations demand that continuing discussions take place in order to protect the entrenched treaty and aboriginal rights from erosion by s. 15 and other Charter sections.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Government
Publications

PRESENTATION DES NATIONS INDIENNES
DE HOBBEA A LA CONFERENCE PORTANT
SUR L'ARTICLE 37 (1) SUR LES DROITS
ANCESTRAUX ET LES DROITS ISSUS DE
TRAITES

Assemblée des premières nations

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

PRÉSENTATION DES NATIONS INDIENNES
DE HOBBERMA À LA CONFÉRENCE PORTANT
SUR L'ARTICLE 37 (1) SUR LES DROITS
ANCESTRAUX ET LES DROITS ISSUS DE
TRAITÉS

(15-16 mars 1983)

TABLE DES MATIERES

DECLARATION DES NATIONS INDIENNES DE HOBEBMA

- A. La spiritualité indienne par rapport à la souveraineté culturelle indienne
- B. Proposition de mécanisme bilatéral
- C. L'autodétermination des Indiens
- D. Les ressources naturelles
- E. Les droits ancestraux et les droits issus de traités
- F. Répercussions des dispositions de la Charte sur les droits des Indiens
- G. Le mot "existants" au paragraphe 35(1)
- H. Elimination de l'alinéa 12(1) b) de la Loi sur les Indiens de l'ordre du jour de la Conférence

DÉCLARATION DES NATIONS INDIENNES DE HOBEBMA

Après des siècles de mauvaise foi et de promesses non tenues, nous voyons en la présente conférence, à un moment de renouveau constitutionnel, une occasion unique de créer entre les nations indiennes et les Canadiens une nouvelle relation fondée sur le respect réciproque et le pluralisme. Pour nous, le terme "pluralisme" consacre une certaine interdépendance de nos sociétés, et une interdépendance qui reconnaît, comme l'affirme la Loi constitutionnelle de 1982, aux articles 25 et 35, que nous avons des droits authentiques - ancestraux et issus de traités - qui nous sont propres. Ces droits constituent le fondement de nos institutions politiques et sociales distinctives et d'une relation renouvelée qui puisse susciter une confiance qui a été presque détruite par les gestes qu'a posés le gouvernement.

Compte tenu de la nécessité de donner plus de substance aux droits énumérés à la Loi constitutionnelle, les articles suivants traitent surtout de domaines particuliers et de certains domaines généraux qui doivent être définis et précisés.

Voici un sommaire de chacun de ces articles, avec les recommandations qui y sont présentées.

A. La spiritualité indienne par rapport à la souveraineté culturelle indienne

Sommaire

L'article sur la spiritualité indienne compare la vision indienne du monde à celle des Euro-Canadiens. La philosophie de ces derniers est fragmentée, analytique et repose en général sur un fondement assez étroit, alors que nous percevons toutes les institutions, tant spirituelles et culturelles que politiques et juridiques, comme des façons différentes d'aborder la même réalité ultime.

La langue, les coutumes et les traditions des tribus indiennes du Canada présentent des différences, mais celles-ci recouvrent une unité spirituelle avec le grand Esprit et la même vision fondamentale de la nature.

La Cérémonie de la tige sacrée, qui n'a lieu que rarement et qui représente l'union absolue des nations, symbolise ce lien entre les dimensions spirituelles et temporelles de notre existence. Nos chefs ont dirigé cette cérémonie lors de la signature du traité et à toutes les occasions de grande importance par la suite et il convient d'y avoir recours encore une fois pendant le présent dialogue constitutionnel.

Recommandation

1. Les négociations visant à préciser les droits ancestraux et les droits issus de traités doivent en tout temps tenir compte ^{et} de la spiritualité/de l'unité indiennes.
2. Pour mieux exprimer ce principe d'une importance vitale, nous suggérons d'ajouter un préambule à la définition des "droits

ancestraux et droits issus de traités" dont l'esprit serait similaire à celui du préambule de la Charte canadienne des droits et libertés, qui se lit comme suit:

"Attendu que le Canada est fondé sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit ..."

Dans le cas de la définition des droits des Indiens, le préambule pourrait se lire comme suit:

"Attendu que les peuples indiens voient la présence du Grand Esprit sous la diversité de l'homme et de la nature, il est par les présentes reconnu et affirmé que les droits suivants - ancestraux et issus de traités - sont les fondements sur lesquels reposent l'intégrité et l'unité de la société et du gouvernement indiens:"

B. PROPOSITION DE MÉCANISME BILATÉRAL

Sommaire

1. La nécessité de mettre sur pied un mécanisme bilatéral permanent visant à continuer le travail de définition des droits des Indiens - ancestraux et issus de traités - et à les enchâsser sans réserve dans la Constitution est l'une des principales préoccupations des nations indiennes qui participent à la présente conférence.

2. On doit identifier et définir les divers droits ancestraux et issus de traités des Indiens, des Inuit et des Métis lors de cette conférence constitutionnelle de mars 1983, mais une fois l'actuel article 37 abrogé en avril 1983 (sous l'empire de l'article 54 de la Loi constitutionnelle) il n'y a plus aucune obligation de convoquer une autre conférence pour traiter de ces

questions.

3. L'actuelle formule d'amendement, qui figure à la Partie V de la Loi constitutionnelle exige l'approbation du gouvernement fédéral et d'au moins sept des provinces contenant au moins 50 pour cent de la population de l'ensemble des provinces. Aucune disposition n'exige le consentement obligatoire des Indiens à tout amendement constitutionnel abrogeant ou modifiant nos droits ancestraux et issus de traités, ce qui nous laisse encore une fois dans une situation très vulnérable.

Recommandations

1. Il faut mettre sur pied un mécanisme bilatéral officiel qui continuerait à fonctionner indépendamment de tout processus permanent qui pourrait découler de la conférence constitutionnelle de mars.

2. Nous proposons de créer le plus tôt possible un Bureau de la protection des droits des Indiens (BPDI); la première tâche de ce Bureau serait de mettre en oeuvre un mécanisme bilatéral fonctionnel entre les premières nations et le gouvernement du Canada.

3. Il nous faut un engagement officiel de la part du gouvernement fédéral d'obtenir le consentement des Indiens avant d'approuver tout amendement constitutionnel ^{qui affecte} affectant nos droits.

4. Nos droits ancestraux et issus de traités pourraient être incorporés par renvoi à la Constitution au moyen d'une ou plusieurs annexes déterminant et définissant les droits des divers peuples autochtones. Il y a un précédent à cet effet aux articles

80 et 108 de la Loi constitutionnelle de 1867. Si l'on ne s'entend pas sur l'incorporation d'une définition de nos droits par renvoi, nous proposons un amendement visant à enchâsser une série permanente de conférences constitutionnelles pour définir et enchâsser nos droits.

5. Nous proposons donc que la Loi constitutionnelle de 1982 soit amendée en remplaçant l'article 37 par ce qui suit:

37(1)...une fois par année pendant les cinq années suivant l'entrée en vigueur de la présente partie...

OU ...au cours des deux années suivant l'entrée en vigueur de la présente partie ...

le premier ministre du Canada convoque une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux, les représentants des peuples autochtones du Canada et lui-même.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de la (des) conférence(s) visée(s) au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada.

(3) La Constitution du Canada peut être amendée après la dernière conférence convoquée en vertu du paragraphe (1) de façon à inclure les droits des autochtones - ancestraux et issus de traités - uniquement avec l'approbation des représentants autorisés de ces peuples autochtones.

- (4) Le Parlement du Canada mettra sur pied un bureau chargé d'assurer la protection des droits - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones du Canada.
- (5) Le paragraphe 38(3) de la Loi constitutionnelle de 1982 ne s'applique pas à un amendement fait en vertu du paragraphe (3) du présent article.
- (6) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour de la conférence visée au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

6. Nous proposons d'amender comme suit la Loi constitutionnelle afin de prévoir le consentement des peuples autochtones aux amendements dérogeant à leurs droits ancestraux et issus de traités:

Ajouter un nouveau paragraphe 38(5):

38(5) Tout amendement à la Constitution du Canada qui déroge aux droits - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones du Canada exige le consentement des représentants autorisés des peuples autochtones ^{qui touchent} ~~affectés par~~ l'amendement en cause.

7. Comme solution de rechange, le consentement des Indiens pourrait être prévu à une étape ultérieure du processus

constitutionnel au moyen d'un amendement à l'article 48 de la Loi constitutionnelle. Cette proposition vise à traduire le rôle du gouvernement fédéral dans le mécanisme bilatéral auprès des nations indiennes. Le gouvernement fédéral s'engagerait notamment à obtenir le consentement des Indiens avant d'approuver tout amendement constitutionnel futur ^{influent sur} ~~affectant~~ nos droits.

Nous proposons d'amender comme suit l'article 48:

48(1) Sous réserve du paragraphe (2), le Conseil privé de la Reine pour le Canada demande au gouverneur général de prendre, conformément à la présente partie, une proclamation dès l'adoption des résolutions prévues par cette partie pour une modification par proclamation.

(2) Le Conseil privé de la Reine pour le Canada ne demande pas au gouverneur général de prendre une proclamation conformément à la présente partie lorsque la modification déroge aux droits - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones sans avoir d'abord obtenu le consentement des représentants autorisés des peuples affectés par la modification.

8. Nous nous inquiétons également du fait que la Loi constitutionnelle ne permet pas des modifications émanant des nations indiennes. Nous proposons donc de modifier l'actuel article 46 en y ajoutant le paragraphe suivant:

46(2) Dans les cas visés aux articles 38, 41, 42 et 43 à l'égard de questions constitutionnelles affectant directement les droits - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones, les représentants autorisés de ces peuples peuvent prendre l'initiative des procédures de modification.

C. L'autodétermination des Indiens

A titre de peuples distincts dont la tradition remonte à des millénaires avant le contact avec les Européens, nous avons le droit à l'autodétermination, de même que le droit connexe de déterminer librement la forme de notre association avec l'Etat canadien.

L'Encyclopaedia Britannica (Mic.v.ix, pp 41-2) distingue deux sens du terme "self-determination" (autodétermination):

(Traduction)

"En premier lieu, on dit qu'un Etat a le droit à l'autodétermination en ce sens qu'il a le droit de choisir librement ses systèmes politique, économique, social et culturel. En second lieu, le droit à l'autodétermination se définit comme le droit d'un peuple de se constituer ^{en} Etat ou de déterminer librement la forme de son association avec un Etat existant. Les deux sens ont leur fondement dans la Charte (Article 1, paragraphe 2 et article 55, paragraphe 1)."²

C'est ce second sens qui intéresse surtout les Indiens. Il ne

fait aucun doute que les Indiens sont et ont toujours été un "peuple" distinct au sens des paragraphes 1(2) et 55(1) de la Charte des Nations Unies, et qu'ils aspirent à déterminer librement la forme de leur association avec un Etat existant, conformément à la seconde partie de la définition de l'Encyclopaedia Britannica.

Nous n'avons jamais renoncé à notre droit à l'auto-gouvernement, qui, ~~à travers~~ ^{dans tout} le continent, a pris des formes diverses et a été reconnu par les divers gouvernements britanniques et canadiens. L'auto-gouvernement indien se caractérise notamment par le recours à un consensus dirigé par les chefs de la communauté, sans opposition officielle selon le modèle britannique de gouvernement parlementaire. Après une discussion approfondie de tous les aspects de la question à l'étude, le résultat final de la délibération est annoncé par les chefs.

Nous considérons ce droit à l'autodétermination à la fois comme un droit ancestral et comme un droit issu de traités. Il est consacré par l'usage et a été reconnu par traité. Par exemple, le traité n° 6, signé en 1876 avec les Crie des plaines et des bois stipule:

Ils (les Indiens) ~~promettent et s'engagent à~~ ^{se soumettre} ~~que sous tous les rapports~~ ^{à la loi} ~~et se conformeront~~ ^{et qu'ils maintiendront la} ~~à la loi~~ ^{bonne harmonie} ~~et qu'ils maintiendront la~~ ^{entre eux, et aussi entre} ~~paix et la bonne~~ ^{eux et les autres tribus de Sauvages ...} ³

et le traité n° 7, signé en 1877 avec les Pieds noirs de Bow River et de Fort MacLeod stipule:

... maintenir la paix et la bonne ^{harmonie} entre eux, et ^{aussi} entre eux et les autres tribus de Sauvages, ainsi qu'entre eux-mêmes et les autres sujets de sa Majesté, qu'ils soient Sauvages, métis ou blancs, habitant maintenant ou devant habiter par la suite quelque partie de ladite étendue de pays cédée..⁴

La mention du maintien de la paix et de l'ordre dans ces traités était un mandat général dans les traités qui reconnaissaient (comme beaucoup des instruments établissant l'auto-gouvernement colonial britannique)⁵ le droit des peuples indiens de maintenir l'ordre public et de se gouverner eux-mêmes. Il ne serait pas exagéré de dire que ce droit comporte des dimensions ^{au sens} aux plans exécutif, législatif et judiciaire. Tant que nous demeurerons un peuple original au sein de la Confédération canadienne, nous faisons et administrons nos propres lois et recourons à nos propres mécanismes pour résoudre les conflits conformément aux traités et aux usages traditionnels.

Pour donner effet à une troisième forme de gouvernement au sein de la Confédération et conformément à notre histoire politique et culturelle, nous devons disposer des pouvoirs suivants pour que notre gouvernement soit efficace:

1. Pouvoirs exécutifs et législatifs
2. Le pouvoir d'administrer la justice et d'appliquer les lois
3. Les pouvoirs fiscaux
4. Le pouvoir de réglementer les relations domestiques
5. Le pouvoir de réglementer l'utilisation des biens immobiliers

6. Un pouvoir relatif aux programmes sociaux
7. Le pouvoir de décider de la langue officielle
8. Le pouvoir de déléguer
9. Le pouvoir de définir le statut d'Indiens et
l'appartenance

D. RESSOURCES NATURELLES

Nos droits à la terre et aux minéraux qu'elle contient précèdent à la fois la création du Canada et celle des provinces des Prairies et se fondent sur un droit ancestral confirmé par la Proclamation royale de 1763. Puisque nous n'avons jamais aliéné nos droits par transfert public selon les dispositions de la Proclamation, ces droits continuent à nous appartenir en exclusivité. En outre, puisque lors de la signature des traités il était entendu par nos chefs que seule la couche de terre nécessaire à des fins agricoles était concédée à la Couronne, nous avons conservé tout ce qui se trouve en-dessous.

Il est vrai que le paragraphe 92A(1) de la Loi constitutionnelle ne parle pas de propriété provinciale des ressources naturelles, mais il confère aux provinces le pouvoir exclusif de légiférer sur les ressources non renouvelables sans qu'il soit nécessaire de consulter les Indiens, qui possèdent une bonne partie de ces ressources, ou d'obtenir leur consentement. Pour empêcher que cela ne se produise, nous proposons d'ajouter un nouveau paragraphe:

92A(7) Rien de ce qui précède ne porte atteinte à la propriété indienne des ressources naturelles non renouvelables tant dans les réserves qu'à l'extérieur de celles-ci.

E. LES DROITS ANCESTRAUX ET LES DROITS ISSUS DE TRAITÉS

La définition précise des droits ancestraux et des droits issus de traités échappe depuis longtemps aux organismes législatifs et judiciaires du Canada. Malgré leurs efforts tenaces, ils n'ont presque jamais tenu compte de ce qui était sous-entendu par nos chefs lors de la signature des traités et ils ont constamment utilisé les droits étrangers et les modèles européens pour tenter de définir la juste portée de nos droits.

Nous maintenons qu'il n'est pas possible de définir exactement nos droits par le simple examen des textes écrits des traités et des négociations, mais qu'il est absolument nécessaire de comprendre l'esprit dans lequel ces pactes ont été conclus ainsi que ce que nos chefs croyaient être l'essence de ces traités.

Ayant occupé cette terre pendant des millénaires, nous possédions tous les pouvoirs nécessaires à notre mode de vie.

Nous n'avons pas renoncé à ces droits au moment de l'occupation européenne ni lors de la signature des traités. Ces droits issus de traités comprennent notamment:

- (i) L'autodétermination, y compris les organismes judiciaires, les cours tribales, la police, la culture et la langue.

- (ii) La chasse et la pêche.
- (iii) L'éducation.
- (iv) La santé et la médecine.
- (v) Le développement social et économique, y compris les programmes d'emploi et de bien-être.
- (vi) L'exemption des impôts et de la saisie.
- (vii) Les ressources naturelles.

F. LES RÉPERCUSSIONS DES DISPOSITIONS DE LA CHARTE SUR LES DROITS DES INDIENS

Nous, les Indiens, avons toujours soutenu que nous possédons tous les droits des autres Canadiens mais qu'en plus nous possédons des droits particuliers à cause de nos origines. La "Charte des droits et libertés" figurant aux articles 1 à 34 repose sur le principe de l'égalité des droits de chacun au Canada. On ne sait comment ceci affectera nos droits particuliers. A notre avis, les articles 1, 2, 15, 16 à 23, 24(1), 25, 28, 33, 35 et 38 pourraient être utilisés par les tribunaux pour porter atteinte à notre statut particulier.

G. LE MOT "EXISTANTS" AU PARAGRAPHE 35(1)

On discute beaucoup au Canada du sens exact du mot "existants" au paragraphe 35(1). On n'a pas encore réussi à trouver un consensus quant à la définition des droits ancestraux et des droits issus de traités. La présence du mot "existants" ne fait qu'ajouter à cette incertitude. Nous ne sommes donc toujours pas convaincus que nos droits soient protégés. Nous recommandons que le

mot "existants" soit éliminé du paragraphe 35(1) parce qu'il ne nous apporte aucun avantage et portera en fait atteinte aux droits dont nous jouissons présentement.

H. ELIMINATION DE L'ALINEA 12(1) b) DE LA LOI SUR LES INDIENS
DE L'ORDRE DU JOUR DE LA CONSTITUTION

L'alinéa 12(1) b) constitue une restriction imposée artificiellement par le Parlement sans consultation avec les Indiens. Depuis son adoption, il a causé des difficultés considérables pour la communauté indienne parce que, dans de nombreux cas, l'unité familiale a été au pire fragmentée et disloquée et au mieux irrévocablement modifiée. Malheureusement, il n'est plus possible de tout simplement abroger cette disposition parce que, au cours des générations qui se sont succédées depuis son adoption, la question du statut d'Indien est inextricablement mêlée à d'autres facteurs politiques et économiques d'importance. L'abrogation de l'alinéa 12(1) b) sans disposition permettant de résoudre les problèmes connexes pourrait, au lieu d'améliorer la vie de la communauté indienne, entraîner une injustice encore plus grande.

Les nations indiennes connaissent bien leur population et leurs communautés et c'est donc à eux qu'il appartient de décider qui est un Indien et de résoudre la question de l'appartenance à une tribu indienne. C'est ainsi que cela se faisait dans le passé et c'est ainsi que cela doit continuer à se faire.

L'exposé qui précède est conçu comme un sommaire des points saillants des articles qui suivent; pour plus de détail le lecteur est prié de se reporter au texte de ces articles.

LA SPIRITUALITÉ INDIENNE PAR
RAPPORT À LA SOUVERAINETÉ
CULTURELLE INDIENNE

LA SPIRITUALITÉ INDIENNE PAR RAPPORT À LA SOUVERAINETÉ
CULTURELLE INDIENNE

Pour nous, Indiens, il est impossible de séparer la dimension spirituelle de la vie de ses dimensions culturelles, sociales et politiques. Ce sont là des façons différentes d'aborder la même réalité ultime - la grande chaîne de l'existence essentielle à tous les êtres humains. Il y a évidemment des différences aux plans du langage, des coutumes et des traditions, mais elles recouvrent une unité spirituelle qui traduit notre relation avec le Grand Esprit et une même vision fondamentale du monde. Bien qu'il y ait de nombreuses différences de détail entre les diverses nations indiennes, par suite des différences des souvenirs collectifs, des modes de production et des systèmes politiques, de même que de variations aux plans de l'art, du rituel, des coutumes et des valeurs, il y a également de grandes similarités. Tous, nous respectons les vieillards, nous aimons nos enfants, nous pratiquons la collaboration, nous privilégions l'autonomie et nous participons à une relation globale avec notre mère la terre. Nous avons une façon "holistique" d'aborder l'univers, qui nous distingue de nos voisins. Autrefois, les cultures européennes aspiraient à établir une relation globale entre l'homme et Dieu et la nature; mais depuis la révolution industrielle et l'avènement de la technologie moderne, les Européens et les Canadiens se préoccupent surtout de fragmenter - de se concentrer de façon analytique, par des méthodes mathématiques et scientifiques, sur des problèmes de plus en plus petits. En un certain sens, l'atome et la cellule sont devenus plus importants comme objets d'étude que les entités plus grandes

dont ils font partie. Cette approche fragmentée nous est étrangère à nous, Indiens. Nous ne disons pas que l'étude de ces questions étroites n'est pas importante, mais qu'il faut bien en venir à relier les parties au tout dans une grande synthèse - une mise en place - et qu'il nous semble, en toute modestie, que c'est cette approche "holistique" de l'homme, de la nature et du Grand Esprit qui est à l'origine de toutes choses qui fait présentement défaut à la culture euro-canadienne.

Nous considérons ces différences au plan de la philosophie sociale de base et de notre vision fondamentalement religieuse de l'univers de la plus haute importance. L'accent que nous mettons sur la préservation de nos droits distinctifs - ancestraux et issus de traités - aux articles 25, 35 et 37 de la Loi constitutionnelle de 1982, reconnaît le caractère unique de notre tradition, fondé sur une vision essentiellement spirituelle de la réalité.

Cependant, de grands dangers menacent nos traditions: les pressions assimilatrices de la culture euro-canadienne dominante, la séduction des media et les empiètements d'institutions qui ne reflètent pas convenablement notre culture. Ces fortes pressions étrangères ont perturbé notre système d'éducation et déformé nos structures et nos processus sociaux. Nous avons perdu la maîtrise conceptuelle et logistique de notre société. Notre opération d'autodétermination a perdu de sa vigueur.

L'interdépendance des concepts spirituels et des concepts politiques et juridiques des Indiens est soulignée par la "Cérémonie de la tige sacrée" qui n'a lieu que rarement et qui représente la réunion absolue des nations, se mettant

d'accord sur les clauses et les conditions de traités solennels, que seul l'Etre suprême peut éliminer.

Cette cérémonie, pratiquée avant les consultations et à la lumière de l'aube caractérisait la signature de tous les traités. La tige sacrée de la nation indienne s'est transmise d'une génération à l'autre de gardiens depuis des centaines d'années. Les linges qui entourent la tige sacrée sont si vieux et si fragiles qu'il faut les manipuler avec un soin extrême.

On ne sort la tige sacrée qu'une seule fois par année, pour la danse du soleil, ou lorsqu'il y a une entente entre les nations qui affectera notre population pendant plusieurs générations. La tige ne peut quitter nos terres, où tous les traités doivent être conclus et signés. Chaque fois que la tige sacrée est présente, ces traités contiennent invariablement les mots: "Aussi longtemps que brillera le soleil, que couleront les rivières et que poussera l'herbe". Ces mots, accompagnés de ces rites anciens et solennels, signifient que les clauses des traités doivent être observés avec une bonne foi absolue et avec la plus grande exactitude.

Dans le passé, au cours de la cérémonie, chaque chef priait à tour de rôle avec la tige, après quoi elle était remise à sa place. Le lieutenant-gouverneur Morris, qui a présidé à la signature des traités solennels avec les Indiens, comprenait bien le rôle de la tige sacrée dans la cérémonie. Pour sa part, il prit la Sainte Bible sur laquelle il fit un serment engageant la Reine et ses successeurs à observer à jamais les clauses du traité.

Notre époque de renouveau constitutionnel nous présente des occasions de renforcer notre souveraineté culturelle, mais comporte aussi des dangers. Une définition forte des droits

ancestraux et issus de traités signifiera que les générations à venir d'enfants indiens disposeront d'un cadre plus positif pour développer et étendre eux-mêmes leur culture. Une définition plus faible pourrait signaler la disparition ultime d'une culture indienne robuste.

Nous soutenons que notre façon d'aborder les grands problèmes de l'existence, dans un contexte spirituel, devrait avoir un effet important sur l'interprétation des dispositions de la Charte et de la Loi constitutionnelle de 1982 qui visent les Indiens. Comme nous l'avons déjà dit, les cultures d'origine euro-canadienne ont plus que nous tendance à analyser les concepts et à procéder par un raisonnement déductif abstrait. Ces cultures tendent à séparer les problèmes, alors que nous préférons voir les choses en termes de leur contexte global, voir le tout plutôt que les parties. Nous recommandons donc fortement qu'au moment d'interpréter les "droits - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones" mentionnés aux articles 25 et 35 ou de souligner à l'article 26 de la Charte que le fait que la Charte garantit certains droits et libertés "ne porte pas atteinte aux droits ou libertés - ancestraux, issus de traités ou autres - des peuples autochtones du Canada" la Conférence tente de relier les diverses définitions en un ensemble cohérent. Puisque la garantie de la religion et de la culture indiennes exprimée par les droits "ancestraux et issus de traités" porte sur l'ensemble d'un mode de vie, toutes les garanties particulières devraient être vues par rapport à un ensemble plus grand.

Pour mieux exprimer ce principe d'une importance vitale, nous suggérons d'ajouter un préambule à la définition des "droits

ancestraux et droits issus de traités" dont l'esprit serait similaire à celui du préambule de la Charte canadienne des droits et libertés, qui se lit comme suit: "Attendu que le Canada est fondé sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit ...". Dans le cas de la définition des droits des Indiens, le préambule pourrait se lire comme suit:

"Attendu que les peuples indiens voient la présence du Grand Esprit sous la diversité de l'homme et de la nature, il est par les présentes reconnu et affirmé que les droits suivants - ancestraux et issus de traités - sont les fondements sur lesquels reposent l'intégrité et l'unité de la société et du gouvernement indiens:"

LA CONFÉRENCE CONSTITUTIONNELLE DES
15 ET 16 MARS 1983, EN VERTU DE
L'ARTICLE 37, ET LE MÉCANISME BILATÉRAL

LA CONFÉRENCE CONSTITUTIONNELLE DES 15 ET 16 MARS 1983,
EN VERTU DE L'ARTICLE 37, ET LE MÉCANISME BILATERAL

I. INTRODUCTION

L'article 37 de la nouvelle constitution canadienne fournit un moyen de définir et d'inclure dans la constitution "les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada". La Conférence constitutionnelle convoquée les 15 et 16 mars 1983 en vertu de l'article 37 de la Loi constitutionnelle de 1982 étudiera plusieurs questions constitutionnelles affectant les Indiens, les Inuit et les Métis du Canada.

Les nations indiennes s'inquiètent grandement du fait que le mécanisme constitutionnel prévu à l'article 37 pour déterminer et définir nos droits ancestraux et issus de traités permet aux provinces du Canada de participer à ce processus. Non seulement les peuples autochtones se voient-ils refuser tout droit officiel de vote, mais c'est aux provinces et au gouvernement fédéral qu'est conféré le pouvoir de définir et d'enchâsser nos droits dans la constitution du Canada.

Il y a quelques mois, des représentants de l'Assemblée des premières nations (APN) ont entrepris des pourparlers avec le premier ministre et les fonctionnaires fédéraux. Il s'agissait de mettre sur pied un mécanisme bilatéral officiel avec le Parlement fédéral qui faciliterait la reconnaissance de nos droits ancestraux et de nos droits indiens et traiterait de toute une gamme d'autres

questions affectant aujourd'hui les Indiens.

Historiquement, nos droits en tant que nations indiennes relèvent exclusivement de la compétence du gouvernement canadien. Notre relation bilatérale avec la Couronne découle de la nécessité de protéger les droits et les intérêts des Indiens. On ne pouvait se fier aux gouvernements locaux et provinciaux pour protéger les droits des Indiens contre les intérêts souvent contraires que ces gouvernements représentaient.

Le processus constitutionnel actuel ne saurait résoudre convenablement les nombreux problèmes complexes qui nous affectent aujourd'hui. Il faut mettre sur pied un mécanisme bilatéral officiel indépendant de tout processus qui pourrait découler de la Conférence constitutionnelle de mars. La nature exacte de ce mécanisme bilatéral et les institutions nécessaires pour y donner effet dépendront de ce qui peut être réalisé par le moyen du processus constitutionnel.

Nous proposons que soit créé le plus tôt possible un Bureau de protection des droits des Indiens (BPDI). La première tâche de ce bureau sera de mettre sur pied un mécanisme bilatéral fonctionnel entre les premières nations et le gouvernement du Canada. Ce mécanisme devra comporter au premier chef un engagement de la part du gouvernement fédéral à obtenir le consentement des Indiens avant d'approuver toute modification constitutionnelle affectant nos droits.

Le Bureau pourrait également assurer une aide précieuse, au plan technique et à celui de la recherche, pour faciliter le travail de détermination et de définition de nos droits ancestraux et

issus de traités. Ce bureau continuerait cependant à fonctionner une fois terminé l'actuel processus constitutionnel. Ce sera l'institution centrale à l'avenir pour les relations entre les Indiens et la Couronne du Canada.

Nous nous rendons bien compte des difficultés qu'implique l'utilisation de l'actuel processus constitutionnel pour traiter des nombreux problèmes qui concernent notre peuple aujourd'hui. L'absence de tout processus permanent pour continuer le travail de définition et d'enchâssement de nos droits constitue pour nous une préoccupation importante. En outre, l'actuelle formule d'amendement de la constitution ne protège pas les intérêts des Indiens. C'est pourquoi nous proposons plusieurs amendements visant à obtenir le contrôle par les Indiens des modifications qui affectent nos intérêts.

II. LA CONFERENCE DE MARS ET LE PROCESSUS PERMANENT

L'ordre du jour de la Conférence constitutionnelle convoquée en vertu de l'article 37 doit comprendre la détermination et la définition des divers droits - ancestraux et issus de traités - des Indiens, des Inuit et des Métis. Les premiers ministres doivent étudier toute une gamme de questions affectant ces peuples de nos jours.

Nos conseillers constitutionnels ont proposé que nos droits ancestraux et issus de traités soient "incorporés par renvoi" dans la Constitution au moyen d'une ou plusieurs annexes déterminant et définissant les droits des divers peuples autochtones. On croit qu'un amendement n'est pas nécessaire, puisque rien de neuf n'est ajouté à la Constitution. Les annexes ne feraient que

donner un contenu aux termes "droits ancestraux et issus de traités" que l'on trouve déjà aux articles 35 et 37 de la Constitution. Nous avons préparé des annexes déterminant les droits des nations indiennes et qui pourraient être ainsi incorporées à la Constitution.

En l'absence d'un accord sur l'incorporation d'une définition de nos droits par renvoi, nous proposons une modification enchâssant une série de conférences constitutionnelles pour définir et enchâsser nos droits. Nous nous rendons bien compte qu'il n'y a guère d'espoir que les nombreux problèmes complexes affectant nos peuples puissent être pleinement discutés et faire l'objet d'un accord en une seule conférence de deux jours. Nous craignons qu'une fois abrogé l'actuel article 37 en avril 1983 (sous l'empire de l'article 54 de la Loi constitutionnelle) il ne demeure aucune obligation de convoquer une autre conférence portant sur ces questions.

1. Le processus permanent

Notre objectif premier à la Conférence de mars sera donc de mettre sur pied un processus permanent pour continuer le travail de définition et d'enchâssement des droits ancestraux et des droits issus de traités des peuples autochtones. Nous proposons d'amender la Loi constitutionnelle de 1982 en remplaçant l'actuel article 37 par ce qui suit:

37(1) ... une fois par année pendant les cinq années
suivant l'entrée en vigueur de la présente partie ...
OU ... au cours des deux années suivant l'entrée en
vigueur de la présente partie...
le premier ministre du Canada convoque une

conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux, les représentants des peuples autochtones du Canada et lui-même.

- (2) Sont placées à l'ordre du jour de la(des) conférence(s) visée(s) au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada.
- (3) La Constitution du Canada peut être amendée après la dernière conférence convoquée en vertu du paragraphe (1) de façon à inclure les droits des autochtones - ancestraux et issus de traités - uniquement avec l'approbation des représentants autorisés de ces peuples autochtones.
- (4) Le Parlement du Canada mettra sur pied un bureau chargé d'assurer la protection des droits -ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones du Canada
- (5) Le paragraphe 38(3) de la Loi constitutionnelle de 1982 ne s'applique pas à un amendement fait en vertu du paragraphe(3) du présent article.
- (6) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à

l'ordre du jour de la conférence visée
au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse
directement le territoire du Yukon et les
territoires du Nord-Ouest.

Commentaires:

Le paragraphe 37(1) que nous proposons vise à mettre sur pied une série permanente de conférences constitutionnelles. Les représentants des peuples autochtones doivent avoir une voix égale à celle des premiers ministres à chacune de ces conférences. Nous proposons également de mettre sur pied un comité permanent qui continuerait à travailler entre les conférences officielles. D'après le modèle du Comité permanent des ministres sur la constitution (CPMC), ce comité étudierait une liste de questions établie par les participants à la Conférence de mars.

Chacun des peuples autochtones ainsi que les gouvernements fédéral et provinciaux seraient représentés à ce comité. Le CPMC a travaillé à réaliser un consensus sur les changements constitutionnels. La méthode du consensus est conforme à la méthode traditionnelle de prise de décision de bon nombre de nos nations indiennes. Cependant, nous voudrions avoir l'assurance que la façon dont les nations autochtones comprennent les traités et leurs autres droits serait considérée au moins tout autant que les préoccupations des gouvernements provinciaux.

La méthode du consensus ne sera acceptable au palier du comité que si nous avons un vote officiel pour les questions constitutionnelles affectant nos droits, conformément au nouveau

paragraphe 37(1) que nous proposons. Nous discuterons plus loin d'autres propositions prévoyant le consentement des Indiens aux modifications futures affectant nos droits.

Le CPMC (qui a servi de modèle dans la présente proposition) était co-présidé par un ministre fédéral et par un représentant des provinces. Cette façon de faire ne conviendrait pas pour un comité tentant de définir et d'enchâsser les droits des peuples autochtones. A cause de la grande diversité d'intérêts impliqués dans cette série de pourparlers constitutionnels, il faudrait un président indépendant.

Ce rôle pourrait revenir, par exemple, à M. Emmett Hall. Il s'est dit intéressé à aider les peuples indiens au cours des actuelles négociations constitutionnelles. Son jugement dans l'affaire Calder, alors qu'il faisait partie de la Cour suprême, montre qu'il est au moins sympathique aux intérêts des Indiens. Sa carrière distinguée lui a également valu le respect des chefs politiques tant fédéraux que provinciaux.

Pour reprendre notre commentaire de l'amendement proposé, le paragraphe 37(3) exige que la définition définitive des droits ancestraux et issus de traités qui sera enchâssée dans la Constitution canadienne soit acceptable aux peuples autochtones. L'actuelle formule d'amendement ne comporte aucune disposition visant le consentement des Indiens aux amendements enchâssant nos droits. Le paragraphe(1) ci-dessus donnerait aux peuples autochtones le droit de vote aux conférences à venir, mais sans disposition semblable au paragraphe(3), les gouvernements fédéral et provinciaux pourraient tout simplement décider entre eux de

nos droits qu'ils veulent reconnaître et enchâsser leur version sans aucune consultation des peuples indiens.

Le paragraphe(4) exige que le gouvernement fédéral assure à ces droits une protection permanente par le moyen d'un bureau comme le Bureau de la protection des droits des Indiens. (On trouvera aux annexes A et B des organigrammes de la structure et du fonctionnement de ce bureau.) Ce bureau de la protection des droits des Indiens serait l'institution principalement chargée de la protection des droits des Indiens. Ce sera aussi l'élément de base de la mise en oeuvre d'un mécanisme bilatéral officiel entre les Indiens et la Couronne du Canada. Nos propositions quant à la structure et au fonctionnement de cette institution seront étudiées plus loin dans le cadre du mécanisme bilatéral que nous désirons voir mettre sur pied.

Le paragraphe (5) de notre projet d'article 37 cherche à surmonter le paragraphe 38(3) de la Loi constitutionnelle et d'empêcher les provinces de se retirer des modifications enchâssant les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones. La disposition de l'article 38(3) permet à une province de refuser de reconnaître les droits des Indiens habitant cette province, même si la constitution est amendée de façon à enchâsser les droits des Indiens. Ceci est particulièrement important dans les provinces maritimes, en Colombie-Britannique et en Ontario où aucun traité n'a été signé. La reconnaissance des droits des autochtones dans ces régions pourrait être conçue comme une atteinte aux droits et pouvoirs provinciaux. Outre ce nouveau paragraphe 37(5), le paragraphe 38(3) lui-même

devrait être modifié par l'addition des mots "sous réserve du paragraphe 5 de l'article 37".

L'amendement de la Loi constitutionnelle pour inclure le nouvel article 37 présenté ici exigera l'approbation des gouvernements fédéral et provinciaux en vertu de l'actuelle formule d'amendement. Si l'on ne s'entend pas sur l'enchâssement d'un processus constitutionnel permanent comme celui-ci, nous demandons à tous les participants de la Conférence de mars de tout simplement ajourner la conférence pour permettre d'étudier davantage les problèmes soulevés.

Même si l'actuel article 37 sera abrogé, le fait d'ajourner la conférence permettra de la convoquer de nouveau à une date ultérieure sur laquelle les participants pourront se mettre d'accord. Comme on l'a déjà dit, un comité de travail devrait être mis sur pied pour étudier ces questions en vue d'en arriver à une entente et de faire rapport à une nouvelle session de la Conférence constitutionnelle.

Nous demandons que les premiers ministres s'engagent publiquement à poursuivre le processus de détermination et d'enchâssement de nos droits dans la Constitution. Que nous puissions ou non obtenir une modification enchâssant une série de conférences constitutionnelles où nous aurions une voix égale à celle des provinces, nous demanderons au gouvernement fédéral de mettre sur pied officiellement un mécanisme bilatéral assurant la pleine protection de nos droits.

2. Le consentement des Indiens

Une autre préoccupation importante des premières nations

est le fait qu'il ne soit pas nécessaire d'obtenir le consentement des Indiens pour modifier la Constitution en abrogeant les droits des Indiens. Un amendement enchâssant une telle clause à la Partie V de la Loi constitutionnelle équivaldrait à une modification de l'actuelle formule d'amendement. En vertu de l'article 41, il faudra donc le consentement unanime de toutes les provinces et du gouvernement fédéral.

Nous proposons d'amender comme suit la Loi constitutionnelle afin de prévoir le consentement des peuples autochtones aux modifications dérogeant à leurs droits ancestraux et issus de traités:

Ajouter un nouveau paragraphe 38(5):

38(5) Toute modification à la Constitution du Canada qui déroge aux droits - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones du Canada exige le consentement des représentants autorisés des peuples autochtones affectés par l'amendement en cause.

Comme solution de rechange, le consentement des Indiens pourrait être prévu à une étape ultérieure du processus constitutionnel au moyen d'un amendement à l'article 48 de la Loi constitutionnelle. Cette proposition vise à traduire le rôle du gouvernement fédéral dans le mécanisme bilatéral auprès des nations indiennes. Le gouvernement fédéral s'engagerait notamment à obtenir le consentement des Indiens avant d'approuver tout amendement constitutionnel futur affectant nos droits.

Nous proposons d'amender comme suit l'article 48:

48(1) Sous réserve du paragraphe (2), le Conseil privé

de la Reine pour le Canada demande au gouverneur général de prendre, conformément à la présente partie, une proclamation dès l'adoption des résolutions prévues par cette partie pour une modification par proclamation.

- (2) Le Conseil privé de la Reine pour le Canada ne demande pas au gouverneur général de prendre une proclamation conformément à la présente partie lorsque la modification déroge aux droits - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones sans avoir d'abord obtenu le consentement des représentants autorisés des peuples affectés par la modification.

3. Initiative indienne des modifications constitutionnelles

Nous nous inquiétons également du fait que la Loi constitutionnelle ne permet pas des modifications émanant des nations indiennes. Nous proposons donc de modifier l'actuel articles 46 en y ajoutant le paragraphe suivant:

- 46(2) Dans les cas visés aux articles 38, 41, 42 et 43 à l'égard de questions constitutionnelles affectant directement les droits - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones, les représentants autorisés de ces peuples peuvent prendre l'initiative des procédures de modification.

4. Article 35

Nous proposons en outre que l'article 35 de la Loi constitutionnelle soit modifié en éliminant le mot "existants".

Le gouvernement fédéral soutient que l'addition du mot "existants" à cette disposition n'en a nullement modifié le sens. Nous sommes d'avis contraire.

Les règles d'interprétation des lois exigeront que les tribunaux interprètent cette disposition de façon à donner effet à chacun des mots qu'elle comporte. Elle pourrait très facilement s'interpréter comme limitant nos droits à ceux qui n'étaient pas déjà abrogés^{ou} niés par un texte de loi et par des mesures exécutives au moment de l'adoption de la Loi constitutionnelle en 1982.

Si, comme le soutient le gouvernement fédéral, le mot ne change pas le sens de la disposition, il ne devrait y avoir aucune objection à sa suppression.

III. LE MECANISME BILATERAL

La relation historique entre la Couronne et les peuples indiens du Canada place aujourd'hui les Indiens dans une situation constitutionnelle particulière. Les chefs indiens des premières nations se fient sur cette relation historique avec la Couronne pour entreprendre des négociations bilatérales avec le gouvernement du Canada.

Bien que ces négociations portent présentement surtout sur la Conférence constitutionnelle qui aura lieu bientôt, les chefs indiens désirent que la relation bilatérale historique avec la Couronne soit maintenant reconnue officiellement et institutionnalisée. Elle doit se poursuivre indépendamment de tout processus découlant de la Conférence convoquée en vertu de l'article 37.

1. La relation bilatérale historique

Lorsque le Canada a été créé en 1867, le Parlement fédéral a reçu compétence exclusive pour toutes les questions relatives aux Indiens et aux terres qui leur étaient réservées. Le pouvoir centralisé que l'on retrouve au paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867 découlait du désir de la Couronne impériale de protéger les peuples indigènes de ses colonies. On ne pouvait se fier aux gouvernements locaux et provinciaux pour protéger les droits des Indiens contre les intérêts souvent contraires que ces gouvernements représentaient.

La Proclamation royale de 1763 étendait pour la première fois la protection de la Couronne "aux nations ou tribus sauvages qui sont en relation avec Nous." Il était juste et raisonnable de le faire. A l'époque, c'était également essentiel non seulement pour les intérêts de la Couronne mais aussi pour la sécurité de la colonie. Ce fait a été reconnu par la Couronne britannique dans la Proclamation elle-même.

Tant par esprit de justice que par nécessité militaire, la Couronne britannique a choisi de respecter les droits des Indiens. Les fonctionnaires de la Couronne dans les colonies obtenaient l'accès aux terres indiennes au moyen d'une série de cessions par traité.

En retour, Sa Majesté la Reine prenait plusieurs engagements envers les peuples indiens. Bon nombre de ces engagements étaient inscrits dans les traités, mais pas tous.

En 1870 dans l'Ouest, le gouvernement du Canada a acquis juridiction sur les terres cédées par traité lorsque la

terre du Rupert et le territoire du Nord-Ouest se sont ajoutés au Canada. Le décret du Conseil admettant ces terres au Canada posait comme condition que le gouvernement du Canada continuerait d'observer les principes d'équité qui avaient uniformément régi la Couronne britannique dans ses transactions avec les peuples autochtones. Le gouvernement canadien acceptait expressément le devoir de s'occuper de la protection des tribus indiennes dont les intérêts et le bien-être étaient impliqués dans le transfert de ces terres.

En 1930, le Canada cédait ses droits sur ces terres aux gouvernements provinciaux du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Le gouvernement du Canada, cependant, confirmait encore une fois son devoir historique de s'acquitter des obligations de la Couronne envers les Indiens. Ces ententes sur le transfert des ressources naturelles et le devoir du gouvernement fédéral envers les Indiens de chaque province ont été incorporés à la Constitution canadienne par la Loi constitutionnelle de 1930 et par la Loi constitutionnelle de 1982.

Le rapatriement de la Constitution canadienne en 1982 a laissé le gouvernement du Canada seul responsable de la préservation et de la protection des droits et libertés des Indiens. La compétence conférée au gouvernement du Canada par le paragraphe 91(24) est différente de tout autre pouvoir conféré à l'un ou l'autre palier de gouvernement au Canada aujourd'hui. Aucun autre groupe ethnique ou culturel de la société canadienne n'est soumis à un pouvoir exclusif de ce genre.

La justice et l'humanité exigent qu'un pouvoir sans précédent soit exercé uniquement pour le bien des personnes qui y sont soumises. L'essence et la raison d'être de la relation bilatérale établie en 1763 par la Couronne impériale continuent d'être la protection des droits et des intérêts des Indiens.

2. Bureau de la protection des droits des Indiens

Pour assurer le bon fonctionnement de ce mécanisme bilatéral et la protection des droits des Indiens, nous proposons la création d'un Bureau de la protection des droits des Indiens (BPDI). On trouvera l'organigramme et le fonctionnement du bureau aux appendices A et B.

La première tâche du Bureau serait de préciser et de mettre en oeuvre un mécanisme bilatéral fonctionnel entre les premières nations et le gouvernement du Canada. Il aiderait notamment à négocier un "grand traité" afin de consacrer officiellement la relation historique entre les Indiens et la Couronne du Canada. Un des objectifs primaires de ce processus serait le contrôle par les Indiens des affaires internes des premières nations.

Il est également très nécessaire de préciser qui est responsable du financement et de la prestation des services (surtout en matière de santé, d'éducation et de services sociaux) aux Indiens inscrits habitant dans les réserves ou ailleurs. Ceci pourrait comprendre un rôle dans la création des institutions de l'auto-gouvernement indien.

La nature et la composition que l'on propose pour le BPDI visent à refléter les aspirations des Indiens dans une

structure qui peut s'adapter à l'actuel système canadien. Il s'inspire de modèles familiers à la fois aux Indiens et au gouvernement fédéral, comme la Commission canadienne des revendications des Indiens et la Commission des Indiens de l'Ontario. Il faudrait une loi pour assurer le respect, la reconnaissance, l'appui politique et le financement essentiel à l'efficacité de cet organisme.

Nous proposons que ce Bureau de la protection des droits des Indiens soit rattaché au gouverneur général. Il s'acquitterait de ses fonctions sous la direction d'un secrétariat indépendant mandaté à la fois par la Couronne et par les premières nations.

Le Bureau de la protection des droits des Indiens pourrait également fournir une aide précieuse au plan technique et à celui de la recherche aux premières nations et au gouvernement fédéral pour le travail de définition et de codification des droits ancestraux, issus de traités et autres des peuples indiens. Le BPDI pourrait conserver tous les documents et renseignements relatifs à l'histoire et aux droits des Indiens.

Dans le cadre de ce mécanisme bilatéral, le BPDI aurait également le pouvoir de se prononcer ou d'agir comme conciliateur dans les conflits quant à la compétence gouvernementale, aux ressources naturelles, à la propriété foncière, aux droits de chasse et de pêche, à la fiscalité et à l'appartenance ou au statut. La façon dont les droits des Indiens ont été traités par le passé par les tribunaux canadiens (dont les juges sont nommés par le gouvernement du Canada) milite en faveur de la

mise sur pied d'un tribunal indépendant pour toutes les questions affectant les droits des Indiens.

On prévoit également que le BPDI jouerait un rôle important d'intervention et de défense des droits des Indiens. Il surveillerait de façon continue toute la législation fédérale et provinciale, les règlements et les politiques affectant les Indiens et les terres indiennes. Pour s'acquitter efficacement de ce rôle, le Bureau devrait disposer d'un pouvoir suffisant pour forcer des changements en cas d'échec des négociations et des discussions.

3. Un "Grand Traité"

Les modifications constitutionnelles proposées dans la première partie de notre mémoire visent à assurer pour nos droits une protection constitutionnelle. La nature exacte du mécanisme bilatéral dépendra de ce qui peut être réalisé au moyen du processus constitutionnel. Nous répétons cependant que l'urgente nécessité d'un mécanisme bilatéral officiel entre les nations indiennes et la Couronne du Canada ne fera qu'augmenter si aucun mécanisme constitutionnel permanent n'est mis sur pied pour définir nos droits ancestraux et issus de traités.

Nous désirons que la relation bilatérale historique entre les Indiens et la Couronne du Canada soit rendue officielle au moyen d'un "Grand Traité" entre les premières nations et le gouvernement du Canada. Il s'agirait d'une entente globale exposant la structure de nos relations à venir avec la Couronne. Il comportera plusieurs dispositions expresses visant à assurer une protection permanente pour nos droits, qui ont été insidieusement abrogés dans le passé.

Le consentement des Indiens serait nécessaire pour retirer à notre peuple une quelconque partie de ses droits ou de ses biens. Jusqu'à ce que nous puissions obtenir un amendement constitutionnel prévoyant le consentement des Indiens, le gouvernement fédéral conviendra d'obtenir le consentement des Indiens avant d'approuver toute modification affectant les droits des Indiens. Le "Grand Traité" exposerait et définirait nos droits - ancestraux, issus de traités et autres.

IV. CONCLUSION

L'actuel processus constitutionnel, sous le régime de l'article 34 de la Loi constitutionnelle, ne peut convenablement résoudre les nombreuses questions complexes qui affectent notre population aujourd'hui. Il ne prévoit pas la pleine participation des Indiens au travail de définition et d'enchâssement de nos droits. Il permet aux gouvernements provinciaux d'opposer un veto aux modifications constitutionnelles destinées à protéger pleinement nos droits et de s'y soustraire.

Nous proposons donc qu'un mécanisme bilatéral officiel soit mis sur pied entre les premières nations et le gouvernement du Canada. Ce mécanisme reflètera notre relation historique avec la Couronne. Il peut servir à faciliter la reconnaissance de nos droits ancestraux et issus de traités et s'occuper de tout un éventail d'autres questions qui intéressent aujourd'hui notre peuple.

Nous proposons la création d'un Bureau de la protection des droits des Indiens, le plus tôt possible, pour mettre en oeuvre un mécanisme bilatéral officiel et assurer la protection permanente de nos droits. Nous demandons au gouvernement du

Canada de s'engager à obtenir le consentement des Indiens avant d'approuver toute modification constitutionnelle affectant nos droits.

Nous proposons en outre plusieurs modifications constitutionnelles visant à enchâsser un processus permanent pour poursuivre le travail de définition et d'enchâssement de nos droits. Nous proposons également que l'actuelle formule d'amendement soit modifiée de façon à exiger le consentement des Indiens aux modifications futures affectant nos droits.

DIAGRAMME 1 (Organigramme)

LA COURONNE

ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS	LIEUTENANT GOUVERNEUR	GOUVERNEUR GÉNÉRAL	GOUVERNEMENT DU CANADA
------------------------------------	--------------------------	-----------------------	------------------------

BUREAU DE LA PROTECTION DES
DROITS DES INDIENS -
PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT
COMMISSAIRE

COMMISSION DE L'ACCORD DES AUTOCHTONES	COMMISSION DE L'APPLICATION DES TRAITES	COMMISSION DU DROIT INDIEN	COMMISSION D'ADJUDICATION	COMMISSION DE LA PARTICIPATION PARLEMENTAIRE	COMMISSION SUR LA CONSTITUTION
La définition permanente	Définition permanente	Codification Examen Ratification	Enquêtes et jugements	Immunité et participation des Indiens	CANADO- INDIENNE

DIAGRAMME 2 (Fonctionnement)

LA COURONNE

Assemblée des
premières nations

Lieutenant
gouverneur

gouverneur
général

Gouvernement du Canada

Bureau de la protection des droits
des Indiens

Commissaire

Décision

Information

Exécution

Commissaire de l'application
des droits ancestraux et
issus de traités

Commissaire à la codification,
aux enquêtes, à l'adjudication

Définition

Application

Préciser les droits pour qu'ils
puissent être appliqués

Pour les relations intergouvernementales
et la solution des conflits

Revendications territoriales,
constitution, conflits, chasse,
pêche, piégeage, cueillette,

partage des ressources

Au moyen des divers processus
que le Commissaire est autorisé
à utiliser
(par ex. médiation, adjudication,
négociation)

Processus

L'AUTODETERMINATION DES INDIENS

L'AUTODETERMINATION DES INDIENS

On peut dire que la Loi constitutionnelle de 1867 consacre un "statut particulier" pour les Indiens. Le paragraphe 91(24) donne évidemment compétence au Parlement à l'égard des Indiens et des terres réservées aux Indiens, ce qui fait des Indiens un des trois groupes particuliers¹ expressément mentionnés dans la Loi.

Avant l'adoption de cette loi, évidemment, les peuples indiens pratiquaient depuis longtemps l'autodétermination. En qualité de peuple distinct, habitant un territoire défini à l'exclusion des autres peuples, les Indiens avaient le droit à l'auto-gouvernement. Dans la mesure où, dans de nombreuses régions du pays, cette situation existe encore, ils continuent à posséder ce droit. Ce droit n'est pas incompatible avec leur appartenance à la fédération canadienne, comme en témoigne la présence des Indiens à la présente Conférence.

L'Encyclopaedia Britannica (Mic.v.ix, pp 41-2) distingue deux sens du terme "self-détermination" (autodétermination):

(Traduction)

"En premier lieu, on dit qu'un Etat a le droit à l'autodétermination en ce sens qu'il a le droit de choisir librement ses systèmes politique, économique, social et culturel. En second lieu, le droit à l'autodétermination se définit comme le droit d'un peuple de se constituer un Etat ou de déterminer librement la forme de son association avec un Etat existant. Les deux sens ont leur fondement dans la Charte (Article 1, paragraphe 2 et article 55, paragraphe 1

C'est ce second sens qui intéresse surtout les Indiens. Il ne fait aucun doute que les Indiens sont et ont toujours été un "peuple" distinct au sens des paragraphes 1(2) et 55(1) de la Charte des Nations unies, et qu'ils aspirent à déterminer librement la forme de leur association avec un Etat existant conformément à la seconde partie de la définition de l'Encyclopaedia Britannica.

Nous n'avons jamais renoncé à notre droit à l'auto-gouvernement, qui, à travers le continent, a pris des formes diverses et a été reconnu par les divers gouvernements britanniques et canadiens. L'auto-gouvernement indien se caractérise notamment par le recours à un consensus dirigé par les chefs de la communauté, sans opposition officielle selon le modèle britannique de gouvernement parlementaire. Après une discussion approfondie de tous les aspects de la question à l'étude, le résultat final de la délibération est annoncé par les chefs.

Nous considérons ce droit à l'autodétermination à la fois comme un droit ancestral et comme un droit issu de traités. Il est consacré par l'usage et a été reconnu par traité. Par exemple, le traité n° 6, signé en 1876 avec les Cr des plaines et des bois stipule:

Ils (les Indiens) promettent et s'engagent que sous tous¹²⁵ rapports ils subiront et se conformeront à la loi, et qu'ils maintiendront la paix et l'ordre entre eux, et aussi entre eux et les autres tribus de Sauvages ...³

et le traité n° 7 signé en 1877 avec les Pieds noirs de Bow River et de Fort MacLeod stipule:

... maintenir la paix et la bonne harmonie entre eux et ^{aussi} entre eux et les autres tribus de Sauvages, ainsi qu'entre eux-mêmes et les autres sujets de Sa Majesté, qu'ils soient Sauvages, métis ou blancs, habitant maintenant ou devant habiter par la suite quelque partie de ladite étendue de pays cédée.⁴

La mention du maintien de la paix et de l'ordre dans ces traités était un mandat général dans les traités qui reconnaissaient (comme beaucoup des instruments établissant l'auto-gouvernement colonial britannique)⁵ le droit des peuples indiens de maintenir l'ordre public et de se gouverner eux-mêmes. Il ne serait pas exagéré de dire que ce droit comporte des dimensions aux plans exécutif, législatif et judiciaire. Tant que nous demeurerons un peuple original au sein de la Confédération canadienne, nous faisons et administrons nos propres lois et recourons à nos propres mécanismes pour résoudre les conflits conformément aux traités et aux usages traditionnels.

On pourrait faire valoir que par rapport aux millénaires qu'a duré l'histoire du monde, la création des Etats nations territoriaux, il y a quelque 500 ans, est un phénomène relativement récent. Le développement du modèle européen de l'Etat nation a entraîné le gouvernement centralisé, une conception absolutiste de la souveraineté (ou du pouvoir suprême de légiférer) et une diminution du pluralisme qui caractérisait les époques antérieures.

La déclaration d'Alger des droits des peuples, de 1976, est importante à cet égard. Pour citer Richard Falk,

professeur de droit international à l'université Princeton:

La déclaration d'Alger est elle-même une affirmation de la souveraineté populaire, affirmant que ce sont les peuples du monde qui sont la source fondamentale d'autorité à l'égard du processus de gouvernement. Des tendances étatiques ont quelque peu déformé cette situation, donnant l'impression que ce sont les gouvernements qui sont la source ultime, sinon unique, d'autorité à l'égard des droits de la personne. La déclaration d'Alger, inspirée de la tradition de la Grande Charte, constitue un ensemble de droits affirmés par et pour les peuples du monde face aux revendications et aux activités des gouvernements, des sociétés multinationales et des institutions internationales.⁶

Nous avons cité ce passage pour souligner qu'il devrait y avoir davantage de place pour le pluralisme dans la fédération canadienne d'aujourd'hui. Il ne s'agit pas de concéder à chaque groupe le droit de se gouverner, mais de reconnaître le droit indien traditionnel à l'autodétermination. Nous différons des autres en ce que nous habitons le continent lorsque les Européens sont arrivés, mais une longue évolution historique nous a forcés à accepter des institutions que nous n'avions ni conçues ni choisies. Ceci nous distingue de nos voisins d'origine européenne. La reconnaissance des pouvoirs d'auto-gouvernement dans le cadre du renouveau constitutionnel serait conforme à des engagements historiques et enrichirait l'Etat canadien en permettant une diversité raisonnable, dans des limites acceptées, de l'auto-gouvernement indien.

LE POUVOIR DE DÉCIDER DE LA FORME DE GOUVERNEMENT

Nous avons le pouvoir d'établir notre propre forme d'auto-gouvernement conformément à notre histoire politique et culturelle. Aux Etats-Unis, certaines tribus indiennes ont adopté un modèle de gouvernement fondé sur la séparation des pouvoirs qui caractérise le régime congressionnel. D'autres ont choisi un modèle plus traditionnel. Quel que soit le modèle choisi, il fonctionnerait évidemment dans les limites des pouvoirs convenus entre nous à des conférences comme celle-ci.

Voici les pouvoirs dont nous avons besoin pour que notre gouvernement soit efficace:

1. Pouvoirs exécutif et législatif:

- (i) Le pouvoir d'adopter et d'interpréter des lois et d'administrer la justice;
- (ii) le droit de définir les pouvoirs et les fonctions de nos gouvernants;
- (iii) le droit de déterminer si les mesures prises au nom du gouvernement sont autorisées;
- (iv) le droit de définir la façon de nommer et de révoquer les gouvernants.

2. Définition du statut d'Indien et de l'appartenance

Un gouvernement indien a pleine autorité pour définir son statut et ses ressortissants. Les normes de définition pourraient ^{être} plus souples et pourraient être établies par la coutume, l'usage historique, le droit écrit ou des ententes entre les nations indiennes. Aux Etats-Unis, par exemple, les gouvernements

tribaux ont mis sur pied leur propre méthode pour:

- (i) L'abandon de l'appartenance
- (ii) L'adoption de non-Indiens
- (iii) L'adoption de personnes possédant la citoyenneté d'une autre nation indienne.

3. Le pouvoir d'administrer la justice et d'appliquer les lois:

Par suite du droit à l'autodétermination, les nations indiennes ont le pouvoir:

- (i) de faire des lois régissant la conduite des personnes, Indiens ou non-Indiens, dans les réserves ou autres juridictions indiennes;
- (ii) d'établir des tribunaux et d'administrer la justice;
- (iii) de mettre sur pied des corps policiers de la tribu ou de la bande pour appliquer les lois;
- (iv) d'exclure ceux qui ne sont pas membres de la bande des réserves ou des autres juridictions indiennes;
- (v) de régir la chasse, la pêche et la cueillette tant dans les réserves que dans d'autres terres en vertu des droits ancestraux ou issus de traités.

Ces droits extra-territoriaux comprennent:

- (a) Les territoires de chasse et de trappe;
- (b) les stations de pêche;
- (c) les territoires de cueillette;
- (d) les prés de foin;
- (e) les cimetières et terres sacrées;
- (v) régir et taxer l'utilisation des eaux, des minéraux et des forêts.

4. Pouvoirs fiscaux:

Les gouvernements indiens ont le pouvoir d'imposer et de percevoir des impôts des non-Indiens qui habitent leurs territoires ou y font affaire. Les recettes financeraient la prestation de services aux membres; ces impôts serviraient à réglementer les activités non-indiennes et remplaceraient les impôts provinciaux ou fédéraux dans les réserves.

5. Le pouvoir de réglementer les relations familiales :

Le lien entre les familles indiennes et le régime gouvernemental a toujours été étroit mais malaisé. Nous devrions avoir des pouvoirs à l'égard du mariage, du divorce, de l'illégitimité, de l'adoption, de la tutelle et du soutien des membres de la famille. On devrait reconnaître la compétence des tribunaux indiens dans ces domaines ainsi que l'existence des coutumes indiennes.

6. Le pouvoir de régir l'utilisation des biens fonciers:

L'utilisation des biens fonciers est étroitement reliée aux pouvoirs d'auto-gouvernement et nous devrions avoir le droit de réglementer l'utilisation des terres dans les territoires de juridiction indienne au moyen de dispositions visant les permis, de règlements de zonage et de règles d'héritage.

7. Le pouvoir de régir les programmes sociaux:

Nous avons le pouvoir de promouvoir et de protéger la santé, l'éducation et le bien-être de nos membres au moyen de programmes sociaux, culturels et économiques.

8. Le pouvoir de décider de la langue d'administration:

Nous avons le pouvoir d'administrer le gouvernement indien dans la langue indienne parlée par la tribu. Les communica-

tions avec les autres gouvernements continueraient à se faire en anglais.

9. Le pouvoir de déléguer:

Nos gouvernements indiens ont en outre le pouvoir de déléguer leurs pouvoirs à d'autres gouvernements indiens ou à la Couronne, et de retirer au besoin cette délégation.

NOTES

1. Les autres dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867 qui mentionne des groupes ethniques donnés sont l'article 80, qui délimite les frontières des circonscriptions du Québec ou la minorité anglophone prédomine et l'article 133 qui prévoit le bilinguisme anglais-français au Parlement, aux tribunaux du Québec et du fédéral et à la législature du Québec.
2. C'est nous qui soulignons; les dispositions de la Charte des Nations unies sur l'autodétermination sont les suivantes:

Article 1

Les buts des Nations Unies sont les suivants:

2. Développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes, et prendre toutes autres mesures propres à consolider la paix du monde;

Article 55

En vue de créer les conditions de stabilité et de bien-être nécessaires pour assurer entre les nations des relations pacifiques et amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité des droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes, les Nations Unies favoriseront:

3. Traité n° 6, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1964, p. 7
4. Traité n° 7, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1966, p. 8
5. Voir par exemple M. Wight, British Colonial Constitutions, 1947, Londres, 1952, passim.

6. R. Falk, "The Algiers Declaration", dans U.N. Law: Fundamental Rights, Sijthoff, Pays-Bas, 1979, pp 232-33.

RESSOURCES NATURELLES

RESSOURCES NATURELLES

Dans le renvoi sur le transfert des ressources naturelles à la province de la Saskatchewan, il a été jugé qu'une province ne pouvait légalement revendiquer une indemnité pour l'aliénation de son domaine public avant sa création. A cet égard, nous soutenons que nos droits ne sont pas du tout de la même nature que ceux que la province de Saskatchewan tentait de faire valoir contre le gouvernement fédéral devant le Conseil privé en 1931. Nos droits aux terres et aux minéraux, dont l'origine remonte bien avant la création soit du Canada ou de n'importe laquelle des provinces des Prairies, se fondent sur nos droits ancestraux et sont confirmés par la Proclamation royale de 1763 qui est reconnue comme une des sources de nos droits à l'article 25 de la Loi constitutionnelle de 1982. Là où nous n'avons jamais aliéné nos droits fonciers à la Couronne par cession publique, comme l'exige la Proclamation, ces droits continuent d'exister depuis des temps immémoriaux.

Un des principaux objectifs du gouvernement fédéral lorsqu'il a conservé les terres de la Couronne dans les Prairies était d'encourager la colonisation agricole. Dans le cas des terres indiennes, lorsqu'une cession était faite par la Couronne fédérale à des fins agricoles, il était sous-entendu par les Indiens que seule la couche arable était en cause. Nous avons cédé, essentiellement, ce qui était nécessaire à l'agriculture; nous avons conservé le reste. Nous considérons que le reste, y compris les minéraux,

nous appartenait collectivement et ne pouvait être aliéné. C'était un don du Grand Esprit qui ne pouvait être cédé à d'autres.

Tout en reconnaissant que le paragraphe 92A(1) de la Loi constitutionnelle ne parle pas en termes de propriété provinciale des ressources naturelles, il confère cependant aux provinces le pouvoir exclusif de légiférer sur les ressources non renouvelables. Sous sa forme actuelle, le paragraphe 92A(1) permet aux provinces de conférer des droits d'exploration, ou autrement de faire des lois à l'égard des ressources naturelles non renouvelables appartenant aux Indiens sans consulter ces Indiens ou obtenir leur consentement. Pour empêcher que ceci ne se produise, nous recommandons d'ajouter un nouveau paragraphe:

(92A(7) Rien de ce qui précède ne doit porter atteinte à la propriété par les Indiens de ressources naturelles non renouvelables dans les réserves ou ailleurs.

NOS DROITS ANCESTRAUX ET ISSUS DE TRAITÉS

DANS LE CADRE DU RENOUVEAU CONSTITUTIONNEL .

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I

Survol historique de la Loi constitutionnelle
de 1982 par rapport aux peuples indiens

Introduction

- (a) Nos expériences historiques
- (b) La Loi constitutionnelle de 1982 et
la Charte ..
- (c) Application ?

PARTIE II

Droits ancestraux et issus de traités

- (a) Droits fonciers autochtones
 - (i) L'origine des droits fonciers autochtones
dans l'Ouest canadien
 - (ii) Les caractéristiques des droits fonciers
autochtones
- (b) Droits issus de traités
 - Droits particuliers
 - (i) Autodétermination
 - (ii) Chasse, piégeage, pêche
 - (iii) Education
 - (iv) Santé et médecine
 - (v) Développement social et économique
 - (vi) Exemption d'impôts et de saisie
 - (v) Ressources naturelles

PARTIE III

Le pouvoir d'amendement:

- (a) Incorporation par renvoi
- (b) Un rôle limité dans le mécanisme
d'amendement

PARTIE IIntroduction:

Au départ, il faut souligner que la Charte canadienne des droits et libertés ne présente pas que des avantages pour les Indiens. En octobre 1980, lorsque le gouvernement fédéral a annoncé son intention de rapatrier unilatéralement la Constitution, y ajoutant une liste de droits et libertés enchâssés de même qu'une formule d'amendement, nous avions une attitude ambivalente à cet égard. La Charte nous semblait présenter à la fois des occasions favorables et des dangers. Notre expérience historique nous laissait entendre que, même avec les meilleures intentions du monde, lorsqu'une constitution est rédigée surtout par et pour les descendants des peuples européens et se fonde sur un modèle étranger à notre société, il peut avoir pour nous des conséquences néfastes imprévues. Il se peut qu'au cours de la controverse qui a abouti à l'adoption de la Loi constitutionnelle de 1982 à Westminster, ceux qui proposaient la Charte aient été quelque peu déçus de nos interventions à Londres. Si l'on consulte l'histoire, cependant, peut-on sérieusement nous blâmer de nous méfier des propositions du gouvernement ? Nous sommes allés à Londres pour réaliser au moins deux objectifs. Nous voulions une définition plus précise de nos droits - ancestraux et issus de traités - incorporée à la Constitution. Nous voulions aussi un certain rôle dans le processus d'amendement (pas nécessairement le même rôle que le Parlement ou les provinces) pour assurer qu'une fois nos droits définis ils seraient garantis. Ils seraient,

en d'autres termes, à l'abri d'une diminution, d'une modification ou d'une abolition au moyen d'une formule pondérée d'amendement dont nous n'aurions pas fait partie. Nous voulions protéger, essentiellement, ce que nous avons acquis à la suite du processus de renouveau constitutionnel qui se déroulait dans l'ensemble du pays. Nous reviendrons plus tard sur ce sujet, mais pour l'instant, afin de mieux exposer nos préoccupations, il nous faut mentionner pourquoi la Charte, sous son actuelle forme très générale, pourrait constituer un grave danger pour les Indiens.

(a) Nos expériences historiques: Il faut d'abord examiner nos expériences historiques, tant avant qu'après l'adoption de ce récent texte de loi. Quel était le sort de nos droits en vertu de régimes constitutionnels antérieurs ? Si l'on comprend certains de nos problèmes en vertu de ces régimes, il nous sera plus facile de montrer pourquoi nous sommes si intéressés à obtenir une garantie expresse et suffisante de nos droits ancestraux et issus de traités dans la nouvelle constitution.

Avant la découverte de l'Amérique par les Européens, nous habitions ce continent depuis des millénaires. Nous avons nos langues, nos cultures, nos régimes juridiques et sociaux. Nous étions un peuple religieux, avec de fortes valeurs spirituelles, en ce que nous croyons au Grand Esprit qui avait créé le monde et inspiré à ses peuples le respect de toutes les créatures. Les Indiens ont toujours eu le respect de la nature; nous avons insisté sur la nécessité de la conservation, d'une

et
saine économie et, par-dessus tout, du partage/de la collaboration
avec les autres pour assurer une vie meilleure. Pour employer
un terme philosophique, nous avons une vision holistique du
monde - nous étions portés à voir l'homme comme une partie de
l'ordre naturel où il était relié à tous les autres êtres.
Peut-être d'autres seraient-ils plus portés que nous à se
considérer comme les maîtres inconditionnels de la nature.
Les cultures d'origine européenne sont davantage portées à
analyser des concepts, à procéder par raisonnement déductif
abstrait. Ces cultures tendent à fragmenter les problèmes alors
que nous préférons voir les choses en termes de l'ensemble
de leur contexte, comme un tout global plutôt que comme des
parties.

Cette différence culturelle peut même avoir des
conséquences pour le nouvel ordre constitutionnel. Ainsi,
l'article 25 de la Charte souligne que le fait que la Charte
garantit certains droits et libertés "ne porte pas atteinte
aux droits ou libertés - ancestraux, issus de traités ou autres -
des peuples autochtones du Canada ...". Au nombre de ces droits
et libertés, il doit sûrement y avoir la préservation de
l'intégrité ou de l'unité des valeurs indiennes - la préservation
des meilleurs éléments de notre patrimoine culturel, qui sont
tous interdépendants et se ^{nt}cop~~en~~ètr^{nt}ent en un ordre global.

Nous avons toujours eu un lien étroit avec nos terres,
que nous n'avons jamais considérées comme une marchandise
susceptible d'être achetée ou vendue. Il est difficile de faire
comprendre exactement en quoi consiste ce lien à des personnes
dont la culture est différente. Nous n'avons jamais considéré
que la découverte de l'Amérique par les Européens conférerait

aux découvreurs le droit de prendre nos terres sans notre consentement. Comme le déclarait le juge en chef John Marshall des Etats-Unis à propos de la découverte dans une affaire ancienne qui s'appliquerait tout aussi bien au Canada qu'aux Etats-Unis: "C'était un principe exclusif qui éliminait le droit de concurrence chez ceux qui en avaient convenu, mais qui ne pouvait abroger les droits antérieurs de ceux qui n'étaient pas partie à cette entente... Il régissait le droit donné par la découverte entre les découvreurs européens mais ne pouvait affecter les droits de ceux qui étaient déjà en possession, soit à titre d'occupants autochtones, soit en vertu des découvertes faites à l'époque préhistorique."¹

Il découle de ce raisonnement que nous possédons toujours les biens que nous n'avons pas cédés. Tant la Proclamation royale de 1763² que l'Ordonnance du Nord-Ouest³ de 1787 aux Etats-Unis visaient à préserver ces droits. Même si ces instruments consacraient la reconnaissance et la garantie juridiques de nos droits, ils n'en sont cependant pas la source. C'est la prescription qui est à l'origine de nos droits - qui se sont créés indépendamment de toute cession par d'autres, du fait que nous avons effectivement habité les terres pendant plusieurs siècles, par suite de nos activités de chasse, de pêche, de piégeage, de culture et par nos institutions d'auto-gouvernement.

Nous considérons cependant que nos droits ancestraux et issus de traités ont été diminués ou effacés dans de nombreux

cas sans notre consentement. Nous avons été les victimes d'un processus historique et constitutionnel sur lequel nous n'avions pas prise, qui a sérieusement diminué nos droits dont nous espérons qu'ils seront restaurés par la nouvelle constitution, à cette époque de renouveau. Le Chancelier Kent a résumé comme suit le rapport entre la Couronne britannique et les peuples indiens: "Partout, les autorités coloniales ont négocié avec eux (les Indiens), ont fait et observé des traités avec eux, à titre de communautés souveraines exerçant le droit de libre délibération et de libre action mais qui, en échange de la protection, reconnaissaient une domination conditionnelle, à titre national, de la Couronne britannique."⁴

L'injustice fondamentale ici est qu'au début de nos négociations avec les puissances coloniales, nous étions traités virtuellement sur un plan d'égalité, puisqu'on avait besoin de nous pour des alliances militaires contre des Etats européens rivaux. A l'aboutissement de ce processus, cependant, nous avons été traités d'une façon très humiliante, les traités solennels étant assimilés plus ou moins à des contrats. Un traité international, naturellement, ne peut être modifié que par l'accord réciproque des parties, alors qu'un contrat peut être modifié ou abrogé par une loi ordinaire. La protection accordée à nos droits était donc minime.

On ne saurait donc s'étonner de ce que nous, les Indiens, nous considérons vulnérable à de nouvelles atteintes à nos droits. Des droits autrefois solennellement reconnus par des parties négociant sur un pied d'égalité ont été érodés à de

nombreuses reprises. Cette érosion de nos droits s'est produite dans de nombreux domaines, par exemple à l'égard de la chasse, de la pêche, du piégeage et de la cueillette, à l'égard de notre exemption d'impôt,⁷ à l'égard de nos pouvoirs d'auto-gouvernement, de nos droits de propriété foncière et de notre capacité de disposer de nos biens meubles et immeubles par testament de la même façon que les autres¹⁰.

(b) La Loi constitutionnelle de 1982 et la Charte:

Pour la première fois dans un texte constitutionnel canadien, l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 reconnaît nos "droits existants - ancestraux ou issus de traités." Nous accueillons favorablement cette affirmation de nos droits, mais nous nous inquiétons de la présence de l'adjectif "existants" à l'article 35 et nous préférierions qu'il soit supprimé. Bien que l'Honorable Jean Chrétien, alors ministre de la Justice, ait déclaré que le terme "existants" ne change rien, lors de tout litige constitutionnel ce seraient les tribunaux plutôt que l'exécutif qui définiraient le terme, et les tribunaux pourraient en donner une définition étroite ou large. Au sens empirique, il pourrait signifier tout simplement que nous conservons les biens et les droits que nous n'avons pas volontairement cédés à la Couronne dans le passé. Cette définition du terme "existants" serait acceptable pour nous. Cependant, si l'on jugeait que cet adjectif signifie que tous nos droits - ancestraux ou issus de traités - censément abolis par une loi avant 1982 (comme ceux que nous avons mentionnés ci-dessus) étaient perdus à jamais et ne pouvaient jamais être

réactivés, même par la disposition enchâssée à l'article 35, cela nous serait tout à fait inacceptable. Cette interprétation étroite pourrait consolider les pires caractéristiques du droit antérieur à la Charte, que les nouvelles dispositions constitutionnelles, de l'avis de presque tous, avaient pour but d'éliminer. Il faut souligner ici que certains éléments de la Loi constitutionnelle de 1982 nous sont, à notre⁴¹³, préjudiciables et placent nos droits énumérés dans une situation d'infériorité éventuelle par rapport à d'autres droits proclamés.

Lorsque les rédacteurs de la nouvelle Charte tentaient de surmonter certaines des restrictions du concept d'égalité devant la loi de la Déclaration de M. Diefenbaker, ils ont examiné les causes où divers tribunaux avaient donné des définitions restrictives du mot "égalité"¹² et ils ont tenté d'éliminer ces difficultés au moyen d'un libellé plus général. A leur avis, l'égalité constituait un principe constitutionnel si important que dans la nouvelle Charte¹³ ils en ont donné une triple définition, englobant non seulement "l'égalité devant la loi", mais aussi "l'égalité de bénéfice" et la "protection égale de la loi." Même si l'on ne saurait nier^{qu'à} de nombreux égards l'égalité est une norme constitutionnelle souhaitable, le contraste entre la définition générale de ce concept et la définition restrictive, à l'article 35, de droits "ancestraux et issus de traités", précédés de l'adjectif limitatif "existants" est frappant. Il semble que chacun doive acquérir une égalité de plus en plus grande, mais que les droits particuliers des peuples indiens vont s'étendre à force de définition. Ce danger comporte deux aspects.

Depuis la Grande Charte (1215), la Déclaration des droits de l'homme (1789) jusqu'à la Déclaration américaine des droits (1791), les chartes des droits parlent toujours en termes de droits universels appartenant à tous les citoyens, ou même à toutes les personnes où qu'elles soient. C'est ce genre de conceptualisation universelle, a priori, qui constitue un danger pour nous Indiens. Nous sommes un groupe particulier avec des besoins précis que ne partagent pas les autres. Par définition, les droits exprimés en termes universels peuvent l'emporter sur les droits particuliers. Ainsi, dans la Charte, si les droits très larges à l'égalité¹⁴ mentionnés ci-dessus, ou *liberté de circulation*¹⁵ ou les droits démocratiques recevaient une interprétation très large, cela pourrait avoir des implications désastreuses pour la préservation d'une culture indienne viable. Puisque nos droits ont été conçus de façon à protéger une tradition bien particulière, ils ne devraient pas être soumis à l'érosion par le concept d'égalité exprimé avec tant de force au paragraphe 15(1). En ce qui concerne les droits démocratiques et la liberté de circulation et d'établissement, bien qu'il soit peu probable que ces droits puissent s'interpréter comme conférant des droits aux non-Indiens dans des questions qui concernent l'auto-gouvernement indien ou à l'égard de non-Indiens s'installant dans des terres indiennes, là où les droits garantis par la Charte sont exprimés en termes universels, il n'est pas inconcevable que cela puisse se produire. Il est de notre intérêt que la disposition compensatoire de l'article 25¹⁷ s'interprète de façon large, non seulement par les tribunaux, mais dans nos

transactions avec les gouvernements, afin d'éviter un résultat aussi peu souhaitable. Préféablement, l'article 25 devrait exercer la même fonction à l'égard des articles 35 et 37, ou de toute modification ou addition qu'on pourrait leur apporter, que l'article 1 envers les dispositions plus générales de la Charte. L'article 1 et l'article 25 sont tous deux essentiellement des articles d'interprétation portant sur des dispositions différentes. Un engagement qui nous serait donné à cet égard serait très rassurant.

Ce qui nous inquiète tout particulièrement, c'est que les rédacteurs de la Charte ont tenté de définir les autres droits en termes très généraux, mais qu'ils ont défini les nôtres de façon restrictive. Il semble en effet que l'article 35, où le terme "existants" modifie les droits "ancestraux et issus de traités" soit la seule disposition de la Loi constitutionnelle de 1982 à comporter une définition aussi restrictive.

c) Recours: La même tendance restrictive se manifeste par l'emplacement même de l'article 35 dans la Loi constitutionnelle de 1982. Le paragraphe 24 (1) ne prévoit de recours que pour ceux dont les droits en vertu de la Charte (c'est-à-dire les articles 1 à 34)¹⁸ ont subi une atteinte. Puisque l'article 35 se situe à l'extérieur des droits garantis par la Charte, il pourrait sembler de prime abord qu'il n'y a aucune façon de faire respecter cet article. On pourrait cependant faire valoir que l'article 35 pourrait être appliqué en vertu du paragraphe 52(1) de la Loi constitutionnelle de 1982, qui contient une clause

de "primauté" déclarant que la "Constitution du Canada" est la loi suprême du Canada et qu'elle rend "inopérantes" les dispositions incompatibles de toute autre règle de droit. Il faut espérer que les tribunaux jugeront que ce paragraphe 52(1), comme la disposition analogue de la Constitution américaine¹⁹ constituent une disposition distincte et plus générale de recours que l'on peut invoquer pour appliquer des droits qui ne sont pas sous l'empire des articles 1 à 34.

De notre point de vue, il aurait été préférable de n'utiliser qu'une seule disposition de recours, et qu'elle s'applique à l'ensemble de la Constitution. Le pire qui pourrait arriver à l'égard de nos droits en vertu de l'article 35 serait peut-être ceci: puisque ces droits ne sont pas sous l'empire de la disposition expresse de recours du paragraphe 24(1), les tribunaux pourraient juger que l'intention du législateur était d'en faire des normes idéales mais par nature impossible à faire respecter et qu'aucun mécanisme d'application n'était prévu. Ces droits pourraient s'en trouver essentiellement réduits à des conseils aux rédacteurs de lois ou à des règles d'interprétation servant à résoudre les ambiguïtés.

Nos inquiétudes à ce sujet seraient diminuées si après les mots "garantis par la présente charte" du paragraphe 24(1) on ajoutait les mots "ou par l'article 35", de sorte qu'il y aurait le même recours à l'égard des droits "ancestraux et issus de traités" qu'à l'égard des droits fondamentaux garantis par la Charte.

PARTIE II

DROITS ANCESTRAUX ET DROITS ISSUS DE TRAITÉS

a) Droits fonciers des autochtones: L'alinéa 25(a) de la Charte canadienne des droits et libertés préserve en les enchâssant "les droits ... - ancestraux, issus de traités ou autres - des autochtones du Canada", notamment ceux qui sont reconnus par la Proclamation royale du 7 octobre 1763.

La Proclamation affirme solennellement l'intention de la Couronne d'assurer aux Indiens "... qui vivent sous Notre protection, ...

la possession entière et paisible des parties de Nos possessions et territoires qui ont été ni cédées

ni achetés, et ont été réservés pour ces Tribus ou quelques unes d'entre elles, comme Territoires de chasse ... de réserver sous Notre souveraineté, ^{Notre} protection et ^{Notre} autorité, pour l'usage desdits sauvages, toutes les terres et ^{tous les} territoires..."

Le texte de la Proclamation visait à la fois la reconnaissance de la propriété foncière des autochtones des terres qui n'avaient pas été expressément cédées à la Couronne par achat "à une réunion publique ou ^{à une} assemblée desdits ~~sauvages~~ ... convoquée à cette fin" et les droits ancestraux, dont la chasse constituait un exemple.

(i) L'origine des droits fonciers dans les provinces de l'Ouest:

Même si la Proclamation royale excluait expressément le territoire de la compagnie de la baie d'Hudson des terres très étendues consacrées à l'usage et à l'occupation des Indiens, et même si ce territoire englobe une bonne partie des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, les divers gouvernements du

Canada ont traité les Indiens de ce territoire comme s'ils possédaient des droits fonciers. Comme le disait le juge McGillivray dans l'arrêt R c. Wesley:

Quels qu'aient été les droits des ... Indiens sous le régime de la baie d'Hudson, il est manifeste qu'au moment où a été conclu le traité dont je vais parler, les habitants indiens de ces plaines de l'Ouest étaient réputés avoir, ou du moins traités par la Couronne comme s'ils avaient, des droits et des privilèges du même ordre et de la même nature que ceux des Indiens dont les droits étaient considérés dans la cause St. Catherine's Milling ... en effet, il est de notoriété publique que le Dominion a conclu des traités avec toutes les tribus indiennes de la plaine fertile du nord-ouest et que dans chaque cas il a reconnu les droits fonciers des Indiens et prévu leur cession et leur abrogation.²⁰

Dans l'arrêt R. c Sikyea, en outre, le juge Johnson faisait remarquer:

... les Indiens habitant les terres de la Compagnie de la Baie d'Hudson ont été exclus des avantages de la Proclamation (de 1763)... ce fait n'est pas important, parce que le gouvernement du Canada a traité tous les Indiens du Canada, y compris ceux qui habitaient les terres revendiquées par la compagnie de la baie d'Hudson, comme s'ils avaient des droits fonciers dont la cession ne pouvait s'effectuer que par traité.²¹

Il semble donc bien établi qu'il existe en Alberta et en Saskatchewan un fondement semblable des droits fonciers des autochtones à ce qui existe ailleurs dans le pays, que les régions en question aient ou non fait partie des terres accordées en 1670 à la compagnie de la baie d'Hudson. (Les frontières des

terres cédées à la Compagnie sont définies par le bassin hydrologique des fleuves qui se déversent dans la baie d'Hudson). Seules les terres des parties sud de l'Alberta et de la Saskatchewan feraient partie des terres de la Compagnie. L'analyse présentée dans les arrêts mentionnés ci-dessus aurait cependant pour effet, quel qu'ait été autrefois le statut des terres en cause, de soumettre tout le territoire aux droits fonciers des autochtones et aux droits connexes dans les trois provinces des Prairies.

(ii) Les caractéristiques des droits fonciers des autochtones: Les droits fonciers des autochtones n'ont pas évidemment été constitués par la Proclamation royale de 1763; ils se fondaient sur une possession de longue date, nos droits sont tout simplement reconnus ou affirmés par la Proclamation, la Charte et l'article 35, mais affirmés de telle façon que la reconnaissance de ces droits et des avantages qui en découlent sont maintenant des caractéristiques permanentes du droit public canadien. Les droits fonciers des autochtones ont été reconnus au 16^e siècle par Francisco de Vittoria, prêtre espagnol et spécialiste du droit international. Il soutenait que les peuples indiens jouissaient d'une véritable souveraineté tant dans les affaires publiques que dans les affaires privées.²² Les premiers jésuites à écrire sur le droit international adoptaient d'ordinaire le même point de vue, et à une époque plus récente, Lindley soutient que, comme corollaire des droits fonciers des autochtones, les terres habitées par les autochtones n'étaient pas terrae nullius et ne pouvaient donc être acquises

par la simple occupation par une puissance européenne.²³

La cession par nous à la Couronne, de la façon stipulée à la Proclamation royale de 1763, est devenue la façon nécessaire et habituelle de céder ces droits, sans quoi ils demeurent. Dans l'arrêt Calder c. le Procureur général,²⁴ les juges Judson et Hall, chacun parlant au nom de trois membres de la Cour suprême du Canada, ont reconnu l'existence indépendante des droits fonciers des autochtones. Pour citer le juge Judson: "... lorsque les colons sont arrivés, les Indiens étaient là, organisés en société et occupant la terre comme leurs ancêtres l'avaient fait pendant des siècles. C'est ce que signifie le droit foncier des autochtones..." ou pour citer le juge Hall: "de prime abord, donc, les Nishgas sont les propriétaires des terres dont ils ont possession depuis des temps immémoriaux..."

Le droit au bénéfice des terres des réserves et les droits fonciers dans les trois provinces des Prairies ont été protégés constitutionnellement et mis à l'abri de l'abrogation par les provinces par la Loi constitutionnelle de 1930.²⁵ Les trois revendications qui restent à régler à l'article 10 des trois annexes distinctes de cette loi (une pour chacune des trois provinces des Prairies) n'ont pas encore été accordées aux peuples Indiens à l'égard des traités signés au cours des années 1870 et l'on attend toujours l'application par les gouvernements fédéral et provinciaux en cause. Nous considérons que le long retard à donner effet à nos droits fonciers en vertu de cette entente devrait maintenant être terminé par la prise rapide de mesures visant à régler nos revendications. En outre,

la protection constitutionnelle de nos droits est, en vertu de la convention de 1930, soumise à une modification ou à une entente entre les provinces et le gouvernement fédéral sans notre consentement ni notre participation. S'il n'y avait que l'instrument de 1930, donc, nos droits fonciers futurs, par rapport à ce document, n'auraient pas un fondement très solide.

Pour que l'article 35 prenne vraiment effet, il faudrait sûrement le considérer comme une législation ultérieure, enchâssée, correctrice, d'une nature générale et globale. A ce titre, il pourrait peut-être combler certaines des lacunes de la convention. Nos droits fonciers ne sont pas simplement, comme l'article 10 des annexes de cet instrument le déclare, soumis à une entente entre des parties non-Indiennes; c'est une question de droit objectif. Les dispositions pertinentes de la Charte et de la Loi constitutionnelle de 1982 reconnaissent qu'il y a une source indépendante et supérieure de droit autre que les désirs subjectifs des gouvernements. Dans la mesure où la Loi constitutionnelle de 1930 pourrait nuire à nos justes revendications, nous considérons que ces dernières dispositions sont une expression ultérieure et plus complète de nos droits et l'emportent sur la loi de 1930.

(b) Droits issus de traités:

Introduction: Les droits issus de traités peuvent être considérés à la fois au plan général et au plan particulier: les dispositions des traités numérotés exposent des droits particuliers reconnus entre la Couronne et une bande donnée; en outre, cumulativement, nous pouvons extraire des divers traités

et des engagements oraux qui les accompagnaient une série de fonctions sociales, politiques, économiques et juridiques, bien indiennes, qui sont maintenant enchâssées dans la Constitution au moyen des articles 25 et 35. Tel est le sens que nous donnons à l'expression "droits issus de traités" dans ces articles. Nos droits issus de traités définissent, dans une large mesure, comment nous nous sommes gouvernés et comment notre société fonctionne.

L'enchâssement de ces droits issus de traités place toute une gamme d'activités traditionnelles indiennes à l'abri de la modification ou de l'abrogation par les Parlements provinciaux et fédéral. Pour citer Lord Denning:

Il me semble que la Loi sur le Canada fait par elle-même tout ce qui peut être fait pour protéger les droits et libertés des peuples autochtones du Canada. Elle les enchâsse dans la Constitution, de sorte qu'ils ne peuvent être ni diminués ni réduits si ce n'est pas la procédure prescrite et par les majorités prescrites. En outre, elle prévoit une conférence au palier le plus élevé pour définir exactement ce que sont leurs droits. Ceci est très important, car ils sont à l'heure actuelle très mal définis.²⁶

Droits particuliers issus de traités:

(i) L'autodétermination, y compris les organismes judiciaires, les cours tribales, la police, la culture et la langue.

A titre de peuples distincts, habitant des territoires définis, nous soutenons que dans le cadre de l'actuel Etat fédéral canadien nous possédons un droit inhérent d'autodétermination. C'est un droit que possédaient nos ancêtres et que nous

avons toujours exercé. Nous n'avons jamais abandonné notre droit à nous gouverner nous-mêmes, droit qui a été reconnu par les divers gouvernements britanniques et canadiens.

On pourrait donc dire que c'est à la fois un droit ancestral et un droit issu de traités, découlant de l'histoire et reconnu par des traités. Par exemple, le traité n° 6, signé en 1876 avec les Cr des plaines et des bois stipule ce qui suit:

Ils (les Indiens) promettent et s'engagent que
 sous tous les rapports ils subiront et se conformeront à la loi, et
 qu'ils maintiendront la paix et la bonne harmonie entre eux et
 aussi entre eux et les autres tribus de Sauvages ...²⁷

L'affirmation de ce droit confirme un usage historique ininterrompu aux plans exécutif, législatif et judiciaire. Tout en faisant partie de la Confédération canadienne, nous adoptons et nous administrons nos propres lois et nous avons recours à nos propres méthodes de résolution de conflits aux fins, comme le déclare le Traité n° 6, de maintenir la paix et la bonne harmonie. (Pour plus de détail, consulter l'article sur l'autodétermination des Indiens)

(ii) Chasse, pêche et piégeage:

Ces droits ont d'ordinaire été reconnus par les traités, par exemple le traité n° 6 déclare que Sa Majesté convient en outre avec lesdits Sauvages qu'ils auront le droit de se livrer à leurs occupations ordinaires de la chasse et de la pêche dans l'étendue de pays cédée.²⁸

De même, l'article 10 des diverses annexes de la Loi constitutionnelle de 1930 reconnaît le droit des Indiens de chasser, de pêcher et de poser des pièges pour se nourrir en toute saison de l'année sur toutes les terres inoccupées de la Couronne et

sur toutes autres terres auxquels lesdits Indiens peuvent avoir le droit d'accès.

L'article 57 fait de la Constitution, entre autres, la "loi suprême du Canada" et lui donne un effet rétroactif. L'effet conjugué des articles 57 et 35 est de réactiver les droits de chasse, de pêche et les autres droits qui ont été diminués ou abolis par des textes de loi. La Constitution devrait maintenant l'emporter sur les lois du passé qui ont porté atteinte aux droits des Indiens:

... Les lois fédérales, comme la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs S.R.C. 1970, c. M-12 et la Loi sur les pêcheries, S.R.C. 1970 c. F-14, qui restreignaient les droits issus de traités à l'égard de la chasse et de la pêche seraient inopérantes dans la mesure où elles viennent en conflit avec ces droits. Les textes de lois abrogeant unilatéralement des droits ancestraux connaîtraient le même sort. Si cette interprétation est juste, le Règlement canadien sur les mines, dont le juge Mahoney, dans Hameau de Baker Lake c. ministre des Affaires indiennes et du Nord (1980) 1 C.F. 518, (1979) 3 C.N.L. 17 a jugé qu'il avait diminué les droits ancestraux des Inuit de Baker Lake serait invalide dans la mesure où il ne serait pas compatible avec ces droits. On peut faire valoir que les lois de Colombie-Britannique, antérieures à la Confédération, qui de l'avis du juge Judson (au nom des juges Martland et Ritchie) avaient aboli les droits fonciers des autochtones dans cette province, dans l'arrêt Calder c. Procureur général de la Colombie-Britannique (1973), 34 D.L.R. (3^e) 145 (C.S.C.) seraient également invalides dans la mesure où elle est incompatible avec les droits fonciers des Indiens de la Colombie-Britannique.²⁹

Cette nouvelle disposition, prépondérante et enchâssée, réactiverait en d'autres termes les droits de chasse, de pêche ou de piégeage abolis par le passé par des lois ordinaires ou même, à cause de son caractère plus tardif, correctif et plus général, par des dispositions enchâssées d'anciennes modifications de la Loi constitutionnelle de 1867 ou par des textes de loi du même type.

(iii) Education:

"Sa Majesté s'engage de maintenir des écoles pour l'instruction des Sauvages dans les réserves."³⁰

Cette disposition d'un traité serait renforcée par les dispositions enchâssées sur les droits des autochtones, dont nous avons parlé ci-dessus, puisque la préservation et le maintien des droits ancestraux dépendent de la diffusion chez les Indiens d'une connaissance de leurs traditions, de leurs langues et de leur culture.

(iv) Santé et médecine:

doit seratenue un ^{boutet} à médicaments au domicile de tout agent des Sauvages ^{pour} l'usage et l'avantage des Sauvages."³¹

Ce droit aux soins médicaux est évidemment exprimé dans des termes qui seraient plus intelligibles dans un pays peu peuplé il y a plus d'un siècle. On peut faire valoir que les soins médicaux, en termes contemporains, seraient plus étendus et plus complexes qu'en 1876.

- (v) Développement économique et social, y compris les programmes d'emploi et l'assistance sociale:

Le traité n° 6, par exemple, prévoyait la fourniture aux bandes indiennes de toute une variété d'instruments agricoles, et leur donnait l'assurance de l'aide gouvernementale en cas de perte ou de ^{disette} ³². Il faut souligner qu'en 1876, le Canada était surtout un pays agricole. La diversification de l'économie depuis cette époque exige qu'une aide soit donnée dans d'autres secteurs économiques, par suite de l'évolution de la situation.

- (vi) Exemptions d'impôt et de saisie :

Ces immunités se fondent à la fois sur des traités et sur des engagements oraux. Ainsi "nous vous avons assuré que le traité n'aboutirait pas à une intervention forcée à l'égard de leur mode de vie, qu'il n'ouvrirait pas la voie à l'imposition de taxes et qu'il n'y aurait aucune crainte de service militaire obligatoire."³³

Bien que cette énumération des droits issus de traités ne soit aucunement complète, elle signale à notre avis les principales catégories de droits issus de traités qui devraient être incorporés dans la nouvelle Constitution, définissant la portée des termes pertinents des articles 25 et 35.

- (vi) Ressources naturelles

(Pour plus de détail, consulter l'article sur les ressources naturelles).

PARTIE III

Le pouvoir d'amendement

(a) Incorporation par renvoi: Aux fins de la définition de "droits ancestraux et issus de traités" à l'article 35, lors de la Conférence convoquée en mars par le premier ministre, aucune modification officielle en vertu de l'article 38 n'est nécessaire, à notre avis, puisqu'aucune modification n'est apportée au texte de la Constitution. On se contente de donner un sens à des termes qui y figurent déjà. Les juges agissent fréquemment ainsi lorsqu'ils précisent, par l'interprétation judiciaire, le sens de termes comme la paix, l'ordre et le bon gouvernement³⁴; la seule différence dans le cas qui nous occupe serait que les termes seraient définis non pas par les tribunaux mais par un processus de fédéralisme exécutif, avec la participation des peuples autochtones, conformément au paragraphe 35(2). C'est pourquoi, au lieu d'utiliser le laborieux processus de modification, on pourrait recourir au principe d'incorporation par renvoi. Ce principe a été utilisé, par exemple, dans la Loi constitutionnelle de 1867, pour garantir certains sièges législatifs pour la minorité anglophone du Québec.³⁵

Nous proposons donc que trois annexes soient ajoutées à la Loi constitutionnelle de 1982, énumérant les droits - ancestraux et issus de traités - mentionnés à l'article 35 pour chacun des trois peuples autochtones mentionnés au paragraphe 35(2).

Nous croyons que trois annexes sont nécessaires puisqu'il n'y a tout simplement aucune homogénéité entre les trois peuples autochtones, à cause de facteurs historiques, économiques et autres. Parce que les traditions sont radicalement différentes,

il nous semblerait injuste de limiter les peuples indiens aux droits - ancestraux ou issus de traités - des Métis ou des Inuit ou même de les limiter à nos droits. On peut concevoir qu'à cause de leur évolution particulière, ils possèdent des droits totalement différents des nôtres. C'est là une des raisons qui nous porte à croire que trois annexes distinctes portant sur les droits ancestraux et issus de traités, une pour chaque peuple autochtone, sont essentielles.

(b) Un rôle limité dans la procédure de modification:

En plus de participer à la définition des droits ancestraux et issus de traités qui doivent être énumérés dans la Constitution, les peuples Indiens devraient avoir au moins un rôle limité dans la procédure de modification.

A plusieurs reprises, nous avons tenté de convaincre les parlementaires britanniques de la nécessité de cette participation des Indiens aux modifications affectant nos droits ou notre culture. Lors du dernier débat sur la Loi constitutionnelle de 1982, à la Chambre des communes britannique, plusieurs députés ont appuyé notre revendication à cet égard, notamment Sir Bernard Braine ancien sous-secrétaire d'Etat aux Affaires du Commonwealth, qui a déclaré: " Le consentement des autochtones n'est pas requis par la formule de modification. Il doit l'être si cette Chambre désire adopter le projet de loi la conscience en paix."³⁶

Nous constatons la difficulté suivante: quelle que soit l'importance des gains que nous ferons à la suite de la Conférence de mars, tout pourrait être balayé plus tard par la majorité pondérée mentionnée au paragraphe 38(1) de la Loi constitutionnelle

de 1982, dont les Indiens ne font pas pour l'instant partie. Cette majorité pondérée non-indienne aurait toujours la possibilité de modifier ou d'abolir par modification la définition des droits ancestraux et issus de traités à la Constitution. Nous aimerions obtenir une entente à l'effet qu'aucune modification ne sera faite à l'avenir à l'égard de nos droits sans notre consentement explicite et écrit.

Nous ne tentons pas d'obtenir le droit de proposer de nouveaux amendements à la Constitution, ce droit étant présentement réservé au Parlement et aux provinces. Nous tentons cependant d'obtenir au moins la possibilité de préserver nos droits nouvellement acquis, de maintenir au moins le statu quo. Une façon simple de réaliser cet objectif serait une entente entre les peuples indiens et la Couronne fédérale à l'effet que cette dernière ne prendrait pas au Parlement l'initiative d'une résolution qui porterait atteinte aux droits des Indiens sans le consentement des peuples indiens, exprimé selon la façon convenue. A notre avis, ceci n'équivaudrait pas à un nouveau pouvoir de modification qui devrait être enchâssé dans le texte constitutionnel, puisqu'aucun changement ne serait visé, mais qu'on se contenterait de tenter de maintenir l'intégrité d'une partie de l'actuel texte de la Constitution.

Notes

1. Worcester c. Georgia, 6 Pet. 369 (1832).
2. S.R.C. 1970, Appendice 123-29.
3. Pour le texte, voir L. Pollak, (éd.), The Constitution and the Supreme Court, vol. i, 1966, 44-46
4. Jackson c. Goodell, 5 Pet. aux pp 66-7 (1831)
5. Reservations to the Genocide Convention, I.C.J., 1951
6. Cf. R. c. Daniels, (1968) R.C.S. 517; R. c. Sikyea, (1964) R.C.S. 642.
7. Snow c. la Reine (1979) C.T.C. 227 (Cour d'appel fédérale)
8. Logan c. Styres, (1959) 20 D.L.R. (2^e) 416 (Ont. H.C.)
de
9. Hameau/Baker Lake c. ministre des Affaires indiennes, (1980) C 518
10. Procureur général du Canada c. Canard, (1976) R.C.S. 170.
11. Alinéa 1 b) de la Déclaration canadienne des droits, S.R.C. 1970 App. III.
12. Par ex., Procureur général du Canada c. Lavell, (1974) R.C.S. 1349; R. c. Burnshine, (1974) 44 D.L.R. (3^e) 584; Bliss c. Procureur général du Canada (1980) 2 R.C.S. 183.
13. Paragraphe 15(1)
14. Ibid.
15. Article 6.
16. Article 3.
17. L'article 25 se lit en partie comme suit: "Le fait que la présente charte garantit certains droits et libertés ne porte pas atteinte aux droits ou libertés - ancestraux, issus de traités, ou autres - des peuples autochtones du Canada."

18. Voir l'article 34.
19. Constitution des Etats-Unis, Art. VI (2).
20. (1934) 4 D.L.R., 774 à la p. 787; 2 S.S.R. 337 à la p. 350
(Cour d'appel de l'Alberta).
21. (1964) 43 D.L.R. (2^e) à la p. 152; 46 W.W.R. aux pp 66-7.
22. De Indis, (1532)
23. Lindley, The Acquisition and Government of Backward Territory in International Law (1926), 12-20.
24. (1975) 34 D.L.R. (3^e) 145 (C.S.C.)
25. Loi constitutionnelle de 1930; il y a trois annexes distinctes, une pour chacune des trois provinces des Prairies, dont les articles 10 à 12 reconnaissent les droits fonciers des Indiens, les droits de chasse, de pêche et de piégeage au nom de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba.
26. Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs c. Indian Association of Alberta and others, (1982) 2 W.L.R. 641 à la p. 643 (U.K. C.A.)
27. Traité n° 6, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1964, à la p. 7
28. Ibid., p. 3.
29. Kent McNeil, "Constitutional Entrenchment of Native Rights", (Native Law centre, University of Saskatchewan), Report No 5, 1980, p. 4.
30. Voir ci-dessus, note 27, à la p. 3.
31. Ibid., p. 4.
32. Ibid., loc. cit.; voir aussi R.H. Bartlett, "Indian and Native Rights in Northern Saskatchewan," (1981)45 Sask. L. Rev. 13

33. .Rapport des commissaires du traité n^o 8, 1899, Imprimeur de la Reine, Ottawa, 1966, p. 6.
- Voir également R.H. Bartlett, "Indians and Taxation in Canada", (1980) Native Law Centre; (1979) Amer. Ind. L. Rev. 185.
34. Article 91, préambule, Loi constitutionnelle de 1867.
35. Voir l'article 80 de la Loi constitutionnelle de 1867 et la seconde annexe.
36. H.C. Deb. (Emg.), vol 18, n^o 59, col. 290 (17 février 1982)

RÉPERCUSSIONS DES DISPOSITIONS DE LA
CHARTRE SUR LES DROITS DES INDIENS

LES RÉPERCUSSIONS DES DISPOSITIONS DE LA CHARTE SUR LES DROITS DES INDIENS

La nouvelle Loi constitutionnelle de 1982, qui comprend la Charte canadienne des droits et libertés, contient plusieurs dispositions qui pourraient nuire de façon considérable à nos droits ancestraux et issus de traités. Lorsque la rédaction d'un document constitutionnel complexe s'étale sur une longue période, et qu'on apporte des modifications jusqu'au dernier moment, il est presque certain que ce document aura des conséquences imprévues. Le présent mémoire étudie certains des effets négatifs éventuels de ce texte de loi sur notre peuple et présente certaines suggestions pour contrecarrer ces effets.

Les principales dispositions qui définissent, ou qui pourraient affecter les droits ancestraux et issus des traités sont les articles 1, 2, 15, 16-23, 24(1), 25, 28, 33, 35, 37, 38 52(1) et 54. Parmi ces dispositions, celles qui portent expressément sur les droits ancestraux et issus de traités, par exemple les articles 25 et 35, sont pour le fond les plus importants, bien qu'ils puissent être affectés dans un sens ou dans l'autre par les autres dispositions énumérées ci-dessus.

Article Un:

L'article 25 fait partie de la Charte, mais non l'article 35 (d'après l'article 34). En conséquence, l'article 1, qui déclare que les "droits et libertés" énoncés à la Charte (c'est-à-dire les articles 1 à 34) "ne peuvent être restreints que par une règle

de droit, dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique" ne s'appliquerait pas à l'article 35, puisque ce dernier article ne fait ^{pas} partie de la Charte. Le fait que l'article 1, qui peut limiter d'autres articles, ne s'appliquerait pas à l'article 35 éliminerait une restriction, ce qui pourrait réduire l'effet de cet article.

En outre, l'article 1 ne s'appliquerait pas expressément aux "droits" mentionnés à l'article 25, mais ces droits, n'étant pas enchâssés, pourraient être abrogés par une loi ordinaire, dans la mesure où ils ne sont pas visés par une clause semblable à l'article 35.

Article 25:

Le professeur Hogg fait valoir que l'article 25 englobe des droits plus étendus que l'article 35. Il signale en particulier, à l'égard des "droits ancestraux et issus de traités" que: "... l'article 25 n'est pas modifié par le mot "existants" et il pourrait être plus large du fait qu'il inclut les "autres" droits et libertés et mentionne expressément la Proclamation royale de 1763 et les règlements de revendications territoriales." (Hogg, Canada Act 1982 Annotated, Toronto, p.69)

Droits linguistiques (articles 16 à 23):

Les articles 16 à 23 confèrent des droits linguistiques à l'égard des services gouvernementaux en anglais et en français, mais il n'y a aucune disposition similaire à l'égard des langues indiennes. Le droit de parler ces langues dans certains cas est un "droit ancestral".

Libertés fondamentales et droits à l'égalité:

Les dispositions traitant des libertés fondamentales (article 2) et des droits à l'égalité (article 15) présentent un certain danger pour la survie des communautés et des organismes indiens. En effet, la "liberté d'association" de l'article 2 et les dispositions sur l'égalité des articles 15 et 28 pourraient s'interpréter de façon à donner aux non-Indiens certains droits de participer à des entités indiennes et ainsi de diminuer leur caractère proprement indien. Les Indiens devraient avoir plus de pouvoir de déterminer qui devrait jouir du statut d'Indien. Le droit des Indiens de participer à leurs propres organismes est un des "droits" reconnus à l'article 25, et ceci devrait être reconnu nonobstant les droits potentiellement incompatibles des articles 2, 15 et 28.

Recours:

Les dispositions du paragraphe 24(1) sur le recours ne s'appliqueraient pas à l'article 35, qui ne fait pas partie de la "charte", mais néanmoins il pourrait y avoir recours en vertu de la "clause de primauté" du paragraphe 52(1). Si tel n'est pas le cas, l'article 35 serait beaucoup moins utile pour nous.

LE SENS DU MOT "EXISTANTS" A L'ARTICLE 35

LE SENS DU MOT "EXISTANTS" A L'ARTICLE 35

Confirmation des droits existants des peuples autochtones

35(1) Les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés.

Définition des "peuples autochtones du Canada"

(2) Dans la présente loi, "peuples autochtones du Canada" s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.

Il est difficile d'établir avec précision le sens de l'adjectif "existants" au paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle de 1982. Le mot "existants" ne figurait pas dans le texte original de la clause enchâssant les "droits ancestraux et issus de traités" dans la Charte, mais a été ajouté au texte de l'article 35 à la fin de novembre 1981, semble-t-il sur les instances de la province de l'Alberta. Le 5 novembre, à la suite de l'accord aboutissant à un compromis sur le rapatriement entre les premiers ministres provinciaux et Ottawa, l'ensemble de l'article 35 a été temporairement supprimé. L'article a par la suite été restauré, mais avec l'adjectif "existants" précédant la proposition définissant les droits des "peuples autochtones". A l'époque, le ministre de la Justice a déclaré publiquement que l'addition du mot "existants" n'entraînait aucune différence dans l'interprétation de cette clause.

Malgré les assurances du ministre de la Justice, cependant,

il est manifeste que dans tout litige, ce ne sera pas l'exécutif fédéral mais les tribunaux qui donneront en définitive l'interprétation constitutionnelle de l'article 35. On ne sait si les tribunaux prendront acte de ce que le ministre de la Justice a dit à l'époque.

Il y a également eu des discussions importantes entre les Indiens et les universitaires quant aux conséquences juridiques de l'addition du mot "existants" à l'expression "droits - ancestraux et issus de traités " à l'article 35. Jusqu'à maintenant il n'y a aucun consensus quant à la façon exacte dont ce terme serait interprété. Diverses autorités présentent des interprétations très différentes de l'effet possible de ce terme sur les droits en cause, certains faisant valoir que cela ne changerait rien, d'autres que cela diminuerait les droits et d'autres encore que cela les étendrait.

Puisque l'effet de cet adjectif est si incertain, nous préférons qu'il soit supprimé. Le but de la définition des droits ancestraux et issus de traités est de les rendre plus certains, alors que le mot "existants" a exactement l'effet contraire.

ÉLIMINATION DE L'ALINÉA 12 (1) b)
DE LA LOI SUR LES INDIENS DE
L'ORDRE DU JOUR DE LA CONFÉRENCE

ÉLIMINATION DE L'ALINÉA 12(1) b) DE LA LOI SUR LES
INDIENS DE L'ORDRE DU JOUR DE LA CONFÉRENCE

L'alinéa 12(1) b) de la Loi sur les Indiens, S.R.C. 1970, c. 1-6 prévoit qu'une femme qui épouse une personne qui n'est pas un Indien (avec certaines exceptions mentionnées à l'article 11) n'a pas droit à l'inscription.

La cause type sur cet alinéa 12(1) b), jugée par la Cour suprême du Canada en 1974, était Procureur général du Canada c. Lavell et Bedard (1974) R.C.S. 1349. Il s'agissait de deux femmes indiennes qui avaient épousé des hommes non-Indiens et donc avaient perdu leur statut d'Indiennes en vertu de l'alinéa en cause. A cause de cela, la loi exigeait qu'elles abandonnent leur logement et quittent la réserve. Les deux femmes faisaient valoir que l'alinéa 12(1) b) les privait de "l'égalité devant la loi" par rapport aux hommes indiens dont le statut n'était pas affecté par un mariage mixte, ce qui constituait une infraction à l'alinéa 1b) de la Déclaration canadienne des droits.

Le juge Ritchie, cependant, a interprété la disposition portant sur "l'égalité devant la loi" non pas comme une exigence de fond de la loi elle-même, mais plutôt comme une exigence administrative. Cela signifiait que toutes les personnes à qui une disposition juridique donnée s'appliquait soient traitées également dans l'application de cette disposition-là, peu importait que les femmes indiennes soient

traitées différemment par rapport à leur statut, et l'alinéa 12(1) b) a été jugé valide. La loi n'était pas appliquée inégalement aux femmes indiennes, qui étaient les seuls visées par la disposition.

Plusieurs mouvements de femmes non-Indiennes ainsi que le Conseil des autochtones du Canada, qui représente les Indiens non inscrits, appuyaient les deux femmes devant la Cour suprême du Canada. Huit associations indiennes des provinces et deux des territoires, d'autre part, de même que la Fraternité indienne nationale, sont intervenues pour s'opposer à Mme Lavell et à Mme Bédard.

Cependant, le protocole facultatif, signé par le Canada, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, donne le droit de présenter une requête à la Commission des droits de la personne des Nations unies. Ce protocole prévoit que les particuliers d'un pays qui est partie au protocole qui soutiennent que l'on a porté atteinte à leurs droits peuvent faire appel à la Commission, après avoir épuisé tous les recours possibles dans leur pays. Ce mécanisme permet en somme un appel par un particulier d'une décision de la Cour suprême du Canada auprès d'un forum international. A la requête d'une femme indienne, la Commission a déclaré il y a deux ans que l'arrêt de la Cour suprême du Canada, à l'effet que l'alinéa 12(1) b) n'enfreignait pas la Déclaration canadienne des droits constituait en lui-même une violation du Pacte.

A notre humble avis, la décision de la Commission des Nations unies, qui ne lie évidemment pas les parties, est un exemple des grandes théories a priori des tribunaux des droits de la personne, sans égard au contexte et à l'évolution historiques, qui peut entraîner de graves problèmes pour les Indiens. Dans l'abstrait, il est tout aussi difficile de s'opposer à l'égalité qu'à la maternité. Il semble cependant aux Indiens que le modèle ultime d'un Etat complètement égalitaire comporte une assimilation totale. Chacun est égal parce que la norme abstraite et monolithique d'égalité décrète qu'il n'y aura aucune différence entre les individus ou les groupes. Les Indiens, et les membres d'autres collectivités distinctes, doivent maintenant se conformer non pas à une norme indienne, mais à une norme abstraite de personnalité humaine universelle. Le particulier est sacrifié à l'universel. C'est là une des choses que nous redoutons à l'égard de la nouvelle Charte. Serons-nous en mesure de maintenir notre culture et nos traditions, étant donné que le droit canadien est dominé par des normes universelles générales ?

Entre autres considérations, la majorité des Indiens inscrits s'opposent à une interprétation de l'alinéa 12(1) b) qui aboutirait à l'entrée non contrôlée et non réglementée dans les réserves d'hommes blancs ayant épousé des femmes indiennes. L'arrivée d'un grand nombre de personnes ne connaissant ou ne comprenant guère les traditions indiennes rendrait le maintien d'une culture indienne authentique

dans les réserves très difficile. Si les réserves ont pour but, en dernière analyse, de créer un milieu social où la vie indienne peut se développer, toute interprétation ayant cet effet serait contraire à cet objectif.

A la lumière de ce qui précède, nous, les nations indiennes, nous opposons à l'abrogation de l'alinéa 12(1) b) de la Loi sur les Indiens à cause des conséquences économiques, sociales et politiques qui en découleraient. Nous nous opposons également aux effets possibles de l'article 15 de la Charte, au moment où il entrera en vigueur en 1985, sur l'interprétation de l'alinéa 12(1) b), si cet alinéa devait faire l'objet d'un litige. Ainsi, les nations indiennes réclament que des pourparlers aient lieu afin de protéger les droits enchâssés des peuples autochtones - ancestraux et issus de traités - de l'érosion par l'article 15 et d'autres articles de la Charte.

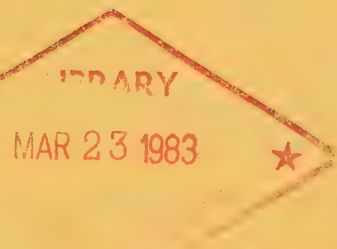
DOCUMENT: 800-17/006

CA1
Z2
-C52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

SUPPORTING DOCUMENTATION ON THE TREATIES
PRESENTED TO THE CONSTITUTIONAL FIRST MINISTERS CONFERENCE
ON ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS



Ottawa
March 15-16, 1983

SUPPORTING DOCUMENTATION ON THE TREATIES
PRESENTED TO THE CONSTITUTIONAL FIRST MINISTERS CONFERENCE
ON ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS

MARCH 15-16, 1983

PROJECT/SUBJECT: RE: Summary of American case law of those decisions which most positively stated (i) that Indian treaties are of an international character and (ii) most Indian treaties are to be interpreted liberally

- I. Re: Case law stating that Indian treaties are of an international character. That treaties with Indian tribes are of the same dignity as treaties with foreign nations is a principle which has been confirmed by the Supreme Court of the United States. When critics complained that Indian tribes were not "nations" in the European sense, the Supreme Court in Worcester v. Georgia 31 U.S. 515, (1832) responded that:

The words "treaty" and "nation" are words of our language, selected in our diplomatic and legislative proceedings, by ourselves, having each a definite and well understood meaning. We have applied them to Indians as we have applied them to other nations of the earth. They are applied to all in the same sense. (at p. 559)

In Worcester v. Georgia, supra, a non-Indian was arrested for living within Cherokee territory without permission from the state authorities. He was convicted for violating a Georgia law that required such permission and was sentenced to four years at hard labor by a Georgia court. On appeal, Supreme Court overturned Worcester's conviction and declared the state law unconstitutional.

In reaching its decision the Supreme Court relied upon the constitutional doctrine that the regulation of Indian affairs was granted to the federal government rather than the states: "(Georgia's laws) interfere forcibly with relations between the United States and the Cherokee Nation, the regulation of which according to settled principles of our Constitution, are committed exclusively to the government of the Union." at p. 561.

The Court recognized that Indian nations were "distinct political communities, having territorial boundaries within which their authority is exclusive, and having rights to all lands within those boundaries"...at p. 557. Moreover, the court noted that the sovereign nature of Indian tribes had also been recognized by the federal government in treaties with Indian nations, at p. 556. Since the Cherokee Nation retained its inherent sovereignty, the state of Georgia could not impose its laws over the Cherokee Nation. Instead, the relationship between the Cherokee Nation and citizens of the U.S. was strictly a matter between the Cherokees and the federal government.

The case of Turner v. American Baptist Missionary Union 24 Fed. Case No. 14251 (c.c. Mich. 1852) gave an eloquent definition of the legal status of Indian treaties:

It is contended that a treaty with Indian tribes, has not the same dignity or effect, as a treaty with a foreign and independent nation. This distinction is not authorized by the Constitution. Since the commencement of the government treaties have been made with the Indians, and the treaty-making power has been exercised in making them. They are treaties, within the meaning of the Constitution, and, as such, are the supreme laws of the land (p. 346)

In 1828 Attorney General William Wirt wrote an opinion. (2 op. A.G. 110) for President Andrew Jackson in which he discussed the question of the dignity of Indian treaties. In this opinion pertaining to the Treaty of Indian Spring, the Attorney General found it necessary to answer the contention that treaties with Indians were not effective because they were not treaties with an independent nation, and because even if independent the Indians were uncivilized. In discussing the first objection the Attorney General said in part:

If it be meant to say that, although capable of treating, their treaties are not to be construed like the treaties of nations absolutely independent, no reason is discerned for this distinction in the circumstance that their independence is of a limited character. If they are independent to the purpose of treating, they have all the independence that is necessary to the argument...The point, then, once conceded, that the Indians are independent to the purpose of treating, their independence is, to that purpose, as absolute as that of any other nation.

Nor can it be conceded that their independence as a nation is a limited independence. Like all other independent nations, they are governed solely by their own laws. Like all other independent nations, they have the absolute power of war and peace. Like all other independent nations, their territory is inviolable by any other sovereignty. Questions have arisen as to the character of their title to that territory; but these discussions have resulted in this conclusion: that, whether their title be that of sovereignty in the jurisdiction or the soil, or a title by occupancy only, it is such a title as no other nation has a right to interfere with, or to take from them; and which no other nation can rightfully acquire, but by the same means by which the territory of all other nations, however absolute their independence may be acquired--that is, by cession or conquest....

As a nation they are still free and independent. They are entirely self-governed--self-directed. They treat, or refuse to treat, at their pleasure; and there is no human power which can rightfully control them in the exercise of their discretion in this respect. In their treaties, in all their contracts with regard to their property, they are as free, sovereign, and independent as any other nation. And being bound, on their own part, to the full extent of their contracts, they are surely entitled, on every principle of reason, justice and equity to hold those with whom they thus treat and contract equally bound them. Nor can I discover the slightest foundation for applying different rules to the construction of their contracts from those which are applied to all other contracts, because they reside within the local limits of the sovereignty of Georgia. (pp. 132-135)

As noted by Felix Cohen, an eminent American scholar of Indian law, "The fact that Congress has, by legislation, repealed, modified, or disregarded various Indian treaties has been thought by some to show that Indian treaties are of inferior legal validity. The fact is, however, that the power of Congress to enact legislation in conflict with treaties is well established in the field of foreign affairs." Cohen, Handbook of Federal Indian Law, pp. 34-35.

The fact that the United States has broken treaties reflects negatively upon the integrity of the United States, not upon the integrity of the Indian treaties. Indian treaties have as much force as treaties with any other nation. This latter principle was once again recently enunciated by the Supreme Court in Washington v. Washington State Commercial Passenger Fishing Vessel Association 443 U.S. 658 (1979).

At issue in the case was the interpretation of various treaties signed in 1854 and 1855 between the United States and a number of Indian nations living in the coastal regions of Washington state. In these treaties, the tribes relinquished their interests in a vast amount of land in exchange for monetary compensation, relatively small parcels of land, and other guarantees such as protection of their "right of taking fish at usual and accustomed grounds...in common with all citizens of the territory."

The major issue was the interpretation of this phrase. The Supreme Court held that the term "in common with" meant Indians had a right to take a certain amount of the harvestable fish, (45 to 50 percent), rather than merely an opportunity to try to catch some fish.

The Court reasoned that the treaties were signed between sovereign nations which reserved to themselves an approximately equal percentage of a harvestable natural resource. Thus the Court stated:

...a treaty, including one between the United States and an Indian tribe, is essentially a contract between two sovereign nations. When the signatory nations have not been at war, and neither is vanquished, it is reasonable to assume that they negotiated as equals at arms length. There is no reason to doubt that this assumption applies to the treaty at issue here. Accordingly, it is the intention of parties, and not solely that the superior side that must control any attempt to interpret the treaties. at pp. 676 (Emphasis supplied)

* Please see attached copies of all cases referred to above. Also, please note, that although you only asked for a summary of pertinent case law, we have also enclosed a section from The Handbook of Federal Indian Law by Felix Cohen pertaining to those aspects of treaty provisions with Indian tribes which illustrate the international status of Indian tribes.

II. Liberal interpretation of Indian treaties

In recognition of the cultural differences and disadvantages under which Indians operated during treaty negotiations, several rules of construction have been developed by the United States courts to interpret Indian treaties. In the landmark decision of Worcester v. Georgia 31. U.S. 350, 393 (1832) the Supreme Court stated that, "the language used in treaties with Indians shall never be construed to their prejudice." Since that time the Supreme Court has developed a set of rules for interpreting Indian treaties that in general have been fair to Indian people. The courts have recognized that the wording of treaties did not always coincide with what was told to the Indians at the signing ceremony. United States courts have also recognized the difference between written treaties and the oral tradition of Indian nations, and have made an effort to compensate for the difference.

In accord with the above, the following interpretive doctrines have been carved out by the courts:

1. In interpreting Indian treaties, ambiguities are to be resolved in favor of the Indians.

In McClanahan v. State Tax Commission of Arizona 411 U.S. 164, 174 (1973) the Supreme Court held that Arizona could not impose its state income tax on a reservation Indian who earned her entire income on the reservation. The treaty between the Navajo and the United States which the court was called upon to interpret nowhere explicitly stated that the Navajos were to be free from state law or exempt from state income tax.

However, the court interpreted the treaty as follows:

The agreement provided, in relevant part, that a prescribed reservation would be set aside "for the use and occupation of the Navajo tribe of Indians" and that "no persons except those herein so authorized to do, and except such officers, soldiers, agents, and employees of the government, or of the Indians, as may be authorized to enter upon Indian reservations in discharge of duties imposed by law, or the orders of the President, shall ever be permitted to pass over, settle upon, or reside in, the territory described in this article."

The treaty nowhere explicitly states that the Navajos were to be free from state law or exempt from state taxes. But the document is not to be read as an ordinary contract agreed upon by parties dealing at arm's length with equal bargaining positions. We have occasion in the past to describe the circumstances under which the agreement was reached. "At the time this document was signed the Navajos were an exiled people, forced by the United States to live crowded together on a small piece of land on the Pecos River in eastern New Mexico, some 300 miles east of the area they had occupied before the coming of the white man. In return for their promises to keep peace, this treaty "set apart" for "their permanent home" a portion of what had been their native country." Williams v. Lee, 358 U.S., at 221, 79 S. Ct., at 271.

It is circumstances such as these which have led this Court in interpreting Indian treaties, to adopt the general rule that "(d)oubtful expressions are to be resolved in favor of the weak and defenseless people who are the wards of the nation, dependent upon its protection and good faith." Carpenter v. Shaw, 280 U.S. 363, 367, 50 S. Ct. 121, 122, 74 L. Ed. 478 (1930) (Emphasis supplied)

In Winters v. United States 207 U.S. 564 (1908) although water rights were not explicitly reserved by the Gros Ventre and Assiniboine bands or tribes in the May 1888 agreement whereby they ceded their lands in exchange for the creation of the Fort Belknap Indian Reservation, these water rights were found to be implied through application of the above stated interpretive canon.

In finding that water rights should be interpreted to be implicit in the agreement, because they were necessary for the purposes for which the reservation was created, the court reasoned as follows:

The case, as we view it, turns on the agreement of May, 1888, resulting in the creation of Fort Belknap Reservation. In the construction of this agreement there are certain elements to be considered that are prominent and significant. The reservation was a part of a very much larger tract which the Indians had the right to occupy and use, and which was adequate for the habits and wants of a nomadic and uncivilized people. It was the policy of the government, it was the desire of the Indians, to change those habits and to become a pastoral and civilized people. If they should become such, the original tract was too extensive; but a smaller tract would be inadequate without a change of conditions. The lands were arid, and, without irrigation, were practically valueless. And yet, it is contended, the means of irrigation were deliberately given up by the Indians and deliberately accepted by the government. The lands ceded were, it is true, also arid; and some argument may be urged, and is urged, that with their cession there was the cession of the waters, without which they would be valueless, and "civilized communities could not be established thereon." And this, it is further contended, the Indians knew, and yet made no reservation of the waters. We realize that there is a conflict of implications, but that which makes for the retention of the waters is of greater force than that which makes for their cession. The Indians had command of the lands and the waters,-- command of all their beneficial use, whether kept for hunting, "and grazing roving herds of stock," or turned to agriculture and the arts of civilization. Did they give up all this? Did they reduce the area of their occupation and give up the waters which made it valuable or adequate? And, even regarding the allegation of the answer as true, that there are springs and streams on the reservation flowing about 2,900 inches of water, the inquiries are pertinent. If it were possible to believe affirmative answers, we might also believe that the Indians were awed by the power of the government or deceived by its negotiators. Neither view is possible. The government is asserting the rights of the Indians.

But extremes need not be taken into account. By a rule of interpretation of agreements and treaties with the Indians, ambiguities occurring will be resolved from the standpoint of the Indians. And the rule should certainly be applied to determine between two inferences, one of which would support the purpose of the agreement and the other impair or defeat it. On account of their relations to the government, it cannot be supposed that the Indians were alert to exclude by formal words every inference which might militate against or defeat the declared purpose of themselves and the government, even if it could be supposed that they had the intelligence to foresee the "double sense" which might some time be urged against them. (Emphasis supplied) at p. 211

In Carpenter v. Shaw 280 U.S. 363 (1930) the Supreme Court denied the State of Oklahoma the right to impose a state tax on the royalty interests in petroleum and natural gas generated from Indian allotment lands. The state contended that although under the Atoka Agreement with the Choctaw and Chickasaw tribes allotment lands were to be non-taxable, the royalty tax was a tax imposed only on oil and gas when severed from the land and was therefore a tax on personalty not embraced within the tax exemption of the Atoka Agreement.

The court in holding that the provision of the Atoka Agreement that "the lands allotted shall be non-taxable while title remains in the allottees" could not be restricted only to land or real estate taxes, reasoned as follows:

While in general tax exemptions are not to be presumed and statutes conferring them are to be strictly construed, Heiner v. Colonial Tr. Co., 275 U.S. 232, 48 S. Ct. 65, 72 L. Ed. 256, the contrary is the rule to be applied to tax exemptions secured to the Indians by agreement between them and the national government.

Such provisions are to be liberally construed. Doubtful expressions are to be resolved in favor of the weak and defenseless people who are the wards of the nation, dependent upon its protection and good faith.

Having in mind the obvious purpose of the Atoka Agreement to protect the Indians from the burden of taxation with respect to their allotments and this applicable principle of construction, we think the provision that "the lands allotted shall be non-taxable while the title remains in the allottees"

cannot be taken to be restricted only to those taxes commonly known as land or real estate taxes, but must be deemed at least to embrace a tax assessed against the allottees with respect to a legal interest in their allotment less than the whole, acquired or retained by them by virtue of their ownership.

2. Another major principle in interpreting Indian treaties is that the terms of a treaty are to be interpreted or construed not according to the technical meaning of the words, but in the way in which they would naturally be understood by the Indians at the time of signing.

The Supreme Court in Jones v. Meehan 175 U.S.1, 10-11 (1899) listed its reasons for adopting this principle.

In construing any treaty between the United States and an Indian tribe, it must always... be borne in mind that the negotiations for the treaty are conducted, on the part of the United States, an enlightened and powerful nation, by representatives skilled in diplomacy, masters of a written language, understanding the modes and forms of creating the various technical estates known to their law, and assisted by an interpreter employed by themselves; that the treaty is drawn up by them and in their own language; that the Indians, on the other hand, are a weak and dependent people, who have no written language and are wholly unfamiliar with all the forms of legal expression, and whose only knowledge of the terms in which the treaty is framed is that imparted to them by the interpreter employed by the United States; and that the treaty must therefore be construed, not according to the technical meaning of its words to learned lawyers, but in the sense in which they would naturally be understood by the Indians.

In Choctaw Nation v. Oklahoma 397 U.S. 620, (1970) the Supreme Court applied the above stated interpretive canon to hold that under various treaties (including the Treaty of Dancing Rabbit Creek in 1830 and the Treaty of New Echola in 1835 between the United States and the Cherokees) and patents issued thereunder, that the Cherokee, Choctaw and Chickasaw Nations received title to lands underlying the Arkansas River in Oklahoma. The court so held, in opposition to the states contention that the bed of the Arkansas River was not included in the grants to the Indian nations. The state contended that,

"the Arkansas River was not included in grants to petitioners even by accepted standards of ordinary conveyancing since to a skilled draftsman," "the land descriptions in the treaties, standing alone, actually exclude the river beds." at p. 628/

The court rejected the states contention as follows: "Together the petitioners (Indian tribes) were granted fee simple title to a vast tract of land through which the Arkansas River winds its course. The natural inference from those grants is that all land within their metes and bounds was conveyed, including the banks and beds of the rivers" at p. 634. In reaching this conclusion the court stated:

About all that can be said about the treaties from the standpoint of a skilled draftsman is that they were not skillfully drafted. More important is the fact that these treaties are not to be considered as exercises in ordinary conveyances. The Indian nations did not seek out the United States and agree upon an exchange of lands in an arm's-length transaction. Rather, treaties were imposed upon them and they had no choice but to consent. As a consequence, this Court has often held that treaties with the Indians must be interpreted as they would have understood them, see. e.g., Jones v. Meehan, 175 U.S. 0, 11 (1899), and any doubtful expressions in them should be resolved in the Indians' favor. at pp. 630-631 (Emphasis supplied)

In United States v. Shoshone Tribe 304 U.S. 111 (1938) the Supreme Court upheld the Shoshones contention that the language in the Treaty of July 2, 1863 whereby a reservation was created "(to be) set apart for the absolute and undisturbed occupation of the Shoshone Indians" thereby included the ownership of timber and minerals within the reservation.

In reaching its conclusion the court stated:

The phrase "absolute and undisturbed use and occupation" is to be read, with other parts of the document, having regard to the purpose of the arrangement made, the relation between the parties, and the settled policy of the United States fairly to deal with Indian tribes. In treaties made with them the United States seeks no advantage for itself; friendly and dependent Indians are likely to accept without discriminating scrutiny the terms proposed. They are not to be interpreted narrowly, as sometimes may be writings expressed in words of art employed by conveyancers, but are to be con-

strued in the sense in which naturally the Indians would understand them. Worcester v. Georgia, 6 Pet. 515, 582. Jones v. Meehan, 175 U.S. 1, 11. Starr v. Long Jim, 227 U.S. 613, 622-623.

The principle purpose of the treaty was that the Shoshones should have, and permanently dwell in, the defined district of country. To that end the United States granted and assured to the tribe peaceable and unqualified possession of the land in perpetuity. Minerals and standing timber are constituent elements of the land itself...As transactions between a guardian and his wards are to be construed favorably to the latter, doubts, if there were any, as to ownership of lands, minerals or timber would be resolved in favor of the tribe. (Emphasis supplied)

In Washington v. Washington State Commercial Passenger Fishing Vessel Association 443 U.S. 658 (1979), discussed supra, at pp. 3-4 the Supreme Court once again applied the above stated interpretive canon. In interpreting the various treaties which entitled the Indian tribes to the "right of taking fish at usual and accustomed grounds...incommon with all citizens of the territory," the Supreme Court held that "in common with" meant the Indians had a right to take 45 to 50 percent rather than merely an opportunity to catch some fish... Pointing out that, "the treaty must be construed, not according to the technical meaning of its words to learned lawyers, but in the sense which they would naturally be understood by the Indians" at p. 676, the Court also stated:

"It is absolutely clear, as Governor Stevens himself said, that neither he nor the Indians intended that the latter 'should be excluded from their ancient fisheries,' and it's accordingly inconceivable that either party deliberately agreed to authorize future settlers to crowd the Indians out of any meaningful use of their accustomed places to fish. That each individual Indian would share and 'equal opportunity' with thousands of newly arrived individual settlers is totally foreign to the spirit of the negotiations. Such a 'right,' along with the \$207,500 paid the Indians, would hardly have been sufficient to compensate them for the millions of acres they ceded to the territory."

February 18, 1982
Page twelve

Because the Indians had always exercised the right to meet their subsistence and commercial needs by taking fish from treaty area waters, they would be unlikely to perceive 'reservation' of that right at merely the chance, shared with millions of other citizens, occasionally to dip their nets into the territorial waters. at pp. 676-677.

The goal in interpreting Indian treaties is to achieve the reasonable expectations of the weaker party and to rectify the unequal bargaining position of the tribes, in Tulee v. Washington 315 U.S. 681, 684-685 (1942). the Supreme Court recognized the duty of the United States to carry out the terms of a treaty, as they were understood by the Indians, when it stated that:

It is our responsibility to see that the terms of the treaty are carried out, so far as possible, in accordance with the meaning they were understood to have by the tribal representatives at the council, and in a spirit which generously recognizes the full obligation of this nation to protect the interests of a dependent people.

3. Finally, Indian treaties must be liberally interpreted in favor of the Indians. This principle has led the Supreme Court to extend the original rule that technical terms should be construed in the sense they would naturally be understood by the Indians, to include the whole treaty in general. In Choctaw Nation and Cherokee Nation v. State of Oklahoma 397 U.S. 620, 630-31, (1970) discussed, supra, the Supreme Court said:

The Indian Nations did not seek out the United States and agree upon an exchange of lands in an arms length transaction. Rather, treaties were imposed upon them and they had no choice but to consent. As a consequence, this Court has often held that treaties with the Indians must be interpreted as they would have understood them...and any doubtful expressions in them should be resolved in the Indians' favor.

The same principle has been held to extend to agreements not predicated upon a treaty, such as in the executive orders which have created reservations. In United States v. Walker River Irrigation District 104 F. 2d. 334 (1939) where by executive order land was set aside for "Indian purposes" with no express reservation of water rights on the land, the court followed the Winters Doctrine to find such rights reserved. In so doing, the court reasoned:

February 18, 1982
Page thirteen

We see no reason to believe that the intention to reserve need be evidenced by treaty or agreement. A statute or an executive order setting apart the reservation may be equally indicative of the intent. While in the Winters case the court emphasized the treaty, there was in fact no express reservation of water to be found in that document. The intention had to be arrived at by taking account of the circumstances, the situation and needs of the Indians and the purpose for which the lands had been reserved. at p. 336... Treaties with the Indians and statutes disposing of property for their benefit have uniformly been given a liberal interpretation favorable to the Indian wards. Choate v. Trapp, 224 U.S. 665, 32 S. Ct. 565, 56 L. Ed. 941; Alaska Pacific Fisheries v. United States, supra; United States v. Nez Perce County, 9 Cir., 95 F. 2d 232. The rule has its basis in the obligation which the Government has assumed toward a dependent people. We see no reason why the same rule should not apply in the construction of executive orders. at p. 377. See also Jones v. Meehan 175 U.S. 1, 11 (1899) discussed, supra, and Tulee v. Washington 315 U.S. 681, 684-685 also discussed supra. Please see attached copies of all cases referred to above.

DOCUMENT: 800-17/006

CA1
Z3
-C52

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Documentation de base sur les traités
présentée à la Conférence constitutionnelle des Premiers ministres
sur les droits ancestraux et issues de traités

Assemblée des premières nations

LIBRARY

MAR 23 1983



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

DOCUMENTATION DE BASE SUR LES TRAITES

PRESENTÉE A LA CONFERENCE CONSTITUTIONNELLE DES PREMIERS MINISTRES

SUR LES DROITS ANCESTRAUX ET ISSUS DE TRAITES

LES 15 et 16 MARS 1983

OBJET: Résumé de la jurisprudence américaine qui établit, clairement que (i) les traités conclus avec les Indiens sont des traités au sens international du terme et ii) qu'on doit donner une interprétation large à ces traités

I. Ojbet: Jurisprudence prouvant que les traités conclus avec les Indiens sont des traités internationaux. La Cour suprême des Etats-Unis a confirmé que les traités conclus avec les tribus indiennes ont la même valeur que ceux conclus avec des nations étrangères. Dans l'affaire Worcester v. Georgia 31 U.S. 515, (1832), la Cour suprême a réfuté dans ces termes l'hypothèse voulant que les tribus indiennes ne soient pas des "nations" au sens européen du terme:

(traduction)

Les mots "traité" et "nation" sont des vocables que nous avons nous-mêmes choisis à des fins diplomatiques et législatives et qui ont chacun une signification précise que nous comprenons bien. Nous nous en sommes servi avec les Indiens comme avec d'autres nations. Ils ont le même sens dans tous les cas. (p. 559)

Dans la cause Worcester v. Georgia dont il a déjà été question, un non-indien a été arrêté parce qu'il vivait sur le territoire cherokee sans la permission des autorités de l'Etat. Il a été reconnu coupable d'avoir enfreint une loi de la Georgie qui exigeait un permis de séjour et a été condamné à quatre ans de travaux forcés par un tribunal de Georgie. En appel, la Cour suprême a infirmé la décision condamnant Worcester et a déclaré la loi de l'Etat inconstitutionnelle. La Cour suprême a rendu sa décision en se

fondant sur la doctrine constitutionnelle selon laquelle il incombe au gouvernement fédéral plutôt qu'aux Etats de réglementer les affaires indiennes: (traduction) "(les lois de Georgie) constituent une intervention sans équivoque dans les rapports entre les Etats-Unis et la nation cherokee, rapports dont la réglementation relève exclusivement, en vertu de principes établis par notre Constitution, du gouvernement de l'Union." à la p. 561.

Le tribunal reconnaissait que les nations indiennes sont (traduction) "des collectivités politiques distinctes qui possèdent leurs propres frontières territoriales à l'intérieur desquelles elles ont une compétence exclusive et des droits sur toutes les terres ainsi délimitées..." p. 557. Le tribunal précisait en outre à la page 556 que le gouvernement fédéral a reconnu la souveraineté des tribus indiennes dans les traités conclus avec ces nations. Ainsi, l'Etat de Georgie ne pouvait imposer ses lois à la nation cherokee puisque cette nation avait conservé sa souveraineté inhérente. De plus, les rapports avec la nation cherokee et les citoyens des Etats-Unis sont une affaire qui ne peut être réglée que par les Cherokees et le gouvernement fédéral.

L'affaire Turner v. American Baptist Missionary Union 24 Fed. Case No. 14251 (c.c. Mich. 1852) donne une définition révélatrice du statut juridique des traités indiens:

(traduction)

Certain prétendent qu'un traité avec les tribus indiennes n'a ni la même valeur ni les mêmes effets qu'un traité avec une nation étrangère autonome. La Constitution n'a pas prévu une pareille distinction. Depuis que le gouvernement existe, des traités ont été conclus avec les Indiens, en vertu du pouvoir de conclure de pareils traités. Ce sont des traités conformes à la Constitution et, en cette qualité, ils sont les lois suprêmes du territoire. (p. 346)

En 1828, le procureur général William Wirt rédigeait une opinion (2 op. A.G. 110) pour le Président Andrew Jackson dans laquelle il analysait la question de la valeur des traités indiens. Dans son opinion se rapportant au "Treaty of Indian Spring", le

procureur général a jugé nécessaire de répondre à l'allégation que les traités conclus avec les Indiens n'ont aucune valeur parce que ces Indiens ne constituaient pas des nations indépendantes et que, même dans le cas contraire, il n'en demeure pas moins que ces Indiens n'étaient pas civilisés. Le procureur général a analysé la première objection en déclarant notamment:

(traduction)

Si l'on veut dire que, malgré leur aptitude à signer des traités, leurs traités ne peuvent être considérés de la même façon que les traités de nations absolument indépendantes, on ne voit aucune raison de justifier cette distinction par le fait que leur indépendance était restreinte. Si les Indiens sont suffisamment indépendants pour conclure des traités, leur indépendance est suffisante pour prouver leur bon droit... Ainsi donc, lorsqu'on reconnaît que les Indiens ont l'indépendance requise pour signer des traités, cette indépendance doit être considérée aussi complète que celle de n'importe quelle autre nation.

On ne peut non plus dire que leur indépendance comme nation est une indépendance restreinte. Comme toutes les autres nations indépendantes, ces nations sont régies uniquement par leurs propres lois et, comme elles, ces nations ont le pouvoir absolu de faire la guerre et la paix. Comme toutes les autres nations indépendantes, elles possèdent un territoire sur lequel aucune puissance n'a le droit d'empiéter. La valeur de leurs droits sur ce territoire a soulevé des questions. La conclusion qui s'est toutefois dégagée de ces discussions est que, qu'il s'agisse de souveraineté juridique ou territoriale ou d'un droit d'occupation seulement, ce droit est tel qu'aucune autre nation ne peut le modifier ou l'accaparer ou même l'acquérir légitimement, sauf de la même façon que peut être acquis le territoire de toute autre nation, quel que soit son degré d'indépendance, c'est-à-dire par la cession ou par la conquête...

Ces nations sont toujours libres et indépendantes. Elles sont entièrement autonomes. Elles acceptent ou refusent de traiter selon leur bon vouloir et aucune puissance humaine ne peut légitimement contrôler leur liberté à ce chapitre. Elles sont aussi libres, souveraines et indépendantes que n'importe quelle autre nation à l'égard des traités ou des contrats touchant leur propriété. Or, comme elles sont entièrement liées par les contrats qu'elles signent, elles ont sûrement droit, en vertu de tous les principes de raison, de justice et d'équité, de s'attendre à ce que l'autre partie soit également liée par ces traités et ces contrats. Je ne vois d'ailleurs pas le moindre fondement pour justifier des règles d'interprétation de leurs contrats différentes de celles qui régissent l'interprétation de tout autre contrat simplement parce que ces nations résident sur le territoire de la Georgie. (pages 132 à 135)

Comme le signale Felix Cohen, un américain passé maître dans l'interprétation du droit indien (traduction) "le fait que le Congrès ait abrogé, modifié ou ignoré divers traités indiens porte certains à croire que les traités indiens ont une valeur juridique inférieure. Il faut toutefois savoir qu'il est établi depuis longtemps qu'en matière d'affaires extérieures, le Congrès a le pouvoir d'adopter des lois contraires aux traités." Cohen, *Handbook of Federal Indian Law*, pages 34 et 35.

Que les Etats-Unis n'aient pas respecté les traités porte atteinte à l'intégrité des Etats-Unis et non à la valeur des traités indiens. Ces traités sont tout aussi valides que les traités signés avec n'importe quelle autre nation. La Cour suprême a une fois de plus repris ce principe dans l'affaire récente Washington v. State Passenger Fishing Vessel Association 443. U.S. 658 (1979).

Le litige portait sur l'interprétation des divers traités signés en 1854 et 1855 par les Etats-Unis et un certain nombre de nations indiennes habitant

les régions côtières de l'Etat de Washington. Par ces traités, les tribus cédaient de vastes terres en échange d'une compensation financière, de terres d'une superficie relativement réduite et d'autres garanties telles que la protection de leur (traduction) "droit de pêche aux endroits habituels... en commun avec tous les habitants du territoire."

Le principal problème résidait dans l'interprétation de cette phrase. La Cour suprême a décidé que l'expression "en commun avec" signifiait que les Indiens avaient le droit de pêcher une certaine quantité de poissons (45 à 50 pour 100) plutôt que la simple possibilité d'essayer d'attraper du poisson.

La conclusion du tribunal est que les traités ont été signés par des nations souveraines qui se réservaient un pourcentage relativement équivalent d'une ressource naturelle exploitable. Le tribunal a donc déclaré:

(traduction)

... les traités, y compris ceux qui ont été signés par les Etats-Unis et les tribus indiennes, sont essentiellement des contrats entre deux nations souveraines. Lorsque les nations signataires ne se sont pas battues et qu'aucune n'a été vaincue, il est logique de supposer qu'elles ont négocié sur un pied d'égalité et tout à fait librement. Rien ne nous permet de croire que cette hypothèse ne soit pas valable dans le cas du traité en cause. Par conséquent, toute tentative d'interprétation des traités doit se fonder sur l'intention des deux parties et non seulement sur celle de la plus importante. page 676 (C'est nous qui soulignons.)

* Veuillez consulter les copies ci-jointes de toutes les affaires dont il a été question. Vous remarquerez également que même si vous n'avez demandé qu'un résumé de la jurisprudence pertinente, nous vous avons également transmis une partie du Handbook of Federal Indian Law de Felix Cohen se rapportant aux éléments des dispositions des traités avec les tribus indiennes qui attestent le statut international accordé à celles-ci.

II. Interprétation large des traités avec les Indiens

En raison des différences culturelles et des handicaps des Indiens au cours des négociations de traités, les tribunaux américains ont établi plusieurs règles pour l'interprétation des traités indiens. Dans la décision, qui a fait jurisprudence, rendue dans l'affaire Worcester v. Georgia 31 U.S. 350, 393 (1832), la Cour suprême a déclaré que (traduction) "la formulation des traités conclus avec les Indiens ne sera jamais interprétée au détriment de ces derniers". Depuis, la Cour suprême a défini une série de règles pour l'interprétation des traités indiens qui, en général, sont justes pour le peuple indien. Les tribunaux ont reconnu que le libellé de ces traités ne correspond pas toujours à ce qui a été dit aux Indiens à la cérémonie de signature. Les tribunaux américains ont toujours admis que la tradition chez les nations indiennes était de conclure des traités verbaux et non écrits et ils se sont efforcés de tenir compte de cette différence.

Par conséquent, les tribunaux ont consacré les doctrines d'interprétation suivantes:

1. Lorsqu'on interprète les traités indiens, les ambiguïtés seront tranchées à l'avantage des Indiens.

Dans l'affaire McClanahan v. State Tax Commission of Arizona 411 U.S. 164, 174 (1973), la Cour suprême a décidé que l'Arizona ne pouvait assujettir à son impôt une Indienne d'une réserve qui a gagné tout son salaire sur la réserve. Cependant, le traité entre les Navajos et les Etats-Unis sur lequel les tribunaux devaient se prononcer ne précise nulle part que les Navajo ne sont pas assujettis à la loi de l'Etat et qu'ils sont exempts de l'impôt établi par l'Etat. Quoi qu'il en soit, le tribunal a donné l'interprétation suivante du traité:

Les dispositions pertinentes de l'accord prévoyaient que la réserve requise serait établie et (traduction) "qu'elle serait exploitée et occupée par les Indiens de la tribu navajo" et "qu'aucune personne, sauf celles qui sont expressément autorisées par les présentes ainsi que les fonctionnaires, soldats, agents et employés du gouvernement ou les Indiens autorisés à entrer sur ces

réerves indiennes pour remplir les fonctions imposées par la loi ou exécuter les ordres du Président, ne sera autorisée à traverser le territoire décrit par cet article ou encore à s'y établir ou à y résider.

Aucune disposition du traité ne précise que les Navajos ne sont pas assujettis à la loi de l'Etat ou qu'ils sont exemptés des impôts de cet Etat. Toutefois, on ne peut considérer le document comme un contrat ordinaire entre des parties tout à fait indépendantes les unes des autres et négociant sur un pied d'égalité. Nous avons déjà eu l'occasion de décrire les circonstances dans lesquelles les accords étaient conclus. (traduction) "Au moment de la signature du présent document, les Navajos étaient un peuple en exil forcé par les Etats-Unis à vivre entassés sur un petit territoire le long de la rivière Pecos dans l'est du Nouveau-Mexique, à quelque 300 milles à l'est de la région qu'ils occupaient avant l'arrivée de l'homme blanc. En échange de leur promesse de respecter la paix, le présent traité leur réservait comme "territoire" permanent "une partie de leur territoire ancestral". Williams v. Lee, 358 U.S., page 221, 79 S. Ct., page 271.

Ce sont de semblables circonstances qui ont incité le tribunal à adopter comme règle générale d'interprétation des traités indiens que (traduction) "les expressions ambiguës seront interprétées à l'avantage des faibles et sans défense qui sont à la charge de la nation et comptent sur sa protection et sa bonne foi". Carpenter v. Shaw, 280 u.s. 363, 367, 50 S. Ct. 121, 122, 74 L. Ed. 478 (1930) (C'est nous qui soulignons)

Dans l'affaire Winters v. United States 207 U.S. 564 (1908), même si les bandes ou les tribus Gros Ventre et assiniboine n'ont pas inclus de façon explicite la conservation des droits relatifs à l'eau dans l'entente de mai 1888, par laquelle ils cédaient leurs terres en échange de la création de la réserve indienne de Fort Belknap, ces droits n'en ont pas moins été considérés comme implicites par l'application de la règle d'interprétation susmentionnée.

En concluant que les droits relatifs à l'eau devaient être interprétés comme étant implicites dans l'entente car ils étaient nécessaires aux fins pour lesquelles la réserve avait été créée, le tribunal a tenu le raisonnement suivant:

(traduction)

L'affaire, dans notre optique, découle de l'entente de mai 1888 qui a conduit à la création de la réserve de Fort Belknap. Dans l'élaboration de cette entente, il importe de retenir certains éléments qui revêtent une importance particulière. La réserve faisait partie d'un territoire beaucoup plus vaste, que les Indiens avaient le droit d'occuper et d'utiliser et qui convenait aux habitudes et aux besoins d'un peuple nomade et non civilisé. Les Indiens avaient le désir, et c'était là la politique du gouvernement, de modifier ces habitudes afin de devenir un peuple civilisé se consacrant à l'élevage. Si cette transformation devait se produire, le territoire d'origine était alors trop vaste; en revanche, un territoire plus petit ne convenait pas si les conditions restaient les mêmes. Les terres étaient arides et, sans irrigation, n'avaient pratiquement aucune valeur. Et pourtant, il est soutenu que les moyens d'irrigation ont été délibérément abandonnés par les Indiens et délibérément acceptés par le gouvernement. Il est vrai que les terres cédées étaient également arides et certains soutiennent que cette cession impliquait la cession des eaux, sans lesquelles les

terres n'auraient plus de valeur et deviendraient inhabitables. Cela, soutiennent en outre certains, les Indiens le savaient et ils n'ont pourtant pas réclamé le maintien de leurs droits sur les eaux. Nous sommes conscients qu'il y a ici conflit d'interprétation, mais celle qui favorise le maintien des droits sur les eaux a plus de poids que celle qui favorise leur abolition. Les Indiens contrôlaient les terres et les eaux et pouvaient décider de tous leurs usages bénéfiques, qu'il s'agisse de les consacrer à la chasse, "au pâturage de troupeaux de bétail nomades" ou encore de les convertir à l'agriculture et aux arts de la civilisation. Ont-ils renoncé à tout cela? Ont-ils réduit la superficie de leur habitat et abandonné les eaux qui le rendaient valable ou adéquat? Et même en ce qui a trait à l'allégation selon laquelle il convient de répondre par l'affirmative, du fait qu'il y a sur la réserve des ruisseaux et des cours d'eau représentant environ 2 900 pouces d'eau, on peut se poser des questions. Nous pourrions tout aussi bien croire que les Indiens ont été intimidés par la puissance du gouvernement ou trompés par ses négociateurs. Aucune de ces positions n'est possible. Le gouvernement confirme les droits des Indiens. Mais point n'est besoin de tenir compte des extrêmes. De par une règle d'interprétation des ententes et des traités conclus avec les Indiens, les ambiguïtés relevées seront résolues en fonction du point de vue des Indiens. Et la règle doit certainement être suivie afin de choisir entre deux conclusions, dont l'une soutiendrait l'objet de l'entente et l'autre y porterait atteinte ou le nierait. Compte tenu de leurs relations avec le gouvernement, on ne peut supposer que les Indiens

ont veillé à exclure par des déclarations officielles chaque déduction susceptible d'aller à l'encontre des dispositions des traités, même s'il peut être supposé qu'ils ont eu l'intelligence de prévoir le "double sens" susceptible d'être un jour invoqué contre eux. (C'est nous qui soulignons.) p. 211

Dans l'affaire Carpenter v. Shaw 280 U.S. 363 (1930), la Cour suprême a refusé à l'État de l'Oklahoma le droit d'imposer une taxe sur les intérêts des redevances provenant de l'exploitation des gisements de gaz naturel et de pétrole situés sur des terres allouées aux Indiens. L'État soutenait que, même si en vertu de l'entente d'Atoka conclue avec les tribus choctaw et chickasaw, les terres qui avaient été allouées à celles-ci ne pouvaient être imposables, la taxe sur les redevances représentait une taxe imposée uniquement sur le pétrole et le gaz retirés du territoire et qu'il s'agissait par conséquent d'une taxe sur les biens meubles non visés par l'exemption fiscale prévue dans l'entente d'Atoka.

En soutenant que la disposition de l'entente d'Atoka selon laquelle "les terres allouées ne sont pas imposables tant que le titre de propriété pertinent appartient aux personnes à qui les terres ont été allouées" ne pouvait être limitée à des impôts fonciers ou immobiliers, le tribunal a tenu le raisonnement suivant:

(traduction)

Même si, en général, les exemptions fiscales ne peuvent être présumées et qu'il importe d'interpréter strictement les lois en vertu desquelles elles sont accordées, Heiner v. Colonial Tr. Co. 275 U.S. 232, 48 S. Ct. 65, 72 L. Ed. 256, la règle contraire s'applique dans le cas d'exemptions fiscales garanties aux Indiens par une entente

établie entre eux et le gouvernement national.

Des dispositions de ce genre doivent faire l'objet d'une interprétation large. Les expressions ambiguës doivent être interprétées à l'avantage des personnes faibles et sans défense qui sont à la charge de la nation et dépendent de sa protection et de sa bonne foi.

Eu égard, d'une part, à l'objet évident de l'entente d'Atoka qui visait à protéger les Indiens du fardeau de l'imposition en ce qui a trait aux terres qui leur étaient allouées et, d'autre part, au principe d'élaboration applicable, nous croyons que la disposition selon laquelle "les terres allouées ne sont pas impossibles tant que le titre de propriété appartient aux personnes à qui les terres ont été allouées" ne peut être considérée comme se limitant uniquement aux impôts fonciers ou immobiliers, mais doit être étendue aux impôts prélevés sur les bénéfices engendrés par l'exploitation d'une partie de leurs terres, en vertu de leur droit de propriété.

2. Un autre principe fondamental pour l'interprétation des traités avec les Indiens consiste à interpréter les conditions d'un traité non pas en fonction du sens technique des mots mais de la façon dont ils étaient naturellement compris par les Indiens au moment de la signature.

La Cour suprême, dans Jones v. Meehan 1975 U.S. 1, 10-11 (1899), énumère les raisons pour lesquelles elle adopte ce principe.

(traduction)

Dans l'interprétation de tout traité conclu entre les États-Unis et les tribus indiennes, on doit toujours... garder à l'esprit que les négociations en vue du traité sont menées, de la part des États-Unis, nation puissante et évoluée, par des représentants rompus à la diplomatie, maîtres d'une langue écrite, qui comprennent les modes et les formes de la création des diverses subtilités techniques conformes à leur droit et qui sont assistés d'un interprète à leur service; que le traité est rédigé par eux et dans leur propre langue; que les Indiens, par ailleurs, sont un peuple faible et dépendant, qu'ils n'ont pas de langue écrite et ignorent le jargon juridique, et que la seule connaissance dont ils disposent pour comprendre les termes dans lesquels le traité est rédigé est celle qui leur est communiquée par l'interprète, qui est au service des États-Unis; et que le traité doit par conséquent être interprété, non pas en fonction du sens technique que revêt son libellé aux yeux d'avocats érudits, mais dans le sens dans lequel il serait normalement compris par les Indiens.

Dans l'affaire Choctaw Nation v. Oklahoma 397 U.S. 620 (1970), la Cour suprême s'est prévaluée de la règle d'interprétation susmentionnée pour soutenir qu'en vertu de divers traités (notamment le traité de Dancing Rabbit Creek en 1830 et le traité de New Echola en 1835 entre les États-Unis et les Cherokees) et des lettres patentes établies en vertu de ces traités, les nations cherokee, choctaw et chickasaw ont reçu le titre de propriété des terres situées sous la rivière Arkansas en Oklahoma. Ainsi la Cour en a-t-elle décidé et ce, à l'encontre de l'allégation des États selon laquelle le lit de la rivière Arkansas n'était pas compris dans les terres accordées aux nations indiennes.

L'Etat prétendait que (traduction) "la rivière Arkansas ne faisait pas partie des biens accordés aux requérants, même selon les normes habituelles de la transmission ordinaire de biens immobiliers puisque, pour un rédacteur expérimenté... les descriptions des terres, dans les traités, ont pour effet d'exclure le lit des rivières." (p. 628).

La Cour a rejeté ainsi la prétention de l'Etat: (traduction) "On a accordé à l'ensemble des requérants (les tribus indiennes) un titre inconditionnel à une vaste étendue de terres à l'intérieur desquelles l'Arkansas trace son cours. On peut en déduire naturellement que toutes les terres se trouvant dans cette étendue ont été transmises, y compris les rives et le lit des rivières" (p. 634). Dans sa conclusion, la Cour a fait la déclaration suivante:

(traduction)

"Tout ce que l'on peut dire des traités, du point de vue d'un rédacteur expérimenté, est qu'ils n'ont pas été bien rédigés. Et, ce qui est encore plus important, ces traités ne doivent pas être considérés comme des actes ordinaires de transmission. Les nations indiennes ne sont pas allées au-devant des Etats-Unis pour conclure avec le gouvernement, en toute liberté, un échange de terres. Au contraire, on leur a imposé des traités auxquels ils n'ont pas eu d'autre choix que de consentir. Par conséquent, la Cour a souvent soutenu qu'il fallait interpréter les traités signés avec les Indiens comme ces derniers les auraient compris, voir par exemple, Jones v. Meehan, 175 U.S. 0, 11 (1899), et accepter pour toute expression douteuse le sens qu'ils lui donnent (pp. 630 et 631)." (C'est nous qui soulignons).

Dans l'affaire United States, v. Shoshone Tribe, 304 U.S. 111 (1938), la Cour suprême a fait droit à la prétention des Shoshones selon laquelle le libellé du traité du 2 juillet 1863 en vertu duquel une réserve était créée (traduction) "(pour être) mise de côté en vue d'une occupation absolue et sans entraves par les Indiens shoshones", incluait un droit de propriété sur le bois et les minéraux de la réserve.

Dans sa conclusion, la Cour faisait la déclaration suivante:

(traduction)

"L'expression "l'usage et l'occupation absolus et sans entraves" doit se lire, comme d'autres parties

du document, en fonction de l'objectif visé par l'entente, des relations entre les parties et de la volonté bien connue des Etats-Unis de traiter équitablement les tribus indiennes. Dans les traités conclus avec ces dernières, les Etats-Unis n'ont pas recherché d'avantages pour eux-mêmes, et les Indiens amis et dépendants ont eu tendance à accepter sans examen minutieux les modalités proposées. Les traités ne doivent donc pas être interprétés rigidelement, comme c'est parfois le cas pour des textes rédigés selon la terminologie utilisée dans les actes translatifs de propriété, mais plutôt selon le sens que leur accorderaient naturellement les Indiens. Worcester v. Georgia, 6 Pet. 515, à la p. 582. Jones v. Meehan, 175 U.S. 1, 11. Starr v. Long Jim, 227 U.S. 613, aux pp. 622 et 623.

Le principal objectif du traité était que les Shoshones possèdent un district donné du pays et l'habitent de façon permanente. A cette fin, les Etats-Unis ont accordé et garanti à la tribu, à perpétuité, la possession paisible et inconditionnelle du territoire. Les minéraux et le bois sur pied sont des éléments constitutifs de la terre même... Tout comme les transactions entre un gardien et ses pupilles doivent être interprétées en faveur de ces derniers, les doutes qui peuvent surgir concernant la propriété des terres, des minéraux ou du bois doivent être dissipés en faveur de la tribu." (C'est nous qui soulignons).

Dans l'affaire Washington v. Washington State Commercial Passenger Fishing Vessel Association 443, U.S. 658 (1979), dont il est fait mention à la page 5, la Cour suprême a encore une fois appliqué la règle d'interprétation susmentionnée. Dans son interprétation des divers traités qui accordaient aux tribus indiennes le "droit de pêche aux endroits habituels... en commun avec tous les habitants du territoire", la Cour suprême a soutenu que "en commun avec" signifiait que les Indiens avaient le droit de prendre de 45 à 50 p. 100 du poisson plutôt que seulement la possibilité d'en attraper quelques-uns. En soulignant que "le traité doit être interprété non pas selon la signification technique que son libellé peut avoir pour de savants avocats, mais selon ce qu'en comprendraient naturellement les Indiens", la Cour suprême a également déclaré ce qui suit à la page 676:

(traduction)

"Il est absolument clair, comme l'a dit le gouverneur Stevens lui-même, que ni lui ni les Indiens n'avaient l'intention que ces derniers "soient exclus de leurs anciens territoires de pêche" et, par conséquent, on peut concevoir qu'aucune des parties n'a délibérément convenu d'autoriser les futurs colons, par leur seul nombre, à retirer aux Indiens tout usage valable de leurs territoires habituels de pêche. Il est tout à fait contraire à l'esprit des négociations que chaque Indien puisse partager une "chance égale" avec des milliers de colons nouvellement arrivés. Un tel droit, ajouté aux 207 500 \$ versés aux Indiens, n'aurait guère suffi à compenser les millions d'acres qu'ils ont cédés au territoire.

Parce que les Indiens avaient toujours exercé le droit de subvenir à leurs besoins personnels et commerciaux en pêchant dans les eaux des secteurs régis par les traités, il est peu probable qu'ils conçoivent la "préservation" de ce droit comme simplement la chance, partagée avec des millions d'autres citoyens, de plonger occasionnellement leurs filets dans les eaux territoriales (pp. 676 et 677)."

L'interprétation des traités conclus avec les Indiens vise à satisfaire les attentes raisonnables de la partie la plus faible et à corriger la position inégale dans laquelle se trouvaient les tribus au moment des négociations. Dans l'affaire Tulee v. Washington 315 U.S. 681, aux pp. 684 et 685 (1942), la Cour suprême a reconnu aux Etats-Unis le devoir d'appliquer les conditions d'un traité telles que les comprenaient les Indiens lorsqu'elle a déclaré ce qui suit:

(traduction)

"Il nous incombe de faire en sorte que les conditions du traité soient respectées, dans la mesure du possible, conformément à la signification que leur accordaient les représentants des tribus au conseil et dans un esprit qui reconnaît généreusement l'obligation de la nation à protéger les intérêts d'un peuple en état de dépendance."

3. Enfin, les traités signés avec les Indiens doivent être interprétés largement en faveur des Indiens. Ce principe a incité la Cour suprême à étendre à l'ensemble du traité la règle initiale selon laquelle les termes techniques doivent être interprétés dans le sens que leur accorderaient naturellement les Indiens. Dans l'affaire Choctaw Nation and Cherokee Nation v. State of Oklahoma, 397 U.S. 620 aux pp. 630 et 631 (1970), dont il a été fait mention ci-dessus, la Cour suprême a dit ce qui suit:

(traduction)

"Les nations indiennes ne sont pas allées au-devant des Etats-Unis pour conclure avec le gouvernement, en toute liberté, un échange de terres. Au contraire, on leur a imposé des traités auxquels ils n'ont pas eu d'autre choix que de consentir. Par conséquent, la Cour a souvent soutenu qu'il fallait interpréter les traités signés avec les Indiens comme ces derniers les auraient compris... et accepter pour toute expression douteuse le sens qu'ils lui donnent."

On a soutenu que le même principe s'appliquait aux ententes non fondées sur un traité, comme les ordonnances par lesquelles le gouvernement a créé des réserves. Dans l'affaire United States v. Walker River Irrigation District, 104 F. 2d. 334 (1939), qui porte sur des terres mises de côté "aux fins des Indiens" en vertu d'une ordonnance du gouvernement qui ne contenait aucune mention expresse des droits relatifs aux eaux se trouvant sur ces terres, la Cour a souscrit à la doctrine de Winters pour déterminer que ces droits étaient préservés. Voici le raisonnement de la Cour à ce sujet:

(traduction)

"Nous ne voyons aucune raison de penser que l'intention d'établir une réserve doit être prouvée au moyen d'un traité ou d'une entente. L'adoption d'une loi ou d'un décret mettant de côté une réserve suffit à indiquer cette intention. Dans l'affaire Winters, la Cour a insisté sur le traité, mais on ne retrouvait dans ce document aucune mention expresse de la préservation des droits relatifs aux eaux. Pour conclure à l'existence de cette intention, il a fallu tenir compte des circonstances, de la situation et des besoins des Indiens, ainsi que du but pour lequel les terres avaient été réservées (p. 336)... On a toujours interprété en faveur des pupilles indiens les traités conclus avec eux et les lois en vertu desquelles des biens étaient aliénés en leur nom. Choate v. Trapp. 224 U.S. 665, 32 S. Ct. 565, 56 L. Ed. 941; Alaska Pacific Fisheries v. United States, supra; United States v. Nez Perce Country, 9 Cir. F. 2d 232. La règle est fondée sur l'obligation que le gouvernement a assumée envers un peuple en état de dépendance. Nous ne voyons aucune raison de ne pas appliquer la même règle à l'interprétation des décrets du gouvernement (p. 377)." Voir également Jones v. Meehan, 175 U.S. 1, 11 (1899), dont on a fait mention ci-dessus, et

Tulee v. Washington, 315 U.S. 681, aux pp. 684 et 685, dont il a également été question.

Voir ci-joint copie de toutes les causes dont il est fait mention plus haut.

CA1

Z2

-C52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Compendium

1. Opening Statement
2. Attachments
 - a) Charter of Rights
 - b) Statement of Principles
 - c) Metis Land Base
 - d) Metis Self-Government
 - e) Economic Development
 - f) Services
 - g) Fiscal Arrangements

MAR 23 1983

METIS NATIONAL COUNCIL

Ottawa
March 15-16, 1983

METIS NATIONAL COUNCIL

OPENING ADDRESS TO THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON THE RIGHTS OF THE ABORIGINAL PEOPLES

Ottawa, Canada

March 15 and 16, 1983

OPENING ADDRESS

The purpose of our participation in this Conference is to entrench in the Constitution the right of Metis People to a land base and self-government. We believe the realization of these rights is essential to the preservation and development of our aboriginal nationality within the Canadian Federation. We believe we must have these rights entrenched in the Canadian Constitution to fulfill our Metis destiny.

Children of the fur trade, the Metis emerged as a distinct national community in Rupertsland toward the end of the eighteenth century. Our ancestors played a major role in the fur trade economy. They developed a unique aboriginal culture and identity, a new Nation on the soil of the New World. They formed a political consciousness, Metis Nationalism, and expressed this nationalism whenever their collective rights were threatened.

At the time of the Hudson's Bay Company's transfer of Rupertsland to Canada, the Metis already had a land base and self-government. The decision by Riel and his followers to resist the transfer resulted from government agents ignoring the rights of the Metis settlers. When guarantees for the rights to land and self-government were not forthcoming, the Metis acted to safeguard their rights.

Riel's goal in taking control of the Red River and setting up a Provisional Government in 1869 was to firmly establish the rights of the Metis to land and self-government before the actual transfer took effect. The Provisional Government negotiated the entry of Manitoba into Confederation as a province. However, they did not obtain control over the land and resources. When the negotiations resulted in the passing of the Manitoba Act, the Metis believed they had a deal which gave them what they wanted, land and self-government. The Canadian Government, however, had something else in mind. The provisions for the land were exercised in such a manner that in ten years the Metis of the Red River were almost completely dispossessed.

Displaced from the province they had created, the Metis moved west and north settling at Batoche, St. Paul, St. Albert, Battleford, Cypress Hills and in other communities. From their new homes the Metis began to petition for the recognition of their land rights and they began to exercise local government functions over their affairs.

As settlement began to crowd in on the Metis again, they again began to fear for land, for the preservation of their culture and for their right to be self-determining peoples. For twelve years the government had turned a deaf ear to their petitions. In 1884, they again acted in their own defense. The decision made was to bring back Riel to lead them in their fight to have their land and other rights constitutionally recognized. It is not necessary to repeat the story of what happened since it is one of the better-known events in Canadian history. The death and martyrdom of Riel has been a symbol to our people of the injustice they have suffered. Others, who stood up for their rights in Canada, such as Howe, MacKenzie and Papineau, became heroes and influential leaders. Riel was instead branded a traitor.

Even though the government promised to satisfy the Metis land claims in the Northwest, the events of Manitoba were to be repeated. Only a few of our people remained in the possession of their land. The rest were left in abject poverty and despair, dispersed to isolated rural and northern communities, or to the slums of the new towns and cities. Their reward for daring to stand up and fight for their rights has been discrimination in education and training, in employment, in job pay and in the receipt of health and social services. They suffered many problems and acquired an image as a rejected people.

In 1980, when the Government of Canada began to seriously consider steps to patriate the Canadian Constitution, we lobbied long and hard to ensure that the rights of the Metis would be entrenched in the Constitution. We were successful in having the Metis recognized in the Constitution

as one of the Aboriginal Peoples, with a promise that new rights could be negotiated in the future under provisions of Section 37.

We find it a contradiction that the Government of Canada is once again attempting to deny that it has any legal responsibility for the Metis. In particular, we find it difficult to understand why the government would make such a statement at one of the meetings preparatory to this Conference. We had made it clear to the government in 1980 that we were looking for and prepared to negotiate a political settlement. Is the government going to suppress our rights again?

After 100 years we have one more chance to negotiate for our rights. Our main priorities are still land and self-government, as they were 100 years ago. We expect these constitutional discussions to continue until these rights are resolved. The Metis National Council, as the sole and legitimate representative of the Metis in the Prairie Provinces, is here to fulfill the historic mission of the Metis Nation, to secure a place we can call our own.

FEDERAL-PROVINCIAL MEETING OF OFFICIALS
ON ABORIGINAL MATTERS

REVISED CHARTER OF RIGHTS OF THE METIS

The Constitutional Committee of the
Metis National Council

March 8, 1983

METIS NATIONAL COUNCIL

THE RIGHTS OF THE METIS PEOPLES TO BE ENTRENCHED INTO THE CANADA ACT,
1982, UNDER PART II.

- 35.3 NOTWITHSTANDING anything in this Act, the Collective Rights and Freedoms of the Metis Peoples of Canada are guaranteed and shall include the Right to:
- a) Metis lands, waters and resources base, which is owned and controlled by the Collective;
 - b) hunt, fish, trap and gather on Metis, Crown and other lands to which they have right of access;
 - c) self-government, which shall have jurisdiction over political, cultural, economic and social affairs and institutions deemed necessary to their survival and development as a distinct people;
 - d) representation in Parliament and legislative assemblies;
 - e) fair and equitable compensation for Rights that have been infringed;
 - f) adequate fiscal arrangements to fulfill these Rights.
- 35.4 Details regarding these Rights shall be spelled out in a schedule to the Canada Act, 1982.
- 35.5. Every individual member of each Collective is equally entitled to the Rights and Benefits which are guaranteed to that Collective, without discrimination on the basis of religion, sex, age, marital status, or mental or physical disability.
- 35.6 There shall be provided by legislation adequate measures for enforcement of the fulfillment of the Rights identified in this Act, including:

- i) a Metis Rights Commission whose role it will be to monitor and report on progresses in fulfilling the above provisions to the appropriate legislative body;
- ii) a Metis Peoples Court, a Court of Law and Equity, which shall be the Court of final jurisdiction in regard to Metis Rights.

PART IV

- 37.1 Any Amendments to the Constitution of Canada shall only be made as provided for in this Act, after the Prime Minister of Canada convenes a Constitutional Conference composed of the Prime Minister and the First Ministers of the Provinces and to which he shall invite the representatives of the Aboriginal Peoples to participate in the discussions on such proposed Amendments.
- 37.2 Such Conferences shall be called once every year for the first five(5) years; and thereafter, every five(5) years as requested by the Aboriginal Peoples.

PART V

- 38.5 Resolutions of dissent will not apply to Rights provided for under Section 35 of this Act, which will be binding on all Provinces.

STATEMENT OF PRINCIPLES

Amendments to be Entrenched in the Constitution

PART III

PREAMBLE

35(3) WHEREAS the Metis of Canada, as descendents of Indigenous Peoples of Canada, have an inherent right to a homeland within the Canadian nation with their own national and cultural identities and institutions; and

WHEREAS the Governments of Canada and the people of Canada are desirous of ensuring that the Metis are included as equal partners in the Canadian Federation as full participants in the development of Canada.

THEREFORE, the Metis and the Governments of Canada agree to jointly take such steps as are necessary during the next five (5) years toward the realization of the following principles, which may take the form of a Charter of Rights, spelled out in a separate schedule, for each of the Aboriginal Peoples named in this Act. Such rights shall apply to each of the Aboriginal Peoples regardless of their province or territory of residence.

STATEMENT OF
ENTRENCHED PRINCIPLES

35(4) NOTWITHSTANDING anything in this Act, the Governments of Canada and the Metis are committed to the following principles:

- i) providing the Metis with a land base which they will own and control;
- ii) self-government as the Metis deem necessary for their survival and development as a distinct People;

- iii) the practice of Aboriginal usages, traditions and languages;
- iv) representation in Parliament and legislatures;
- v) that all members of the Metis shall have equal access to the rights and benefits guaranteed to the Metis;
- vi) the recognition of traditional rights to hunt, fish, trap and gather;
- vii) fair and equitable compensation for infringed rights;
- viii) the development of mechanisms for the implementation and enforcement of the provisions of each Charter and to ensure the effective realization of their provisions;
- ix) the development of fiscal arrangements to ensure adequate funding for the realization of these principles.

PROCESS MECHANISMS 35(5) To achieve these principles the Governments of Canada and the Metis agree to the immediate convening of such committees, task forces and work groups as are necessary to achieve the above.

PART V

FOLLOW-UP
CONFERENCES AND
CONSULTATION 37(4) The convening of a First Ministers' Constitutional Conference provided for in Sub-Section (1-3) above, once every March for the next five (5) years, beginning in 1984 and up to and including 1988, to hear progress reports from the committees, task forces and work groups to be established in accordance with 35(5), to agree on specific constitutional provisions for entrenchment in this Act, and/or to consider proposed amendments to rights guaranteed under Sections 25 and 35(1) of this Act;

- AMENDING PROCEDURE 37(5) Agreed amendments will be made in accordance with amending procedures outlined in Section 38(1-2) of this Act;
- CONSULTATION AND
CONSENT 37(6) On the completion of processes under Section 37, to entrench the rights of Aboriginal Peoples, any proposed future amendments to the provisions in the Constitution of Canada pertaining to the rights of the Aboriginal Peoples, will be brought before a First Ministers' Conference as convened in the same manner as provided for in Section 37(1-3) of this Act, before any such amendments are entrenched in this Act. Such a First Ministers' Conference may be called by the Prime Minister of Canada at his discretion, but must be called within one (1) year of a formal request made in writing by one (1) or more of the Aboriginal Peoples named in this Act.

PART VII

Section 54 of this Act is repealed and is replaced by the following:

"Part IV, Section 37, of this Act, shall remain in force for the purposes and in the manner provided for in this Act."

METIS LAND BASE

I. Rationale

- a) The Metis had a traditional relationship to the land in the prairies as early as the 1700's. They shared it with the Indians. They lived on it, they made their living from it, they settled, built homes and carried on agriculture, they being the first permanent settlers of Western Canada.
- b) They fought for and helped defend their territory on a number of occasions. (in Red River, in the Northwest - against American Fenians).
- c) They had a system of land tenure and laws.
- d) Their land rights were recognized in the Manitoba Act of 1870.
- e) Their land rights were recognized in the Dominion Lands Act of 1879 and in the Metis Betterment Act of 1938.
- f) Their land rights were recognized in Orders-In- Council which were intended to implement the land grant provisions of the above Acts.
- g) They had local government structures on their land. (examples: Laws of St. Laurent, Laws of St. Albert, Laws of the Prairie, etc.)
- h) Because the Metis were dispossessed, they are landless and are not able to maintain their land claims by virtue of traditional use and occupancy.
- i) Metis people require a land base if they are to survive as as aboriginal people.
- j) Under International Convention the Governments of Canada must provide this land base in keeping with their commitments under the International Covenant on Civil and Political Rights.

II. Precedents and Experience

The principle of a Metis land base is a key element of self government. This has been recognized in the case of the Aborigines of New Zealand and Australia. For example, Maori

tribal councils are responsible for their members who live on and off the tribal land. Those individuals living off the land base can still exercise the rights they possess as a result of belonging to that tribal council. They can vote, share in tribal benefits and are eligible to receive tribal services in the areas where they live.

The experiences of our people with individual land grants in Manitoba and the Northwest Territories demonstrated that these do not ensure the development of the land for the benefit of those to whom land was allotted. Also, contemporary individual land tenure programs have failed to produce a land base for the Metis. Such individual land grants do not make it possible to identify the lands as aboriginal lands over which the Metis collective has jurisdiction and over which it can develop and exercise self-governing structures.

Although the exact size of the land base will vary with local needs, the land base must be sufficient to guarantee our economic, Social and cultural development. The land base in the northern areas of our provinces will likely be much larger than the land base in the southern-developed areas of the provinces. In those areas where only a limited land base can be obtained, other benefits of an equivalent value to the land must be provided. The nature of such equivalent benefits must be negotiated. We accept that it may be necessary to share some aspects of land management such as conservation policies.

III. Principles applying to Metis land base

- a) Metis people have the right to ownership of land and its resources, including surface and sub-surface rights.
- b) The aforementioned lands and resources will be owned collectively and can only be disposed of with the consent of the collective.
- c) The lands and resources, including surface and sub-surface rights, are exempt from taxation from any federal, provincial or municipal government.
- d) The right of Metis local government to raise and collect taxes on community-owned lands and resources.

METIS NATIONAL COUNCIL

METIS SELF-GOVERNMENT

I. Statement of Principles

- A. Constitutional self-government would confirm that Metis People historically governed themselves and still have the right to do so.
- B. Historically, the Metis wanted provincial status in confederation to provide them with political autonomy and guaranteed representation in Parliament.
- C. Today, the Metis still seek political autonomy and guaranteed participation in the larger political system.
- D. Since today the Metis cannot obtain this political autonomy through the exercise of provincial powers, they need their own self-government structures.
- E. Self-government rights would apply both on and off the Metis land base.
- F. Metis self-government, to be guaranteed as a right, must be provided for in the Constitution.
- G. We want self-government in the Constitution so that legislative provisions cannot be changed unilaterally by legislators.
- II. Metis government will be a representative, democratically elected government, accountable to its own electors.

- I. The Metis want as much self-government as is necessary to maintain their political and cultural survival as a distinct people.
- J. The Metis want the right to adequate fiscal arrangements with the federal and provincial governments to ensure the viability of Metis self-government.

These principles will need to be spelled out in more detail in a Metis schedule to the Constitution, in legislation and agreements with governments. The details of governing structures will vary, depending on needs, current circumstances and historical precedents in each of the prairie provinces.

Position Paper Re: Economic Development

1. Introduction:

The effect on the Metis people of the loss of their rights and of their access to land and resources is most evident in the low-income levels of our people and their lack of access to employment opportunities. The government's solutions to these problems has been some minimal job training programs, some special Native employment services, and an economic funding program called Special ARDA. Final control over all of these programs rests with governments and their bureaucracies. They have allowed only minimal Native participation in the decision-making and implementation processes. In addition, these programs are generally bound up in a good deal of "red tape" and are limited either in scope or in their geographic application. This, coupled with inadequate financing, results in these programs having a minimal impact on the employment problems of our people.

2. Metis Goal:

For Metis to survive as a people and for Metis self-government to be a success, the Metis must also have their own economic institutions. We cannot always depend on the government or someone else to provide our employment for us. Our people need viable options for em-

ployment and viable opportunities to create their own economic opportunities for themselves. In addition, if we are to gain a greater degree of independence from the current welfare systems and a greater degree of self-determination over our own lives, we must have our own economic institutions.

3. Land, Resources and Economic Development:

The primary institutions of economic development should be tied to our land base and our access to resources or resource revenues. If the land is selected with the goal of economic development in mind, it could offer the following possibilities:

- a) both traditional and extensive agriculture in southern lands suitable for this purpose;
- b) primary and secondary manufacturing in agricultural products(food processing, industrial products such as oil, etc.);
- c) primary harvesting of resources such as timber, fish, game, etc.;
- d) secondary manufacturing based on these products(lumber, filleting, tanning, etc.);
- e) the development of tourism industry(guiding, accommodation, food service, recreation leases, etc.);

- f) the development of service industries in our communities and to serve the above economic initiatives;
- g) mining and processing where minerals are available or where oil and gas deposits are present.

4. Development Off Land Base:

In addition, there is a need for economic development initiatives for Metis people not living on the land base but connected to it through their political organizations. These opportunities could include:

- a) processing and manufacturing of above in urban areas;
- b) marketing and retailing of products;
- c) equity positions and job allocations in key industries outside of Metis lands (mining, oil industry, construction, maintenance and services, etc.);
- d) the development of support institutions and services such as Education and Training, certain social, health and recreation services, housing, etc.);

- e) participation by equity and job allocation in high technical industries, etc..

5. Financial Arrangements:

At present financing for such economic development is controlled by governments. To make the development meaningful for us and to give our people the independence they need, the following are necessary:

- a) access to a pool of capital funds which can be used to finance all aspects of projects, including training, planning and development, fixed capital, bridge financing and operating capital costs;
- b) access to funds to buy equity positions in certain key projects or an agreement that we will automatically gain a certain percentage of equity in such projects;
- c) investment funds to invest in infrastructure, housing, etc.
- d) access to a technical and professional resource pool to assist us in research, planning, development, implementation and management of all aspects of projects.

The financing for such economic development could be provided as follows:

- a) a trust fund set up as part of an agreed settlement of outstanding land claims;
- b) a negotiated economic development program through which governments annually provide or earmark a fixed amount of money to be released for capital expenditures for specific projects as directed by a Metis development board or corporation;
- c) a fund built up from a percentage of resource royalties earmarked for Metis people;
- d) borrowing provisions guaranteed by the government;
- e) development of Metis financial institutions such as banks, trust companies, credit unions, etc., which would accumulate some of their own investment funds.

There is no reason why combinations of all of the above could not be used. This would give greater flexibility to the system and enable us to gain a greater degree of independency from direct government funding. The principles for the use of economic development funding are as follows:

- a) the economic and financial institutions will

be under the control and direction of the Metis people;

- b) the decisions as to which projects will be developed and funded will be under the control of the Metis people;
- c) where joint projects or equity positions are being taken in government or private projects, decisions will be arrived at jointly;
- d) economic, training and service priorities will be established by Metis people;
- e) governments will assist by providing technical and professional resource expertise as requested and where appropriate.

Position Paper on Services:

Our people have for many years complained about the services they receive from existing government and non-government agencies. The reasons for these complaints are varied and include the following:

- a) persons providing services have biases and some are prejudiced against Metis people;
- b) the services themselves have biases toward the middle-class needs and values of non-aboriginal people and are, therefore, not geared to the problems or service needs of Metis people;
- c) services are often provided by persons who are unfamiliar with the history, values and feelings of Metis people and, therefore, are insensitive to our people and our people's goals;
- d) persons delivering services and the policy framework within which the services are delivered are extremely paternalistic and have created unhealthy dependency, leading to a whole range of endemic social problems among Metis people and in Metis families;
- e) services are often provided at centres that are not easily accessible to Metis people;
- f) Metis people living in isolated areas often receive few, if any, services;
- g) the costs associated with certain services prevent our people from using these services;
- h) certain facilities such as social-recreational facilities are inadequate to serve the total population and, thus, are not available to our people;

- i) services are provided in fragmented and unco-ordinated ways. Our people need wholistic services which deal with them and their problems in a wholistic way;
- j) some of the kinds of services needed by our people are not available; or if available, are provided in ways which re-inforce rather than resolve problems;
- k) funds which have been earmarked for Aboriginal peoples services, in a number of situations, have been under-utilized, misused, or not used at all because of a lack of planning or realistic programming to respond to Aboriginal needs;
- l) in other situations, funds have been diverted to other uses; or a significant proportion of the funds have been used to support government bureaucrats and consultants, and other expenses from which our people get no direct benefit.

Other reasons for the ineffectiveness of services to our people could also be cited. Various attempts have been made in an effort to correct or overcome these problems. One important initiative has been the provision of services by Aboriginal groups or organizations. Some of these have experienced some success. However, there continues to be a number of problems which mean that results are not what we would desire. These include:

- a) excess control over the use of finances and the kinds of programs which can be offered. The organizations become responsible to government rather than to their own people;
- b) the dictation of policy by funding bodies, which only serve to re-inforce dependency;
- c) a continuation of fragmented services;
- d) no preparation or training of Metis persons to carry out the many duties and responsibilities required in service delivery;

- e) funding levels which are not realistic in relation to the scope and depth of Metis service needs.

Our people have reached the conclusion that the only way they can get control over their lives and resolve their problems is if they have the right to exercise a degree of self-government sufficient to enable them to achieve their objectives. We spend too much of our time and resources begging for resources and in fighting against the unreasonable controls imposed by various bureaucratic government bodies. If our efforts at overcoming these problems and at our own self-development are to be successful, we must be able to exercise control over the implementation of our services as a right. We must also have access to service resources as a right, and be able to decide on the priorities to which we will apply these resources.

Finally, services have been the main tool used by governments in their efforts to assimilate our people. The strategy is to re-educate our people to the non-aboriginal values and forms, and to eliminate the "aboriginal problem" by assimilation policies.

Our survival as a people with our own history and culture is threatened, unless we can integrate service-planning and delivery as part of an overall thrust toward a greater degree of Metis self-government.

Position Paper on Fiscal Arrangements:

The general public tend to view Aboriginal people as a continuing burden to the taxpayer, who refuse to take any responsibility to finance their own needs and who always want more without giving anything in return.

It is true that Indians do not pay municipal taxes on their reserve lands, but it is also true that they get no municipal services from local governments. It is also true that Indians have a special arrangement with the Government of Canada, confirmed by the Courts, which exempt them from paying taxes on income earned on the reserve. It is true that other Aboriginal groups are requesting Aboriginal lands which would be exempt from taxes imposed by another level of government.

The existing Aboriginal lands, plus any additional Aboriginal lands which may be made available, are or will be the homelands of the Aboriginal peoples. They do or would exercise self-government on their lands. Other levels of government would not or do not provide their local services. It is therefore only right, in keeping with Canadian Constitutional principles, that they would not pay taxes to another jurisdiction but that they would have the right to levy taxes on their own lands to meet their own needs.

Since Aboriginal lands would be owned in Fee Simple Title by the Collective, which would include the surface and sub-surface resources, again in keeping with Constitutional principles, Aboriginal people would be able to develop and tax what is within their jurisdiction for their own purposes and needs.

It is, however, not true that Aboriginal people do not pay taxes. They are all subject to the same direct and indirect sales taxes paid by other Canadians. They are subject to tariffs, excise taxes, road tax, licenses fees, plus all the other taxes levied by the Federal and Provincial governments. Aboriginal people, including those Indians

earning their income outside of reserve lands, are subject to Income and corporation tax. Taxes are also paid for C.P.P. and U.I.C. Benefits.

Given this state of affairs and the likelihood that present tax arrangements may not be changed, provisions must be made for fiscal transfers to Aboriginal governments to support their own institutions and to enable them to deliver their own services. Since they are being taxed, they should be able to benefit from the payment of these taxes on the basis of equality with other Canadians.

There are a variety of ways in which fiscal arrangements could be made to channel tax money to Metis governments. These include:

- a) Metis governments could be eligible for those special and general grants or tax transfers that go to all other local governments;
- b) funding could be provided for in specific agreements covering the implementation of agreed services to be delivered by Metis governments;
- c) funds could be provided on a per capita basis to pay for services and/or for specific political(self-government), social, cultural, and economic purposes;
- d) equalization payments could be made to take into consideration the level of development of Metis peoples and the degree of social poverty suffered by them;
- e) specific tax points could be earmarked for or turned over to Metis governments for general purposes.

It is likely that different fiscal arrangements will be necessary for different groups of Aboriginal peoples and to deal with their varying circumstances, in most cases combinations of the above fiscal models will likely be necessary. Whatever form these arrangements take, they must provide for a maximum degree of flexibility, a maximum degree of Aboriginal self-determination and must be channelled in ways which make Aboriginal politicians responsible to their

own people (electors) for the use of these resources.

Also, resource levels must recognize the differences in economic, social, health and demographic needs and circumstances of Aboriginal peoples as compared to the general public. In the past and at present, resource levels were and are often so meager so as to make little impact on the problems of our people. The services are often not even sufficient to cope with new problems as they arise, let alone enable our people to address long-standing problems and needs. We need a level of resources sufficient to enable us to catch up. Otherwise our current poverty in services, incomes, education and cultural development will merely become institutionalized and we will forever remain as second class citizens.

ASSOCIATION OF METIS & NON-STATUS INDIANS OF SASKATCHEWAN



March 2, 1983

To All Members of Parliament and Senate of Canada

As the question of Louis Riel's activities a century ago continue to mount, the situation of the Métis Peoples of Canada remains unaltered. That Louis Riel did not sacrifice his life in vain is reflected in the continued struggle of the Métis. The Constitutional Rights fought for in 1885 are the very same being addressed today.

Recent attempts to gain Louis Riel a pardon are unequivocally opposed by our Association. The action of the Métis in 1885 in defending the National Rights and homeland of our people against the oppressive expansionism of the occupying forces was totally justifiable.

We are not interested in negative symbolism. If Parliament is sincere in correcting past injustices, then the Rights for which our people died should now be entrenched in the Constitution Act, 1982, along with the return of our lands. It is only on this basis that an apology will be accepted. In addition, we are only open to discussing an acquittal of the charges against Louis Riel, not a pardon.

On another front, there are currently a number of plans by various segments of the Canadian public for activities to mark the Centenary of the armed conflict between the Canadian/British military and the Métis at Batoche. To the Métis of Saskatchewan, unless the Rights to our homeland and Self-Government are constitutionally recognized, 1985 will have no more meaning than 1983, other than being an additional two years of continued oppression, genocide and ethnocide.

If that must be the case, Parliament and the people of Canada can celebrate 1985, if they can find anything noble in an oppressive act of a majority against a minority, particularly an Indigenous Population whose Rights and lands have been usurped by a colonial process.

To All Members of Parliament and Senate of Canada

Page 2

March 2, 1983

However, being cognizant of the growing World public order with respect to National Rights and the principle of Self-Determination, coupled with Canada's leading role in this area, we are confident that the Political will exists to rectify these injustices and give expression to the Rights of the Métis.

Yours for Indigenous Freedom

Clem Chartier

Clem Chartier on behalf of the Board of Directors of the Association of Métis & Non-Status Indians of Saskatchewan who are:

Jim Sinclair, President
Clem Chartier, Vice-President
Jim Durocher, Provincial Treasurer
Frank Tomkins, Provincial Secretary

Janet Holmgren, Area Director
Angus Deschambeault, Area Director
Don Ross, Area Director
Roberta Kelly, Area Director
Rod Bishop, Area Director
Jim Favel, Area Director
Norman Hansen, Area Director
Napoleon LaFontaine, Area Director
Morley Norton, Area Director
Alvin Campeau, Area Director
Edwin Pelletier, Area Director

Emb

CAI
ZJ
-C52

DOCUMENT: 800-17/007

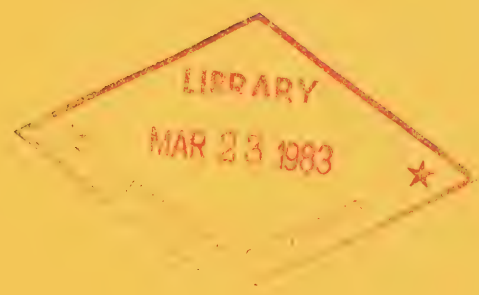
Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Table des matières

1. Allocution d'ouverture
2. Annexes
 - a) Charte des droits
 - b) Enoncé de principes
 - c) Fonds de terre métis
 - d) Autonomie de gouvernement pour les Métis
 - e) Développement économique
 - f) Services
 - g) Dispositions fiscales

PALLIEMENT NATIONAL DES METIS



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

RALLIEMENT NATIONAL DES METIS

ALLOCUTION D'OUVERTURE PRONONCEE A LA CONFERENCE DES PREMIERS
MINISTRES SUR LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES

Ottawa (Canada)

Les 15 et 16 mars 1983

ALLOCUTION D'OUVERTURE

Le but de notre participation à cette conférence est l'inscription dans la Constitution du droit des Métis à un fonds de terre et à l'autonomie de gouvernement. Nous croyons que la reconnaissance de ces droits est essentielle au maintien et à l'enrichissement de notre nationalité autochtone au sein de la fédération canadienne et que nous devons les faire inscrire dans la Constitution canadienne afin de réaliser notre destin de Métis.

Enfants du commerce des fourrures, les Métis se sont révélés une collectivité nationale distincte dans la terre de Rupert vers la fin du dix-huitième siècle. Nos ancêtres ont joué un rôle essentiel dans l'économie de la traite des fourrures. Sur le sol du Nouveau Monde, ils ont fait fleurir une culture, une identité autochtone unique, une nouvelle nation. Ils ont formé une conscience politique, le nationalisme métis, qu'ils ont exprimée chaque fois que leurs droits collectifs se sont trouvés menacés.

Lorsque la Compagnie de la baie d'Hudson a remis la terre de Rupert au Canada, les Métis avaient déjà un fonds de terre et une administration autonome. La décision prise par Riel et ses partisans de résister au transfert a été provoquée par l'attitude d'agents du gouvernement qui n'ont pas tenu compte des droits des colons métis. Lorsque les Métis, en effet, ont vu qu'on ne garantirait pas leurs droits à la terre et à l'autonomie de gouvernement, ils ont agi pour protéger ces droits.

Par la domination de la rivière Rouge et la mise en place d'un gouvernement provisoire en 1869, Riel avait pour objectif d'établir fermement les droits des Métis à la terre et à l'autonomie de gouvernement avant que le transfert n'entre effectivement en vigueur. Le gouvernement provisoire a négocié l'entrée du Manitoba dans la Confédération, en tant que province, mais il n'a pas obtenu la mainmise sur les terres et les ressources. Lorsque les négociations aboutirent à l'adoption de l'Acte du Manitoba, les Métis crurent pourtant que le marché leur donnait

ce qu'ils avaient demandé, soit la terre et l'autonomie de gouvernement. Or, le gouvernement canadien avait d'autres visées. Les dispositions relatives aux terres furent appliquées de telle sorte qu'en dix ans les Métis de la rivière Rouge étaient presque entièrement dépossédés.

Chassés de la province qu'ils avaient créée, les Métis se dirigèrent vers l'ouest et vers le nord pour s'établir à Batoche, à Saint-Paul, à Saint-Albert, à Battleford, à Cypress Hills et dans d'autres collectivités. De leurs nouveaux foyers, les Métis commencèrent à envoyer des pétitions afin de faire reconnaître leurs droits territoriaux et ils se mirent à administrer localement leurs propres affaires.

Lorsque la colonisation commença de nouveau à empiéter sur leur territoire, les Métis recommencèrent à craindre pour leurs terres, pour la préservation de leur culture et pour leur droit à l'autodétermination. Pendant douze ans, le gouvernement n'avait tenu aucun compte de leurs pétitions. En 1884, ils décidèrent une fois de plus de se défendre. Leur décision : ramener Riel à leur tête afin de lutter pour faire reconnaître dans la Constitution leurs droits territoriaux et autres. Il est inutile de rappeler ici ce qui s'est alors passé, car il s'agit d'un des événements les mieux connus de l'histoire du Canada. La mort en martyr de Riel a été pour notre peuple le symbole de l'injustice dont nous avons été victimes. D'autres qui, au Canada, n'ont pas hésité à lutter pour leurs droits, comme Howe, MacKenzie et Papineau, sont devenus des héros et des chefs influents. Riel, quant à lui, a été accusé de trahison.

Même si le gouvernement promet de satisfaire aux revendications territoriales des Métis dans le Nord-Ouest, les événements du Manitoba s'y reproduisirent. Une part infime de notre peuple garda la possession de ces terres. Les autres Métis furent laissés dans un état de désespoir et de pauvreté abjecte, dispersés dans des collectivités nordiques et rurales isolées ou dans les quartiers pauvres des nouvelles villes et municipalités. Pour avoir osé se tenir debout et lutter pour leurs droits, ils ont eu comme récompense la discrimination dans l'éducation et la formation, dans l'emploi, dans la rémunération et dans la prestation des services sociaux et de santé. Ils ont connu de nombreux problèmes et ont acquis l'image d'un peuple rejeté.

En 1980, lorsque le gouvernement du Canada a commencé à envisager sérieusement d'entamer les démarches menant au rapatriement de la Constitution canadienne, nous avons exercé des pressions soutenues afin de veiller à ce que les droits des Métis soient inscrits dans ce document. Nous avons réussi à faire reconnaître les Métis, dans la Constitution, comme l'un des peuples autochtones, et nous avons recueilli la promesse qu'il leur serait plus tard possible de négocier de nouveaux droits en vertu des dispositions de l'article 37.

Or, nous trouvons contradictoire que le gouvernement du Canada tente une fois de plus de nier sa responsabilité juridique à l'endroit des Métis. En particulier, nous trouvons difficile à comprendre que le gouvernement ait fait pareille déclaration à l'une des réunions préparatoires à la présente conférence. Pourtant, en 1980, nous avons clairement déclaré au gouvernement que nous étions désireux de négocier un règlement politique, que nous étions prêts à le faire. Le gouvernement s'apprête-t-il encore une fois à supprimer nos droits?

Après 100 ans, voilà que nous avons une nouvelle occasion de négocier nos droits. Comme il y a 100 ans, nos principales priorités sont la terre et l'autonomie de gouvernement. Nous nous attendons à ce que les présentes discussions constitutionnelles se poursuivent jusqu'à ce que la question de nos droits soit résolue. Le Ralliement national des Métis, en qualité de représentant légitime et unique des Métis des provinces des Prairies, est ici pour réaliser la mission historique de la nation métisse, pour nous tailler à nous, les Métis, une place qui sera véritablement la nôtre.

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DE HAUTS FONCTIONNAIRES SUR LES QUESTIONS
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

CHARTRE RÉVISÉE DES DROITS DES MÉTIS

Comité constitutionnel du
Ralliement national des Métis

Le 8 mars 1983

RALLIEMENT NATIONAL DES MÉTIS

LES DROITS DES MÉTIS À INSCRIRE DANS LA PARTIE II DE LA LOI
CONSTITUTIONNELLE DE 1982

- 35.3 Indépendamment des autres dispositions de la présente loi, les droits et libertés collectifs des peuples métis du Canada sont garantis et comprennent les suivants:
- a) un fonds de terre et de ressources que la collectivité possède et contrôle;
 - b) un droit de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette sur les terres des Métis, les terres de la Couronne et les autres terres auxquelles ils ont un droit d'accès;
 - c) une administration autonome qui aura compétence sur les questions et les institutions politiques, culturelles, économiques et sociales qui sont jugées nécessaires à leur survivance et à leur évolution en tant que peuple distinct;
 - d) la représentation au sein du Parlement et des assemblées législatives;
 - e) une compensation juste et équitable pour les droits qui ont été violés;
 - f) des accords fiscaux permettant d'exercer ces droits.
- 35.4 Les détails concernant ces droits sont énoncés dans une annexe à la Loi constitutionnelle de 1982.
- 35.5 Les droits et avantages qui sont garantis à une collectivité s'appliquent à chaque membre de cette collectivité sans exception, indépendamment de toute discrimination fondée sur la religion, le sexe, l'âge, l'état matrimonial ou les déficiences mentales ou physiques.
- 35.6 Le droit de recours en cas d'atteinte aux droits énoncés dans la présente loi sera prévu dans des mesures législatives adéquates prescrivant notamment la création:
- i) d'une commission des droits des Métis qui aura comme mandat de contrôler le progrès accompli dans la mise en oeuvre des dispositions énoncées ci-dessus et d'en faire rapport au corps législatif pertinent;
 - ii) d'un tribunal des Métis, jugeant en "common law" et en "equity", qui sera le tribunal de dernière instance pour les questions concernant les droits des Métis.

PARTIE IV

- 37.1 Aucune modification ne peut être apportée à la Constitution du Canada, sauf de la manière prévue à la présente loi, après que le Premier ministre du Canada aura convoqué une conférence constitutionnelle réunissant les Premiers ministres provinciaux et lui-même, des représentants des peuples autochtones étant invités à participer aux délibérations portant sur les modifications proposées.
- 37.2 Une conférence de ce genre sera convoquée une fois par année pendant les cinq (5) premières années et, par la suite, tous les cinq (5) ans si les peuples autochtones le demandent.

PARTIE V

- 38.5 Aucune résolution de désaccord ne peut s'appliquer aux droits prévus à l'article 35 de la présente loi qui lie toutes les provinces.

RALLIEMENT NATIONAL DES METIS

ENONCE DE PRINCIPESModifications à inclure dans la ConstitutionPARTIE III

PREAMBULE

35(3) ATTENDU QU'en leur qualité de descendants des autochtones du Canada, les Métis ont le droit inhérent à une patrie au sein de la nation canadienne et à leur propres culture et institutions; et

ATTENDU QUE les gouvernements et le peuple du Canada souhaitent que les Métis soient des partenaires égaux dans la fédération canadienne et des participants à part entière à l'évolution du Canada.

IL EST PAR CONSEQUENT CONVENU, par les Métis et les gouvernements du Canada de prendre conjointement, au cours des cinq (5) prochaines années les mesures nécessaires en vue de concrétiser les principes suivants, par exemple sous la forme d'une Charte des droits établie distinctement pour chacun des groupes autochtones nommés dans la Loi en question. Tous les peuples autochtones, quel que soit la province ou le territoire où ils habitent, jouiront des droits prévus dans la Charte.

FORMULATION DES
PRINCIPES

35(4) PAR DEROGATION à toute disposition de la présente loi, les gouvernements du Canada et les Métis s'engagent à respecter les principes suivants:

- (i) fournir aux Métis un fonds de terre qu'ils posséderont et contrôleront;
- (ii) accorder le degré d'autonomie gouvernementale jugé nécessaire par les Métis pour assurer leur survie et leur épanouissement comme peuple distinct;

- (iii) donner le droit d'observer les coutumes et les traditions autochtones et de parler leurs langues;
- (iv) assurer la représentation des Métis au Parlement et aux assemblées législatives;
- (v) faire en sorte que tous les Métis se voient garantir les mêmes droits et avantages;
- (vi) reconnaître les droits traditionnels de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette;
- (vii) offrir une compensation juste et équitable en cas de violation des droits;
- (viii) établir des mécanismes de mise en oeuvre et de respect des dispositions de chaque charte;
- (ix) élaborer des dispositions financières assurant un financement suffisant pour permettre de réaliser ces principes.

MECANISMES

- 35(5) Les gouvernements du Canada et les Métis conviennent de créer dès maintenant les comités ainsi que les groupes d'étude et de travail requis pour mettre en oeuvre ces principes.

PARTIE V

CONFERENCES ET
CONSULTATIONS
QUI SUIVRONT

- 37(4) La convocation d'une Conférence des Premiers ministres sur les questions constitutionnelles (voir alinéas 1 à 3 ci-dessus) au mois de mars des cinq (5) prochaines années, soit de 1984 à 1988. Cette conférence recevra les rapports d'étapes des comités et des groupes de travail et d'étude établis conformément au paragraphe 35(5) et déterminera les dispositions constitutionnelles précises à inscrire dans la Loi ou encore étudiera les modifications proposées aux droits garantis aux articles 25 et 35(1) de la présente Loi;

FORMULE
D'AMENDEMENT

- 37(5) Les modifications sur lesquelles toutes les parties s'entendront seront effectuées en suivant la formule d'amendement définie aux paragraphes 38(1) et (2) de la présente Loi.

CONSULTATION
ET CONSENTEMENT

- 37(6) Une fois terminé le processus d'inclusion à l'article 37, aucune modification future touchant les dispositions de la Constitution du Canada relatives aux droits des autochtones ne pourra être inscrite dans la présente Loi sans qu'elle ait d'abord été soumise à l'approbation des participants à une Conférence des Premiers ministres convoquée comme le prévoient les paragraphes 37 (1-3) de la présente Loi. Le Premier ministre du Canada pourra convoquer une pareille conférence à sa discrétion mais devra le faire dans l'année qui suit le jour où une demande officielle et écrite en ce sens lui aura été transmise par au moins un des peuples autochtones nommés dans la présente Loi.

PARTIE VII

L'article 54 de la Loi est abrogé et remplacé par le suivant:

"L'article 37 de la partie IV de la présente Loi demeurera en vigueur aux fins de la présente Loi et comme elle le prévoit."

RALLIEMENT NATIONAL DES METIS

FONDS DE TERRE DES METIS

I. Justification

- a) Les Métis sont traditionnellement liés aux territoires des Prairies dès les années 1700. Ils les ont partagés avec les Indiens, ils ont vécu sur ces territoires, en ont tiré leur subsistance, s'y sont installés, y ont construit des maisons et y ont pratiqué l'agriculture; tout compte fait, ils ont été les premiers colons permanents de l'Ouest canadien.
- b) Ils se sont battus pour leur territoire et ont contribué à sa défense à un certain nombre d'occasions (à la rivière Rouge, dans le Nord-Ouest, contre les "Fenians" américains).
- c) Ils avaient un régime d'occupation des terres et des lois.
- d) Leurs droits territoriaux étaient reconnus dans l'Acte du Manitoba de 1870.
- e) Leurs droits territoriaux ont été reconnus dans l'Acte des Terres fédérales de 1879 et dans le Metis Betterment Act de 1938.
- f) Leurs droits territoriaux ont été reconnus dans des ordonnances visant la mise en oeuvre des dispositions des lois susmentionnées ayant trait à l'octroi des terres.
- g) Ils disposaient de structures gouvernementales locales sur leur territoire (par exemple, les lois de Saint-Laurent, les lois de Saint-Albert, les lois des Prairies, etc.)
- h) Etant donné que les Métis ont été dépossédés, ils n'ont pas de terres et sont donc incapables de soutenir leurs revendications territoriales en se fondant sur l'utilisation et l'occupation traditionnelles.
- i) Les Métis doivent avoir un fonds de terre pour pouvoir survivre en tant que peuple autochtone.
- j) En vertu de conventions internationales, les gouvernements du Canada doivent fournir ce fonds de terre conformément aux engagements qu'ils ont pris dans le cadre du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

II. Précédents et expérience

Le principe d'un fonds de terre pour les Métis constitue un élément clé de l'autonomie de gouvernement. Cela a été reconnu dans le cas des aborigènes de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie. Par exemple, les conseils tribaux maori sont responsables de leurs membres, que ceux-ci vivent sur le territoire tribal ou à l'extérieur. Les personnes qui vivent à l'extérieur du territoire peuvent toujours exercer les droits qu'elles possèdent de par leur appartenance à ce conseil tribal. Elles peuvent voter, toucher une part des avantages tribaux et sont admissibles à la prestation des services tribaux dans les régions où elles vivent.

D'après l'expérience de notre peuple en ce qui a trait à l'octroi de terres à des particuliers au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest, cette méthode n'assure pas la mise en valeur des terres

à l'avantage de ceux à qui elles sont attribuées. De plus, les programmes contemporains d'occupation des terres par des particuliers n'ont pas suffi pour constituer un fonds de terre pour les Métis. Ce genre d'octroi de terrains à des particuliers ne permet pas de distinguer ces territoires en tant que terres autochtones relevant de la compétence de la collectivité métisse et sur lesquelles cette dernière peut instaurer et faire fonctionner une administration autonome.

Quoique la taille du fonds de terre proprement dit puisse varier en fonction des besoins locaux, ce fonds doit être suffisant pour garantir notre épanouissement économique, social et culturel. Le fonds de terre dans les régions septentrionales de nos provinces sera certainement plus important que le fonds de terre dans les régions industrialisées du sud. Dans les régions où seul un fonds de terre limité peut être obtenu, il importe d'assurer d'autres avantages d'une valeur équivalente à celle des terres. La nature de ce type d'avantage doit être négociée. Nous reconnaissons qu'il peut être nécessaire de partager certains éléments de la gestion des terres comme les politiques de protection de la nature.

III. Principes qui s'appliquent au fonds de terre des Métis

- a) Les Métis ont le droit d'être propriétaires de la terre et de ses ressources, tant souterraines que de surface.
- b) Les terres et les ressources susmentionnées appartiennent à la collectivité et on ne peut s'en départir sans le consentement de cette collectivité.
- c) Les revenus des terres et des richesses naturelles, tant souterraines que de surface, ne sont pas assujettis à l'imposition des gouvernements fédéral, provincial et municipal. Cette exemption fiscale ne vise toutefois pas les autres types de revenus comme le revenu des particuliers.
- d) L'administration locale métisse a le droit de prélever et de percevoir des impôts sur les terres et les ressources qui appartiennent à la collectivité.

RALLIEMENT NATIONAL DES MÉTIS

L'AUTONOMIE DE GOUVERNEMENT POUR LES MÉTIS

I. Énoncé de principes

- A. L'autonomie de gouvernement prévue par voie constitutionnelle confirmerait que les Métis se sont historiquement gouvernés eux-mêmes et qu'ils ont encore le droit de le faire.
- B. Historiquement, les Métis voulaient obtenir le statut de province au sein de la Confédération afin de jouir de l'autonomie politique et d'une représentation garantie au Parlement.
- C. Aujourd'hui, les Métis tiennent toujours à obtenir l'autonomie politique et une participation garantie dans le régime politique global.
- D. Etant donné que les Métis ne peuvent obtenir cette autonomie politique par l'exercice de pouvoirs provinciaux, ils ont besoin de leur propre administration autonome.
- E. Les droits relatifs à l'autonomie de gouvernement s'appliqueraient tant sur le fonds de terre des Métis qu'à l'extérieur.

- F. L'autonomie de gouvernement des Métis, qui doit être garantie en tant que droit, doit être prévue dans la Constitution.
- G. Nous voulons que l'autonomie de gouvernement soit inscrite dans la Constitution afin que les dispositions législatives ne puissent être changées unilatéralement par les législateurs.
- H. L'administration métisse sera un gouvernement représentatif, démocratiquement élu et qui rendra des comptes à ses propres électeurs.
- I. Les Métis tiennent à une autonomie de gouvernement qui leur permettra d'assurer leur survivance politique et culturelle en tant que peuple distinct.
- J. Les Métis veulent obtenir le droit de conclure des ententes fiscales appropriées avec les gouvernements provinciaux et fédéral afin d'assurer la viabilité de leur administration autonome.

Ces principes devront être exposés plus en détail dans une annexe à la Constitution portant sur les Métis ou encore dans des lois ou des ententes avec les gouvernements. Les particularités des administrations autonomes varieront en fonction

des besoins, des conditions actuelles et des précédents
historiques de chacune des provinces des Prairies.

RALLIEMENT NATIONAL DES MÉTIS

Document de prise de position sur le développement économique

1. Introduction :

Un faible revenu et une pénurie d'emplois montrent d'une façon très évidente l'incidence qu'a eue sur les Métis la perte de leurs droits, de leurs territoires et de leurs ressources. Les solutions apportées par le gouvernement à ces problèmes comprennent des programmes de formation minimale, certains services spéciaux de placement et un mécanisme de financement appelé programme des ententes spéciales ARDA. En dernier ressort, l'administration de tous ces programmes relève des gouvernements et de leur bureaucratie, car ils n'ont permis qu'une participation minimale des autochtones aux processus de prise de décisions et de mise en oeuvre. De plus, ces programmes sont habituellement assujettis à beaucoup de paperasserie administrative et sont restreints soit dans leur portée soit dans leur application géographique. A cause de tous ces facteurs et d'un financement insuffisant, ces programmes n'ont en définitive qu'une incidence minime sur les problèmes d'emplois qui touchent notre peuple.

2. Les buts des Métis :

Pour que les Métis survivent en tant que peuple et que leur administration autonome soit un succès, ils doivent se doter

de leurs propres institutions économiques. Nous ne pouvons éventuellement nous fier au gouvernement ou à quelque autre organisation pour nous procurer des emplois. Notre peuple a besoin d'une nouvelle gamme d'emplois viables et de possibilités réelles de créer ses propres ouvertures économiques. De plus, si nous voulons nous libérer davantage des régimes actuels d'aide sociale et avoir une plus grande mainmise sur nos destinées, nous devons nous doter de nos propres institutions économiques.

3. Les terres, les ressources et le développement
 économique :

Nos principales institutions de développement économique devront toucher notre fonds de terre et notre accessibilité aux ressources et aux revenus qui en découlent. Si les terres sont choisies en fonction du développement économique, elles peuvent offrir les possibilités suivantes :

- a) une agriculture traditionnelle et plus vaste sur les territoires du sud convenant à cette fin;
- b) la fabrication primaire et secondaire de produits agricoles (transformation des aliments, produits industriels comme l'huile, etc.);
- c) l'exploitation de ressources tels que le bois de construction, le poisson, le gibier, etc.;

- d) la transformation de ces produits (transformation du bois, découpage de filets, tannerie, etc.);
- e) l'essor de l'industrie touristique (guidage, hébergement, services alimentaires, location de matériel récréatif, etc.);
- f) la mise en place d'industries de services, pour nos localités et pour soutenir les initiatives économiques susmentionnées;
- g) l'exploitation minière et la transformation là où il y a des minerais et des gisements de pétrole et de gaz.

4. Le développement à l'extérieur du fonds de terre :

Il faut aussi lancer des initiatives de développement économique pour les Métis qui n'habitent pas sur le fonds de terre, mais qui y sont rattachés par l'entremise de leurs organismes politiques. Ces initiatives pourraient prendre les formes suivantes :

- a) transformation et fabrication des produits susmentionnés dans les régions urbaines;
- b) commercialisation et vente au détail des produits;

- c) participation au capital-actions d'industries-clés en place à l'extérieur des terres métisses et accès à des emplois dans ces industries (exploitation minière et pétrolière, construction, entretien et services, etc.);
- d) mise sur pied d'établissements et de services de soutien comme des services d'enseignement et de formation, certains services sociaux, de santé, de loisir, de logement, etc.);
- e) participation au capital-actions d'industries de technologie de pointe et accès à des emplois dans ces industries, etc.

5. Dispositions financières :

A l'heure actuelle, les fonds nécessaires à un tel développement économique sont aux mains des gouvernements. Afin que le développement ait une signification pour nous et que notre peuple bénéficie de l'indépendance dont il a besoin, il faut ce qui suit :

- a) accessibilité à un fonds d'immobilisation qui pourrait servir à financer tous les aspects des

projets, y compris la formation, la planification et le développement, les coûts fixes, le financement d'appoint et les coûts d'investissement ordinaires;

- b) accessibilité à des fonds pour acheter des actions dans certains projets importants, ou conclusion d'un accord par lequel nous obtiendrons automatiquement un certain pourcentage des actions dans ces projets;
- c) fonds permettant d'investir dans l'infrastructure, le logement, etc.;
- d) accessibilité à une base de ressources techniques et professionnelles pour nous aider dans la recherche ainsi que dans la planification, la conception, la mise en oeuvre et la gestion de tous les aspects des projets.

Un tel développement économique pourrait être financé grâce aux mécanismes que voici :

- a) un fonds de fiducie établi dans le cadre du règlement de revendications foncières en souffrance;

- b) un programme négocié de développement économique auquel les gouvernements fourniraient ou affecteraient une fois l'an un montant fixe qui servirait à couvrir les dépenses d'immobilisation de certains projets selon les directives d'une commission ou d'une société métisse de développement;
- c) un fonds établi grâce à un certain pourcentage, affecté aux Métis, des redevances tirées de l'exploitation des ressources;
- d) des modalités d'emprunt garanties par le gouvernement;
- e) la mise sur pied d'institutions financières métisses telles que des banques, des compagnies fiduciaires, des caisses de crédit, etc., qui accumuleraient une certaine partie de leurs propres fonds d'investissement.

Il n'y a aucune raison pour ne pas utiliser des combinaisons de toutes les possibilités susmentionnées. De fait, cela donnerait au système une plus grande souplesse et nous permettrait d'acquérir plus d'indépendance à l'égard du

financement gouvernemental direct. Les principes sous-jacents à l'utilisation des fonds consacrés au développement économique seront les suivants :

- a) les institutions économiques et financières seront sous l'emprise et la direction des Métis;
- b) les Métis prendront les décisions quant aux projets à élaborer et à financer;
- c) lorsqu'il y aura projets conjoints ou participation au capital-actions de projets gouvernementaux ou privés, les décisions seront prises conjointement;
- d) les priorités relatives à l'économie, à la formation et aux services seront fixées par les Métis;
- e) les gouvernements fourniront, au besoin et sur demande, des ressources techniques et professionnelles.

RALLIEMENT NATIONAL DES METIS

Enoncé de principes concernant les services

Il y a longtemps que notre peuple se plaint des services que lui offrent les organismes en place, tant les organismes gouvernementaux que les autres. Les raisons de ces plaintes sont variées:

- a) les personnes fournissant les services ont des opinions préconçues et parfois même des préjugés contre les Métis;
- b) les services mêmes sont axés sur les besoins de la classe moyenne et les valeurs des non-autochtones et ne répondent donc pas aux problèmes et aux besoins des Métis en matière de services;
- c) les services sont souvent assurés par des personnes qui ne connaissent rien de l'histoire, des valeurs et des sentiments des Métis et qui sont donc insensibles à notre peuple et à ses objectifs;
- d) ceux qui assurent les services et le cadre politique dans lequel ils le font sont extrêmement paternalistes et ont créé une dépendance malsaine d'où découle toute une série de problèmes sociaux endémiques chez les Métis et leurs familles;
- e) les services sont souvent offerts dans des centres difficilement accessibles pour les Métis;
- f) les Métis habitant bien des régions isolées bénéficient de peu de services, sinon d'aucun;
- g) les frais liés à certains services empêchent notre peuple d'y avoir recours;
- h) certaines installations telles que les centres sociaux et récréatifs ne parviennent pas à desservir l'ensemble de la population; notre peuple ne peut donc pas en bénéficier;

- i) la prestation des services est fragmentaire et non coordonnée. Notre peuple a besoin de services complets totalement axés sur lui et sur ses problèmes;
- j) certains genres de services dont a besoin notre peuple n'existent pas ou, s'ils existent, les modalités de leur prestation aggravent les problèmes au lieu de les résoudre;
- k) dans certaines situations, les fonds consacrés aux services offerts aux autochtones ont été sous-utilisés, ou ont été mal employés ou pas du tout à cause d'un manque de planification ou de programmation réaliste axées sur les besoins des autochtones;
- l) dans d'autres cas, les fonds ont été utilisés à d'autres fins ou encore ont servi en grande partie à rémunérer les bureaucrates et les experts-conseils du gouvernement et à couvrir d'autres dépenses dont notre peuple n'a retiré aucun avantage immédiat.

L'inefficacité des services offerts aux autochtones peut également s'expliquer par d'autres raisons. Diverses tentatives ont été faites pour rectifier la situation ou résoudre les problèmes. Au nombre des initiatives importantes, citons la prestation de services par des groupes ou organismes autochtones. Quelques-uns de ces groupes ont remporté un certain succès. Toutefois, un certain nombre de problèmes persistent et nous pouvons dire que les résultats obtenus nous ont déçus. Ces problèmes sont les suivants:

- a) contrôle excessif de l'utilisation des fonds et des genres de programmes qui peuvent être offerts. Les organismes deviennent comptables au gouvernement plutôt qu'à leurs propres concitoyens;
- b) formulation de politiques par les organismes de financement, ce qui ne fait que renforcer les liens de dépendance;
- c) maintien de services fragmentaires;
- d) aucune préparation ou formation dispensée aux Métis pour accomplir les nombreuses tâches et comprendre les responsabilités de la prestation des services;
- e) les niveaux de financement sont loin de correspondre à l'ampleur et à l'étendue des besoins des Métis en matière de services.

Notre peuple en est arrivé à la conclusion que la seule façon d'acquérir le contrôle de sa destinée et de résoudre ses problèmes est d'obtenir le droit d'avoir un gouvernement suffisamment autonome pour lui permettre d'atteindre ses objectifs. Nous consacrons beaucoup trop de temps et de ressources à demander des crédits et à lutter contre les restrictions insensées que nous imposent divers organismes gouvernementaux bureaucratiques. Si nos efforts visant à résoudre ces problèmes et à réaliser notre propre développement doivent porter fruit, nous devons pouvoir contrôler de plein droit la mise en oeuvre de nos services. Nous devons également avoir de plein droit toute latitude dans l'utilisation des ressources consacrées aux services et pouvoir décider de l'ordre de priorité à suivre dans cette utilisation.

Finalement, les gouvernements ont utilisé les services comme moyen principal d'assimiler les autochtones. Leur stratégie consiste à refaçonner notre peuple suivant les valeurs et les structures non autochtones et à éliminer le "problème autochtone" par des politiques d'assimilation.

Notre survie en tant que peuple ayant sa propre histoire et sa propre culture est menacée, à moins que nous ne parvenions à intégrer la planification et la prestation des services dans un effort global en vue d'obtenir un gouvernement plus autonome pour les Métis.

RALLIEMENT NATIONAL DES METIS

Enoncé de principes concernant les dispositions fiscales

Le grand public a tendance à voir comme un fardeau permanent pour le contribuable les autochtones qui refusent d'assumer la responsabilité financière de veiller à leurs propres besoins et qui en réclament toujours plus sans jamais rien donner en retour.

Il est vrai que les Indiens ne paient pas de taxes municipales sur les terres de leurs réserves, mais il est également vrai qu'ils ne reçoivent aucun service municipal des administrations locales. Il est également vrai que les Indiens ont avec le gouvernement du Canada une entente spéciale entérinée par les tribunaux selon laquelle ils ne sont pas tenus de payer d'impôts sur les revenus gagnés dans la réserve. Il est également vrai que d'autres groupes autochtones revendiquent actuellement des territoires qui seraient exempts d'impôts imposés par un autre palier de gouvernement.

Les territoires déjà réservés aux autochtones, et tout autre territoire dont nous pourrions disposer, sont ou seront la patrie des autochtones. Ils ont ou auront un gouvernement autonome sur ces territoires. Les autres paliers de gouvernement ne leur fourniront ou ne leur fournissent déjà pas de services locaux. Il est donc tout à fait justifié, suivant les principes de la Constitution canadienne, qu'ils ne paient pas de taxes à ces paliers de gouvernement mais qu'ils aient le droit de percevoir des impôts sur leur propre territoire pour répondre à leurs besoins.

Puisque la collectivité autochtone aura la pleine propriété de ses terres, dont celle des ressources de surface et des ressources souterraines, toujours suivant les principes de la Constitution, les autochtones pourront exploiter et imposer tout ce qui se trouve sur leur territoire en vue de leurs propres fins et pour leurs propres besoins.

Il est cependant faux de prétendre que les autochtones ne paient pas de taxes. Ils sont tous assujettis à la même taxe de vente directe et indirecte que les autres Canadiens. Ils doivent tous acquitter des droits de douane, taxes d'accise, taxes de circulation, ainsi que toutes les taxes perçues par les gouvernements fédéral et provinciaux, en plus d'avoir à acheter leurs permis. Les autochtones, y compris ceux qui gagnent leur vie à l'extérieur des réserves, sont assujettis à l'impôt sur le revenu et à celui sur les sociétés. Ils contribuent également au R.P.C. et à l'assurance-chômage.

Étant donné la situation actuelle et le fait que les arrangements fiscaux en vigueur ne pourront vraisemblablement pas être modifiés, il faudra prévoir des transferts d'impôts aux administrations autochtones afin de leur permettre de financer leurs propres institutions et d'offrir leurs propres services. Puisqu'ils paient des taxes, les autochtones devraient pouvoir en profiter au même titre que tous les autres Canadiens.

De nombreux arrangements fiscaux sont possibles pour remettre aux administrations métisses les taxes perçues; en voici quelques-uns:

- a) les administrations métisses pourraient être admissibles aux subventions spéciales et générales ou aux transferts d'impôts que reçoivent toutes les autres administrations locales;
- b) on pourrait prévoir dans des accords particuliers des fonds destinés à la prestation de services par les administrations métisses;
- c) on pourrait fournir, au prorata de la population, des fonds qui serviraient à la prestation de services ou à toute autre fin politique (autonomie administrative), sociale, culturelle et économique, ou à toutes ces fins à la fois;
- d) on pourrait verser des paiements de péréquation aux Métis et tenir compte ainsi de leur niveau de développement économique et de la misère sociale qui les accable;
- e) certains points d'impôt pourraient être réservés ou remis aux administrations métisses qui les utiliseraient à diverses fins.

Il semble qu'il faudra adapter les arrangements fiscaux aux différents groupes autochtones auxquels ils s'adressent et que, dans la plupart des cas, il sera nécessaire de combiner les modèles fiscaux susmentionnés afin de tenir compte de la situation particulière de chaque groupe. Mais quelle que soit la forme que prendront ces arrangements, ils devront laisser le plus de souplesse possible, favoriser le plus possible l'autonomie administrative des autochtones et obliger les politiciens autochtones à rendre compte à leurs électeurs de l'utilisation des ressources fiscales.

De plus, lorsqu'il s'agit de déterminer le montant des crédits à accorder, il faut tenir compte de la différence entre la situation et les besoins des autochtones par rapport au grand public sur les plans économique, social, sanitaire et démographique. Les ressources fiscales ont été et sont encore souvent si maigres qu'elles n'ont que peu d'effet sur les problèmes de notre peuple. Souvent, les services ne nous permettent même pas de régler les nouveaux problèmes qui se posent, et encore moins de nous occuper de nos problèmes et de nos besoins à long terme. Nous avons besoin de suffisamment de ressources pour nous permettre de reprendre le dessus, faute de quoi notre pauvreté actuelle en matière de services, de revenu, d'éducation et de développement culturel deviendra pratiquement institutionnalisée et nous serons condamnés à demeurer des déshérités de notre société.

Association des Métis et des Indiens non inscrits de la
Saskatchewan

Le 2 mars 1983

A tous les sénateurs et députés fédéraux

En dépit du renouveau d'intérêt que les activités de Louis Riel, il y a un siècle, continuent de susciter, la situation des Métis du Canada n'en demeure pas moins la même. Mais Louis Riel ne s'est pas sacrifié en vain puisque la lutte des Métis se poursuit. Les droits constitutionnels pour lesquels les Métis se battaient en 1885 sont les mêmes que ceux dont on parle aujourd'hui.

Notre association s'oppose sans équivoque aux récentes tentatives qui ont été faites afin d'obtenir le pardon de Louis Riel. L'action entreprise par les Métis en 1885 pour défendre leurs droits nationaux et leur patrie contre l'expansionnisme oppresseur des forces d'occupation était pleinement justifiée.

Nous ne sommes pas intéressés au symbolisme négatif. Si le Parlement est sincère dans son désir de réparer les injustices passées, alors les droits pour lesquels tant des nôtres sont morts devraient être inscrits dans la Loi constitutionnelle de 1982, et nos terres, nous être rendues. Ce n'est que sur cette base que nous accepterons des excuses. De plus, nous n'accepterons de parler que de l'acquittement de Louis Riel, et non pas d'un pardon.

Dans un autre ordre d'idées, divers éléments de la population élaborent actuellement des plans pour commémorer le centenaire du conflit armé entre les troupes canado-britanniques et les Métis à Batoche. A moins que nos droits à une patrie et à l'auto-détermination ne soient reconnus dans la Constitution, pour nous, Métis de la Saskatchewan, 1985 ne voudra rien dire de plus que 1983, sinon peut-être deux ans de plus d'oppression, de génocide et d'ethnocide.

S'il doit en être ainsi, le Parlement et la population canadienne pourront fêter 1985 comme bon leur semble, s'ils peuvent trouver la moindre noblesse dans l'oppression d'une minorité par la majorité, surtout d'une minorité autochtone qui a été dépouillée de ses droits et de ses terres par un processus colonial.

Cependant, reconnaissant l'importance croissante qu'accorde l'opinion publique mondiale aux droits nationaux et au droit à l'auto-détermination, et vu le rôle prépondérant joué par le Canada dans ce domaine, nous sommes convaincus de l'existence d'une volonté politique de réparer ces injustices et de permettre aux Métis de faire valoir leurs droits.

Votre serviteur pour la liberté des autochtones,

Clem Chartier au nom du Conseil de direction de l'Association
des Métis et Indiens non inscrits de la Saskatchewan:

Jim Sinclair, président
Clem Chartier, vice-président
Jim Durocher, trésorier provincial
Frank Tomkins, secrétaire provincial

Janet Holmgren, directeur régional
Angus Deschambeault, directeur régional
Don Ross, directeur régional
Roberta Kelly, directeur régional
Rod Bishop, directeur régional
Jim Favell, directeur régional
Norman Hansen, directeur régional
Napoleon LaFontaine, directeur régional
Morley Norton, directeur régional
Alvin Campeau, directeur régional
Edwin Pelletier, directeur régional

CAI
22
- 052

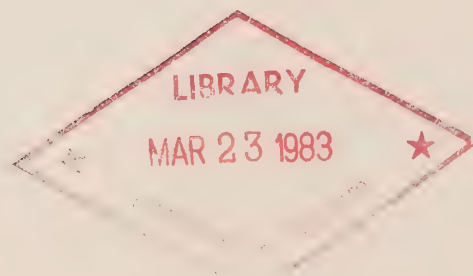
DOCUMENT: 800-17/008

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS
CONSTITUTIONNELLES INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

List of First Ministers,
Ministers and Leaders of
Aboriginal Delegations

Liste des Premiers ministres,
ministres et chefs des
délégations autochtones



Ottawa
March 15-16, 1983



Ottawa
les 15 et 16 mars 1983

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS
CONSTITUTIONNELLES INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Ottawa

March 15-16, 1983

les 15 et 16 mars 1983

List of First Ministers, Ministers and Leaders of Aboriginal Delegations
Liste des Premiers ministres, ministres et chefs des délégations autochtones

CANADA

The Right Hon. Pierre Elliott Trudeau
Prime Minister

The Hon. John Carr Munro
Minister of Indian Affairs and Northern Development

The Hon. Horace Andrew Olson
Leader of the Government in the Senate

The Hon. Roméo LeBlanc
Minister of Public Works

The Hon. John Roberts
Minister of the Environment

The Hon. Monique Bégin
Minister of National Health and Welfare

The Hon. Pierre de Bané
Minister of Fisheries and Oceans

The Hon. Hazen Robert Argue
Minister of State (Canadian Wheat Board)

The Hon. Mark MacGuigan
Minister of Justice and Attorney General of Canada

The Hon. Lloyd Axworthy
Minister of Employment and Immigration

The Hon. Judy Erola
Minister of State (Mines)

The Hon. Jacob Austin
Minister of State for Social Development

The Hon. Serge Joyal
Secretary of State of Canada

ONTARIO

The Hon. William G. Davis
Premier

The Hon. Thomas L. Wells
Minister of Intergovernmental Affairs

The Hon. R. Roy McMurtry
Attorney General

QUÉBEC

M. René Lévesque
Premier ministre

M. Jacques-Yvan Morin
Ministre des affaires intergouvernementales

M. Marc-André Bédard
Ministre de la Justice

NOVA SCOTIA - NOUVELLE-ÉCOSSE

The Hon. John Buchanan
Premier

The Hon. Harry How
Attorney General

The Hon. Edmund Morris
Minister
Department of Social Services

NEW BRUNSWICK

The Hon. Richard Hatfield
Premier

The Hon. Fernand Dubé
Minister of Justice and
Attorney General

MANITOBA

The Hon. Howard Pawley
Premier

The Hon. Roland Penner
Attorney General

The Hon. J. Cowan
Minister of Northern Affairs

BRITISH COLUMBIA - COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Hon. William R. Bennett
Premier

The Hon. Allen L. Williams
Attorney General

The Hon. Garde B. Gardom
Minister of Intergovernmental Relations

PRINCE EDWARD ISLAND - ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Hon. James H. Lee
Premier

The Hon. George R. McMahon
Minister of Justice

The Hon. Frederick L. Driscoll
Minister of Energy and Forestry

SASKATCHEWAN

The Hon. Grant Devine
Premier

The Hon. Gary Lane
Minister of Intergovernmental Affairs
and Attorney General

The Hon. George McLeod
Minister of Tourism and
Renewable Resources

ALBERTA

The Hon. Peter Lougheed
Premier

The Hon. James D. Horsman
Minister of Federal and Intergovernmental Affairs

The Hon. Milt Pahl
Minister Responsible for Native Affairs

NEWFOUNDLAND - TERRE-NEUVE

The Hon. A. Brian Peckford
Premier

The Hon. G.R. Ottenheimer
Minister of Justice

The Hon. D.J. Goudie
Minister of Rural, Agricultural and
Northern Development

YUKON

The Hon. C.W. Pearson
Government Leader and
Minister of Intergovernmental Relations

The Hon. Clarke Ashley
Minister of Justice

NORTHWEST TERRITORIES - TERRITOIRES DU NORD-OUEST

The Hon. George Braden
Minister
Justice and Public Services

The Hon. James Wah-Shee
Minister
Aboriginal Rights and Constitutional Development

The Hon. Dennis Patterson
Associate Minister
Aboriginal Rights and Constitutional Development

The Hon. Richard Nerysoo
Minister
Renewable Resources

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS/L'ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS

David Ahenakew
National Chief

Tom Sampson
Chief
Vice-President
British Columbia Region

INUIT COMMITTEE ON NATIONAL ISSUES/LE COMITE INUIT SUR LES AFFAIRES NATIONALES

John Amagoalik
President
Inuit Tapirisat of Canada
Co-Chairman
I.C.N.I.

Charlie Watt
Co-Chairman
I.C.N.I.

METIS NATIONAL COUNCIL/RALLIEMENT NATIONAL DES METIS

Jim Sinclair
President of the AMNSIS

Clem Chartier
Vice-President of the AMNSIS

NATIVE COUNCIL OF CANADA/LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA

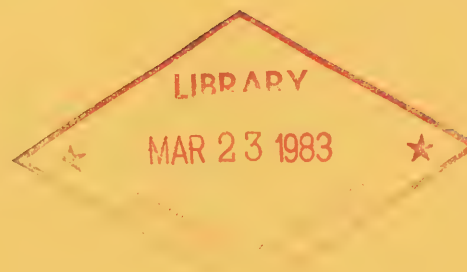
Louis Bruyere
President
N.C.C.

Bill Wilson
Vice-President
N.C.C.

CA1
22
-C52

DOCUMENT: 800-17/009

ALLOCUTION D'OUVERTURE
DE
L'HONORABLE C.W. PEARSON
CHEF DU GOUVERNEMENT
DU YUKON



CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

OTTAWA (ONTARIO)
Les 15 ET 16 MARS 1983

Monsieur le Premier ministre, je suis heureux d'être ici au nom du Yukon, l'un des grands territoires du Canada.

J'estime que les représentants élus du Yukon ont le droit, ne serait-ce que sur le plan moral, de participer à toutes les conférences constitutionnelles nationales qui ont lieu au pays. Nous avons notre propre gouvernement représentatif et responsable, et dès que le gouvernement fédéral jugera bon de nous laisser plus de latitude, Monsieur le Premier ministre, nous serons capables d'assumer de nouvelles charges. Le gouvernement du territoire, démocratiquement élu et responsable devant le peuple du Yukon, est maintenant prêt à jouer un rôle beaucoup plus grand dans l'administration de ses propres affaires.

Notre participation à toute activité d'envergure nationale, elle aussi, est tributaire du gouvernement fédéral et, en outre, de la bonne volonté de nos homologues provinciaux. Or, les questions constitutionnelles nationales nous intéressent également, car les habitants du Yukon sont aussi des Canadiens.

Monsieur le Premier ministre, je vous prie respectueusement d'inviter le Yukon à toutes les réunions constitutionnelles que connaîtra l'avenir, afin que les Yukonais puissent faire savoir leurs opinions et leurs inquiétudes, tout comme le font les autres Canadiens, par l'entremise de leurs propres députés. Nous sommes très conscients que les décisions prises dans le cadre des conférences constitutionnelles auront d'importantes incidences, à long terme, sur notre avenir.

En ce qui concerne la présente conférence, les questions qui intéressent les autochtones sont d'un intérêt fondamental pour les habitants du Yukon, car vingt pour cent des Yukonais sont des autochtones. Les traditions des Indiens du Yukon sont peut-être d'ailleurs les plus anciennes de notre continent, et comme notre population actuelle est en train de les redécouvrir, le Yukon et tout le Canada ne s'en trouveront que plus riches.

Au cours des séances préparatoires à cette conférence, on a discuté de la possibilité d'offrir des garanties aux peuples autochtones. Nous avons travaillé de notre côté à la formulation d'une série complète de garanties spéciales et d'autres avantages pour les Indiens du Yukon. Depuis près de dix ans, le gouvernement du Yukon cherche avec le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement du Canada à arriver à un règlement des revendications des Indiens du Yukon. Il y a eu des contretemps et d'énormes défis demeurent, mais je crois tout de même que nous réussirons.

Lorsque cela se produira, le règlement des revendications foncières des Indiens du Yukon sera tout spécialement adapté à la situation du territoire. Il sera valable pour tous les Indiens, inscrits ou non, qui revendiqueront des droits ancestraux, et les garanties s'étendront à de nombreux secteurs relevant de la compétence accordée au Yukon en vertu de la Constitution.

Mon gouvernement sera lié par ces garanties.

Le gouvernement du Yukon est disposé à étudier, en principe, toutes les propositions qui seront faites au cours des présentes discussions et selon lesquelles une protection constitutionnelle serait accordée aux règlements fonciers et aux droits issus des traités. Nous appuyons l'idée que la formulation des principes ou des droits reconnus à l'échelle nationale soient suffisamment souple pour que leur application puisse être adaptée aux besoins des diverses régions du pays. Nous sommes en outre prêts à étudier sérieusement toute proposition qui nous permettrait de répondre aux désirs formulés par les autochtones eux-mêmes sans nuire aux intérêts de l'ensemble de la collectivité.

En dernier lieu, Monsieur le Premier ministre, je crois que nous induirions gravement le public canadien en erreur si nous lui donnions l'impression que nous pourrions réussir à apaiser entièrement les inquiétudes ou à satisfaire complètement aux aspirations des autochtones du Canada au moyen de la Loi constitutionnelle ou encore dans les centres de conférences ou les tribunaux de ce pays. Il faudra plus que la Constitution pour favoriser une meilleure compréhension et une meilleure entente entre les peuples autochtones et les autres groupes qui composent ce pays. Un dernier point, tout aussi important que les autres, est que les dispositions de la Constitution ne suffiront pas à assurer concrètement aux autochtones, comme aux autres Canadiens, des conditions de logement et de santé satisfaisantes, une chance équitable d'obtenir un emploi, ainsi qu'une éducation qui soit à la fois suffisante et conforme à leurs valeurs culturelles. Même avec les meilleures intentions du monde, nos travaux constitutionnels risqueraient malheureusement de n'avoir que des effets négatifs si nous perdions de vue les réalités historiques, sociales et pratiques qui sont celles du Yukon.

Je vous remercie, Monsieur le Premier ministre.

DOCUMENT: 800-17/010

CAI
33
-C52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Statement

by

The Honourable Edmund L. Morris, M.L.A.
Minister Responsible for Native Affairs

Nova Scotia



Ottawa
March 15-16, 1983

NOVA SCOTIA, ONE OF THE "OLD SWEATS", THE ORIGINAL SIGNATORIES OF CONFEDERATION, WELCOMES THE FURTHER OPPORTUNITIES AT THIS CONFERENCE TO CONTRIBUTE TO THE MODERNIZATION OF CONSTITUTIONAL AND OTHER ARRANGEMENTS TO REFLECT AND ENHANCE THE RIGHTS AND ASPIRATIONS OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLE.

THE OFFICIAL POSITION OF NOVA SCOTIA WAS ITERATED AS RECENTLY AS 19 DAYS AGO, IN THE SPEECH FROM THE THRONE OPENING THE SECOND SESSION OF OUR FIFTY-THIRD GENERAL ASSEMBLY:

SIGNIFICANT STRIDES HAVE BEEN MADE BY MY GOVERNMENT TOWARDS A GREATER UNDERSTANDING OF THE UNIQUE PROBLEMS OF NATIVE PEOPLE. MY GOVERNMENT FULLY SUPPORTS THE VIEW OF NATIVE PEOPLE THAT THEIR LANDS ARE A TOTAL FEDERAL RESPONSIBILITY. MY GOVERNMENT WILL VIGOROUSLY SUPPORT THEIR DEMAND FOR IMPROVED FEDERAL PERFORMANCE OF ITS RESPONSIBILITIES TO THE NATIVE PEOPLE AT NEXT MONTH'S (THAT IS, THIS) CONSTITUTIONAL CONFERENCE."

WE WILL CONTINUE TO BE ATTENTIVE DURING THIS CONFERENCE AND HEREAFTER AS BEFORE IT, TO LISTEN TO THE REPRESENTATIVES OF THE ABORIGINAL PEOPLE, WE WILL RESPOND TO THEIR EXPRESSED CONCERNS AND DEMANDS AS SENSITIVELY AND AS RESPONSIBLY AS WE CAN, WITHIN OUR DUTY TO ALL THE PEOPLE OF OUR PROVINCE.

NOVA SCOTIANS ARE AGREEABLE AND MODERATE PEOPLE, INSTRUCTED BY PAST ADVERSITIES IN THE PRUDENCE AND WISDOM OF PRACTICAL REALITY. WE HAVE LEARNED TO BATTEN DOWN THE HATCHES WHEN THE WINDS ARE FOUL AND TO BEND ON SAIL WHEN THE WINDS ARE FAIR. WE THINK THE PROBABILITIES FOR TODAY AND TOMORROW ARE SUCH AS TO FAVOUR THE LATTER.

NONE OF US, ABORIGINAL, PROVINCIAL, TERRITORIAL OR FEDERAL REPRESENTTIVES, EXPECTS TO RESOLVE ALL THE ABORIGINAL PEOPLES' INTERESTS AND ASPIRATIONS IN THE NEXT TWO DAYS. NOVA SCOTIA EXPECTS, AND WILL MEAN TO CONTRIBUTE FULLY TO, WORTHWHILE PROGRESS AND TO PRACTICAL PROVISIONS FOR FURTHER RESPONSES.

IN THIS SPIRIT AND EXPECTATIONS, THERE ARE THREE ITEMS ON OUR AGENDA WHICH NOVA SCOTIA BELIEVES IT IS HONOURABLE AND HONEST TO ADDRESS IMMEDIATELY IN THESE BRIEF OPENING STATEMENTS.

NOVA SCOTIA BELIEVES THE MOST CRITICAL OF ALL THE MATTERS TO COME BEFORE US IS THAT WE AGREE AT THE END OF THIS CONFERENCE TO AN ASSURED ONGOING PROCESS. NOVA SCOTIA BELIEVES IT SHOULD BE TAKEN AS THE LAST, BUT GUARANTEED, ITEM ON OUR AGENDA IMMEDIATELY PRIOR TO ANY CLOSING STATEMENTS.

BY VIRTUE OF SECTION 54 OF THE CONSTITUTION ACT, 1982, THE PRESENT SECTION 37 WILL BE AUTOMATICALLY REPEALED "ON THE DAY THAT IS ONE YEAR AFTER THIS PART COMES INTO FORCE" - THAT IS, APRIL 18, JUST 34 DAYS FROM NOW. THERE IS NO PRACTICAL WAY A CONSTITUTIONAL AMENDMENT CAN BE SECURED IN ALL FEDERAL AND PROVINCIAL LEGISLATURES IN 34 DAYS. FOR THAT PRACTICAL REASON, NOVA SCOTIA SUPPORTS AN ACCORD.

WE RECOGNIZE THAT ABORIGINAL REPRESENTATIVES DO NOT PLACE UNBOUNDED FAITH IN THE POLITICAL COMMITMENTS OF NON-ABORIGINALS - OF COURSE, THEY HAVE IN MIND OTHERS THAN NOVA SCOTIA - BUT WE BELIEVE THAT AN ACCORD AMONG THE PARTIES, AT THE CLOSE OF OUR CONFERENCE TOMORROW, WITH THE ONGOING PROCESS ITSELF EMPOWERED TO CONSIDER FUTURE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AS ONE OF ITS AGENDA ITEMS, IS A PRACTICAL, EFFECTIVE AND HONOURABLE WAY TO AVOID A SITUATION IN WHICH THERE WOULD BE NO PROVISION FOR ONGOING PROCESS AT ALL. NOVA SCOTIA WOULD BE WILLING TO ASSENT IN PUBLIC, BY SIGNATURE HERE, TO AN APPROPRIATE ACCORD PROVIDING FOR AN ONGOING PROCESS, INCLUDING CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND OTHER MATTERS AFFECTING THE ABORIGINAL PEOPLE.

SECTION 28 OF THE CONSTITUTION GUARANTEES RIGHTS AND FREEDOMS EQUALLY TO MALE AND FEMALE PERSONS. NOVA SCOTIA HAS UNDERSTOOD THIS TO INCLUDE ALL CANADIANS, ABORIGINAL AS WELL AS NON-ABORIGINAL. NATIVE WOMEN HAVE URGED EACH OF US, ESPECIALLY THE FEDERAL GOVERNMENT, TO ASSURE THAT THAT IS SO. NOVA SCOTIA IS PREPARED FOR ITS PART TO AGREE TO ADD IN PART II, SECTION 35 A PROVISION TO GUARANTEE THAT THE RIGHTS AND FREEDOMS REFERRED TO IN SECTION 28 APPLY EQUALLY TO MALE AND FEMALE ABORIGINAL PERSONS.

ON A THIRD AGENDA ITEM, NOVA SCOTIA IS NOT PERSUADED TO A LIKE AGREEABILITY.

IT HAS BEEN STRESSED BY ABORIGINAL REPRESENTATIVES, IN THE CONVERSATIONS AND MEETINGS LEADING UP TO THIS CONFERENCE, THAT PROVISIONS OF THE CONSTITUTION AFFECTING WHAT THEY PERCEIVE AS ABORIGINAL RIGHTS SHOULD NOT BE AMENDED WITHOUT THEIR CONSENT. NOVA SCOTIA CANNOT ACCEPT THIS VIEW IF BY "CONSENT" IS MEANT VETO. THE FEDERAL PARLIAMENT ALREADY HAS A VETO: ITS AGREEMENT IS NECESSARY FOR ANY CONSTITUTIONAL AMENDMENT. WE WILL AGREE TO CONSULTATION WITH AND PARTICIPATION OF ABORIGINAL REPRESENTATIVES IN DISCUSSIONS OF ANY PROPOSED AMENDMENTS THAT WOULD DIRECTLY

AFFECT THEM, BUT WE ENCOURAGE THEM TO REFLECT AGAIN AND TO PROPOSE AN ACCEPTABLE ALTERNATIVE TO FORMAL CONSENT AND VETO.

OVER THE DOORS OF THE CENTRE BLOCK ON PARLIAMENT HILL ARE INSCRIBED THE WORDS:

"THE WHOLESOME SEA IS AT HER GATES, HER GATES BOTH EAST AND WEST."

NOVA SCOTIA IS AT THE RIM OF THE EASTERN SEA. WESTWARD AND NORTHWARD STRETCH THE LAND AND THE HISTORY OF CANADA. NOVA SCOTIANS ARE HERE WITH GOODWILL AND THE INTENT SO TO CONDUCT OURSELVES AS TO ASSURE JUSTICE AND EQUITY TO THE ABORIGINAL PEOPLE AND TO ALL PEOPLE OF OUR BELOVED PROVINCE AND CANADA.

DOCUMENT: 800-17/010

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

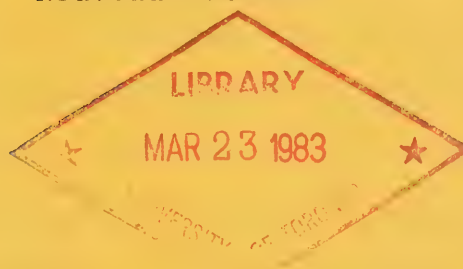
Allocution d'ouverture

de

l'Honorable Edmund L. Morris

Ministre responsable des affaires autochtones

Nouvelle-Ecosse



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

LA NOUVELLE-ECOSSE, QUE L'ON RETROUVE PARMIL
LES "VIEUX ROUTIERS", LES SIGNATAIRES ORIGINAUX DE LA
CONFEDERATION' EST HEUREUSE DES POSSIBILITES QU'OFFRE LA
PRESENTE CONFERENCE DE CONTRIBUER A LA MODERNISATION DES
MODALITES CONSTITUTIONNELLES ET AUTRES AFIN QU'ELLES
TRADUISENT ET REHAUSSENT LES DROITS ET LES ASPIRATIONS DES
AUTOCHTONES DU CANADA.

LA POSITION OFFICIELLE DE LA NOUVELLE-ECOSSE A
ETE REITEREE IL Y A DIX-NEUF JOURS A PEINE DANS LE DISCOURS
DU TRONE PRONONCE A L'OCCASION DE L'OUVERTURE DE LA
DEUXIEME SESSION DE NOTRE CINQUANTE-TROISIEME ASSEMBLEE
GENERALE :

"MON GOUVERNEMENT A FAIT DE GRANDS PROGRES VERS
UNE MEILLEURE COMPREHENSION DES PROBLEMES UNIQUES
DES AUTOCHTONES. IL APPUIE ENTIEREMENT LE POINT
DE VUE DES AUTOCHTONES SELON LEQUEL LA QUESTION
DE LEUR TERRE RELEVE ENTIEREMENT DU GOUVERNEMENT
FEDERAL. AU COURS DE LA CONFERENCE CONSTITUTION-
NELLE DU MOIS PROCHAIN (C'EST-A-DIRE LA PRESENTE
CONFERENCE), MON GOUVERNEMENT APPUIERA ENERGIQUE-
MENT LES DEMANDES DES AUTOCHTONES POUR QUE LE
GOUVERNEMENT FEDERAL S'ACQUITTE MIEUX DE SES
RESPONSABILITES A LEUR EGARD".

NOUS CONTINUERONS, AU COURS DE LA PRESENTE
CONFERENCE ET PAR LA SUITE, COMME NOUS L'AVONS FAIT
AUPARAVANT, A ECOUTER ATTENTIVEMENT LES REPRESENTANTS
DES AUTOCHTONES, A REPONDRE A LEURS PREOCCUPATIONS ET A
LEURS DEMANDES D'UNE MANIERE AUSSI SENSIBLE ET RESPONSABLE
QUE POSSIBLE, DANS LE CADRE DE NOTRE DEVOIR ENVERS TOUTE
LA POPULATION DE NOTRE PROVINCE.

LES RESIDANTS DE LA NOUVELLE-ECOSSE SONT DES
GENS SYMPATHIQUES ET MODERES, QUI SONT DEVENUS PRUDENTS ET
SAGES DANS LES CHOSES PRATIQUES DE TOUS LES JOURS EN TIRANT
LA LECON DES MALHEURS QU'ILS ONT CONNUS DANS LE PASSE. NOUS
AVONS APPRIS QU'IL FALLAIT FERMER LES ECOUITILLES LORSQUE LES
VENTS SONT CONTRAIRES ET MONTER LES VOILES QUAND LES VENTS
SONT PROPICES. NOUS CROYONS QUE LES PROBABILITES POUR
AUJOURD'HUI ET DEMAIN FAVORISENT LA SECONDE MANOEUVRE.

AUCUN DE NOUS, REPRESENTANTS AUTOCHTONES, PRO-
VINCIAUX, TERRITORIAUX OU FEDERAUX, NE S'ATTEND A RESOUDRE
LA TOTALITE DES INTERETS ET DES ASPIRATIONS DES AUTOCHTONES
AU COURS DES DEUX PROCHAINS JOURS. LA NOUVELLE-ECOSSE
ESPERE QUE DES PROGRES VALABLES SERONT ACCOMPLIS ET QUE DES
DISPOSITIONS PRATIQUES POUR L'AVENIR SERONT FORMULEES, ET
ELLE A L'INTENTION DE CONTRIBUER PLEINEMENT A LA REALISATION
DE CES OBJECTIFS.

DANS CET ESPRIT, ET CONFORMEMENT A CES ESPE-
RANCES, LA NOUVELLE-ECOSSE ESTIME QU'IL EST HONORABLE ET
HONNETE DE TRAITER IMMEDIATEMENT DANS CES BREVES ALLOCU-
TIONS D'OUVERTURE DE TROIS DES ARTICLES A L'ORDRE DU JOUR.

LA NOUVELLE-ECOSSE CROIT QUE LA QUESTION LA
PLUS IMPORTANTE DONT NOUS DEVONS TRAITER EST QUE NOUS
CONVENIONS A LA FIN DE CETTE CONFERENCE D'UN MECANISME DE
SUIVI. NOUS CROYONS QUE CET ARTICLE DEVRAIT ETRE CLASSE A
LA TOUTE FIN DE L'ORDRE DU JOUR JUSTE AVANT LES ALLOCUTIONS
DE CLOTURE, ET QU'IL FAUDRAIT GARANTIR QU'IL SERA ALORS
ETUDIE.

CONFORMEMENT A L'ARTICLE 54 DE LA LOI CONSTITU-
TIONNELLE DE 1982, L'ARTICLE 37 SERA AUTOMATIQUEMENT ABROGE
"UN AN APRES L'ENTREE EN VIGUEUR DE LA PRESENTE PARTIE",
C'EST-A-DIRE LE 18 AVRIL, SOIT DANS TOUT JUSTE TRENTE-
QUATRE JOURS. IL EST ABSOLUMENT IMPOSSIBLE QUE L'ON PUISSE
OBTENIR UNE MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE AU PARLEMENT
FEDERAL ET DANS TOUTES LES LEGISLATURES PROVINCIALES EN
TRENTE-QUATRE JOURS. POUR CETTE RAISON PRATIQUE, LA
NOUVELLE-ECOSSE EST EN FAVEUR D'UN ACCORD.

NOUS RECONNAISSONS QUE LES REPRESENTANTS AUTOCHTONES NE SE FIENT PAS AVEUGLEMENT AUX ENGAGEMENTS POLITIQUES DES NON-AUTOCHTONES - IL VA SANS DIRE QU'ILS NE PENSENT PAS ALORS AUX REPRESENTANTS DE LA NOUVELLE-ECOSSE - MAIS NOUS CROYONS QUE LA CONCLUSION D'UN ACCORD ENTRE LES PARTIES A LA FIN DE NOTRE CONFERENCE, DEMAIN, AVEC AU PROGRAMME LA MISE EN OEUVRE DU MECANISME DE SUIVI ET L'ETUDE DES MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES FUTURES, CONSTITUE UN MOYEN PRATIQUE, EFFICACE ET HONORABLE D'EVITER UNE SITUATION DANS LAQUELLE AUCUN MECANISME DE SUIVI NE SERAIT PREVU. LA NOUVELLE-ECOSSE SERAIT DISPOSEE A DONNER PUBLIQUEMENT SON ASSENTIMENT EN SIGNANT ICI-MEME UN ACCORD APPROPRIE PREVOYANT UN SUIVI QUI PORTERAIT SUR DES MODIFICATIONS A LA CONSTITUTION ET SUR D'AUTRES QUESTIONS TOUCHANT LES AUTOCHTONES.

EN VERTU DE L'ARTICLE 28 DE LA CONSTITUTION, LES DROITS ET LIBERTES SONT GARANTIS EGALEMENT AUX PERSONNES DES DEUX SEXES. SELON LA NOUVELLE-ECOSSE, CELA SIGNIFIE TOUS LES CANADIENS, AUTANT LES AUTOCHTONES QUE LES NON-AUTOCHTONES. LES FEMMES AUTOCHTONES ONT INSISTE AUPRES DE CHACUN D'ENTRE NOUS, SURTOUT AUPRES DU GOUVERNEMENT FEDERAL, POUR QUE NOUS VEILLIONS A CE QU'IL EN SOIT AINSI. POUR SA PART,

LA NOUVELLE-ECOSSE EST DISPOSEE A CONSENTIR A CE QUE SOIT AJOUTEE A L'ARTICLE 35 DE LA PARTIE II UNE DISPOSITION GARANTISSANT QUE LES DROITS ET LIBERTES DONT IL EST FAIT MENTION A L'ARTICLE 28 S'APPLIQUENT EGALEMENT AUX AUTOCHTONES DES DEUX SEXES.

POUR CE QUI EST DU TROISIEME ARTICLE QUI NOUS INTERESSE, LA NOUVELLE-ECOSSE N'EST PAS DISPOSEE A Y SOUSCRIRE AUSSI FACILEMENT.

LES REPRESENTANTS AUTOCHTONES ONT SOUTENU, AU COURS DE CONVERSATIONS ET DE REUNIONS PREPARATOIRES A LA PRESENTE CONFERENCE, QUE LES DISPOSITIONS DE LA CONSTITUTION TOUCHANT CE QU'ILS CONCOIVENT COMME ETANT DES DROITS ANCESTRAUX NE DEVRAIENT PAS ETRE MODIFIEES SANS LEUR CONSENTEMENT. LA NOUVELLE-ECOSSE NE PEUT PAS ACCEPTER CE POINT DE VUE SI PAR CONSENTEMENT ON ENTEND DROIT DE VETO. LE PARLEMENT FEDERAL A DEJA CE DROIT: SON CONSENTEMENT EST NECESSAIRE POUR TOUTE MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE. NOUS CONSENTONS ~~CEPENDANT~~ A CE QUE LES REPRESENTANTS AUTOCHTONES SOIENT CONSULTES ET A CE QU'ILS PARTICIPENT AUX DELIBERATIONS PORTANT SUR DES MODIFICATIONS QUI LES TOUCHERAIENT DIRECTEMENT, MAIS NOUS LES INCITONS A REFLECHIR DAVANTAGE ET A PROPOSER UNE SOLUTION DE RECHANGE ACCEPTABLE AU CONSENTEMENT OFFICIEL ET AU VETO.

AU-DESSUS DES PORTES DE L'EDIFICE DU CENTRE,
SUR LA COLLINE DU PARLEMENT, SONT GRAVES LES MOTS SUIVANTS :

"DE L'OCEAN LES EAUX SALUTAIRES BAIGNENT SES
PORTES... A L'EST COMME A L'OUEST".

LA NOUVELLE-ECOSSE EST EN BORDURE DE LA MER DE
L'EST. VERS L'OUEST ET VERS LE NORD S'ETENDENT LES TERRI-
TOIRES ET L'HISTOIRE DU CANADA. LES REPRESENTANTS DE LA
NOUVELLE-ECOSSE SONT VENUS ICI ANIMES DE BONNE VOLONTE ET
ILS ONT L'INTENTION DE FAIRE EN SORTE QUE LA JUSTICE ET
L'EQUITE SOIENT ASSUREES AUX AUTOCHTONES ET A TOUTE LA
POPULATION DE NOTRE PROVINCE BIEN-AIMEE ET DU CANADA.

DOCUMENT: 800-17/011

CAI
E2
- C52

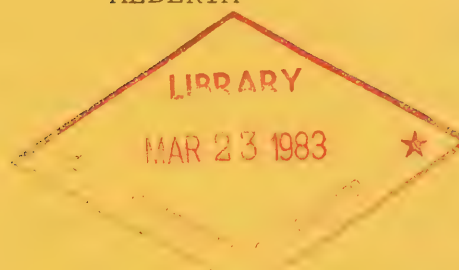
FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING STATEMENT

BY

PREMIER P. LOUGHEED

ALBERTA



Ottawa
March 15-16, 1983

OPENING STATEMENT BY PREMIER LOUGHEED TO THE FIRST MINISTERS'
CONFERENCE ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS, OTTAWA,
MARCH 15, 1983

Mr. Chairman, fellow Premiers, territorial and aboriginal leaders:

I would like to review some of the background events leading up to this historic conference. Like most other provinces, Alberta had its first direct involvement with the aboriginal constitutional issue in November, 1981. The federal government had previously held discussions with aboriginal leaders, which led to an aboriginal rights provision in Section 34 of the federally proposed constitutional text. That provision recognized and affirmed treaty and aboriginal rights. As a party to the consensus on the Constitution in the fall of 1981, Alberta had to determine where it stood on the proposed rights provision.

Our difficulty, Mr. Chairman, was that the force of the aboriginal rights provision was unclear. The Government of Alberta supported and still does fully support, existing aboriginal and treaty rights. The proposed aboriginal rights provision was open to the interpretation, however, that it would create new aboriginal rights that were not previously recognized in law. Not having been part of the earlier discussion between the federal government and Indian leaders, the Premiers on November 5th, 1981 were not prepared to include any additional provisions without understanding fully what was being requested and the consequences of such requests.

Mr. Chairman, Alberta recognizes the importance of this issue to the aboriginal peoples of Canada. In November, 1981 we worked closely with Alberta Metis leaders and others to develop an alternate wording that would satisfy our respective concerns. The present recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights in Section 35 of the Constitutional Act, 1982 is the result of that co-operation.

I wanted to outline this recent history today, Mr. Chairman, because I understand that the inclusion of the word existing in Section 35 has been a subject of considerable concern among aboriginal representatives at the preparatory meetings which have preceded this Conference. In response to the concern, I want to emphasize that the intent of the Alberta Government in agreeing to the present wording of Section 35 was neither to freeze the legal status quo of aboriginal and treaty rights for all time, nor to deny any modern treaty or agreements between governments and aboriginal peoples the protection of Section 35. In effect, it was a commitment by governments to protect those aboriginal rights which exist now and to recognize those which may come into existence as a result of this conference.

Considering the background and without wishing to debate specific agenda items at this time, Alberta is unwilling to remove the word existing from Section 35. Any consideration of the removal of

the word existing can only come about after an agreement has been reached not only on the definition of these rights, but also on a full understanding of their implications and consequences.

Through the present Section 37 of the Constitution Act, 1982, governments made a commitment to the aboriginal peoples to meet with their representatives at a constitutional conference to pursue this matter further. This historic Conference today and tomorrow and the meetings which have prepared the way for it have been convened in fulfillment of that commitment.

The time between November, 1981 and today has been well spent. To prepare for this Conference the aboriginal peoples have focussed their attention on what it means to be a Native person in Canada. They have also explained their views to governments and to the Canadian public. The awareness of the aboriginal constitutional issues is probably higher today in Canada than it has ever been. However, we still require a fuller understanding of the consequences and implications of many of the requests.

As a general framework for the First Ministers' Conference, the Government of Alberta recognizes the special place of the aboriginal peoples within the Constitution arising from the fact that they are descendents of the original peoples in Canada. Canada is the cultural homeland for the aboriginal peoples. In this context,

the concern of the aboriginal peoples to maintain their distinct cultural identities is understandable and, in our view, is something that governments should support.

In past representations to the Government of Alberta, treaty Indians have stressed the need to protect the Indian heritage and treaty rights. The Government of Alberta supports this objective of the Indian people of Canada to maintain their treaty rights and their special relationship with the Government of Canada. This special relationship must mean nothing less than the obligation of the federal government to adequately support the Indian and Inuit peoples in achieving their goals and aspirations.

As a provincial government, Alberta's focus is upon its responsibility for the Alberta Metis. We have already made significant progress in Alberta with the Metis. As many of you may be aware, Alberta has provided a unique land base for Metis in the Province in the form of Metis Settlements established under the auspices of the Metis Betterment Act. Together these settlements comprise approximately one million, two hundred and fifty thousand acres. In addition, we also have a Land Tenure Program designed to provide Metis and other Albertans residing on Crown lands in northern Alberta with secure land title, and we are in the process of discussing modifications of the program with the Metis leadership in Alberta.

Currently a joint committee under the chairmanship of the Honourable Dr. Grant McEwan, with Government and Metis members, is reviewing the Metis Betterment Act with a view to making recommendations directed at political, social, cultural and economic development on the Settlements. The Metis people of Alberta have a wide range of programs available to them. In addition, special funding in such areas as culture and education is also available. The Government intends to build on these initiatives and to intensify its efforts on behalf of the Alberta Metis in the future.

Since the summer of 1982 we have also been involved in discussions with the Alberta Metis to prepare for this Conference. Indeed, Mr. Chairman, representatives of the Metis Association of Alberta and the Federation of Metis Settlement Associations are represented on the Alberta delegation today and have been represented on the Alberta delegation at each preparatory meeting leading up to this Conference. In the course of the talks with the Metis within the Province, many practical concerns were raised which the Government of Alberta might be able to resolve through legislative action, new policies or modifications of existing programs. We have made a commitment to the Metis of Alberta to address with them their concerns and to develop solutions in Alberta. This ongoing process within the province is a priority for our government.

It is not our intention, however, to detract from the consideration of the aboriginal constitutional positions, which is a matter the Government of Alberta takes very seriously. What we have adopted are two complementary approaches. In our view, it is essential that every effort be made to arrive at mutually acceptable solutions, whether they be through constitutional amendments, legislative action, new policies or modifications of existing programs.

Mr. Chairman, this Conference is providing all Canadians with a unique opportunity to learn first hand the aspirations and concerns of the aboriginal peoples of Canada. We, as governments, have accepted a responsibility to search for ways to accommodate the goals of the aboriginal peoples. The Government of Alberta looks forward to participating actively over the next two days in these discussions. May our deliberations be guided by a spirit of goodwill and understanding.

DOCUMENT: 800-17/011

CAI
ZJ
-CSJ

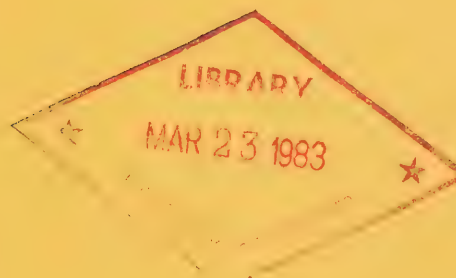
CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

PAR

LE PREMIER MINISTRE P. LOUGHEED

ALBERTA



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

ALLOCUTION D'OUVERTURE DU PREMIER MINISTRE LOUGHEED A LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES, OTTAWA, LE 15 MARS 1983

M. le président, chers collègues, dirigeants territoriaux et autochtones,

Je voudrait passer en revue certains des événements qui ont mené à la tenue de cette conférence historique. Comme la plupart des autres provinces, c'est en novembre 1981 que l'Alberta a participé directement pour la première fois à l'étude des questions constitutionnelles intéressant les autochtones. Le gouvernement fédéral avait déjà tenu avec les autochtones des délibérations qui ont débouché sur l'inclusion d'une disposition touchant les droits ancestraux à l'article 34 du texte constitutionnel qu'il avait proposé. Cette disposition reconnaissait et confirmait les droits ancestraux et issus de traités. En tant que partie au consensus sur la Constitution intervenu à l'automne 1981, l'Alberta devait déterminer quelle était sa position sur la disposition relative aux droits.

Notre difficulté, M. le président, tenait à ce que le sens de cette disposition n'était pas clair. Le gouvernement de l'Alberta appuyait alors, et il appuie toujours entièrement, les droits existants ancestraux et issus de traité. Cependant, on pouvait interpréter le projet de disposition sur les droits ancestraux comme signifiant qu'il pouvait créer pour les autochtones de nouveaux droits qui n'étaient pas auparavant reconnus par la Loi. Comme ils n'avaient

pas participé aux discussions antérieures entre le gouvernement fédéral et les chefs indiens, les Premiers ministres des provinces n'étaient pas disposés, le 5 novembre 1981, à inclure des dispositions additionnelles s'ils ne comprenaient pas entièrement ce que l'on demandait ni les conséquences de ces demandes.

M. le président, l'Alberta reconnaît l'importance de cette question pour les peuples autochtones du Canada. En novembre 1981, nous avons collaboré étroitement avec les chefs métis de l'Alberta et d'autres parties intéressées afin de trouver un autre libellé qui pourrait répondre à nos préoccupations respectives. La reconnaissance et la confirmation des droits existants, ancestraux et issus de traité, à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, est le résultat de cette collaboration.

J'ai voulu retracer ces faits historiques récents, M. le président, car je crois comprendre que l'inclusion du mot existants à l'article 35 a considérablement inquiété les représentants autochtones au cours des réunions préparatoires à la présente conférence. Pour répondre à ces préoccupations, je voudrais souligner qu'en approuvant le libellé actuel de l'article 35, le gouvernement de l'Alberta n'avait l'intention ni de maintenir à tout jamais le statu quo juridique des droits ancestraux ou issus de traité, ni de refuser que l'article 35 protège tout traité ou entente moderne entre les gouvernements et les peuples autochtones. En fait, les gouvernements se sont engagés à protéger les droits ancestraux qui existent

maintenant et à reconnaître ceux qui peuvent découler de la présente conférence.

Compte tenu de ces antécédents, et sans vouloir traiter d'articles particuliers de l'ordre du jour pour le moment, l'Alberta n'est pas disposée à rayer le mot existants de l'article 35. On ne pourrait envisager de rayer ce mot qu'après la conclusion d'une entente non seulement sur la définition de ces droits, mais aussi sur l'entière portée de leurs effets et conséquences.

Par l'entremise du libellé actuel de l'article 37 de la Loi constitutionnelle de 1982, les gouvernements se sont engagés envers les peuples autochtones à rencontrer leurs représentants au cours d'une conférence constitutionnelle afin d'étudier cette question plus à fond. La conférence historique d'aujourd'hui et de demain et les rencontres qui l'ont précédée visent à respecter cet engagement.

On a bien mis à profit la période qui s'est écoulée entre novembre 1981 et aujourd'hui. Afin de se préparer à cette conférence, les peuples autochtones ont concentré leur attention sur ce que signifie le fait d'être un autochtone au Canada. Ils ont également expliqué leurs points de vue aux gouvernements et au public canadien. Aujourd'hui au Canada, on est probablement beaucoup plus sensibilisé que jamais aux questions constitutionnelles intéressant les autochtones. Cependant, il nous reste à comprendre davantage les conséquences et les effets d'un grand nombre des demandes.

Comme principe général de la conférence des Premiers ministres, le gouvernement de l'Alberta reconnaît la place spéciale qui est accordée aux peuples autochtones dans la Constitution en raison du fait qu'ils sont les descendants des premiers habitants du Canada. Le Canada est la patrie culturelle des peuples autochtones. Dans ce contexte, la préoccupation des peuples autochtones de maintenir leur identité culturelle distincte est compréhensible et, à notre avis, elle donne lieu à une démarche que le gouvernement devrait soutenir.

Dans les positions qu'ils ont déjà présentées au gouvernement de l'Alberta, les Indiens qui sont partie à des traités ont souligné la nécessité de protéger leur patrimoine et leurs droits issus de traités. Le gouvernement de l'Alberta appuie l'objectif des Indiens du Canada de maintenir leurs droits issus de traités et la relation particulière qu'ils entretiennent avec le gouvernement du Canada. Cette relation particulière signifie rien de moins que l'obligation du gouvernement fédéral de soutenir adéquatement les peuples indiens et inuit dans la réalisation de leurs buts et de leurs aspirations.

A titre de gouvernement provincial, l'Alberta met surtout l'accent sur sa responsabilité à l'endroit des Métis qui habitent son territoire. A cet égard, nous avons déjà réalisé des progrès considérables. Comme le savent déjà sans doute nombre d'entre vous, l'Alberta a donné aux Métis de la province un fonds de terre

spécial sous forme d'établissements métis établis en vertu de la Metis Betterment Act. Au total, ces établissements couvrent approximativement un million deux cent cinquante mille acres. En outre, nous avons un programme sur l'occupation des terres qui est conçu pour accorder aux Métis et aux autres Albertains qui résident sur des terres de la Couronne dans le nord de l'Alberta un titre de propriété assuré, et nous sommes en voie d'étudier avec les chefs métis de l'Alberta les modifications à apporter au programme.

A l'heure actuelle, un comité mixte, formé de représentants du gouvernement et des Métis et présidé par l'honorable Grant McEwan, révisé la Metis Betterment Act en vue de faire des recommandations axées sur la mise en valeur politique, sociale, culturelle et économique des établissements. Les Métis de l'Alberta peuvent recourir à une vaste gamme de programmes. De plus, il existe des programmes de financement spéciaux dans des domaines comme la culture et l'éducation. Le gouvernement a l'intention de se fonder sur ces initiatives et d'intensifier ses efforts en faveur des Métis de l'Alberta.

Depuis l'été 1982, nous avons également participé à des discussions avec les Métis de la province afin de préparer la présente conférence. D'ailleurs, Monsieur le président, des représentants de l'Association des Métis de l'Alberta et de la Fédération des associations d'établissements métis font partie de la délégation albertaine aujourd'hui tout comme cela a été le cas à chacune des réunions préparatoires

à la conférence. Au cours des pourparlers tenus avec les Métis dans la province, on a soulevé de nombreuses préoccupations d'ordre pratique que le gouvernement de l'Alberta pourrait être capable de résoudre grâce à des mesures législatives, à de nouvelles politiques ou à des modifications des programmes actuels. Nous nous sommes engagés envers les Métis de l'Alberta à nous pencher avec eux sur leurs préoccupations et à élaborer des solutions en Alberta. Ce processus permanent qui a cours dans la province constitue une priorité pour notre gouvernement.

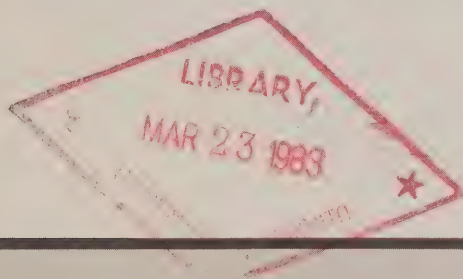
Nous n'avons cependant pas l'intention de négliger l'étude des positions constitutionnelles autochtones, question que le gouvernement de l'Alberta prend très au sérieux. En fait, nous avons adopté deux formules qui se complètent. A notre avis, il est essentiel de faire tous les efforts possibles pour en arriver à des solutions mutuellement acceptables, que ce soit par voie de modifications constitutionnelles, de mesures législatives, de nouvelles politiques ou de modifications des programmes existants.

Monsieur le président, cette conférence offre à tous les Canadiens une occasion exceptionnelle d'obtenir des renseignements de première main sur les aspirations et les préoccupations des peuples autochtones du Canada. En tant que gouvernements, nous avons accepté une responsabilité, soit de chercher des moyens par lesquels les peuples autochtones pourront réaliser leurs objectifs.

Le gouvernement de l'Alberta a l'intention de prendre une part active aux discussions des deux prochains jours. Puissent nos délibérations être guidées par un esprit de bonne volonté et de compréhension.

Opening Statement by
the Prime Minister of Canada
The Rt. Honorable Pierre Elliott Trudeau
to the Constitutional Conference
of First Ministers on the Rights
of Aboriginal Peoples
Ottawa, March 15, 1983

CA1
Z3
-C52





Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

STATEMENT BY THE PRIME MINISTER OF
CANADA FOR THE CONFERENCE OF FIRST
MINISTERS, OTTAWA

March 15, 16, 1983

THE CONSTITUTION AND THE RIGHTS OF
ABORIGINAL PEOPLES

Today we reach a significant landmark in our restless search for ways to bring the Canadian Constitution into concord with the realities which face our country, our governments and our peoples, in these troubled times and for the decades that lie ahead. Our meeting marks a fresh start in the pursuit of the joint purposes we set in motion last year. We are dealing for the first time with a Constitution which is finally our own, close now to all Canadians, to the many peoples and ethnic groups who make their home in this broad land. We are dealing with a constitution that still needs to define the place of our aboriginal peoples in Canadian society.

The Constitution is something we share as well as the land. It needs our continuing attention and whole-hearted care if it is to flourish in its newly found homeland and live up to the aspirations and hopes of people all across Canada. Today, we see more clearly than ever before, perhaps because of the acute difficulties we face, how vital it is for the well-being of all Canadians that we succeed in our search for the most effective constitutional means of ensuring smooth

and productive relationships, efficient government machinery and easy working arrangements, involving the Canadian people and their governments and leaders, in the various regions of Canada.

It is more fitting, at this new point of departure in our constitutional development, that we should be turning our full attention to questions which very much concern three quite distinct groupings among Canadian citizens, the Indian, Inuit and Métis, the descendants of aboriginal peoples living in this land when the European settlers first arrived. Canada's constitutional process cannot be held to be fulfilled if these peoples, whose ancestors have been here longest, find that their particular rights are not adequately reflected and protected in the Constitution.

I welcome to this table the representatives of our aboriginal peoples and urge them to participate with us in this endeavour. I see it as a task of high importance and priority for us all, for as long as it takes to achieve a mutually satisfactory result in the Constitution.

It is the main purpose of the Constitution, of any constitution, to provide a firm political and juridical framework for the various institutions, laws and working relationships which are needed to protect and enhance the interests and aspirations of people in

all parts of the country.

Constitution-making is directly related to nation-building. The two go hand in hand.

For two hundred years fundamental political changes in Canada have, in the main, been brought about through peaceful accommodation and compromise, which have found expression in our constitutional laws and conventions. As Canadian society grew and diversified, political evolution in this country increasingly reflected attitudes of respect for distinctiveness in fellow Canadians. In significant ways, Canadians seen as much concerned with preserving their diversities as with safeguarding their political freedoms and legal equality. We owe it to our children and our children's children to see that our work of constitution-making is done well and in accordance with all those values which Canadians hold dear.

In shaping the Constitution and putting its parts in place, we are striving to give solidity, strength and some degree of permanence to its framework. We should seek to achieve a foundation which we can rely on for our politics, our law-making, our government relationships, and the steady and orderly evolution of a strong Canada.

Finally, the Constitution should be a living thing, at one and the same time a firm platform and a flexible springboard for the decisions we must make to ensure that the aims, interests

and concerns of all our people are adequately safeguarded. Far from being a static symbol of final achievement after a long and painful struggle, our Constitution ought to be seen as a dynamic force for opening new vistas for a vigorous, adventurous and self-confident Canada.

I turn now to the agenda of this Conference: the identification and definition of rights pertaining to our aboriginal peoples. We set these deliberations in motion when we decided to include sections 35 and 37 in the Constitution Act. We knew then that we were embarking on a long and arduous journey.

It is bound to be long because it involves careful consideration of complex factors, some dating back to the dawn of our history as Canadians. It is arduous because the issues have become encrusted with decades if not centuries of misconception and prejudice, bitter dispute and deep grievance. And these are found not only among the descendants of our aboriginal peoples but among all those long engaged in discussions, disputes and developments relating to the rights, interests and concerns of Canada's aboriginal peoples. They themselves fall into their distinct groupings - Indians, Inuit and Métis - and among these groups and within them, they have their own special concerns and differences.

We can only hope to approach the subject anew if we are prepared to

overcome the formidable obstacles which have blocked the way in the past, beginning with distrust, suspicion and resentment. We all need to move away from the entrenched positions and frozen attitudes which have characterized discussions during long years of questioning about aboriginal peoples' rights. We need to look for viable options and to examine relevant examples to be found elsewhere. For its part, the Government of Canada enters into this stage of our constitutional development determined to look thoroughly and openly at a wide range of options for dealing with the various issues of concern to the aboriginal peoples, the federal government and the provincial and territorial governments.

What are those issues? How do they affect relationships among the federal and provincial governments, aboriginal peoples and Canadians generally?

We could begin with land questions. Land we know was essential to the spiritual life, the culture and the very survival of the aboriginal peoples in historic times. Their descendants have a similarly strong attachment to the lands where they live and whence they came. This attachment lies behind their desire for constitutional entrenchment of aboriginal title and other land rights. It lies at the root of land claims, treaty entitlements and the desire for a community land base.

Hunting, fishing, trapping and gathering rights are important elements of land use. These traditional pursuits often come into competition with rights that other Canadians have acquired and held, some for lengthy periods of time, to use the land for similar purposes, or for resource development and recreation. The rights of these other Canadians also enjoy the protection of the Constitution and the law. They need to be reconciled with the rights accorded to aboriginal peoples.

That is why we need to identify and define these matters with great precision, and to resolve any differences in a practical way. For today, land and its several uses, its conservation and its protection, are important to all Canadians and consequently to their governments. Whatever the Constitution eventually prescribes in the way of land rights of aboriginal peoples, it will have to take full account of the rights of other Canadians.

Aboriginal title is no magic utterance that can turn back the clock or reverse the march of history. Recognition of title and land claims settlements are possible and have already occurred in some cases. But complete restoration of conditions that existed deep in the past is simply unattainable, whether by the Constitution or otherwise.

The aboriginal rights recognized and affirmed in section 35 of the Constitution include aboriginal title, and one of our tasks under section 37 is to define their precise meaning. As well, we may wish to protect more clearly in the Constitution the more recent land claims settlements, and any other agreements or arrangements concerning lands we may arrive at.

Language, religion and custom form another set of issues which inevitably will appear on our agenda for the future. We have been successful in establishing constitutional provisions safeguarding our two official languages and assuring all ethnic groups within our society the enjoyment of their own cultural heritage. Clearly our aboriginal peoples each occupied a special place in history. To my way of thinking, this entitles them to special recognition in the Constitution and to their own place in Canadian society, distinct from each other and distinct from other groups who, together with them, comprise the Canadian citizenry. The Government of Canada is prepared to examine with the other participants in this phase of constitutional renewal ways and means of preserving through the Constitution the languages, religions and customs of the several aboriginal peoples.

But the heart of the matter, the crux of our efforts to improve the condition of our aboriginal peoples and strengthen their relationships with

other Canadians, is found within the set of issues concerning aboriginal government. Aboriginal leaders at the community level and in their associations have long recognized this central fact. We, in the federal government, appreciate its key significance, not only for the aboriginal peoples but for our continuing special relationship with them. I believe that provincial and territorial governments, too, have become increasingly aware in recent years of the importance of these central issues.

We know from discussions of the past decade or so that the aspirations regarding aboriginal government vary among the several peoples, and from region to region within Canada. Their preferences have found ample expression in claims settlement negotiations and agreements, especially in northern regions of our country, in informal and widespread discussions, over a long period of time, with band chiefs and other aboriginal leaders at the regional and community level and, more recently, in the preparatory talks with leaders and advisors of the national associations represented at this table.

I recently reviewed these preferences in preparation for our discussions during these two days, and for the ongoing process which we shall be considering as part of our agenda. They range from those of some Inuit and Métis communities operating within a provincial system of regional and local

government, to tentative models for some form of Indian statehood within Canada. There is plenty of room for variation and innovation within that range. It seems likely, and not inappropriate to me, given the known diversities which prevail across the country, that we will come up with different solutions for different communities in different places, once we have begun seriously to discuss their preferences in a pragmatic way.

For aboriginal government involves issues that have to be seen and discussed in practical terms. They cannot be resolved merely through generalities or endless discussions on legal and political doctrine. If we are to progress in our search for constitutional formulations and practical means, we shall all have to be much more open-minded and more articulate than we have been in earlier discussions. We have to bring out clearly what it is we seek to achieve on behalf of the different groups of aboriginal peoples living in different parts of Canada.

We shall have to put aside notions or perceptions that have surfaced in the past: that we can have systems of aboriginal government functioning somehow in parallel with, or separate from, other governments within our federation. Our system of government is based on interdependence and cooperation among the several orders of government, each with its responsibilities, powers

and functions flowing from provisions of the Constitution, whether in the form of exclusive or concurrent powers.

Aboriginal government, in whatever form or model, will have to fit into that system. It should fit smoothly, comfortably and effectively. The complexity of jurisdictional issues is at once obvious and formidable. It can only be addressed through careful negotiations, based on full and frank expression of aims and needs and a determination to get a set of intergovernmental relationships that will work well for the benefit of all concerned.

It will not be just a matter of establishing clear dividing lines for defined jurisdictions. There will also be desirable and required linkages across those lines for a whole range of community purposes: education, health services, hydro and transportation facilities, water supply and sanitation --- the list would be long. And there will be the constant requirement to deal promptly and effectively with interactions among the various governments functioning within their respective spheres of jurisdiction.

I mention these matters not to suggest that there are just too many obstacles which we cannot hope to overcome, but to underline that we should all be fully prepared to grapple with very thorny problems in deciding to move in the direction of aboriginal government.

All options revolve around the semi-autonomous aboriginal community, the hub and heart of the system. On both sides of the government-aboriginal relationship, there has been extensive study of how responsibilities, powers and functions of aboriginal communities could be established and carried out. As in other matters, we have to lay our ideas out on the table, side by side and face up.

The Government of Canada believes we can accomplish what the aboriginal peoples aspire to meet in their communities, partly to meet their material needs, partly to respond to their cultural traditions and shield these against heavy pressures from an overwhelming culture all around them, and partly to restore their self-reliance and self-respect. We know that some communities, or aggregations of them, wish to break loose from the agency relationship characterized by the Indian Act. But we are also aware that other communities will prefer to maintain that relationship, while still others may consider they need it for some time to come. Local autonomy, or regional autonomy, if that is what is preferred, may take on new dimensions if the diverse aspirations and needs of aboriginal communities are to be met. We shall have to search diligently to see what the possibilities are.

The aboriginal peoples are more likely to judge what we accomplish in our constitutional deliberations by

results showing up in their daily lives, at the community level, than by the pronouncements of high purpose we may incorporate in our Constitution. The closer we can bring our discussions to the detailed requirements of aboriginal communities, especially the small, frail and often isolated communities, the more likely it is that we shall find effective answers to questions raised by the concept of aboriginal government.

My remarks so far about the task we have taken in hand, about the key issues as I see them, about keeping an open mind and favouring frank disclosure, are intended to show my own disposition to accept assertions of aboriginal rights as a fundamental political claim by the aboriginal peoples for tangible recognition of their unique place in the pluralistic society we have in Canada.

The three distinct peoples - Indians, Inuit and Métis - each played their own part in Canada's history, a part that entitles them today to a place of their own within Canadian society and within our federal system of government. Since this implies adjustment in the relationships between aboriginal peoples and the various governments in Canada, dispositions made should be reflected in the Constitution.

From the earliest days of my taking office, I have been pondering the dilemma posed for all Canadians of our small culturally distinct minorities, who find themselves living at the fringe

of a much larger and essentially pluralistic society. It seemed clear enough to me then that the aboriginal peoples were culturally unique and were being treated differently by governments, but largely in a negative way, by being pushed aside from the mainstream of Canadian evolution, left behind in remote or out of the way places. They were not always left alone, however, because of the relentless pressures along our expanding frontiers, first for settlement, later for resource development.

That is why in 1968 one of our earliest government decisions called for a comprehensive review of Indian policy. One result of that review was a set of proposals contained in the White Paper of 1969. In broad effect they proposed ways and means whereby the Indian people could integrate themselves into the rest of Canadian society on a basis of full equality as individuals, but also as groups, if they chose to own and administer their lands as groups.

These proposals had been presented for discussion purposes in an effort to meet Indian requests that the Indian Act eventually be repealed. However, Indians in all parts of Canada saw these proposals as a threat to their Indianess.

Consequently, at a formal meeting in 1970 with the Executive Council of the National Indian Brotherhood, in the

presence of senior ministers of the government, I gave categorical assurance that, since we had never intended to impose the 1969 proposals, they would not be pursued in the face of Indian concerns. And they have not been pursued.

Instead, in the past fourteen years, successive governments and ministers have tried, never with any great success but often with great effort and hope, to bring about fundamental changes in the relationship between the aboriginal peoples and the broader society of which they form a part. From the first we discussed proposed policies and programs with the various communities affected by them. Always the underlying aim has been to afford the aboriginal peoples viable choices and opportunities to find their place in Canadian society as Indians, as Inuit or as Métis.

If we did not succeed it was not for lack of trying. And when we failed, the failure was not only on the federal government's side. We deployed substantial resources and funded the aboriginal peoples for research into their collective rights and claims.

We can all take some comfort from the fact that this period has been a long learning process, long overdue in this country. On both sides of the government-aboriginal relationship, we now have a much clearer understanding of the significance of collective rights,

including treaty rights, and other historic claims. The more plainly we all speak about these subjects and others now before us, the more we shall learn for the future.

That is why I return once more to the earlier assurance, often voiced since the early seventies, but which has apparently not satisfied some Indian spokesmen, who continue to cry "assimilation" every time we embark on a new effort to resolve the basic dilemma of relationship.

On behalf of the Government and people of Canada, I reject again today, as I did in 1969, assimilation and termination for the aboriginal peoples, as we stand at the threshold of this new constitutional process. I reject them as firmly as I reject full independence or absolute sovereignty as a basis for their relationships with any government within our federation. These two extremes lie outside the range of options that we are prepared to contemplate, in pursuit of our commitment to complete this process.

This is not to slam the gate on open discussions, but to frame the gateway to the range of possibilities suggested earlier, which lie between the two extremes I have just ruled out.

Some options, or variations of them, may be found in experience elsewhere in the world. As is so often the case, there is a substantial record

of parallel experience in the United States. The legal traditions are similar to those in Canada but with quite significant differences too. The aboriginal peoples there are seeking to maintain their distinct identity in a large and competitive society, more homogenous than our own. Some of them have succeeded well, just as some of our own Indian, Inuit and Métis communities are more successful than others. Many aboriginal communities in both countries, however, are still in great difficulty.

Interpretation of our own Constitution and its application in various situations could be left to the courts. That will always be open to us in any event. My own judgement, however, is that we should be looking at concepts and formulations which lead to political rather than legal solutions to most of the problems I have mentioned earlier.

This is essentially how I look upon our work at this Conference and after. While we shall not be incorporating all the solutions in the Constitution, we shall try very hard to put a sufficient framework there. It will then serve as the foundation for constructing the network of institutions, laws and government instrumentalities needed to sustain the aboriginal peoples of Canada in the political and cultural uniqueness they are seeking.

We all knew last year that we were setting a demanding task for ourselves, a solid challenge to our political wisdom and foresight. My statement has attempted to focus upon the salient features I see in the way ahead. But I am conscious of gaps which only others around this table can fill. The peoples we represent look to us to move as quickly as we can along the paths to a new consensus, one which all Canadians can share with pride and dignity.

cependant, nous devrions envisager des idées et des formulations qui débouchent sur des solutions politiques plutôt que juridiques à la plupart des questions que j'ai déjà évoquées.

C'est essentiellement de cette manière que j'envisage les travaux que nous effectuerons à cette conférence et que nous poursuivrons par la suite. Nous n'allons pas inscrire toutes les solutions dans la Constitution, mais nous tenterons résolument d'y insérer un cadre de référence suffisant. Celui-ci servira ensuite de base pour la mise en place du réseau d'institutions, de lois et d'instruments administratifs nécessaires pour soutenir l'unité politique et culturelle que recherchent nos peuples autochtones.

Nous savons tous des l'année dernière que nous nous fixions une tâche exigeante, qui poserait un sérieux défi à notre sagesse et à notre clairvoyance politiques. J'espère avoir réussi à faire ressortir, dans cette déclaration, les jalons que j'entrevois sur le chemin que nous avons à parcourir. Je suis cependant conscient des lacunes que seuls d'autres personnes autour de cette table peuvent combler. Mais une chose est certaine: les citoyens que nous représentons s'attendent à ce que nous prenions les moyens de parvenir le plus rapidement possible à un nouveau consensus auquel tous les Canadiens pourront se rallier avec fierté et dignité.

On pourrait laisser aux tribunaux canadiens le soin d'interpréter notre propre Constitution et de l'appliquer aux diverses situations qui se présentent. De toute manière, nous pourrions toujours recourir à cette possibilité. À mon avis,

On pourra trouver d'autres options, ou des variantes de celles-ci, dans d'autres pays du monde. Comme c'est souvent le cas, notre expérience en la matière ressemble à celle des États-Unis: la population, le régime politique fédéral et la tradition juridique de ce pays sont semblables aux nôtres, mais ils comportent aussi d'importantes différences. Les groupes autochtones, aux États-Unis, cherchent à conserver leur identité au sein d'une vaste société concurrentielle qui est plus homogène que la nôtre. Certains y sont parvenus, tout comme certains de nos communautés d'Indiens, d'Inuit et de Métis réussissent mieux que d'autres. Par contre, bon nombre de communautés autochtones des deux pays connaissent toujours de sérieuses difficultés.

tout gouvernement au sein de notre fédération. Ces deux extrêmes se situent au-delà de la gamme des choix que nous sommes disposés à envisager dans le cadre de ce processus. En disant cela, je ne cherche pas à fermer la porte à toute discussion libre, mais plutôt à circonscrire les choix proposés précédemment, et qui se situent entre ces deux extrêmes.

revendications et leurs droits collectifs.

Il est néanmoins réconfortant de constater que ce long chemin nous aura permis de mieux saisir de part et d'autre les données du problème; il en était d'ailleurs grand temps. Désormais, le gouvernement, tout comme les peuples autochtones, a une perception beaucoup plus claire des droits collectifs, y compris ceux découlant des traités, et des autres revendications historiques. Plus nos échanges seront francs sur ces questions et les autres sujets à notre ordre du jour, plus ils seront éclairants pour l'avenir.

C'est pourquoi je réitère les assurances données fréquemment par les ministres depuis le début des années soixante-dix, mais qui ne semblent pas donner satisfaction à certains porte-parole des Indiens, qui persistent à qualifier de tentative d'assimilation tous nos efforts en vue de résoudre le dilemme fondamental de nos rapports.

Au seuil de cette nouvelle étape de nos discussions constitutionnelles, comme en 1969, je rejette une fois de plus, au nom du gouvernement et du peuple canadiens, les termes d'"assimilation" et d'"extinction" des peuples autochtones. Je les rejette aussi résolument que la notion d'indépendance complète ou de souveraineté absolue comme base des rapports des peuples autochtones avec

nationale des Indiens et en présence de ministres directement intéressés, j'ai donné l'assurance formelle que les propositions de 1969 seraient tout simplement abandonnées puisque les Indiens s'y opposaient et que, de toute manière, nous n'avions jamais envisagé de les imposer. Ce qui fut fait.

Au cours des quatorze dernières années, gouvernements et ministres successeurs ont plutôt essayé, sans grand succès mais en y mettant beaucoup d'efforts et d'espoir, d'apporter des changements essentiels aux rapports entre les peuples autochtones et la société plus large dont ils font partie. Dès le départ, nous avons discuté nos projets d'orientations et de programmes avec les divers groupes d'autochtones concernés. Et nous sommes toujours appliqués à rechercher des moyens d'offrir aux peuples autochtones des choix et des possibilités viables de se trouver une place dans la société canadienne en tant qu'Indiens, Inuit ou Métis.

Si nous n'avons pas réussi, ce n'est pas faute d'avoir essayé divers moyens. Lorsque nous avons échoué, comme ce fut souvent le cas, l'échec n'était pas uniquement dû au gouvernement. Au fil des ans, nous avons consacré énormément de temps et déployé à cette fin des ressources considérables, sans compter les subventions accordées aux groupes autochtones pour leur permettre d'effectuer des recherches sur leurs

Mais ce traitement était surtout négatif en ce sens que ces peuples étaient écartés du grand courant d'évolution de la société canadienne et laissés pour compte dans leur isolement. Cependant, ils ne connaissaient pas toujours la tranquillité pour autant, car des pressions incessantes, occasionnées d'abord par la colonisation, puis par l'exploitation de nos ressources naturelles, s'exerçaient dans nos zones pionnières.

C'est pourquoi l'une des premières décisions de mon gouvernement, en 1968, fut de décréter un réexamen complet de la politique sur les Indiens. Une série de propositions publiées par suite de cet examen dans le Livre blanc de 1969 exposait, en gros, des moyens grâce auxquels les Indiens pourraient s'intégrer comme individus à l'ensemble de la société canadienne, sur un pied d'égalité avec les autres Canadiens, certes, mais aussi comme groupes s'ils choisissaient de posséder et d'administrer leurs terres à titre collectif.

Ces propositions furent présentées pour fins de discussion et cherchaient à satisfaire aux revendications indiennes visant l'abrogation éventuelle de la Loi sur les Indiens. Toutefois, les Indiens de toutes les régions du pays y virent une menace pour leur survivance.

C'est pourquoi, au cours d'une réunion officielle tenue en 1970 avec le conseil exécutif de la Fraternité

Depuis mon arrivée au pouvoir, je m'interroge sur le dilemme posé à tous les Canadiens par nos petites minorités culturelles, qui vivent en marge d'une vaste société essentiellement pluraliste. Il m'apparaissait assez évident à l'époque que les peuples autochtones se distinguaient par leur culture et recevaient un traitement différent de la part des gouvernements.

Les trois peuples autochtones distincts que sont les Indiens, les Inuit et les Métis ont chacun joué un rôle particulier dans l'histoire du Canada et ils ont droit à une place bien à eux au sein de la société et du régime fédéral canadiens. Comme cela suppose des ajustements dans les rapports entre les groupes autochtones et les divers ordres de gouvernement, il conviendrait d'incorporer à la Constitution toute disposition prise à cet effet.

Les remarques que j'ai faites jusqu'ici au sujet de la tâche qui nous attend, des problèmes essentiels tels que je les perçois et du besoin d'ouverture et de franc dialogue visent à manifester ma disposition à accepter l'affirmation des droits des autochtones comme un moyen politique fondamentalement reconnaître d'une manière tangible la place unique qu'ils occupent dans notre société pluraliste.

nos chances de trouver des réponses satisfaisantes aux questions soulevées par l'idée de l'administration autochtone autonome.

Les peuples autochtones
 jugeront sans doute de l'utilité de la
 présente conférence bien plus d'après
 les résultats qu'elle produira dans leur
 vie quotidienne communautaire que
 d'après les grandes déclarations de
 principes que nous pourrions incorporer à
 la constitution. Mieux nous réussissons
 à centrer nos discussions sur les
 besoins précis de leurs communautés,
 surtout les petites, qui sont fragiles
 et souvent isolées, meilleures seront

Nous sommes d'avis, au
 gouvernement fédéral, que nous pouvons
 répondre aux aspirations des autochtones
 en matière d'administration autonome de
 manière, d'une part à satisfaire à leurs
 besoins matériels, d'autre part à
 préserver leurs traditions culturelles
 et à les mettre à l'abri des fortes
 pressions de la culture dominante
 auxquelles elles sont exposées et,
 enfin, à rétablir leur autonomie et leur
 dignité personnelles. Nous savons que
 certaines communautés, ou certains
 groupes de communautés, souhaitent se
 libérer des liens de dépendance
 caractérisés par la loi sur les
 Indiens. Mais nous savons aussi que
 d'autres communautés préfèrent ce genre
 de liens, alors que d'autres les jugent
 nécessaires pour quelque temps encore,
 l'autonomie locale, ou régionale selon
 le cas, peut revêtir de nouvelles
 dimensions si l'on veut répondre à
 toutes les aspirations et à tous les
 besoins des communautés autochtones.
 Nous devons donc nous appliquer à
 rechercher les divers cas possibles.

Il ne suffira pas de délimiter les compétences avec précision. Il y aura aussi des chevauchements souhaitables et nécessaires à prévoir concernant un grand nombre de domaines communautaires: éducation, services de santé, installations hydro-électriques et de réseaux de transport, approvisionnement en eau et hygiène. Et la liste ne s'arrête pas là. Il faudra en outre être toujours prêt à réagir rapidement et efficacement aux interactions des divers gouvernements agissant dans les limites de leur compétence respective.

Si je souleve ces questions, ce n'est pas pour faire valoir que les obstacles sont trop nombreux et insurmontables, mais pour souligner que nous devons tous être prêts à affronter des problèmes très épineux si nous adoptons le principe du gouvernement autochtone.

Toutes les possibilités d'application de ce principe s'articulent sur la semi-autonomie des communautés autochtones, qui est au coeur du système. Du côté du gouvernement comme du côté des autochtones, il a été procédé à un examen approfondi de la façon dont les responsabilités, pouvoirs et fonctions des communautés autochtones doivent être définis et exercés. Nous devons, là comme ailleurs, présenter et comparer nos idées d'une manière ouverte et franche.

Tout régime éventuel d'administration autonome devra donc être compatible avec ce système et s'y insérer d'une manière harmonieuse, souple et fonctionnelle. D'où la complexité évidente et considérable des problèmes de juridiction qui se poseront. Ces problèmes ne pourront être réglés qu'au terme de longues négociations fondées sur l'exposé complet et sans détour des besoins et des objectifs, et sur la volonté d'en arriver à des rapports intergouvernementaux fonctionnels et qui puissent profiter à tous les intéressés.

Nous devons aussi mettre de côté certaines idées ou conceptions passées selon lesquelles des régimes de gouvernement autochtone pourraient fonctionner en parallèle ou être séparés de tous les autres paliers de gouvernement existant dans notre fédération. Notre système politique repose sur l'interdépendance et la coopération des divers ordres de gouvernement, chacun étant doté de responsabilités, de pouvoirs et de fonctions en vertu de la Constitution, que ces pouvoirs soient exclusifs ou concurrents.

Les autochtones, nous devons être beaucoup plus ouverts et explicites que nous ne l'avons été dans nos délibérations passées sur cette question. Nous devons exprimer clairement ce que nous cherchons à réaliser pour le compte des divers groupes d'autochtones vivant dans les diverses régions du Canada.

Car la question de l'administration autonome pour les autochtones touche des problèmes qu'il faut envisager et discuter avec réalisme. Et ceux-ci resteront irrésolus si nous perdons en généralités et en principes juridiques et politiques. Si nous voulons progresser dans notre recherche de formulations constitutionnelles et de formules d'administration pratiques pour

J'ai examiné ces préférences récemment en prévision de nos entretiens de ces deux jours et du processus de suivi dont l'étude est prévue à notre ordre du jour. Elles couvrent un vaste éventail, depuis celles des communautés indites et métisses dotées d'administrations régionales et locales relevant des autorités provinciales, jusqu'aux formules tendant à la création d'une forme quelconque d'État indien au sein du Canada. Cet éventail laisse en fait une large place aux variantes et formules nouvelles. Compte tenu de la diversité qui caractérise notre immense pays, il serait possible, et je n'y verrais pas d'inconvénient, d'envisager des solutions différentes pour différents groupes vivant dans des régions différentes, une fois que nous aurons abordé sérieusement et de façon pragmatique la discussion de leurs préférences.

cours de nos entretiens préparatoires avec les dirigeants et les conseillers des associations d'autochtones représentées à cette conférence.

Les coutumes des divers peuples autochtones.

Mais le fond du problème, l'objectif essentiel de nos efforts pour améliorer la situation de nos peuples autochtones et consolider leurs rapports avec les autres Canadiens se trouve dans l'ensemble des questions relatives au gouvernement de ces peuples. Les chefs autochtones, au niveau des communautés et des associations, reconnaissent cette donnée fondamentale depuis longtemps. Au niveau fédéral, nous en comprenons la portée cruciale non seulement pour les peuples autochtones, mais encore pour le maintien de nos relations particulières avec eux. Et je pense que, depuis quelques années, les gouvernements provinciaux et territoriaux sont aussi devenus de plus en plus conscients de l'importance de ces questions fondamentales.

Nos pourparlers avec divers groupes d'autochtones au cours des quelque dix dernières années nous ont appris que leurs aspirations à l'autonomie varient d'un peuple à l'autre, et de région en région au Canada. Leurs préférences se sont largement exprimées dans le cadre des négociations et des accords relatifs à leurs revendications territoriales, surtout dans les régions septentrionales du pays, lors d'échanges officiels et variés que nous avons eus au fil des ans avec les chefs de bandes et d'autres dirigeants aux niveaux régional et communautaires, et plus récemment au

l'article 35 de la Constitution, englobent leurs titres de propriété, et l'une des tâches que nous impose l'article 37 consiste à les définir avec précision. De même, nous voudrions peut-être protéger plus clairement dans la Constitution les règlements de revendications territoriales intervenus récemment avec les groupes autochtones et toutes autres ententes ou arrangements relatifs à leurs terres auxquels nous pourrions parvenir.

La langue, la religion et les coutumes forment un autre ensemble de questions qui figureront fatalement au calendrier de nos travaux ultérieurs. Nous avons réussi à inscrire dans la Constitution des dispositions assurant la sauvegarde des deux langues officielles du Canada et garantissant la jouissance de leur patrimoine culturel aux divers groupes ethniques de notre société. De toute évidence, chacun de nos peuples autochtones a joué un rôle particulier dans l'histoire du Canada. Cela leur donne droit, à mon avis, à une reconnaissance particulière dans la Constitution, de même qu'à une place bien à eux dans la société canadienne, une place distincte de celle des autres groupes qui forment avec eux l'ensemble de la population canadienne, mais distincte aussi de celle des autres peuples autochtones. Le gouvernement du Canada est disposé à examiner avec tous ceux qui participent à la présente étape de la révision constitutionnelle les moyens de sauvegarder, grâce à la Constitution, la langue, la religion et

Loisir. Les droits de ces autres Canadiens bénéficiaient également de la protection de la Constitution et de la loi. Ils doivent donc être conciliés avec les droits accordés aux peuples autochtones.

Voilà pourquoi nous devons déterminer et définir ces questions avec une grande précision et résoudre tout différend avec réalisme. Car aujourd'hui, les terres et leurs divers usages, de même que leur utilisation rationnelle et leur protection, sont importants pour tous les Canadiens et, par conséquent, pour leurs divers paliers de gouvernement. Quelle que soit la façon dont la Constitution statuera sur les droits territoriaux des peuples autochtones, elle devra donc tenir pleinement compte des droits des autres Canadiens.

Les titres de propriété des autochtones ne sont pas une formule magique qui peut nous faire revenir en arrière ou renverser le cours de l'histoire. La reconnaissance de ces titres et le règlement des revendications territoriales sont possibles et se sont déjà produits dans certains cas. Mais il est tout simplement impensable de rétablir complètement les conditions qui existaient à l'aube de notre histoire, que ce soit par voie constitutionnelle ou autrement.

Les droits des peuples autochtones, reconnus et énoncés dans

La chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette sont autant d'activités importantes qui dépendent des droits d'utilisation des terres. Ces activités traditionnelles entrent fréquemment en conflit avec les droits, acquis et souvent détenus de longue date par d'autres Canadiens, d'utiliser ces terres aux mêmes fins, ou pour l'exploitation des ressources et le

Nous pourrions commencer par les questions territoriales. Le territoire, nous le savons, a de tout temps été essentiel à la vie spirituelle, à la culture, voire à la survie des peuples autochtones. Les autochtones d'aujourd'hui sont de même fortement attachés aux terres sur lesquelles ils vivent et où ils sont nés. Cet attachement se traduit par leur désir de voir entrer dans la Constitution leurs titres de propriété et autres droits territoriaux. Et il constitue le fondement des revendications territoriales, des droits issus des traités et du désir des autochtones de disposer d'un territoire communautaire.

Ces questions, quelles sont-elles? Comment influent-elles sur les relations entre les gouvernements fédéral et provinciaux, les groupes autochtones et la population canadienne en général?

gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

sera ardue parce que, au cours des
 décennies, voire des siècles, les
 questions débattues ont été entourées de
 malentendus et de préjugés, de
 différends amers et d'un profond
 sentiment d'injustice. Et ces facteurs
 aggravants ont marqué non seulement les
 descendants de nos peuples autochtones,
 mais encore toutes les parties engagées
 depuis longtemps dans les débats, les
 conflits et les événements liés aux
 droits, aux intérêts et aux affaires de
 ces peuples. Ceux-ci se répartissent
 d'ailleurs eux-mêmes en groupes
 distincts, les Indiens, les Inuit et les
 Métis, et ils ont des préoccupations et
 des intérêts divers les uns par rapport
 aux autres de même qu'à l'intérieur de
 chaque groupe.

Nous ne pouvons donc espérer
 un nouveau départ que si nous sommes
 disposés à surmonter les obstacles
 énormes qui se sont accumulés en travers
 de notre route, à commencer par la
 méfiance, le doute et le ressentiment.
 Aussi devons-nous tous laisser tomber
 les positions ancrées et les attitudes
 figées qui ont caractérisé les longues
 années de débat sur les droits des
 autochtones. Nous devons envisager de
 nouvelles solutions viables et tourner
 notre regard vers des exemples
 pertinents venus d'ailleurs. Pour sa
 part, le gouvernement du Canada aborde
 cette étape du débat constitutionnel
 avec la volonté d'examiner à fond et
 dans un esprit ouvert toute une gamme de
 solutions aux diverses questions qui
 intéressent les peuples autochtones, le

solide et dotée d'une certaine permanence. Nous pourrions ensuite faire reposer en toute confiance sur cette structure nos politiques, notre appareil législatif, nos relations intergouvernementales, et l'évolution constante et ordonnée d'un Canada fort.

Enfin, une constitution doit demeurer une chose vivante, une plate-forme solide, mais en même temps un tremplin pour les nombreuses décisions que nous devons tous prendre afin de bien assurer la sauvegarde des objectifs et des intérêts de tous les Canadiens. Loin d'être le symbole statique d'une réussite achevée après une lutte longue et pénible, notre Constitution devrait être perçue par tous comme une force dynamique capable d'ouvrir des perspectives nouvelles à un Canada vigoureux, audacieux et confiant en ses propres forces.

J'en viens maintenant à l'ordre du jour de la présente conférence: la détermination et la définition des droits de nos peuples autochtones. Nous avons amorcé ce débat lorsque nous avons décidé d'inclure les articles 35 et 37 dans la loi constitutionnelle. Nous savions à ce moment-là que nous nous engageons dans une entreprise longue et ardue.

Longue, elle le sera inévitablement parce qu'elle nécessite un examen minutieux de facteurs compliqués, dont certains remontent à l'aube de l'histoire du Canada. Et elle

Dans nos efforts pour façonner notre Constitution et mettre en place ses diverses composantes, nous cherchons à lui donner une structure équilibrée,

Depuis deux cents ans, au Canada, les changements politiques fondamentaux ont été le fruit de négociations pacifiques et de compromis qui se sont traduits dans nos lois et nos conventions constitutionnelles. Au fur et à mesure que la société canadienne croissait et se diversifiait, l'évolution politique du pays reflétait de mieux en mieux les attitudes de respect des Canadiens pour la diversité de leurs compatriotes. En fait, les Canadiens semblent à maints égards aussi soucieux de préserver leurs différences que de sauvegarder leurs libertés politiques et leur égalité juridique. Nous devons donc à nos enfants, et aux générations qui viendront après eux, de mettre toute notre sagesse à faire nos travaux constitutionnels d'une manière conforme à l'ensemble des valeurs qui sont chères aux Canadiens.

L'objectif premier de toute constitution -- et la nôtre ne fait pas exception -- est de fournir un cadre politique et juridique stable aux diverses institutions, lois et relations de travail qui sont nécessaires pour protéger et mettre en valeur les intérêts et les aspirations de toute la population du pays. L'élaboration d'une constitution est directement liée à l'édification d'un pays. Les deux vont de pair.

citoyennes de ce pays. Nous comprenons peut-être mieux que jamais aujourd'hui, en raison des séries difficultés que nous connaissons, à quel point il est indispensable pour le bien-être de tous les Canadiens que nous réussissions à trouver les meilleurs moyens constitutionnels d'établir des relations harmonieuses et productives, un appareil gouvernemental efficace et un climat de travail favorable qui fassent appel aux divers groupes régionaux du Canada, à leurs gouvernements et à leurs chefs.

Au moment de prendre un nouveau départ dans nos affaires constitutionnelles, nous nous devons d'accorder toute notre attention aux questions qui intéressent au plus haut point trois groupes bien distincts de citoyens canadiens, les Indiens, les Inuit et les Métis, dont les ancêtres vivaient dans ce pays avant l'arrivée des premiers colons européens. La réforme de notre Constitution ne saurait en effet être considérée comme achevée si nos peuples autochtones jugent que leurs droits spécifiques ne sont pas suffisamment reconnus et protégés dans la loi fondamentale de ce pays.

Je salue la présence autour de cette table des représentants des peuples autochtones du Canada et je les exhorte à participer à cette tâche avec nous. À mon sens, celle-ci demeurera à la fois importante et prioritaire pour nous tous d'ici à ce que nous parvenions à une entente constitutionnelle mutuellement satisfaisante.

DECLARATION DU PREMIER MINISTRE
DU CANADA À L'OCCASION
DE LA CONFERENCE DES
PREMIERS MINISTRES
OTTAWA

15-16 mars 1983

LA CONSTITUTION ET LES DROITS DES
PEUPLES AUTOCHTONES

Nous arrivons aujourd'hui à une étape importante dans notre quête incessante de moyens pour adapter la Constitution canadienne aux réalités que doivent envisager notre pays, nos gouvernements et notre population en cette époque troublée, et pour les décennies à venir. Notre rencontre d'aujourd'hui marque à vrai dire un nouveau départ dans la poursuite des objectifs communs que nous sommes fixés l'an dernier. C'est la première fois, en effet, que nous pouvons travailler sur notre propre Constitution, maintenant entre les mains de tous les Canadiens et des nombreux peuples et groupes ethniques établis dans ce vaste pays. Il nous reste à y définir la place de nos peuples autochtones dans la société canadienne.

Cette constitution est notre patrimoine commun, au même titre que le pays que nous habitons. Nous devons donc lui accorder une attention permanente et des soins jaloux si nous voulons qu'elle fleurisse en sol canadien et réponde aux aspirations et aux espoirs de tous les citoyens et



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Allocution d'ouverture du
Premier ministre du Canada,
le très honorable Pierre Elliott Trudeau,
lors de la Conférence constitutionnelle
des premiers ministres sur les
droits des Autochtones
Ottawa, le 15 mars 1983

DOCUMENT: 800-17/013



National Indian Brotherhood
ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

Proposals
for
Amendments and Additions
to
The Constitution Act, 1982

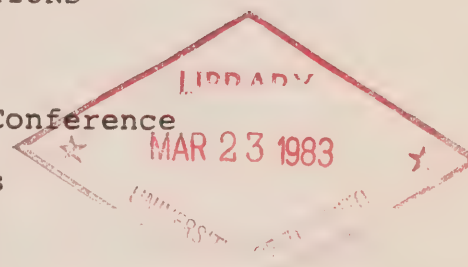
Presented by:

Dr. David Ahenakew
National Chief

on behalf of

THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

First Ministers Constitutional Conference
On Aboriginal Rights



15 March 1983

OTTAWA

INDEX

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

PROPOSED CONSTITUTIONAL AMENDMENTS AND ADDITIONS

- * EXPLANATORY NOTE
- 5. FIRST MINISTERS' CONFERENCE AGENDA
- 5.1 PREAMBLE
- 5.2 REMOVE "EXISTING"
- 5.3 TREATIES:
RECOGNITION OF MODERN TREATIES, PRE- AND
POST-CONFEDERATION TREATIES, AND TREATIES SIGNED
OUTSIDE OF CANADA
- 5.3(A) ROYAL PROCLAMATION
- 5.4 ABORIGINAL TITLE
- 5.5 STATEMENT OF RIGHTS/PRINCIPLES
- 5.6 EQUALITY/NATIVE WOMEN (No Amendment Tabled)
- 5.7 ENFORCEMENT
- 5.8 INTERPRETATION
- 5.9 FIRST NATIONS' CONSENT
- 5.10 NO PROVINCIAL "OPTING-OUT"
- 5.11 SELF-GOVERNMENT
- 5.12 SECTION 42(1)(e) & (f) - PROVINCIAL BOUNDARIES & NEW
PROVINCES
- 5.13 RESOURCING OF FIRST NATIONS GOVERNMENTS: PART III OF THE
CONSTITUTION (No Amendment Tabled)
- 5.14 ON-GOING PROCESS
- 5.15 IMPLEMENTATION

Explanatory Note:

The Amendments and Additions proposed by the Assembly of First Nations represent a consolidation of documents presented by the Assembly of First Nations during the recent Federal/Provincial/Territorial/Aboriginal meetings.

These documents include:

- 1) A Declaration of the First Nations and Treaty and Aboriginal Rights Principles (Conference Document #830-120/019) tabled January 31, 1983.
- 2) Proposed Amendment of Part II of the Constitution Act, 1982 (Conference Document #830-120/019) tabled January 31, 1983.
- 3) Assembly of First Nations -- Constitutional Principles (Conference Document #830-120/026) tabled January 31, 1983.
- 4) Statement on Aboriginal and Treaty Rights by Grand Chief Billy Diamond, Grand Council of the Crees (Conference Document #830-126/009) tabled February 28, 1983.
- 5) Proposal for an amendment to Part V to provide a Mechanism for Aboriginal Consent to Amendments (Conference Document #830-126/013) tabled February 28, 1983.

AGENDA ITEM: PREAMBLE

TEXT: Preamble to Part II:
"The Rights of the First Nations"

Whereas First Nations see the presence of the Great Spirit underlying the diversity of man and nature, it is hereby recognized and affirmed that our aboriginal and treaty rights are the foundations upon which the integrity and wholeness of First Nations and their governments are based.

Whereas it is recognized that the First Nations are distinct peoples who have occupied and controlled their land since time immemorial, and who have their own languages, cultures and forms of government; and

Whereas it is recognized that the First Nations have the right to self-government within the Canadian Confederation; and

Whereas it is recognized that the First Nations have a right to use their traditional territories for the practice of their traditional livelihoods and as the basis for their self-sufficiency and for the development of their communities and families.

AGENDA ITEM: Charter of Rights of the First Nations

SUB ITEM: REMOVE "EXISTING"

TEXT: The word "existing" in Section 35(1) of the Constitution Act, 1982, is hereby deleted.

AGENDA ITEM: Charter of Rights of the First Nations.

SUB ITEM: Treaties: Recognition of Modern Treaties, pre- and post-Confederation treaties and treaties signed outside of Canada.

TEXT: Addition to Section 35

- A) For the purpose of this Act, treaty means any existing or future treaty and includes any agreements respecting aboriginal rights^a or aboriginal title, or historic rights and titles, or other rights of the aboriginal peoples, entered into prior to or after the coming into force of this Act.
- B) For the purpose of this Act, the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement are treaties.
- C) For the purpose of this Act, treaty also includes any treaty or agreement respecting territory between the aboriginal peoples of Canada or their ancestors and the Crown or predecessor sovereigns, as well as any treaty, agreement, solemn undertaking or grant in which any benefit with respect to territory was or is stipulated in favour of the aboriginal peoples or their ancestors by the Crown or predecessor sovereigns.
- D) At the request of the First Nations concerned, any treaty shall be added to Schedule 1 of the Constitution Act 1982 to the extent that it applies to the particular First Nations.
- E) The rights of movement of persons and goods recognized in the Jay Treaty are guaranteed to all First Nations.

NOTE: See also Assembly of First Nations amendment #5.8 "Interpretation" to be added to Section 35 for the ability to use oral and other materials in the interpretation of treaties.

AGENDA ITEM: Royal Proclamation 1763

TEXT: Amend Section 25(a) to read:

(a) any rights or freedoms that have been recognized by the Royal Proclamation of October 7, 1763, particularly aboriginal title to lands throughout Canada.

NOTE: See also the Assembly of First Nations proposed addition to Section 35 of the Constitution Act, 1981:

"The title and rights of the First Nations of Canada referred to include but are not limited to:
1) those rights confirmed by the Royal Proclamation of October 7, 1763, particularly aboriginal title to lands throughout Canada."

AGENDA ITEM: Charter of Rights of Aboriginal Peoples

SUB ITEM: ABORIGINAL TITLE

TEXT:

Amendment to Section 35

1. "The aboriginal title, aboriginal rights and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized, affirmed and guaranteed.

AGENDA ITEM: Charter of Rights of the First Nations

SUB ITEM: STATEMENT OF PARTICULAR RIGHTS
OF THE FIRST NATIONS

TEXT: Addition to Section 35

The title and rights of the First Nations referred to include, but are not limited to:

1. Those rights confirmed by the Royal Proclamation of October 7, 1763; particularly aboriginal title to lands throughout Canada;
2. Those rights or freedoms confirmed or acquired by treaties or agreements entered into prior or subsequent to the Constitution Act, 1867 in Canada and those signed outside of Canada which directly affect the First Nations of Canada;
3. Those rights or freedoms that may be confirmed or acquired by way of treaties, land claims settlements or other agreements;
4. Their rights and titles to land based on their traditional and historic use or occupation;
5. The right of the First Nations to their own self-identity, including the right to determine our own citizenship and forms of government;
6. Their right to determine their own institutions;
7. The right of their governments to make laws and to govern their members and the affairs of their people and to make laws in relation to management, administration, and use of their lands and resources;
8. Their right to hunt, to fish, to trap fish and game, and to gather and barter and trade at all times of the year, and to participate in resource management;
9. Their right and freedom to practise their religions;
10. Their right and freedom to practice their own customs and traditions;
11. Their right to use, retain and develop their own languages, and to retain and develop their own cultures;
12. Their right to benefit from and participate in economic and renewable and non-renewable resource developments;
13. Subject only to their governments, their right to exemption from any direct or indirect taxation levied by other governments;
14. Their right to move freely within their traditional lands regardless of territorial, provincial, or international boundaries; and
15. Their right to fiscal relationships with other governments.

AGENDA ITEM: Charter of Rights of the First Nations

SUB ITEM: ENFORCEMENT

TEXT: 35(A) Any person whose rights, as provided under this Part, have been infringed or denied may apply to a Court of competent jurisdiction to obtain such remedy as the court may deem appropriate and just in the circumstances.

(B) For the purposes of paragraph (a) "persons" includes any individual, band council, band or organization or other entity duly mandated to represent the aboriginal peoples of Canada so affected.

AGENDA ITEM: Charter of Rights of the First Nations

SUB ITEM: INTERPRETATION

TEXT: Additions to Section 35

- A) The rights referred to in this Part shall be interpreted in a manner consistent with the preservation and enhancement of the heritage of the First Nations peoples.
- B) The rights in this Part shall be interpreted in accordance with the spirit and intent of the treaties and fulfillment of the recognition of rights and the consensual principle of the Royal Proclamation of 1763.
- C) Treaties, agreements, documents and practices pertaining to the First Nations shall be liberally construed. Doubtful or incomplete expressions shall be interpreted consistently with the understandings of the First Nations as evidenced by oral tradition and by contemporaneous Indian understandings of their political, economic, social and cultural rights.
- D) Nothing in this Part shall be construed as limiting in any manner the aboriginal title, aboriginal rights, treaty rights or other rights, privileges or freedoms of any of the First Nations of Canada.

AGENDA ITEM: First Nations' Consent

TEXT:

- 42.(3) No amendment affecting the rights and freedoms referred to in Part II of this Act, and no amendments affecting S.91(24) of the Constitution Act, 1867, S.25 or S.45(1) of this Act or to this section, shall be made under S.38, 41 or 42 of this Act unless
- a) a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada, the first ministers of the provinces, and representatives of the First Nations of Canada has been convened that includes in its agenda an item relating to the amendment, and
 - b) the representative body of a First Nation affected has expressed its assent to the amendment by resolution.
- 42.(4) No amendment referred to in sub-section (3) shall have effect with respect to any First Nation which has expressed its dissent thereto prior to the issue of the amending proclamation, unless that body subsequently revokes its dissent and authorizes the amendment.
- 45(1) No amendment affecting the rights and freedoms referred to in Part II of this Act, and no amendment to S.91(24) of the Constitution Act, 1867, or S.25 of this Act shall be made under S.43, 44, or 45, unless the representative body of one or more of the First Nations affected has expressed its assent to the amendment by resolution.
- (2) An amendment referred to in subsection (1) shall not have effect with respect to a First Nation which has expressed its dissent thereto prior to the issue of the amending proclamation of law, unless that body subsequently revokes its dissent and authorizes the amendments.

AGENDA ITEM: Amending Formula Revisions

SUB-ITEM: PROVINCIAL OPTING-OUT (SECTION 42)

TEXT: 42(2) Subsections 38(2) to (4) do not apply in respect of amendments in relation to matters referred to in subsection (1) or in respect of amendments recognizing and reaffirming the rights and freedoms referred to in S.25 or Part II of this Act, or affecting S.91(24) of the Constitution Act, 1867.

AGENDA ITEM: Self-Government

TEXT: Addition to Section 35

Each First Nation has the right to its own self-identity, including the right to determine its own citizenship, forms of government and institutions.

AGENDA ITEM: Repeal of Section 42(1) (e) and (f):

PROVINCIAL BOUNDARIES AND THE CREATION OF NEW
PROVINCES

- TEXT:
- 42(2) The creation of new provinces and the alternation of provincial boundaries may be made only in accordance with the Constitution Act, 1871, and with the consent of the First Nations affected.
- (3) Sections 42(1)(e) and (f) of the Constitution Act, 1982, are hereby repealed.

AGENDA ITEM: ON-GOING PROCESS

TEXT: AMENDMENT TO PART IV

- 37(1) Constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada, the first ministers of the provinces and representatives of the First Nations of Canada shall be convened by the Prime Minister of Canada in 1985, 1986 and every two years thereafter until 1990 to resolve the constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada.
- 37(2) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories or their successors to participate in the discussions on any item on the agendas of the conferences convened under Subsection (1) which, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.
- 37(3) Nothing in this section shall affect or limit section 35(1).

AGENDA ITEM: Implementation

TEXT:

1. Parliament and the provincial legislatures, together with the governments, to the extent that each has jurisdiction, are committed to negotiate and conclude treaties or agreements with the First Nations of Canada for the specific implementation in the various regions of Canada of the rights of the first nations.
2. Nothing herein shall affect or limit Section 35(1).
3. Nothing in this Part extends the legislative powers or jurisdiction of the Parliament of Canada or the legislature of any province.

NOTE:

We support the concept of international observation of the negotiating process. If it proves necessary, the following section is a possible provision, to be considered in the on-going process.

TEXT:

First Nations may request the chairperson of the United Nations Working Group on Indigenous Populations or of the United Nations Human Rights Commission to appoint an individual or individuals to oversee negotiations between the aboriginal people and the federal or provincial governments, pursuant to this Act, and submit a report on the negotiations to the Secretary General of the United Nations.

Fraternité des Indiens du Canada

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

Dispositions à modifier
ou à ajouter à la Loi
Constitutionnelle de 1982

Présentées par :

D^r David Ahenakew
Chef national

au nom de

L'ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

Conférence constitutionnelle des premiers ministres

sur les droits des peuples autochtones du Canada

15 mars 1983

OTTAWA

TABLE DES MATIÈRES

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

DISPOSITIONS CONSTITUTIONNELLES À MODIFIER OU À AJOUTER

NOTE EXPLICATIVE

- 5. ORDRE DU JOUR DE LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
- 5.1 PRÉAMBULE
- 5.2 SUPPRIMER "EXISTANTS"
- 5.3 TRAITÉS:
RECONNAISSANCE DES TRAITÉS RÉCENTS, DES TRAITÉS
ANTÉRIEURS ET POSTÉRIEURS À LA CONFÉDÉRATION ET
DES TRAITÉS SIGNÉS HORS DU CANADA
- 5.3(A) PROCLAMATION ROYALE
- 5.4 TITRE DES AUTOCHTONES
- 5.5 ÉNONCÉ DES DROITS ET DES PRINCIPES
- 5.6 ÉGALITÉ DES DROITS DES FEMMES AUTOCHTONES (aucune
modification déposée)
- 5.7 MISE EN APPLICATION
- 5.8 INTERPRÉTATION
- 5.9 CONSENTEMENT DES PREMIÈRES NATIONS
- 5.10 PAS DE POUVOIR DE RETRAIT PROVINCIAL AVEC COMPENSATION
FINANCIÈRE
- 5.11 AUTONOMIE
- 5.12 ALINÉAS 42(1)e) et f) - FRONTIÈRES PROVINCIALES ET
NOUVELLES PROVINCES
- 5.13 RESSOURCES DES GOUVERNEMENTS DES PREMIÈRES NATIONS :
PARTIE III DE LA CONSTITUTION (aucune modification
déposée)
- 5.14 RENCONTRES FUTURES
- 5.15 MISE EN APPLICATION

Note explicative :

Les dispositions à modifier ou à ajouter qui ont été proposées par l'Assemblée des Premières Nations représentent une refonte des documents présentés par cette même Assemblée durant les rencontres récentes entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les autochtones.

Ces documents comprennent :

- 1) La Déclaration des Premières Nations
Principes relatifs aux droits issus de traités et aux droits ancestraux des autochtones (Document # 830-120/019), déposée le 31 janvier 1983.
- 2) Modification proposée de la Partie II de la Loi constitutionnelle de 1982 (Document # 830-120/019), déposée le 31 janvier 1983.
- 3) Assemblée des Premières Nations -- Principes constitutionnels (Document # 830-120/026), déposés le 31 janvier 1983.
- 4) Déclaration sur les droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones, par le grand chef Billy Diamond, Grand Conseil des Cris (Document # 830-126/009), déposée le 28 février 1983.

- 5) Modification proposée de la Partie V en vue de prévoir un mécanisme permettant l'obtention du consentement des autochtones aux modifications (Document # 830-126-013) , déposée le 28 février 1983.

POINT DE L'ORDRE DU JOUR : PRÉAMBULE

TEXTE :

Préambule de la Partie II :

"Les droits des Premières Nations"

Attendu que les Premières Nations voient la présence du Grand Esprit partout dans la diversité de l'homme et de la nature, il est par les présentes reconnu et affirmé que nos droits ancestraux et issus de traités sont le fondement de notre intégrité et de nos gouvernements.

Attendu qu'il est reconnu que les Premières Nations sont des peuples distincts qui ont occupé et contrôlé leurs terres depuis des temps immémoriaux et qui ont leurs propres langues, cultures et formes de gouvernement.

Attendu qu'il est reconnu que les Premières Nations ont le droit à l'autonomie au sein de la Confédération canadienne; et

Attendu que les Premières Nations ont
le droit d'utiliser leurs territoires
traditionnels pour pratiquer leurs
moyens d'existence habituels
en vue de leur autonomie et de
l'épanouissement de leurs communautés
et de leurs familles.

POINT DE L'ORDRE DU JOUR : Charte des droits des Premières Nations

PARAGRAPHE : SUPPRIMER "EXISTANTS"

TEXTE : Le mot "existants" au paragraphe 35(1)
de la Loi constitutionnelle de 1982
est par les présentes supprimé.

POINT DE L'ORDRE DU JOUR : Charte des droits des Premières Nations.

PARAGRAPHE : Traités : Reconnaissance des traités récents , des traités antérieurs et postérieurs à la Confédération et des traités signés hors du Canada.

TEXTE : Dispositions à ajouter à l'article 35

A) Pour l'application de la présente Loi, on entend par traité tout traité actuel ou futur et tout accord relatif aux droits ou aux titres, historiques, actuels ou autres, des peuples autochtones, conclus avant ou après l'entrée en vigueur de cette Loi.

B) Pour l'application de cette Loi, la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois sont considérées comme des traités.

8

C) Pour l'application de la présente Loi, on entend par traité également tout traité ou accord relatif aux territoires conclu entre les peuples autochtones du Canada ou leurs ancêtres et la Couronne ou les souverains antérieurs, ainsi que tout traité, accord, engagement solennel ou concession, selon lequel un avantage territorial a été ou est accordé aux peuples autochtones ou à leurs ancêtres par la Couronne ou les souverains antérieurs.

D) À la demande des Premières Nations intéressées, tout traité sera ajouté à l'annexe 1 de la Loi constitutionnelle de 1982 dans la mesure où il s'applique à elles.

E) La liberté de circulation des personnes et des biens reconnues dans le traité de Londres, connu sous le nom de Jay Treaty, est garanti à toutes les Premières Nations.

REMARQUE :

Voir également la modification 5.8 proposée par l'Assemblée des Premières Nations. Le terme "interprétation" doit être ajouté à l'article 35 en ce qui concerne l'interprétation des traités.

POINT DE L'ORDRE DU JOUR : Proclamation royale de 1763

TEXTE : Modifier le paragraphe 25(a) de
la manière suivante :

a) aux droits ou libertés reconnus
par la Proclamation royale du
7 octobre 1763, en particulier
les titres des autochtones sur
des terres partout au Canada.

REMARQUE : Voir également la disposition à ajouter
à l'article 35 de la Loi constitutionnelle
de 1981, proposée par l'Assemblée des
Premières Nations :

"Les titres et les droits en cause
des Premières Nations du Canada
comprennent notamment :

1) les droits confirmés par la
Proclamation royale du 7 octobre 1763,
en particulier les titres des autochtones
sur des terres partout au Canada."

POINT DE L'ORDRE DU JOUR : Charte des droits des peuples autochtones

PARAGRAPHE : TITRE DES AUTOCHTONES

TEXTE :

Modification de l'article 35

1. "Le titre des autochtones, les droits des autochtones et les droits issus de traités des peuples autochtones du Canada sont par les présentes reconnus, confirmés et garantis."

POINT DE L'ORDRE DU JOUR : Charte des droits des Premières Nations

PARAGRAPHE : ÉNONCÉ DES DROITS PARTICULIERS DES
PREMIÈRES NATIONS

TEXTE : Dispositions à ajouter à l'article 35

Les titres et les droits en cause des Premières Nations comprennent notamment :

1. Les droits confirmés par la Proclamation royale du 7 octobre 1763, en particulier les titres des autochtones sur des terres partout au Canada;
2. Les droits ou libertés confirmés ou acquis par des traités ^{ou des accords} qui ont été conclus avant ou après la Loi constitutionnelle de 1867 au Canada et ceux qui ont été signés hors du Canada mais qui affectent directement les Premières Nations;
3. Les droits ou libertés qui peuvent être confirmés ou acquis par traités, par règlement de revendications territoriales ou par d'autres accords;
4. Leurs droits et titres de propriété fondés sur leur utilisation ou leur occupation traditionnelle et historique des terres;

5. Le droit des Premières Nations à leur propre identité, y compris leur droit d'établir leur propre citoyenneté et leurs formes de gouvernement;
6. Leur droit d'établir leurs propres institutions;
7. Le droit de leurs gouvernements de gouverner les affaires de leurs peuples et d'adopter des lois portant sur la gestion, l'administration et l'utilisation de leurs terres et de leurs ressources;
8. Leur droit de chasser, de pêcher, de prendre du poisson et du gibier au piège, de faire des échanges et du négoce pendant toute l'année et de participer à la gestion de leurs ressources;
9. Leur droit et liberté de pratiquer leurs religions;
10. Leur droit et liberté de pratiquer leurs propres coutumes et traditions;
11. Leur droit d'employer, de garder et d'enrichir leurs propres langages et cultures;
12. Leur droit de participer au développement économique des ressources renouvelables et non renouvelables;

13. Leur droit, relevant uniquement de leurs gouvernements, d'être exemptés de tout impôt direct ou indirect qui est perçu par les autres gouvernements;
14. Leur droit de circuler librement dans leurs terres traditionnelles, indépendamment des frontières territoriales, provinciales ou internationales;
15. Leur droit avoir des rapports fiscaux avec d'autres gouvernements.

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

POINT DE L'ORDRE

DU JOUR : Charte des droits des Premières Nations

PARAGRAPHE : MISE EN APPLICATION

TEXTE : 35A) Toute personne qui se plaint d'une atteinte à ses droits, prévus dans cette Partie, peut s'adresser à une cour compétente pour obtenir réparation.

B) Pour l'application de la clause a), le terme "personnes" comprend l'individu, le conseil de bande, ^{la} bande, l'organisation ou autre entité dûment nommée pour représenter les peuples autochtones du Canada ainsi lésés.

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

POINT DE L'ORDRE

DU JOUR

Charte des droits des Premières Nations

PARAGRAPHE :

INTERPRÉTATION

TEXTE :

Dispositions à ajouter à l'article 35

- A) Toute interprétation des droits mentionnés dans cette Partie doit concorder avec l'objectif de promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine des Premières Nations.
- B) Les droits prévus dans cette Partie doivent être interprétés conformément à l'esprit des traités et à la reconnaissance des droits et du principe consensuel de la Proclamation royale de 1763.
- C) Les traités, accords, documents et procédés afférents aux Premières Nations doivent être interprétés dans un esprit libéral. Les expressions douteuses ou incomplètes doivent être interprétées conformément aux traditions

des Premières Nations, comme en témoignent la tradition verbale et le concept qu'ont les Indiens de leurs droits politiques, économiques, sociaux et culturels.

- D) Cette Partie ne peut être aucunement interprétée de façon à limiter les titres et les droits des autochtones, les droits issus de traités ou autres droits, privilèges ou libertés des Premières Nations du Canada.

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

POINT DE L'ORDRE

DU JOUR : Consentement des Premières Nations

TEXTE :

43.(3) Aucune modification des droits et libertés prévus dans la Partie II de cette Loi, et aucune modification du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867, de l'article 25 ou du paragraphe 45(1) de cette Loi ou de cet article, ne sera faite en vertu des articles 38, 41 ou 42 de cette Loi à moins :

- a) qu'une conférence constitutionnelle, réunissant le premier ministre du Canada, les premiers ministres des provinces et les représentants des Premières Nations du Canada, ne soit tenue et n'ait sur son ordre du jour un point portant sur ladite modification;
- b) que des représentants des Premières Nations en cause n'aient accepté

ladite modification par résolution.

- 42.(4) Aucune modification mentionnée au paragraphe (3) ne s'appliquera à une Première Nation qui a exprimé son désaccord à ce sujet à moins que celle-ci change d'avis par la suite et autorise la modification en cause.
- 45(1) Aucune modification des droits et libertés mentionnés dans la Partie II de cette Loi, et aucune modification du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867, ou de l'article 25 de cette Loi ne seront faites en vertu des articles 43, 44 ou 45 à moins que les représentants d'une ou de plusieurs Premières Nations en cause n'aient exprimé leur consentement par résolution.
- (2) Aucune modification mentionnée au paragraphe (1) précédent ne s'appliquera à une Première Nation qui a exprimé son désaccord à ce sujet à moins que celle-ci change d'avis par la suite et autorise ladite modification.

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

POINT DE L'ORDRE

DU JOUR : Révisions de la procédure de modification

PARAGRAPHE : POUVOIR DE RETRAIT PROVINCIAL AVEC COMPENSATION FINANCIERE (ARTICLE 42)

TEXTE : 42(2) Les paragraphes 38(2) à (4) ne s'appliquent pas aux modifications des questions prévues au paragraphe (1) ou aux modifications reconnaissant et confirmant les droits et libertés mentionnés à l'article 25 ou à la Partie II de cette Loi, ou touchant le paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867.

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

POINT DE L'ORDRE

DU JOUR : Autonomie

TEXTE : Disposition à ajouter à l'article 35

Chaque Première Nation a le droit à sa propre identité, y compris le droit de déterminer sa propre citoyenneté, ses formes de gouvernement et ses institutions.

POINT DE L'ORDRE

DU JOUR: Abrogation des alinéas 42(1)e) et f) :

FRONTIÈRES PROVINCIALES ET CRÉATION DE
NOUVELLES PROVINCES

TEXTE :

- 42(2) La création de nouvelles provinces et l'alternance des frontières provinciales ne peuvent se faire que conformément à la Loi constitutionnelle de 1871 et le consentement des Premières Nations concernées.
- (3) Les alinéas 42(1)e) et f) de la Loi constitutionnelle de 1982 sont par les présentes abrogées.

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

POINT DE L'ORDRE

DU JOUR : RENCONTRES FUTURES

TEXTE : MODIFICATION DE LA PARTIE IV

- 37(1) Des conférences constitutionnelles se tiendront en 1985, 1986 et tous les deux ans par la suite jusqu'en 1990 pour résoudre les questions constitutionnelles qui touchent directement les peuples autochtones du Canada. Ces conférences réuniront le premier ministre fédéral, les premiers ministres provinciaux et les représentants des Premières Nations du Canada.
- 37(2) Le premier ministre du Canada invitera les représentants élus des gouvernements du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ou leurs successeurs à participer aux discussions des questions à l'ordre du jour des conférences

qui seront tenues en vertu du paragraphe 37(1) et qui, à son avis, intéressent directement le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

37(3) Cet article ne modifie ni ne limite nullement le paragraphe 35(1).

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

POINT DE L'ORDRE

DU JOUR : Mise en application

TEXTE :

1. Le Parlement et les législatures provinciales, de concert avec les gouvernements dans la mesure où ces derniers sont compétents, s'engagent à négocier et à conclure des traités ou des accords avec les Premières Nations du Canada pour la mise en application des droits des Premières Nations dans les diverses régions du Canada.
2. Les présentes ne modifient ni ne limitent nullement le paragraphe 35(1).
3. Cette Partie n'étend d'aucune façon les pouvoirs législatifs ou la juridiction du Parlement du Canada ou d'une législature provinciale.

REMARQUE :

Nous appuyons le concept d'observateurs internationaux au cours du processus de négociation. Le cas échéant, l'article suivant peut être une disposition éventuelle, à considérer dans le processus de rencontres constitutionnelles.

TEXTE :

Les Premières Nations peuvent demander au directeur du Groupe de travail des Nations Unies concernant les peuples autochtones ou à la Commission des droits de l'homme de l'Organisation des Nations Unies de nommer une ou des personnes qui seraient chargées de surveiller les négociations entre les peuples autochtones et les gouvernements fédéral ou provinciaux, prévues dans cette Loi, et de présenter un rapport sur ces négociations au Secrétaire général des Nations Unies.

CAI
Z2
C52

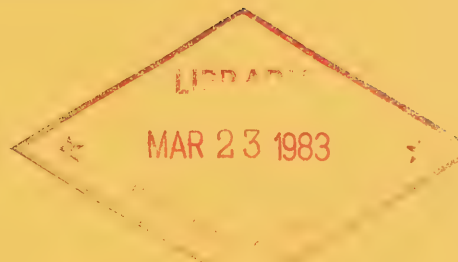
FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING STATEMENT

OF

GEORGE BRADEN

NORTHWEST TERRITORIES



Ottawa
March 15-16, 1983

OPENING STATEMENT OF GEORGE BRADEN

Mr. Chairman:

The discussions which we are beginning today are of great historical importance to all Canadians. It was less than a year ago that Canada patriated its Constitution. The 17th of April, 1982 was a day of celebration in this country, but for the aboriginal people, patriation of the Constitution did not resolve the burning issues which they deem critical to their survival as proud and distinct peoples in the mosaic we know as Canada. Today for the first time, the aboriginal people, through their elected representatives, have been afforded an opportunity to meet with the First Ministers to address these matters which are of such grave concern to them.

This First Ministers' Conference is also significant in that it is the initial opportunity for the Governments of the Yukon and the Northwest Territories to participate in the Constitutional process. For the first time, due recognition has been given

to approximately 70,000 residents of this country by allowing them, through their elected governmental representatives, to take part in a conference dealing with constitutional matters which affect them as Canadians. The Government of the Northwest Territories is pleased to be able to participate in these talks which are of such fundamental importance to the aboriginal people of this country. It would be my hope that this conference will mark the beginning of a trend that will see territorial participation in all future constitutional meetings.

Mr. Chairman, the Government of the Northwest Territories brings to this Conference a unique perspective. The majority of the residents of the Northwest Territories are aboriginal people and this fact is reflected in the composition of the Legislative Assembly. Because of its unique status, the Government of the Northwest Territories is able to bring forward a viewpoint different from that of any other government in Canada and ^H has a special responsibility to see that the case of the aboriginal people of the north is put forward. ^{top} I feel that the Government of the Northwest Territories will

be able to greatly assist in the resolution of these important issues which the aboriginal delegates have brought to the table for discussion.

Mr. Chairman, we are today embarking on a task that is of the utmost importance to the aboriginal peoples of Canada. As the aboriginal peoples of this country, the Indian, Inuit and Metis people are entitled to special rights over and above those enjoyed by other Canadians. The Constitution Act 1982 recognizes the special status of our aboriginal people and establishes this First Ministers' Conference as the vehicle to identify and define aboriginal rights for inclusion in the Constitution.

I recognize that the job before us is not an easy one. The aboriginal people of Canada have long sought a resolution of the complex issue of aboriginal rights. It will require a great deal of hard work both at this Conference and in the future to adequately address some of the more difficult issues. But I believe that it is of fundamental importance that the delegates approach

this conference with a spirit of understanding and co-operation. It would be my hope that during the course of the next two days, we will be able to accommodate divergent viewpoints and reach a consensus on matters of substantial importance to aboriginal people.

It is unlikely that the aboriginal leaders will achieve all they had hoped to accomplish in these two short days of talks. Time is limited and the agenda is comprehensive. But this conference should be viewed as a very positive beginning toward the final resolution of these long standing grievances which have been a source of frustration to the aboriginal people of this country since well before confederation.

Mr. Chairman, I believe that we, as the elected leaders of the governments of this country have a deep and abiding responsibility to address these issues in a meaningful way. The discussions which we undertake today will have far reaching implications for all of the people of Canada. For centuries, the aboriginal people of this country have suffered

injustices; we have been given the opportunity to seek to redress some of those wrongs. We have been entrusted with the obligation to work toward providing a just and equitable treatment of the rights of the aboriginal people and the entrenching of those rights in the Constitution. We must be cognizant of this responsibility and work with aboriginal leaders to reach a consensus on some of these matters today and to lay the foundation for a continuing dialogue in the future.

It is sometimes said that the true worth of a country may be measured by the way in which it treats its minorities. This is especially true when the minorities are the country's aboriginal peoples. The degree to which we live up to the commitment made to the aboriginal people in the Constitution Act 1982 will to a large extent reflect the moral fibre of this nation.

The aboriginal people have valid rights based on their usage of land from time immemorial and their aboriginal status. Past history has shown that in areas where treaties have been signed, aboriginal people often received inadequate

compensation for their land, and the rights which they acquired under those treaties have, in many instances, been eroded and diminished by legislation. To provide protection for aboriginal rights, they must be clearly defined and entrenched in the Constitution. Moral considerations demand that a liberal and generous interpretation be given to these rights once they are given constitutional recognition. Canadians will only feel exonerated for the past treatment of the aboriginal peoples when the rights of these people are recognized, respected and given the highest protection from further trespass.

Mr. Chairman, much valuable work has already been done by our Ministers and officials in preparatory meetings with aboriginal leaders and I believe that because of those efforts, all of us here today have a clearer idea of the meaning of the topics which the aboriginal people have put forward. The convening of this First Ministers' Conference has created a tremendous public awareness of the issues involved in the question of aboriginal rights. An agenda, jointly submitted by the three aboriginal groups has

been recommended to the First Ministers as the working document of this Conference. We must now seek to build upon the previous accomplishments of our Ministers and officials, with a view to leaving the Conference tomorrow afternoon with an accord to take back to our legislatures which accord will serve as the basis for a resolution to provide for constitutional amendments in the area of aboriginal rights.

If our Constitution is to be a model for emulation and regarded with esteem by Canadians, it must provide for an honourable and equitable treatment of aboriginal rights. To assist the native people to maintain their dignity, to increase their self-sufficiency and to enhance their rights as a collectivity means extending to them constitutional guarantees and protection. We must approach these talks with fresh insights and an understanding of the goals and aspirations of the aboriginal people.

Mr. Chairman, the Government of the Northwest Territories looks forward to actively participating in the discussions at this conference. I am sure that with a spirit of good will, mutual respect and the political will to succeed, we can make substantial strides toward the resolution of these major issues which have been identified by the aboriginal people as being so critical to them.

CAI
32
-052
"Traduction du Secrétariat"

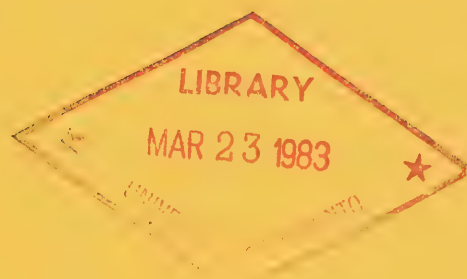
DOCUMENT: 800-17/014

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

DE

GEORGE BRADON



TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

ALLOCUTION D'OUVERTURE DE GEORGE BRADEN

Monsieur le président,

Les discussions que nous entamons aujourd'hui ont une importance historique considérable pour tous les Canadiens. Il y a moins d'un an que le Canada a rapatrié sa Constitution. Le 17 avril 1982 a été une journée de festivités pour le pays tout entier; mais, pour les peuples autochtones, le rapatriement de la Constitution n'a pas réglé les questions brûlantes qu'ils jugent essentielles à leur survivance en tant que peuples fiers et distincts au sein de la mosaïque que nous appelons le Canada. Pour la première fois aujourd'hui, les peuples autochtones ont l'occasion, par l'entremise de leurs représentants élus, de rencontrer les premiers ministres afin d'examiner les questions qui sont aussi cruciales pour eux.

Cette conférence des Premiers ministres est également importante parce qu'elle fournit aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest une première occasion de participer au processus constitutionnel. Pour la première fois reconnaît-on comme il se doit quelque 70 000 habitants du pays et leur permet-on, par l'entremise de leurs représentants gouvernementaux élus, de participer à une conférence traitant des questions constitutionnelles qui les touchent en tant que Canadiens. Le gouvernement des Territoires du

Nord-Ouest est heureux de pouvoir participer à ces pourparlers qui ont une telle importance fondamentale pour les peuples autochtones du pays. J'espère qu'ils ne sont que la première d'une série de manifestations qui amèneront les territoires à participer à toutes les réunions constitutionnelles futures.

Monsieur le président, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest apporte à cette conférence un point de vue unique. La majorité des résidents de notre région du pays sont des autochtones, état de faits qui se traduit dans la composition de l'assemblée législative. A cause de sa situation unique, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest peut faire connaître un point de vue différent de celui des autres gouvernements canadiens, et il a la responsabilité spéciale de veiller à ce que l'on fasse valoir les intérêts des peuples autochtones du Nord. Je sais qu'il pourra contribuer grandement à résoudre les questions importantes que les délégués autochtones veulent voir étudier à cette table.

Monsieur le président, nous nous engageons aujourd'hui dans une tâche de la plus haute importance pour les peuples autochtones du Canada. A ce titre d'autochtones, les Indiens, les Inuit et les Métis possèdent des droits spéciaux outre ceux dont jouissent les autres Canadiens. La Loi constitutionnelle de 1982 reconnaît le statut spécial de nos peuples autochtones et établit que cette conférence des Premiers ministres constitue le véhicule permettant de déterminer et de définir les droits

ancestraux qui devront être inclus dans la Constitution.

J'admets que la tâche qui nous attend n'est pas facile. Les peuples autochtones du Canada cherchent depuis longtemps une solution à la question complexe de leurs droits. Il faudra travailler d'arrache-pied, tant pendant cette conférence que par la suite, pour examiner convenablement certaines des questions les plus complexes. Mais je crois qu'il est particulièrement important que les délégués assistent à cette conférence avec un esprit de compréhension et de collaboration. J'espère qu'au cours de ces deux journées nous pourrons rallier les points de vue divergents et arriver à un consensus sur les questions d'importance fondamentale pour les autochtones.

Il est peu probable que les dirigeants autochtones réalisent tout ce qu'ils espéraient accomplir au cours de ces deux courtes journées de pourparlers. Le temps est limité et l'ordre du jour, bien rempli. Il faut toutefois considérer cette conférence comme l'amorce concrète du règlement final de ces griefs qui, depuis bien avant la confédération, sont pour les autochtones du pays une source de frustration.

Monsieur le président, je crois qu'en qualité de chefs élus des gouvernements de notre pays, nous avons la lourde et contraignante responsabilité de traiter de ces questions d'une façon significative. Les discussions que nous amorçons aujourd'hui auront des répercussions de portée incalculable pour toute la population du Canada. Pendant des siècles, les autochtones de notre pays ont été victimes d'injustices; la possibilité nous a été donnée de tenter de redresser certains de ces torts. Nous avons été investis de l'obligation d'oeuvrer en vue d'assurer un traitement juste et équitable des droits des autochtones ainsi que leur inscription dans la Constitution. Nous devons être conscients de cette responsabilité et travailler en collaboration avec les dirigeants autochtones afin d'en arriver à un consensus sur certaines des questions à l'étude aujourd'hui et de jeter les bases d'un dialogue soutenu à l'avenir.

L'adage veut qu'on juge un pays à la manière dont celui-ci traite ses minorités. Cela est particulièrement vrai lorsque les minorités en question sont les populations indigènes de ce pays. La mesure dans laquelle nous tiendrons l'engagement que nous avons pris à l'endroit du peuple autochtone dans la Loi constitutionnelle de 1982 sera l'image relativement fidèle du sens moral de ce pays.

Les peuples autochtones ont des droits valides fondés sur leur utilisation des terres depuis des temps immémoriaux ainsi que sur leur statut d'autochtone. L'histoire montre que dans les régions où des traités ont été signés, les autochtones ont souvent reçu une compensation insuffisante pour leurs terres, et les droits qu'ils ont acquis en vertu de ces traités ont dans de nombreux cas été affaiblis ou diminués par voie législative. Pour protéger les droits des autochtones, il importe de les définir avec clarté et de les inscrire dans la Constitution. En vertu de considérations morales, il importe d'interpréter largement et généreusement ces droits une fois qu'ils auront été reconnus officiellement dans la Constitution. Lorsque les droits des peuples autochtones seront reconnus et respectés et qu'ils recevront la meilleure protection possible contre de nouvelles violations, les Canadiens ne pourront que se sentir disculpés du tort qui a par le passé été causé à ces peuples.

Monsieur le président, nos ministres et nos fonctionnaires ont déjà accompli un travail extrêmement valable au cours des réunions préparatoires avec les dirigeants autochtones et je crois qu'en raison de ces efforts, tous les participants à la conférence d'aujourd'hui ont une meilleure idée de la signification des sujets proposés par les autochtones. La convocation de cette conférence des premiers ministres a énormément sensibilisé le public aux questions relatives aux droits des autochtones. Un ordre du jour, soumis conjointement par les

trois groupes autochtones, a été recommandé au Premier ministre à titre de document de travail pour la conférence. Nous devons maintenant tenter de faire fond sur les réalisations précédentes de nos ministres et de nos fonctionnaires, en vue de nous quitter demain après-midi munis d'un accord que nous pourrions soumettre à nos assemblées législatives respectives, accord qui servira de fondement à une résolution visant à apporter des modifications constitutionnelles dans le domaine des droits des autochtones.

Pour que la Constitution serve d'exemple et suscite l'admiration des Canadiens, elle doit prévoir le traitement équitable et honorable des droits ancestraux. Afin d'aider les autochtones à préserver leur dignité, à devenir plus autonomes et à faire valoir leurs droits en tant que collectivité, il faut leur accorder des garanties et une protection par voie constitutionnelle. Nous devons aborder ces discussions l'esprit pénétré d'idées neuves et en comprenant bien les objectifs et les aspirations du peuple autochtone.

Monsieur le président, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest compte participer activement aux discussions de la conférence. Je suis persuadé qu'en montrant de la bonne volonté, en témoignant du respect pour chacun et en manifestant la volonté politique de réussir, nous pouvons effectuer des percées substantielles en vue de régler les questions fondamentales qui revêtent une importante critique aux yeux des autochtones.

DOCUMENT: 800-17/ 015

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING REMARKS

BY

JOHN AMAGOALIK, CO-CHAIRMAN

INUIT COMMITTEE ON NATIONAL ISSUES



Ottawa
March 15-16, 1983

OPENING REMARKS TO THE FIRST MINISTERS CONFERENCE ON
ABORIGINAL RIGHTS BY JOHN AMAGOALIK, CO-CHAIRMAN, INUIT
COMMITTEE ON NATIONAL ISSUES

MR. PRIME MINISTER, PREMIERS, MEMBERS OF THE TERRITORIAL GOVERNMENTS, FELLOW INDIAN AND METIS LEADERS, LADIES AND GENTLEMEN. THE INUIT COMMITTEE ON NATIONAL ISSUES (ICNI) REPRESENTS INUIT OF CANADA ON CONSTITUTIONAL MATTERS. WE HAVE COME TO THIS CONFERENCE ON THE PREMISE THAT WE HAVE ABORIGINAL RIGHTS. THE ELECTED REPRESENTATIVES OF CANADA ATTESTED TO THIS AT THE TIME OF THEIR UNANIMOUS APPROVAL OF THE ABORIGINAL RIGHTS CLAUSE ON JANUARY 31, 1981. IT IS OUR SINCERE HOPE THAT WE CAN ESTABLISH A MORE EQUITABLE AND JUST CONSTITUTIONAL RELATIONSHIP WITH OUR GOVERNMENTS AND OUR FELLOW CANADIANS.

INUIT, LIKE OTHER ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA, WERE EXCLUDED FROM THE FORMAL PROCESS OF FOUNDING THIS COUNTRY IN 1867. NEVERTHELESS, WE DO NOT CONSIDER IT TOO LATE TO ACTIVELY PARTICIPATE IN THE CONSTITUTIONAL PROCESS WHICH WILL GUIDE CANADA'S FUTURE. THERE ARE THOSE WHO BELIEVE THAT CANADA IS A PARTNERSHIP BETWEEN THE ENGLISH AND THE FRENCH. IT IS OUR BELIEF THAT THE ABORIGINAL PEOPLES MUST BE A THIRD PARTNER IF CANADA IS TO ENJOY POLITICAL STABILITY. WE APPRECIATE THIS OPPORTUNITY TO BE PRESENT HERE TODAY TO MAKE KNOWN OUR POSITIONS WITH RESPECT TO OUR RIGHTS IN CANADA'S NEW CONSTITUTION.

THROUGH PERSISTENCE, TENACITY, AND PLAIN HARD WORK, WE AS ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA LAST YEAR ACHIEVED RECOGNITION AND AFFIRMATION OF OUR ABORIGINAL RIGHTS IN THE CONSTITUTION. IT NOW REMAINS TO DEFINE AND ENTRENCH THESE RIGHTS IN THE CONSTITUTION. INUIT ARE HERE AT THIS FIRST MINISTERS' CONFERENCE FOR THIS CENTRAL PURPOSE: TO IDENTIFY AND ENTRENCH ABORIGINAL RIGHTS IN PART II IN THE FORM OF AN ABORIGINAL CHARTER OF RIGHTS.

DUE TO THE TIME CONSTRAINTS OF THIS CONFERENCE AND THE EXTENSIVE NUMBER OF ITEMS ON THE AGENDA, WE WOULD PREFER NOT TO SPEND UNDUE TIME ON OPENING COMMENTS AND WOULD RATHER CONCENTRATE ON THE VITAL ISSUES THAT FACE US ALL AT THIS CONFERENCE.

ALL THOSE PRESENT KNOW WHO INUIT ARE; YOU KNOW THE VAST ARCTIC REGIONS WHERE WE LIVE, AND WHERE WE HAVE, IN FACT, HELPED CANADA ESTABLISH ITS SOVEREIGNTY BY VIRTUE OF OUR OCCUPATION. YOU ARE, NO DOUBT, FAMILIAR WITH OUR RICH AND LONG HISTORY IN THIS LAND OF OUR ANCESTORS.

WE THEREFORE PROPOSE THAT ALL PARTIES TO THIS CONFERENCE GET DOWN TO THE TASKS AT HAND WHICH ARE BEFORE US IN THE NEXT TWO DAYS.

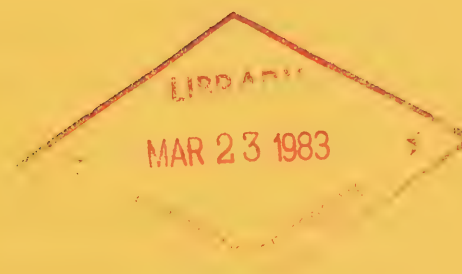
WE CONSIDER THIS CONFERENCE NOT ONLY A HISTORIC OCCURENCE, BUT ONE VITAL TO OUR SURVIVAL AS A DISTINCT PEOPLE. WE RECOGNIZE THAT THE ISSUES WHICH WE CONFRONT ARE OFTEN DIFFICULT ONES, BUT WE ARE CONFIDENT THAT IF WE ALL WORK TOGETHER IN THE SPIRIT OF CO-OPERATION AND NATION-BUILDING, WE WILL ACHIEVE MORE AT THIS CONFERENCE THAN MANY OF US PERHAPS EXPECTED. THANK-YOU.

DOCUMENT: 800-17/015

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE DE
JOHN AMAGOALIK, COPRESIDENT
COMITE INUIT SUR LES AFFAIRES NATIONALES



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

ALLOCUTION D'OUVERTURE PRONONCEE PAR JOHN AMAGOALIK, COPRESIDENT
DU COMITE INUIT SUR LES AFFAIRES NATIONALES, A LA CONFERENCE DES
PREMIERS MINISTRES SUR LES DROITS DES AUTOCHTONES

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, MESSIEURS LES PREMIERS
MINISTRES PROVINCIAUX, DISTINGUES MEMBRES DES GOUVERNEMENTS
TERRITORIAUX, CHERS COLLEGUES, DIRIGEANTS INDIENS ET METIS,
MESDAMES ET MESSIEURS, - LE COMITE INUIT SUR LES AFFAIRES
NATIONALES (CIAN) REPRESENTA LES INUIT DU CANADA EN CE QUI A
TRAITE AUX QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES. NOUS SOMMES VENUS
A LA PRESENTE CONFERENCE CONVAINCUS DE POSSEDER DES DROITS
ANCESTRAUX. LES DEPUTES FEDERAUX L'ONT D'AILLEURS CONFIRME
LORSQU'ILS ONT APPROUVE A L'UNANIMITE LA DISPOSITION RELATIVE
AUX DROITS ANCESTRAUX, LE 31 JANVIER 1981. NOUS ESPERONS DE
TOUT COEUR ETABLIR DES RAPPORTS CONSTITUTIONNELS PLUS JUSTES
AVEC NOS GOUVERNEMENTS ET NOS CONCITOYENS CANADIENS.

COMME LES AUTRES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA, LES
INUIT ONT ETE TENUS A L'ECART DU PROCESSUS DE CREATION DE CE
PAYS EN 1867. NOUS CROYONS NEANMOINS QU'IL N'EST PAS TROP
TARD POUR PARTICIPER REELLEMENT AU PROCESSUS CONSTITUTIONNEL
QUI ORIENTERA L'AVENIR DU CANADA. CERTAINS CROIENT QUE LE
CANADA EST L'OEUVRE DE DEUX PARTENAIRES, LES ANGLAIS ET LES
FRANCAIS. DE NOTRE COTE, NOUS ESTIMONS QUE LES PEUPLES
AUTOCHTONES SONT UN TROISIEME PARTENAIRE ESSENTIEL POUR ASSURER
LA STABILITE POLITIQUE AU CANADA. NOUS SOMMES HEUREUX D'ETRE

ICI AUJOURD'HUI ET DE FAIRE CONNAITRE NOS POSITIONS SUR LA
CONSECRATION DE NOS DROITS PAR LA NOUVELLE CONSTITUTION
CANADIENNE.

A FORCE DE PERSEVERANCE, DE TENACITE ET DE TRAVAIL
SOUTENU, LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA ONT OBTENU L'AN
DERNIER LA RECONNAISSANCE ET L'AFFIRMATION DE LEURS DROITS
ANCESTRAUX DANS LA CONSTITUTION. IL NE RESTE PLUS QU'A
DEFINIR CES DROITS ET A LES Y INSCRIRE. NOTRE OBJECTIF
PRINCIPAL AU COURS DE LA PRESENTE CONFERENCE DES PREMIERS
MINISTRES SERA LE SUIVANT: DEFINIR LES DROITS AUTOCHTONES
ET LES INSERER DANS LA PARTIE II SOUS FORME D'UNE CHARTE DES
DROITS DES AUTOCHTONES.

FAUTE DE TEMPS ET EN RAISON DU GRAND NOMBRE DE POINTS
PORTES A L'ORDRE DU JOUR DE LA CONFERENCE, NOUS PREFERERIONS
QU'ON EVITE LES ALLOCUTIONS D'OUVERTURE TROP LONGUES ET QU'ON
S'ATTAQUE PLUTOT AUX QUESTIONS CAPITALES QUI PREOCCUPENT TOUS
LES PARTICIPANTS.

VOUS SAVEZ TOUS QUI SONT LES INUIT ET A QUOI RESSEMBLENT
LES VASTES REGIONS ARCTIQUES QUE NOUS HABITONS ET SUR LESQUELLES
NOUS AVONS AIDE LE CANADA A ETABLIR SA SOUVERAINETE PARCE QUE
NOUS LES OCCUPIONS. VOUS CONNAISSEZ SANS DOUTE NOTRE RICHE
ET LONGUE HISTOIRE SUR CETTE TERRE DE NOS ANCETRES.

PAR CONSEQUENT, NOUS PROPOSONS QUE TOUTES LES PARTIES A LA PRESENTE CONFERENCE SE METTENT A LA TACHE QUI NOUS ATTEND AU COURS DES DEUX PROCHAINS JOURS.

NOUS CONSIDERONS LA PRESENTE CONFERENCE NON SEULEMENT COMME UN EVENEMENT HISTORIQUE, MAIS COMME UNE ETAPE CRITIQUE POUR NOTRE SURVIE A TITRE DE PEUPLE DISTINCT. NOUS ADMETTONS QUE CES QUESTIONS SONT SOUVENT DIFFICILES A REGLER, MAIS NOUS SOMMES CONFIANTS QU'EN TRAVAILLANT ENSEMBLE DANS UN ESPRIT DE COLLABORATION ET ANIMES DES SENTIMENTS QUI DOIVENT INSPIRER LES BATISSEURS DE NATIONS, NOUS POURRONS ACCOMPLIR PLUS A CETTE CONFERENCE QUE BEAUCOUP D'ENTRE NOUS NE CROIENT. JE VOUS REMERCIE.

DOCUMENT: 800-17/017

AI
E2
-C 52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

MANITOBA METIS RIGHTS POSITION PAPER

MANITOBA



Ottawa
March 15-16, 1983



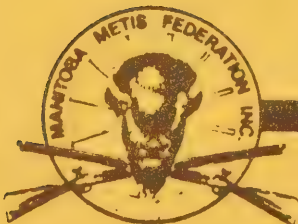
MANITOBA METIS RIGHTS POSITION PAPER

UNANIMOUSLY ADOPTED BY THE

MANITOBA METIS RIGHTS ASSEMBLY

IN WINNIPEG

ON MARCH 11, 1983



THIS POSITION PAPER IS THE PRODUCT OF COMMUNITY CONSULTATIONS UNDERTAKEN BY THE MANITOBA METIS FEDERATION ON BEHALF OF THE METIS POPULATION OF MANITOBA. THESE CONSULTATIONS WERE DESIGNED TO PREPARE FOR THE FIRST MINISTERS' CONSTITUTIONAL CONFERENCE ON THE RIGHTS OF ABORIGINAL PEOPLES, MARCH 15-16, 1983. THE MANITOBA METIS CONSULTATION PROCESS INCLUDED:

1. REGIONAL WORKSHOPS TO TRAIN LOCAL CONSULTATION GROUP LEADERS.
2. THE FORMATION OF CONSULTATION GROUPS IN METIS COMMUNITIES THROUGHOUT MANITOBA.
3. THE PRODUCTION (WITH CBC ASSISTANCE) OF FIVE WEEKLY, 25-MINUTE CONSULTATION BROADCASTS, INCLUDING INFORMATION, OPINIONS, AND COMMUNITY FEED-BACK. THESE BROADCASTS WERE CARRIED BY 32 RADIO STATIONS SO THAT THE WHOLE PROVINCE COULD BE COVERED.
4. THE PREPARATION AND DISTRIBUTION OF WRITTEN BACKGROUND NOTES, QUESTIONS, AND REPORT FORMS, RELATED TO THE BROADCAST TOPICS.
5. THE ORGANIZATION OF A METIS RIGHTS ASSEMBLY IN WINNIPEG IN ORDER TO:
 - A) PRESENT AND DISCUSS SUMMARIES OF THE INFORMATION COLLECTED FROM CONSULTATION REPORTS.
 - B) ADOPT A MANITOBA METIS RIGHTS POSITION PAPER.
 - C) CONSIDER WAYS OF ACHIEVING IMMEDIATE GOALS IDENTIFIED IN THE CONSULTATION PROCESS.

THE POSITION PAPER IS BASED ON COMMENTS SENT IN BY METIS COMMUNITY CONSULTATION GROUPS ALL OVER MANITOBA. THE IDEAS AND WORDING ARE BASED ON CONSULTATION REPORT FORMS FROM ALL OVER THE PROVINCE. THE PAPER ALSO INCLUDES REFINEMENTS RECOMMENDED BY REGIONAL CAUCUSES AT THE METIS RIGHTS ASSEMBLY IN WINNIPEG ON MARCH 10 AND 11, 1983. THE METIS RIGHTS ASSEMBLY WAS ATTENDED BY NEARLY 300 DELEGATES FROM METIS COMMUNITIES AROUND THE PROVINCE. OVER 2,000 PEOPLE PARTICIPATED IN THE METIS COMMUNITY CONSULTATION GROUPS.

C O N T E N T S

	PAGE
THE CASE FOR METIS CONSTITUTIONAL RIGHTS	3
SUMMARY OF CONSTITUTIONAL RIGHTS	4
NATIONHOOD AND CULTURE	5
LAND AND NATURAL RESOURCES	7
SELF-GOVERNMENT.	10
ECONOMIC AND SOCIAL MATTERS	12
CONSTITUTIONAL PROCESS	17

THE CASE FOR CONSTITUTIONAL RIGHTS

As Metis, we are recognized in the Constitution of Canada as Aboriginal People. This reflects the fact that our ancestors lived here as self-governing people before the arrival and dominance of European settlement and administration.

The French and British fur trade created the overlapping of Indian and European ways which led to the emergence of the Metis as a distinct nation of people. For generations the commercial fur trade played a major role in determining our economic lifestyles. However, it was not until after the expansion of Canada into the West that we began to lose our land, and our political, cultural and economic independence. The Metis of the Red River Settlement hoped that provincial status in Confederation would help ensure the continued strength and vigour of communities.

Sadly, this did not happen and throughout Manitoba today Metis communities face grim economic and social hardship. As a nation, we have lost almost all social control over our own lives.

However, we have never accepted this situation and will tolerate it no longer. Our task is to regain control of our destiny and to re-build the self-reliance and self-respect of our communities. Our right to do this must be detailed in the Constitution of Canada.

SUMMARY OF CONSTITUTIONAL RIGHTS

1. THE CONSTITUTION OF CANADA MUST BE AMENDED TO CLEARLY PROTECT OUR RIGHT TO EXIST AND DEVELOP AS A NATION, AND TO PRESERVE AND ENHANCE OUR CULTURAL HERITAGE, INCLUDING THE RIGHT TO USE OUR OWN LANGUAGES. (PAGE 6)
2. THE CONSTITUTION OF CANADA MUST ENSURE THAT THE METIS HAVE A RIGHT TO COLLECTIVE OWNERSHIP OF LAND AND RESOURCES, INCLUDING SURFACE AND SUB-SURFACE RIGHTS. THESE LANDS AND RESOURCES MUST BE EXEMPT FROM ALL TAXATION OTHER THAN THOSE SET BY METIS GOVERNING AUTHORITIES. (PAGE 9)
3. THE CONSTITUTION MUST ALSO GUARANTEE US GENERAL RIGHTS TO HUNT, FISH, AND TRAP, AND TO HARVEST OR GATHER PLANT LIFE, FOR OUR OWN USE. (PAGE 9)
4. THE CONSTITUTION OF CANADA MUST CONFIRM THE RIGHT OF THE METIS TO ESTABLISH OUR OWN FORMS OF SELF-GOVERNMENT. IN ADDITION TO TERRITORIAL CONTROL OVER METIS LANDS THIS RIGHT OF SELF-GOVERNMENT MUST BE CONFIRMED IN REGARD TO ECONOMIC AND SOCIAL PROGRAMS FOR OUR PEOPLE, WHEREVER WE CONSIDER THIS TO BE BENEFICIAL. (PAGE 11)
5. THE CONSTITUTION OF CANADA MUST ENSURE OUR RIGHT TO DESIGN AND OPERATE OUR OWN SOCIAL AND ECONOMIC PROGRAMS AS PART OF OUR RIGHT TO SELF-GOVERNMENT AND SURVIVAL AS A PEOPLE. RELEVANT PROGRAM AREAS TO BE REFERENCED TO THIS RIGHT SHOULD INCLUDE:

- I ECONOMIC DEVELOPMENT, INCLUDING THE ADMINISTRATION OF BENEFITS ARISING FROM METIS RIGHTS TO LAND AND NATURAL RESOURCES,
- II CHILD AND FAMILY SECURITY,
- III INCOME SECURITY,
- IV JUDICIAL AUTHORITY,
- V HEALTH,
- VI EDUCATION AND TRAINING,
- VII HOUSING,
- VIII FOOD AND CLOTHING,
- IX MULTI-MEDIA COMMUNICATIONS.

(PAGES 15 AND 16)

6. THE CONSTITUTION ALSO MUST ENSURE THAT FEDERAL FINANCIAL RESPONSIBILITY HAS APPLICABILITY TO THE NEEDS OF THE METIS AS WELL AS TO OTHER ABORIGINAL PEOPLE. (PAGE 16)

NATIONHOOD AND CULTURE

Up to the time of Louis Riel, our Metis and Indian ancestors lived as independent nations. The Metis were closely bound together by common culture, including their own land base and their own form of self-government.

Since then, our independence has been greatly reduced but our national identity has continued as a result of our cultural traditions and common ways of living, our sticking together and helping each other, our pride and hope, and Metis political organization.

Our Metis culture developed from a blend of Indian and European values and lifestyles. It still features commercial and domestic forms of living off the land; notably hunting, fishing, trapping, the gathering of wild rice, herbs, roots, and berries, and farming. It includes our socials, music, jigging, "Metis Days", crafts such as sash weaving, festive clothing, country food, art, religious beliefs, historical knowledge, and our mixture of mainly Cree, English, Ojibwa, and French languages. All of this is bound together by close family ties, a strong sense of community identity, and by our common struggles for land, better jobs, improved living conditions, self-reliance, dignity, and recognition as a nation.

We belong to the Metis Nation. However, we hold this national identity within Canada and recognize and abide by Canadian sovereignty.

We want to strengthen and enrich our national and cultural identity. To do this we need to:

1. Attain a Metis land base and meaningful economic development.
2. Develop appropriate forms of self-government.
3. Strengthen Metis families; stop the loss of Metis children through the Child Welfare system and promote Metis women's rights.
4. Encourage our elders to pass on knowledge of Metis traditions and life in the past.

5. Train Metis teachers and have our children taught Metis history, language and culture in school.
6. Establish Metis education, training and research institutes and programs.
7. Establish Metis Cultural Centres, including museum and library facilities, with mobile units capable of visiting all of our communities.
8. Promote and initiate Metis festivals.
9. Develop Metis dance groups and encourage Metis musicians, singers, and artists.
10. Recognize Metis historic sites.
11. See that our view of Metis history and aspirations is included in regular school materials and is understood by all teachers.
12. Ensure that we have the continuing right to use our own languages in public institutions.

THE CONSTITUTION OF CANADA MUST BE AMENDED TO CLEARLY PROTECT OUR RIGHT TO EXIST AND DEVELOP AS A NATION, AND TO PRESERVE AND ENHANCE OUR CULTURAL HERITAGE, INCLUDING THE RIGHT TO USE OUR OWN LANGUAGES.

LAND AND NATURAL RESOURCES

Nations are built on land. Take away the land and you take away our means of survival. Our relationship to the land defines our way of life. Our ancestor's independent occupation and use of the land before European settlement is the foundation of our special national and aboriginal rights today.

We Metis people have always made a living off the land by trapping, fishing, hunting, and farming. No one used to own the land as saleable property; instead all Metis used it as they needed it. We are aboriginal people of this land, therefore we should have the right to use it and its natural resources.

We have lost control of the land. The government decided who would have our land, whether it was legal or not. We lost control through government pressure, fraud and discriminatory laws. The governments of Canada and Manitoba promoted private land dealers, merchants and immigrant settlement. Money and business were put ahead of people. The Metis land promises of the Manitoba Act of 1870 were unconstitutionally, illegally and deceitfully violated.

We were forced out by the railway and new settlers. We helped build their towns and then got kicked out. The process continues with recent industrial projects. Hydro dams have been destroying our fish and other resources.

Our opportunities for making a good living have decreased drastically with the loss of our land. We can't use the land and natural resources to our advantage. The balance that existed in our aboriginal economies has been shattered.

We have little or no control over new products and opportunities for employment. New opportunities are on a short-term basis. Most of our

communities have 85 percent unemployment. Racism or cultural prejudice stops many employers from hiring Native People. We have been deprived of long-term opportunities to make a decent living. Because of this many Metis families have to depend on welfare allowances.

Without a land base we cannot have economic and political independence. No land equals no power. Land is the basis of all industries.

Complete control over the land includes taxes which gives power to the people. If we had control of land we could do what we think is right for our people. The Metis would then be able to set up their own forms of self-government. We could keep out the middlemen and speculators and we could choose equipment which favours local employment. Without land we have nothing to negotiate with. There is nothing we can rely on for security. Land is one of the main sources of financial support for any government.

How much control do we have over land today? --- Just try to hammer a nail without a special permit. Maybe we have control where our outhouses sit, and we're not even sure of that. Mining companies, Hydro and governments have all the say.

The government and rich people benefit from our traditional lands; financial institutions such as banks, the Hudson's Bay Company, mining and mineral exploration corporations, the forestry industry, Manitoba Hydro, the fish trade, oil companies, white farmers, and foreign shareholders, benefit.

We have an historical, traditional, economic, legal and moral claim to our lost land. We therefore deserve land or compensation in the following forms:

1. Sufficient land to build an economic base; land, or money to buy back land.
2. Sufficient money and technological assistance to develop this land base.
3. Sufficient political and legal rights to guarantee preservation and control of this land base; control through elected Metis Councils.

4. New lands, waterways and offshore rights, in place of lands lost; transfers to whole communities through a representative Metis organization; the land should be administered collectively and always remain with the Metis Nation; allocation of individual lots within the collective property would be subject to democratic control.
5. Special compensation for land, lakes, waterways, etc., destroyed or damaged by industrial projects.
6. Exemption from outside taxes on collective, Metis land holdings; surface and sub-surface rights to this land; offshore rights; powers to set collective royalties, taxes and lease rentals on Metis lands.
7. Royalty rights on all natural resource industries.
8. Veto rights over industrial projects which might have a long-term negative impact on our communities.
9. Management control over hunting, fishing, trapping, cutting, and wild rice harvesting, on lands which we use.
10. Right to fish, hunt, trap, and gather, for our own use, subject to community conservation measures.
11. Restriction of registered traplines to Aboriginal People who trap for a living, rather than as a hobby.
12. Each community should have the use of surrounding Crown Lands to enable it to plan the use of land and resources.
13. General compensation money to provide employment and social services in Metis communities.
14. Economic development funds run strictly by Metis people.
15. Compensation for lost lands in the form of money should relate to the present value of the taxes, rents and royalties collected from those lands over the years.

THE CONSTITUTION OF CANADA MUST ENSURE THAT THE METIS HAVE A RIGHT TO COLLECTIVE OWNERSHIP OF LAND AND RESOURCES, INCLUDING SURFACE AND SUB-SURFACE RIGHTS. THESE LANDS AND RESOURCES MUST BE EXEMPT FROM ALL TAXATION OTHER THAN THOSE SET BY METIS GOVERNING AUTHORITIES.

THE CONSTITUTION MUST ALSO GUARANTEE US GENERAL RIGHTS TO HUNT, FISH, AND TRAP, AND TO HARVEST OR GATHER PLANT LIFE, FOR OUR OWN USE.

SELF-GOVERNMENT

Before 1870 our Metis and Indian ancestors were totally independent, self-governing peoples. They had their own forms of leadership, councils, authority and rules, all based on a strong sense of community responsibility.

In 1870 the Metis of the Red River Settlement achieved provincial status as a safeguard against colonial domination by Ottawa. However, the loss of land and the influx of settlers quickly undercut Metis influence at the provincial level. And, since then, most Metis communities have been deprived of the land and economic base required to support even local municipal government.

North of the province's main agricultural belt, there are over 50 larger Metis communities and more than two hundred very small settlements, under the administration of the provincial Department of Northern Affairs. At present these communities do not even possess normal municipal governing powers. Their elected councils have no power to set taxes or by-laws, to sign contracts or act in any way as legally responsible bodies. Decisions and actions are subject to the veto power of the Minister of Northern Affairs. Government today still possesses colonial attitudes towards Metis communities.

In addition to municipal governing powers, Metis communities must be given extra government authority to allow us to administer and benefit from Metis land bases and to provide our own economic and social services and programs.

More local Metis people should be involved in making community decisions; not outsiders deciding what is right for the Metis. We need control over child care, local school systems, hunting and fishing, our own local police force, training programs, health, recreation and housing. We know the social, economic and cultural conditions in our communities and the services and programs needed for the betterment of our communities. If we were self-governing we also would be able to hire more Metis people.

Our self-governing authorities should be democratically chosen, Metis councils.

The idea of direct Metis representation in Parliament and in the Manitoba Legislature would give us greater recognition and help protect our rights. However, we do not want token seats as an alternative to real self-government.

The Manitoba Metis Federation is the political arm of the Metis of Manitoba. This includes Indians who do not have Indian Act status and who wish to belong to the Federation. The MMF is the only political body of the Metis which we recognize in Manitoba. A major role of the Federation is to encourage community programs, without becoming embroiled in them. The MMF should promote Metis self-government and self-reliance and fight for constitutional recognition of our rights.

THE CONSTITUTION OF CANADA MUST CONFIRM THE RIGHT OF THE METIS TO ESTABLISH OUR OWN FORMS OF SELF-GOVERNMENT. IN ADDITION TO TERRITORIAL CONTROL OVER METIS LANDS THIS RIGHT OF SELF-GOVERNMENT MUST BE CONFIRMED IN REGARD TO ECONOMIC AND SOCIAL PROGRAMS FOR OUR PEOPLE, WHEREVER WE CONSIDER THIS TO BE BENEFICIAL.

ECONOMIC AND SOCIAL MATTERS

A. Economic Development

The use of our traditional lands and resources have been stripped away from us. Our cooperative community way of life is almost gone. With everything so controlled by government there is no way for Metis to be self-sufficient. We need land and a resource base.

Metis people at the local level must have a say and more control over economic development without outside interference. Goods that are produced here and then sold locally and regionally would cut out the middleman and create an economic base. More monies should be made available for long-term rural development in the north and in the south, together with the establishment of economic development corporations, to develop a wide range of economic options.

B. Employment

At one time, everyone was involved in productive activities that benefitted both the individual and the community. Old ways of making a living have grown less each year without new opportunities to take their place. Our traditional skills are not recognized, and we seldom are employed for the few job opportunities that become available. We have lost control over the ability to create our own employment.

We must create our own desirable types of employment based on our existing natural resources in ways which will be beneficial to all. The solution is in the control of funds at the community level; with locally determined development strategies pointed toward short and long term ventures. Hiring should be done at the local level. More jobs, training and financial assistance should be made available at the community level. On the other hand, we also need more access to existing forms of jobs.

C. Income Security

In the past people had the means of making their own living and didn't have to depend on welfare as we do today because there is no work. We have moved from communal sharing to an individualized system that breaks down the fabric of community. We have no control over the design of the present welfare system. There will be no income security until an economic base is established. Welfare payments are degrading because they keep people in poverty and because they are administered on an insulting charity basis. Cheap welfare must not be allowed to continue as a substitute for meaningful economic development.

With access to natural resources and our own land we would have a base for proper income security. Metis should handle their own welfare; the money should be administered at the local community level with Metis people hired as social development workers.

We must ensure that quality community support services, facilities, and income supplements, are developed to permit Métis persons with physical, intellectual or psychological handicaps to live in dignity with their own families and home communities. We also must establish comprehensive neighbourhood support services in urban centres to serve Métis families and individuals who migrate to large towns or cities. This would include assistance in securing income benefits to which they are entitled.

D. Child Care Support

The government child welfare system is increasingly replacing community systems of child and family support. Present child care agencies do not involve local people; they just take the children away. Because children are taken away from their extended communities and culture, many are losing the knowledge of their heritage. The existing child welfare system has been disastrous to Metis communities.

We must establish our own child care agencies, this includes the establishment of our own guidelines, with management and control at the local level. We should develop such community based resources as day care, nurseries, foster care homes, and the placement of Metis children in Metis homes, particularly within extended families. Metis people should be trained as social workers, as they understand our needs better.

E. Health

In the past, Metis and Indian people looked after their own health needs by herbs, medicines, mid-wifery, and so forth. Now we have substandard programs which are not adequate to deal with new diseases, pollution in wild meat and fish, poor housing, poor food and poor mental health. Few recall the old ways of treatment and there is an almost total dependence on today's medicine and drugs.

Metis people should have greater input into the health services made available to them. Communities should have some sort of emergency medical facilities complete with qualified staff. More services in drug and alcohol abuse are needed, as well as community homes for nursing the elderly. Dental care services should be provided to all of our communities. It is important to always recognize the close connection between spiritual strength and bodily health.

F. Education and Training

In times past we had our own education based on livelihood, community values, and well-being. Today we are taught European cultural views designed towards adapting to the dominant society, the present school system is based on this. Thus it is foreign to our people; it is not understood by parents and both students and parents are lost.

Metis should have local control over their education and training. We need more Metis trained as teachers and as educational administrators, more emphasis on Metis and Native culture, and the establishment of Metis educational institutes and programs. More trades and university training should be made available for Metis adults, along with proper financial and other support services.

G. Justice

In the past Metis had no jails or lawyers; community pressure kept people in line and elders imposed the penalties on offenders. Today many Metis people are not aware of their legal rights. There are few Metis lawyers and no Native judges. Legal aid should be improved and more counselling should be made

available to explain the legal system. We need more Metis family court workers and community designates to act in an advisory capacity.

Metis people should be in the Legislative Assembly and have a say on all levels of law. Local justice committees and magistrates should be created to maintain law and order at the community level. Metis people should be educated to be lawyers and judges.

H. Housing

There is little control over housing because we have neither land nor money. In the past Metis built and owned their own homes. Today government tells us where to build, we rent rather than own, and housing is substandard. Good housing is out of reach for the average Metis.

Housing should be suited to local needs and conditions. Housing projects should be community controlled and make maximum use of local labour and materials.

I) Food and Clothing

In times past Metis lived off hunting, fishing, trapping and gardening with the hides of animals used for shoes, clothing and blankets. Today there is nearly a complete dependence on commercial products. It is hard to find store products of our own making.

The problems could be solved by establishing a local economic base. We should establish our own food processing plants, have our own farms, access to existing food resources and our own clothing industry for our own style of clothing. Metis want their right to hunt and fish. Community sharing has been part of our lives all along.

THE CONSTITUTION OF CANADA MUST ENSURE OUR RIGHT TO DESIGN AND OPERATE OUR OWN SOCIAL AND ECONOMIC PROGRAMS AS PART OF OUR RIGHT TO SELF-GOVERNMENT AND SURVIVAL AS A PEOPLE. RELEVANT PROGRAM AREAS TO BE REFERENCED TO THIS

RIGHT SHOULD INCLUDE:

1. ECONOMIC DEVELOPMENT, INCLUDING THE ADMINISTRATION OF BENEFITS ARISING FROM METIS RIGHTS TO LAND AND NATURAL RESOURCES.
2. CHILD AND FAMILY SECURITY.
3. INCOME SECURITY.
4. JUDICIAL AUTHORITY.
5. HEALTH.
6. EDUCATION AND TRAINING.
7. HOUSING.
8. FOOD AND CLOTHING.
9. MULTI-MEDIA COMMUNICATIONS.

THE CONSTITUTION ALSO MUST ENSURE THAT FEDERAL FINANCIAL RESPONSIBILITY HAS APPLICABILITY TO THE NEEDS OF THE METIS AS WELL AS TO OTHER ABORIGINAL PEOPLES.

CONSTITUTIONAL PROCESS

Categories of Metis rights which should be identified in the Constitution of Canada as part of the rights of Aboriginal Peoples include:

1. Land and natural resource rights.
2. Self-government rights.
3. Social and economic rights.
4. Language and other cultural heritage rights.

These rights should be defined within the context of the Canadian Confederation but should reflect the special aboriginal character of our nationhood. They should be entrenched in the Constitution as collective, rather than individual rights. The individual rights spelled out in the Canadian Charter of Rights and Freedoms would still apply to Aboriginal People, but not at the expense of our collective rights.

Changes to the Constitution which affect the rights of Aboriginal People should require the consent of the Aboriginal People affected.

The constitutional process of defining our special rights and of providing for their implementation and enforcement should continue. These matters are of too great importance to rush through them in a few short months. The Metis should have full representation in the ongoing process.

We are fighting for our future and our children's future. Our leaders should present a united front when fighting for our constitutional rights. Further community consultations should occur. There should be immediate follow up to this round of Metis community consultations. Community action committees should be formed to deal with different areas of concern. The Metis Rights position paper should be made available to all MMF locals and consultation groups.

For over a century, we have been branded as rebels and outcasts. Now is the time to finally win the Metis battle for a legitimate and secure place in Confederation. In this way, full honour will at last be given to the cause of Louis Riel and other Metis heroes of the past and present.

"Traduction du Secrétariat"

DOCUMENT: 800-17/C17

CONFÉRENCE CONSTITUTIONNELLE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES
DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES

ÉNONCÉ DES DROITS DES MÉTIS DU MANITOBA

MANITOBA

Ottawa
15 - 16 mars 1983

ÉNONCÉ DES DROITS DES MÉTIS DU MANITOBA

ADOPTÉ UNANIMEMENT PAR

L'ASSEMBLÉE DES DROITS DES MÉTIS DU MANITOBA

A WINNIPEG

LE 11 MARS 1983

LE PRÉSENT ÉNONCÉ DE PRINCIPES EST L'ABOUTISSEMENT DE CONSULTATIONS COMMUNAUTAIRES ENTREPRISES PAR LA FÉDÉRATION DES MÉTIS DU MANITOBA AU NOM DU PEUPLE MÉTIS DU MANITOBA. CES CONSULTATIONS PRÉCÉDAIENT LA PREMIÈRE CONFÉRENCE CONSTITUTIONNELLE DES PREMIERS MINISTRES SUR LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES, LES 15 ET 16 MARS 1983. LE PROCESSUS DE CONSULTATION DES MÉTIS DU MANITOBA COMPORTAIT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS:

1. DES ATELIERS RÉGIONAUX VISANT À FORMER DES ANIMATEURS DE GROUPES DE CONSULTATION LOCAUX.
2. LA FORMATION DE GROUPES DE CONSULTATION DANS LES COLLECTIVITÉS MÉTISSES SUR TOUT LE TERRITOIRE DU MANITOBA.
3. LA PRODUCTION (AVEC L'AIDE DE RADIO-CANADA) DE CINQ ÉMISSIONS DE CONSULTATION HEBDOMADAIRES DE 25 MINUTES, INCLUANT DES RENSEIGNEMENTS, DES OPINIONS ET LA RÉACTION DES COLLECTIVITÉS. CES ÉMISSIONS ONT ÉTÉ DIFFUSÉES PAR 32 STATIONS RADIOPHONIQUES À TRAVERS LA PROVINCE.
4. LA PRÉPARATION ET LA DISTRIBUTION DE DOCUMENTS DE TRAVAIL, DE QUESTIONS ET DE FORMULES DE RAPPORT LIÉS AU SUJET TRAITÉ DANS LES ÉMISSIONS.
5. L'ORGANISATION D'UNE ASSEMBLÉE DES DROITS MÉTIS À WINNIPEG AFIN:
 - A) DE PRÉSENTER ET DE DISCUTER DES RÉSUMÉS DES RENSEIGNEMENTS TIRÉS DES RAPPORTS DE CONSULTATION.
 - B) D'ADOPTER UN ÉNONCÉ DES DROITS DES MÉTIS DU MANITOBA.
 - C) D'ÉTUDIER LES MOYENS DE RÉALISER LES OBJECTIFS IMMÉDIATS DÉTERMINÉS LORS DU PROCESSUS DE CONSULTATION.

LE PRÉSENT ÉNONCÉ DE PRINCIPES EST FONDÉ SUR LES COMMENTAIRES DES GROUPES DE CONSULTATION DES COLLECTIVITÉS MÉTISSES DE TOUT LE MANITOBA. LES IDÉES ET L'ÉNONCÉ SONT FONDÉS SUR LES FORMULES DE

RAPPORT DE CONSULTATION PROVENANT DE TOUTES LES RÉGIONS DE LA PROVINCE. L'ÉNONCÉ COMPORTE ÉGALEMENT DES AMÉLIORATIONS PROPOSÉES PAR LES GROUPES RÉGIONAUX LORS DE L'ASSEMBLÉE DES DROITS DES MÉTIS TENUE À WINNIPEG LES 10 ET 11 MARS 1983. L'ASSEMBLÉE DES DROITS DES MÉTIS A REGROUPE PRÈS DE TROIS CENTS (300) DÉLÉGUÉS DES COLLECTIVITÉS MÉTISSÉS PROVENANT DE TOUT LE MANITOBA. PLUS DE DEUX MILLE (2000) PERSONNES ONT PARTICIPÉ AUX GROUPES DE CONSULTATION COMMUNAUTAIRE.

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

FONDEMENT DES DROITS CONSTITUTIONNELS DES MÉTIS3

RÉSUMÉ DES DROITS CONSTITUTIONNELS.....4

NATION ET CULTURE.....6

TERRITOIRE ET RESSOURCES NATURELLES.....8

AUTONOMIE.....12

QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET SOCIALES.....14

PROCESSUS CONSTITUTIONNEL.....20

FONDEMENT DES DROITS CONSTITUTIONNELS

À titre de Métis, nous sommes reconnus comme peuple autochtone dans la Constitution du Canada. Ceci reflète le fait que nos ancêtres vivaient ici comme un peuple autonome avant l'arrivée et la domination des colons européens et l'instauration de leur administration.

Le commerce de la fourrure par les Français et les Anglais a imbriqué les coutumes indiennes et européennes, ce qui a donné naissance aux Métis comme peuple distinct. Pendant des générations, le commerce de la fourrure a joué un rôle déterminant dans le développement de nos modes de vie économique. Cependant, ce n'est qu'à la suite de l'expansion du Canada vers l'ouest que nous avons commencé à perdre nos terres, notre indépendance politique, culturelle et économique. Les Métis de la Colonie de la Rivière-Rouge espéraient que le statut provincial au sein de la Confédération consoliderait leurs collectivités.

Malheureusement, ce ne fut pas le cas, et partout au Manitoba aujourd'hui, les collectivités métisses sont aux prises avec des difficultés économiques et sociales. Comme nation, nous avons perdu pratiquement toute forme de contrôle social sur nos propres vies.

Nous n'avons cependant jamais accepté cette situation, et nous ne tolérerons pas qu'elle se prolonge. Il nous faut reprendre notre destin en main et reconquérir notre autonomie et notre fierté. Ce droit doit être énoncé expressément dans la Constitution du Canada.

RÉSUMÉ DES DROITS CONSTITUTIONNELS

1. LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT ÊTRE MODIFIÉE AFIN DE PROTÉGER EXPRESSÉMENT NOTRE DROIT D'EXISTER ET DE NOUS ÉPANOUIR EN TANT QUE NATION, DE PRÉSERVER ET D'ENRICHIR NOTRE PATRIMOINE CULTUREL, Y COMPRIS LE DROIT D'UTILISER NOS PROPRES LANGUES. (PAGE 7)
2. LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT ASSURER AUX MÉTIS UN DROIT DE PROPRIÉTÉ COLLECTIVE DES TERRES ET DES RESSOURCES, Y COMPRIS LES DROITS SOUTERRAINS ET DE SURFACE. CES TERRES ET CES RESSOURCES DOIVENT ÊTRE EXEMPTES DE TOUT IMPÔT AUTRE QUE CELUI ÉTABLI PAR LES AUTORITÉS MÉTISSES. (PAGE 11)
3. LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT AUSSI GARANTIR NOS DROITS GÉNÉRAUX DE CHASSE, DE PÊCHE, DE PIÈGEAGE, DE RÉCOLTE OU DE CUEILLETTE DES ESPÈCES VÉGÉTALES POUR NOTRE PROPRE CONSOMMATION. (PAGE 11)
4. LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT CONFIRMER NOTRE DROIT D'ÉTABLIR NOS PROPRES FORMES D'AUTONOMIE. EN PLUS DE NOTRE CONTRÔLE SUR NOS TERRES, CE DROIT À L'AUTONOMIE DOIT ÊTRE CONFIRMÉ À NOTRE DEMANDE, À L'ÉGARD DES PROGRAMMES ÉCONOMIQUES ET SOCIAUX QUI NOUS SONT DESTINÉS. (PAGE 13)
5. LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT GARANTIR NOTRE DROIT DE CONCEVOIR ET DE METTRE EN OEUVRE NOS PROPRES PROGRAMMES SOCIAUX ET ÉCONOMIQUES, DANS LE CADRE DE NOTRE DROIT À L'AUTONOMIE ET À NOTRE SURVIE. LES CHAMPS VISÉS PAR CE DROIT DEVRAIENT INCLURE:

- I LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, Y COMPRIS L'ADMINISTRATION
DES AVANTAGES PROVENANT DES DROITS DES MÉTIS EN MATIÈRE
DE TERRITOIRES ET DE RESSOURCES NATURELLES.
- II L'AIDE À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE.
- III LE REVENU GARANTI.
- IV L'AUTORITÉ JUDICIAIRE.
- V LA SANTÉ.
- VI L'ÉDUCATION ET LA FORMATION.
- VII L'HABITATION.
- VIII LA NOURRITURE ET LE VÊTEMENT.
- IX LES MOYENS DE COMMUNICATION.

(PAGES 18 ET 19)

- 6. LA CONSTITUTION DOIT AUSSI GARANTIR L'APPLICATION DE LA
RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE FÉDÉRALE AUX BESOINS DES MÉTIS ET
AUX BESOINS DE TOUS LES PEUPLES AUTOCHTONES. (PAGE 19)

NATION ET CULTURE

Jusqu'à l'époque de Louis Riel, nos ancêtres métis et indiens vivaient comme des nations indépendantes. Les Métis étaient très liés les uns aux autres par leur culture commune, notamment leur organisation territoriale et leur propre forme d'autonomie.

Depuis cette époque, notre indépendance s'est considérablement réduite, mais notre identité nationale s'est maintenue grâce à nos traditions culturelles et à notre mode de vie commun, à notre cohésion et à notre entraide, à notre fierté et à notre espoir, de même qu'à notre organisation politique de Métis.

Notre culture métisse s'est développée à partir d'un mélange de valeurs et de styles de vie indiens et européens. Elle comporte toujours des moyens de subsistance tirés de la terre, notamment la chasse, la pêche, le piégeage, la cueillette de riz sauvage, d'herbes, de racines, de baies, et l'agriculture. Elle inclut nos rencontres sociales, notre musique, notre gigue, nos fêtes métis, notre artisanat comme le tissage de ceintures, nos costumes de fête, notre nourriture, notre art, nos croyances religieuses, nos connaissances historiques, et notre mélange de langue cri, anglaise, ojibway et française. Tout ceci se tient grâce à nos liens familiaux très serrés, à un fort sentiment d'appartenance communautaire et à nos luttes communes pour nos terres, pour de meilleurs emplois et conditions de vie, pour notre autonomie, notre fierté et notre reconnaissance par les autres comme nation.

Nous appartenons à la nation Métis. Cependant, cette identité nationale se situe dans le contexte du Canada dont nous reconnaissons la souveraineté.

Nous voulons raffermir et enrichir notre identité nationale et culturelle. A cette fin, il nous faut:

1. Nous donner une organisation territoriale et un développement économique significatif.
2. Développer des formes appropriées d'autonomie.
3. Renforcer les familles métisses; arrêter l'hémorragie d'enfants métis créée par le système d'aide à l'enfance et promouvoir les droits des femmes métisses.
4. Encourager nos anciens à transmettre leurs connaissances de nos traditions et de notre histoire.
5. Former des enseignants métis et enseigner à nos enfants, dans les écoles, notre histoire, notre langue et notre culture.
6. Etablir des instituts et des programmes d'éducation, de formation et de recherche.
7. Etablir des centres culturels métis, notamment des musées et des bibliothèques, de même que des unités mobiles pouvant rejoindre toutes nos collectivités.
8. Promouvoir et mettre en oeuvre des festivals métis.
9. Développer des groupes de danse métis, et encourager nos musiciens, chanteurs et artistes.
10. Etablir des sites historiques métis.
11. S'assurer que notre vue de l'histoire et des aspirations des Métis figure dans les manuels scolaires habituels et qu'elle est comprise par tous les enseignants.
12. Utiliser nos propres langues dans les institutions publiques.

LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT ÊTRE MODIFIÉE AFIN DE PROTÉGER EXPRESSÉMENT NOTRE DROIT D'EXISTER ET DE NOUS ÉPANOUIR EN TANT QUE NATION, DE PRÉSERVER ET D'ENRICHIR NOTRE PATRIMOINE CULTUREL, Y COMPRIS LE DROIT D'UTILISER NOS PROPRES LANGUES.

TERRITOIRES ET RESSOURCES NATURELLES

Les nations se développent sur un territoire. Enlevez le territoire et vous nous privez de notre moyen de survie. Notre relation avec la terre définit notre mode de vie. L'occupation et l'utilisation du territoire en toute indépendance par nos ancêtres avant la colonisation européenne constituent le fondement de nos droits nationaux et autochtones aujourd'hui.

Nous, peuple métis, avons toujours vécu de la terre par la chasse au piège, la pêche, la chasse et l'agriculture. Personne ne possédait la terre comme un bien vendable; tous les Métis l'utilisaient plutôt dans la mesure de leurs besoins. Nous sommes le peuple autochtone de ce territoire. Nous devrions par conséquent avoir le droit de l'utiliser de même que les ressources naturelles qu'il renferme.

Nous ne contrôlons plus notre territoire. L'État a décidé qui le posséderait, que cela soit légal ou non. Nous en avons perdu le contrôle à la suite de pressions gouvernementales, de fraudes et de lois discriminatoires. Les gouvernements du Canada et du Manitoba ont privilégié les promoteurs immobiliers, les marchands et les immigrants. L'argent et les affaires étaient plus importants que les personnes. Les promesses territoriales en faveur des Métis dans l'Acte du Manitoba 1870, ont été violées.

Le chemin de fer et les nouveaux colons nous ont chassés. Nous les avons aidés à construire leurs villes puis ils nous ont expulsés. Le processus continue aujourd'hui avec les projets industriels. Les barrages hydro-électriques ont détruit nos ressources en poisson et nos autres richesses.

La perte de notre territoire nous laisse peu d'espoir de mener une vie décente. Nous ne pouvons utiliser le territoire et les ressources naturelles à notre avantage. L'équilibre de nos échanges économiques entre autochtones a été détruit.

Nous n'avons pratiquement pas de contrôle sur les nouveaux produits et les possibilités d'emploi. Ces dernières sont d'ailleurs à court terme. La plupart de nos collectivités connaissent un chômage qui frappe 85 % de la main-d'oeuvre. Le racisme ou la discrimination culturelle empêchent beaucoup d'employeurs d'engager des autochtones. C'est pour toutes ces raisons que bon nombre de familles métisses doivent se contenter des prestations du bien-être social.

Sans organisation territoriale, nous ne pouvons avoir d'indépendance économique et politique. Absence de territoire équivaut à défaut de pouvoir. La terre est à la base de toutes les industries.

Le contrôle complet du territoire inclut les impôts qui donnent le pouvoir au peuple. Si nous avons le contrôle du territoire, nous ferions ce que nous jugeons bon pour notre peuple. Nous serions alors capables d'établir notre propre forme d'autonomie, éliminer les intermédiaires et les spéculateurs, et choisir le matériel qui fait appel à la main-d'oeuvre locale. Sans territoire, nous n'avons aucune force de négociation. Nous ne pouvons nous appuyer sur rien. Le territoire est l'une des principales sources de financement pour tout gouvernement.

Dans quelle mesure avons-nous un contrôle de notre territoire aujourd'hui? --- Essayez de planter un clou sans avoir obtenu de permis spécial. Peut-être pouvons-nous choisir l'emplacement de notre remise, et encore! Ce sont les compagnies minières, l'Hydro et les gouvernements qui décident de tout.

Le gouvernement et les nantis exploitent nos territoires traditionnels. Les institutions financières, comme les banques, la Compagnie de la Baie d'Hudson, les sociétés d'exploration minière, l'industrie forestière, l'Hydro-Manitoba, le commerce du poisson, les compagnies pétrolières, les fermiers blancs et les actionnaires étrangers en profitent.

Nous avons un droit historique, traditionnel, économique, légal et moral de réclamer nos territoires spoliés. Nous avons par conséquent le droit à des terres ou à une compensation selon les modalités suivantes:

1. Des terres, en quantité suffisante pour constituer une base économique, ou de l'argent pour en racheter.
2. De l'argent et de l'aide technique en quantité suffisante pour mettre en valeur cette organisation territoriale.
3. Des droits politiques et juridiques pour garantir le maintien et le contrôle de cette organisation territoriale, par l'intermédiaire de conseils métis élus.
4. De nouvelles terres, des droits côtiers et des droits sur les cours d'eau en échange des terres spoliées; des transferts en faveur de collectivités entières par l'intermédiaire d'une organisation métisse. Le territoire devrait être administré collectivement et appartenir toujours à la nation Métis. La répartition de lots individuels au sein de la communauté devrait se faire par voie démocratique.
5. Compensation spéciale pour les terres, les lacs, les cours d'eau, etc. détruits ou endommagés par des projets industriels.
6. Exemption d'impôt pour les terres détenues collectivement par les Métis; les droits souterrains et de surface relatifs à ces terres; les droits côtiers; le pouvoir d'établir des redevances, des impôts et des frais de location collectifs sur les territoires métis.
7. Droits de redevances à l'égard de toutes les industries exploitant les ressources naturelles.
8. Droit de veto à l'égard des projets industriels qui pourraient être défavorables à long terme à nos collectivités.
9. Contrôle administratif de la chasse, la pêche, la chasse au piège, la coupe du bois, et la récolte de riz sauvage sur les terrains que nous utilisons.

10. Le droit de pêche, de chasse, de chasse au piège, de cueillette, pour notre subsistance, sous réserve de mesures de conservation collectives.
11. Limitation des pistes de piégeage enregistrées aux seuls autochtones qui vivent de cette chasse.
12. Chaque collectivité devrait avoir le droit d'utiliser les terres de la Couronne environnantes pour planifier l'utilisation du territoire et des ressources.
13. Un fonds d'indemnisation général pour fournir de l'emploi et des services sociaux aux collectivités métisses.
14. Des fonds de développement économique gérés exclusivement par des Métis.
15. Toute compensation pour des terres perdues devrait être établie à la valeur actuelle des impôts, des frais de location et des redevances recueillis à l'égard de ces terres au cours des années.

LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT ASSURER AUX MÉTIS UN DROIT DE PROPRIÉTÉ COLLECTIVE DES TERRES ET DES RESSOURCES, Y COMPRIS LES DROITS SOUTERRAINS ET DE SURFACE. CES TERRES ET CES RESSOURCES DOIVENT ÊTRE EXEMPTES DE TOUT IMPÔT AUTRE QUE CELUI ÉTABLI PAR LES AUTORITÉS MÉTISSES.

LA CONSTITUTION DOIT AUSSI GARANTIR NOS DROITS GÉNÉRAUX DE CHASSE, DE PÊCHE, DE PIÉGEAGE, DE RÉCOLTE OU DE CUEILLETTE DES ESPÈCES VÉGÉTALES POUR NOTRE PROPRE CONSOMMATION.

AUTONOMIE

Avant 1870, nos ancêtres métis et indiens étaient des peuples totalement indépendants et autonomes. Ils avaient leurs propres gouvernants, conseils, autorités et règlements, tous fondés sur un sens très poussé de la responsabilité communautaire.

En 1870, les Métis de la Colonie de la Rivière-Rouge ont obtenu le statut provincial pour se protéger de la domination coloniale d'Ottawa. Cependant, la perte de territoires et l'arrivée de colons ont rapidement diminué l'influence des Métis au niveau provincial. Depuis cette époque, la plupart des collectivités métisses ont été privées de l'organisation territoriale et économique nécessaire à une administration même municipale.

Au nord de la partie agricole centrale de la province, il y a plus de cinquante (50) importantes collectivités métisses et plus de deux cents (200) très petits établissements qui relèvent du ministère provincial des Affaires du Nord. Actuellement, ces collectivités n'ont même pas de pouvoirs administratifs municipaux normaux. Leurs conseils élus ne sont pas habilités à établir des impôts ou des règlements, à signer des contrats ou à agir comme des organismes juridiquement responsables. Leurs décisions et leurs actes peuvent toujours faire l'objet d'un droit de veto du ministre des Affaires du Nord. Le gouvernement a encore une attitude coloniale à l'égard des collectivités métisses.

En plus des pouvoirs administratifs municipaux, les collectivités métisses doivent pouvoir administrer à leur avantage des organisations territoriales métisses, et fournir leurs propres services et programmes économiques et sociaux.

Il devrait y avoir une plus grande participation métisse dans la prise de décisions. Il n'appartient pas aux étrangers de décider ce qui est bon pour nous. Nous devons contrôler l'aide à l'enfance, nos systèmes éducatifs, la chasse et la pêche, notre propre police, nos programmes de formation, la santé, les loisirs et l'habitation. Nous connaissons la situation sociale, économique et culturelle de nos collectivités, de même que les services et les programmes nécessaires à leur bien-être. Si nous étions autonomes, nous pourrions également engager plus de Métis.

Nos organismes politiques autonomes devraient être des conseils métis élus démocratiquement.

Une représentation directe des Métis au Parlement et à la législature du Manitoba nous donnerait plus de légitimité et nous aiderait à protéger nos droits. Cependant, nous ne voulons pas de sièges symboliques au lieu d'un vrai gouvernement autonome.

La Fédération des Métis du Manitoba (FMM) est l'organisation politique des Métis de cette province. Elle comprend les Indiens qui ne sont pas inscrits selon la Loi sur les Indiens et qui désirent appartenir à la Fédération. La FMM est le seul organisme politique des Métis que nous reconnaissons au Manitoba. L'un de ses rôles majeurs est d'encourager les programmes communautaires sans pour autant y intervenir. La FMM devrait promouvoir l'autonomie et l'autarcie des Métis, et lutter pour la reconnaissance constitutionnelle de leurs droits.

LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT CONFIRMER NOTRE DROIT D'ÉTABLIR NOS PROPRES FORMES D'AUTONOMIE. EN PLUS DE NOTRE CONTRÔLE SUR NOS TERRES, CE DROIT À L'AUTONOMIE DOIT ÊTRE CONFIRMÉ, À NOTRE DEMANDE, À L'ÉGARD DES PROGRAMMES ÉCONOMIQUES ET SOCIAUX QUI NOUS SONT DESTINÉS.

QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET SOCIALES

A. Développement économique

Nous avons été dépouillés de nos terres et de nos ressources traditionnelles. Notre mode de vie coopératif est presque disparu. En raison du contrôle omniprésent de l'État, il nous est impossible de satisfaire à nos besoins. Il nous faut une organisation du territoire et des ressources.

Les Métis doivent, au niveau local, avoir leur mot à dire et plus de contrôle sur le développement économique, sans intervention extérieure. Le fait de produire et de vendre des biens au niveau local et régional éliminerait les intermédiaires et créerait une base économique. Il faudrait débloquer davantage de fonds pour le développement rural à long terme dans le nord et le sud, et fonder des sociétés de développement économique afin d'élaborer une vaste gamme de possibilités économiques.

B. Emploi

Jadis, chacun s'affairait à des activités productives qui profitaient à l'individu comme à la collectivité. Les anciens moyens de subsistance se sont effacés peu à peu sans être remplacés par de nouveaux modes de vie. Nos habiletés traditionnelles ne sont pas reconnues, et on fait rarement appel à nous pour les quelques possibilités d'emploi qui se présentent. Nous avons perdu le contrôle de notre propre pouvoir de créer des emplois.

Ces emplois devraient être fonction de nos ressources naturelles existantes et profiter à tous. La solution : le contrôle des fonds au niveau communautaire, avec des méthodes de développement établies localement sous forme de projets à court et à long terme. On devrait engager des personnes au niveau local et

fournir plus d'emplois, de formation et d'aide financière au niveau de la collectivité. Par ailleurs, nous devons avoir un plus grand accès aux formes d'emploi actuelles.

C. Revenu garanti

Dans le passé, les gens avaient les moyens de gagner leur vie et n'étaient pas forcés de dépendre de l'aide sociale comme nous le sommes aujourd'hui en raison de la pénurie d'emplois. Nous sommes passés d'un système de partage communautaire à un système individualiste qui détruit les liens communautaires. Nous n'avons aucun contrôle sur la structure du système actuel d'aide sociale. Il ne peut y avoir de revenu garanti sans base économique. Les prestations d'aide sociale sont avilissantes parce qu'elles maintiennent les gens dans un état de pauvreté et qu'elles sont versées dans un esprit de charité méprisant. Il faut empêcher que le système complaisant de l'aide sociale continue à primer sur le développement économique.

L'accès aux ressources naturelles et à un territoire nous donnerait une base sur laquelle fonder un revenu garanti adéquat. Nous devrions prendre en main nos propres services de bien-être, les fonds seraient administrés au niveau local par des Métis engagés à titre d'assistants sociaux.

Nous devons assurer des services et des installations d'aide à la communauté de qualité, ainsi que des suppléments de revenu afin de permettre aux Métis handicapés ou souffrant de troubles mentaux ou psychiques de vivre dignement au sein de leurs familles et de leurs communautés. Nous devons également établir des services de soutien de voisinage dans les centres urbains afin d'aider les Métis qui s'y installent, qu'il s'agisse d'individus ou de familles. Ces services comprendraient la prestation de revenu supplémentaire à laquelle ces personnes ont droit.

D. Aide à l'enfance

Le système gouvernemental d'aide à l'enfance est en train de remplacer les systèmes communautaires d'aide à l'enfance et à la famille. Il ne fait pas appel aux services des autochtones, il se limite à prendre nos enfants. Comme ces derniers sont coupés de leur collectivité et de leur culture, ils oublient leur héritage. Le système actuel d'aide à l'enfance a eu des effets désastreux pour les collectivités métisses.

Nous devons établir nos propres agences d'aide à l'enfance, donc veiller à l'élaboration de nos propres lignes directrices, avec une direction et un contrôle au niveau local. Nous devrions aménager au niveau communautaire des garderies, des pouponnières, des foyers d'accueil, et confier les enfants métis à des foyers métis, autant que possible au sein de la même famille. Il faudrait former des assistants sociaux parmi nos Métis puisqu'ils connaissent mieux nos besoins.

E. Santé

Dans le passé, les Métis et les Indiens se soignaient à l'aide d'herbes, de remèdes, des services de sages-femmes, et ainsi de suite. Nous avons maintenant des programmes de deuxième ordre qui ne permettent pas de combattre les nouvelles maladies, la pollution du gibier et du poisson, les mauvaises conditions d'habitation, la mauvaise nourriture et la mauvaise santé mentale. Très peu se souviennent des anciens modes de traitement et les Métis dépendent presque totalement des remèdes et des médicaments d'aujourd'hui.

Les Métis devraient jouer un plus grand rôle dans les services de santé qui leur sont offerts. Les collectivités devraient pouvoir compter sur des installations médicales d'urgence et sur un personnel qualifié. Nous avons besoin de plus de services destinés aux drogués et aux alcooliques, et de plus de foyers d'accueil communautaires pour les personnes âgées. Les services

dentaires devraient être accessibles à toutes les collectivités. Il est important de se rappeler l'importance d'un esprit sain dans un corps sain.

F. Éducation et formation

Jadis, notre éducation était fondée sur le mode de vie, les valeurs de la collectivité et le bien-être. Aujourd'hui, on nous apprend la culture européenne afin de nous adapter à la société dominante. Le système éducatif actuel est fondé sur cette conception : c'est pourquoi il est étranger à notre peuple et qu'il n'est compris ni par les parents, ni par les étudiants.

Nous devons contrôler notre enseignement, former plus d'enseignants et d'administrateurs scolaires parmi nous, mettre l'accent sur la culture métisse et autochtone, et établir des instituts et des programmes éducatifs métis. Les Métis adultes devraient avoir plus d'accès à la formation professionnelle et universitaire et aux services appropriés de financement et d'aide.

G. Justice

Dans le passé, les Métis n'avaient ni prisons, ni avocats. La collectivité imposait une ligne de conduite et les anciens décidaient des sanctions. Aujourd'hui, les Métis ne sont pas conscients de leurs droits juridiques. Il y a très peu d'avocats métis et aucun juge autochtone. On devrait améliorer l'aide juridique et faire des efforts pour expliquer le système juridique. Il faut plus de Métis aux postes auxiliaires dans les tribunaux de la famille et des représentants nommés par la collectivité pour agir en qualité de conseillers.

Les Métis devraient participer à l'assemblée législative et à tous les niveaux du système juridique. Il faudrait créer des

comités judiciaires locaux, nommer des magistrats locaux afin de veiller au respect des lois dans la collectivité et former des avocats et des juges parmi les Métis.

H. Habitation

Nous avons peu de contrôle en matière d'habitation parce que nous ne possédons ni le terrain ni l'argent. Auparavant, les Métis construisaient leurs propres maisons et ils en étaient propriétaires. Aujourd'hui, l'État nous dit où construire; nous sommes locataires plutôt que propriétaires, et l'habitation est de mauvaise qualité. Les bons logements sont hors de la portée du Métis moyen.

L'habitation devrait être adaptée aux conditions et aux besoins locaux. Les projets d'habitation devraient être sous contrôle communautaire et faire appel le plus possible à la main-d'oeuvre et aux matériaux locaux.

I. Nourriture et vêtement

Jadis, les Métis vivaient de la chasse, de la pêche, du piégeage et de l'agriculture. Ils utilisaient les peaux d'animaux pour faire des souliers, des vêtements et des couvertures. Aujourd'hui, ils dépendent presque complètement des produits commerciaux. Il est difficile de trouver dans les magasins des produits qui proviennent de chez eux.

Il serait possible de résoudre ces problèmes en établissant une base économique locale. Nous devrions établir nos propres usines alimentaires, avoir nos propres fermes, l'accès aux ressources alimentaires existantes et une industrie de vêtements qui nous soient typiques. Les Métis veulent avoir le droit de chasse et de pêche. Le mode de vie communautaire nous a toujours été propre.

LA CONSTITUTION DU CANADA DOIT GARANTIR NOTRE DROIT DE CONCE-
VOIR ET DE METTRE EN OEUVRE NOS PROPRES PROGRAMMES SOCIAUX ET ÉCO-
NOMIQUES, DANS LE CADRE DE NOTRE DROIT À L'AUTONOMIE ET À NOTRE
SURVIE. LES CHAMPS VISÉS PAR CE DROIT DEVRAIENT INCLURE:

- I LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, Y COMPRIS L'ADMINISTRATION
DES AVANTAGES PROVENANT DES DROITS DES MÉTIS EN MATIÈRE
DE TERRITOIRES ET DE RESSOURCES NATURELLES.
- II L'AIDE À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE.
- III LE REVENU GARANTI.
- IV L'AUTORITÉ JUDICIAIRE.
- V LA SANTÉ.
- VI L'ÉDUCATION ET LA FORMATION.
- VII L'HABITATION.
- VIII LA NOURRITURE ET LE VÊTEMENT.
- IX LES MOYENS DE COMMUNICATION.

LA CONSTITUTION DOIT AUSSI GARANTIR L'APPLICATION DE LA
RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE FÉDÉRALE AUX BESOINS DES MÉTIS ET AUX
BESOINS DE TOUS LES PEUPLES AUTOCHTONES.

PROCESSUS CONSTITUTIONNEL

Voici quelques-unes des catégories de droits des Métis qui devraient être identifiées dans la Constitution du Canada comme faisant partie des droits des peuples autochtones:

1. Les droits relatifs au territoire et aux ressources naturelles.
2. Les droits à l'autonomie.
3. Les droits sociaux et économiques.
4. La langue et les autres droits culturels.

Ces droits devraient être définis dans le contexte de la Confédération canadienne, mais ils devraient refléter le caractère autochtone particulier de notre nation. Ils devraient être inscrits dans la Constitution comme droits collectifs plutôt qu'individuels. Les droits individuels énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés s'appliqueraient toujours au peuple autochtone, mais non aux dépens de nos droits collectifs.

Les modifications de la Constitution qui touchent aux droits des peuples autochtones devraient être approuvées par les peuples autochtones visés.

Le processus constitutionnel qui définit nos droits spéciaux et assure leur application devrait se poursuivre. Ces questions sont trop importantes pour qu'on tente de les régler à la hâte en quelques mois seulement. Les Métis devraient être représentés adéquatement dans le processus en cours.

Nous luttons pour notre avenir et celui de nos enfants. Nos chefs devraient présenter un front commun lorsqu'ils se battent pour nos droits constitutionnels. De plus amples consultations auprès des collectivités seraient utiles. On devrait donner suite immédiatement à cette première étape de consultation collective des

Métis. Des comités d'action communautaire devraient être formés afin d'étudier les problèmes qui se posent. Le présent énoncé de droits des Métis devrait être accessible à toutes les assemblées locales du FMM et à tous les groupes de consultation.

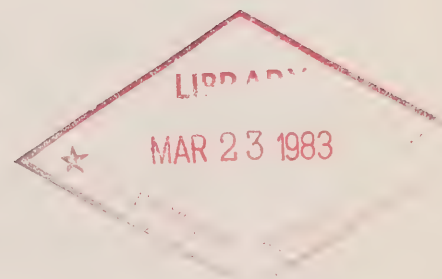
Pendant plus d'un siècle, on nous a traités de rebelles et de parias. Le temps est venu de gagner une place légitime et assurée au sein de la Confédération. C'est ainsi que nous ferons honneur à la cause de Louis Riel et des autres héros métis de notre passé et de notre présent.

DOCUMENT: 800-17/018

CAL
32
-C52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

NOTES FOR AN OPENING STATEMENT
BY THE HONOURABLE HOWARD R. PAWLEY
PREMIER OF MANITOBA



Ottawa
March 15-16, 1983

MR. PRIME MINISTER, NATIVE LEADERS, FELLOW PREMIERS AND HONOURABLE DELEGATES, I AM PLEASED TO BE HERE THIS MORNING FOR THE BEGINNING OF WHAT IS DESTINED TO BE A TRULY HISTORIC OCCASION FOR ALL THE PEOPLE OF CANADA, AND I AM PROUD THAT THE PEOPLES OF MANITOBA, THROUGH THE DELEGATES WHO ARE REPRESENTED HERE, WILL HAVE AN OPPORTUNITY TO PARTAKE IN A PROCESS WHICH IS LONG OVERDUE.

IT IS LONG OVERDUE BECAUSE THE AMENDMENTS DEALING WITH ABORIGINAL MATTERS IN OUR CONSTITUTION ARE ABSOLUTELY NECESSARY IF OUR CONSTITUTION IS TO TRULY GUARANTEE THE RIGHTS OF ALL CANADIANS.

THIS CONFERENCE IS HISTORIC FOR MANY REASONS. MOST IMPORTANTLY BECAUSE IT IS THE FIRST TIME REPRESENTATIVES OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLE AND TERRITORIAL GOVERNMENTS HAVE BEEN ABLE TO PARTICIPATE IN A FIRST MINISTERS' CONFERENCE.

I AM PARTICULARLY PLEASED THAT THE OFFICIAL MANITOBA DELEGATION INCLUDES REPRESENTATIVES FROM THE ASSEMBLY OF MANITOBA CHIEFS AND REPRESENTATIVES FROM THE MANITOBA METIS FEDERATION. IT SHOULD ALSO BE NOTED THAT THE MANITOBA DELEGATION HAS DEVELOPED A CONSENSUS AROUND MANY ISSUES. HOWEVER, WE HAVE AGREED TO CLEARLY IDENTIFY THOSE AREAS WHERE AGREEMENTS MAY YET NEED TO BE REACHED, AND ABORIGINAL REPRESENTATIVES WITHIN OUR DELEGATION MAY BRING OTHER DIFFERING PERSPECTIVES TO YOUR ATTENTION. ALTHOUGH WE HAVE REACHED AGREEMENT ON MANY ISSUES WE HAVE ALSO COME TO RESPECT THE DIFFERENT POINTS OF VIEW WE HOLD ON OTHER ISSUES.

MY GOVERNMENT WAS ELECTED TO OFFICE IN MANITOBA NOVEMBER 17TH, 1981. IT WAS ELECTED AMIDST THE NATIONAL DEBATE OVER HOW ABORIGINAL RIGHTS MIGHT BE ENTRENCHED IN OUR CONSTITUTION. WE COMMITTED OURSELVES TO THE ENTRENCHMENT AND DEFINITION OF ABORIGINAL RIGHTS AND WE ARE PROUD TO BE HERE TO WORK TOWARD THAT GOAL.

DURING THE PAST YEAR, THE GOVERNMENT OF MANITOBA AND THE ELECTED REPRESENTATIVES OF THE INDIAN AND METIS PEOPLE OF OUR PROVINCE HAVE BEEN WORKING TOGETHER IN DEFINING OUR POSITION. THE GOALS WHICH WE ARE STRIVING FOR ARE THE RESULT OF EXTENSIVE CONSULTATION AND DIALOGUE WITH OUR NATIVE LEADERS, AND A PROCESS WHICH LISTENED TO THE SENTIMENTS AND OPINIONS OF NATIVE PEOPLE AT THE GRASS ROOTS LEVEL.

THIS HAS NOT BEEN A PERFECT PROCESS, BUT FOR ALL ITS LIMITATIONS IT HAS BROUGHT US TO THIS TABLE WITH THE STRENGTH OF WELL-DEVELOPED CONCEPTS AND IDEAS.

OUR STATEMENT OF PRINCIPLES IS REFLECTIVE OF A COMMON WILL WHICH HAS RESULTED FROM WORKING ON A COMMON CAUSE. IT IS ALSO REFLECTIVE OF WHAT CAN BE ACHIEVED THROUGH A CONSULTATIVE, CO-OPERATIVE APPROACH.

OUR CO-OPERATIVE APPROACH TAUGHT US MANY LESSONS. IT TAUGHT US THAT WE SHARE DIFFERENCES, BUT MORE IMPORTANTLY, IT HAS TAUGHT US THAT WE SHARE MANY OF THE SAME GOALS. I ALSO BELIEVE THAT THE END RESULT OF THIS PROCESS HAS RESULTED IN A MODEL WHICH I SINCERELY BELIEVE IS ONE WHICH OTHERS CAN FOLLOW.

I KNOW THAT WE ALL HAVE HIGH EXPECTATIONS PLACED ON THE CONSTITUTIONAL CONFERENCE PROCESS. THE RESPONSIBILITIES BEFORE US ARE IMMENSE BUT THEY ARE NOT INSOLUBLE. WE MUST BE PATIENT, BUT WE SHOULD BE STRENGTHENED BY THE FACT THAT OUR COURSE IS JUST AND THE FUTURE WILL BE WHAT WE HAVE THE COURAGE TO MAKE IT.

WE SHOULD REALIZE THAT THE ENTRENCHMENT OF ABORIGINAL RIGHTS DOES NOT DIMINISH THE RIGHTS OF OTHER CANADIANS, IT STRENGTHENS OUR PEOPLE AND OUR SOCIETY.

THE SPECIAL STATUS OF ABORIGINAL PEOPLES IN CANADIAN SOCIETY STEMS FROM THEIR OCCUPATION AND COLLECTIVE OWNERSHIP OF LANDS PRIOR TO EUROPEAN SETTLEMENT AND THE APPLICATION OF EUROPEAN LAW.

AT THE TIME OF THE EUROPEAN SETTLEMENT OF WHAT IS NOW CANADA, OUR ANCESTORS ENCOUNTERED ABORIGINAL PEOPLES WHO EXISTED AND WHO HAD LONG EXISTED AS DISTINCT NATIONS. THESE ABORIGINAL PEOPLES EXERCISED THE POWER OF SELF GOVERNMENT OVER THEIR

RELIGIOUS, CULTURAL, ECONOMIC AND POLITICAL LIFE. THEY EXERCISED CONTROL OVER THEIR TERRITORY AND OVER THE LIVING AND NATURAL RESOURCES IN THE LAND THEY INHABITED. THIS IS TRUE FOR THE ABORIGINAL PEOPLE WHO LIVED IN WHAT WE NOW CALL MANITOBA, AS IT WAS FOR THOSE PARTS OF CANADA WHICH NOW COMPRISE THE CANADIAN PROVINCES AND TERRITORIES.

OVER THE SEVERAL CENTURIES WHICH FOLLOWED THE COMING OF WHITE SETTLEMENT MANY DEVELOPMENTS HAVE TAKEN PLACE IN THE CONSTRUCTION OF A CANADIAN POLITY. ACCOUNT MUST BE TAKEN OF THIS POLITICAL AND CONSTITUTIONAL STRUCTURE IN THE PROCESS OF IDENTIFYING AND DEFINING ABORIGINAL RIGHTS FOR INCLUSION IN THE CONSTITUTION OF CANADA.

FOR EXAMPLE, THE FISCAL AND TRUST RESPONSIBILITY OF THE FEDERAL GOVERNMENT STEMS FROM THE DEVOLUTION OF CROWN RESPONSIBILITY (DEFINED, IN PART, IN THE ROYAL PROCLAMATION OF 1763). IT CANNOT AND MUST NOT BE UNILATERALLY ABANDONED.

SIMILARLY THE RIGHT OF THE ABORIGINAL PEOPLES TO SELF-GOVERNMENT MUST NOW BE FURTHER DEVELOPED IN THE CONTEXT OF THE CANADIAN CONSTITUTION. ECONOMIC DEVELOPMENT WILL ALSO BE ESSENTIAL IF SELF-GOVERNMENT IS TO BE REALIZED.

THERE ARE SEVERAL KEY POSITIONS MANITOBA WOULD LIKE TO ADDRESS BRIEFLY IN THESE OPENING REMARKS. WE BELIEVE THESE TO BE

OF SUCH SIGNIFICANCE TO WARRANT SPECIAL ATTENTION AT THIS TIME. IN MANY WAYS THIS HISTORIC CONFERENCE PROVIDES A WINDOW BETWEEN THAT PAST AND THE FUTURE WE ALL SEEK. FOR THAT REASON IT SHOULD ONLY BE CONSIDERED A BEGINNING. THE DIFFICULT PROCESS OF IDENTIFYING AND DEFINING ABORIGINAL RIGHTS WHICH HAVE EXISTED FOR CENTURIES MUST TAKE PLACE OVER A CONSIDERABLE PERIOD OF TIME. THEREFORE, THE CONSTITUTIONAL RECOGNITION WHICH HAS BEEN GIVEN IN SECTION 37 TO THIS TASK MUST BE CONTINUED. MANITOBA STRONGLY BELIEVES IN A CONSTITUTIONALIZED ONGOING PROCESS. WHILE WE SUPPORT THOSE PROVINCES AND THE FEDERAL GOVERNMENT WHO ARE PROPOSING AN AMENDMENT TO THE CONSTITUTION ACT TO REPLACE SECTION 37, AT THE SAME TIME WE FEEL THAT THIS ACTION ALONE MAY BE INSUFFICIENT. THE AMENDING PROCESS CAN BE LENGTHY AND UNCERTAIN.

IT IS FUNDAMENTAL THAT THE PRESENT CONFERENCE NOT BE TERMINATED BUT BE ADJOURNED TO A SET DATE IN ONE YEAR'S TIME. WE CANNOT AND DO NOT ACCEPT THE NOTION THAT THERE IS A LEGAL IMPEDIMENT TO SUCH A PROCESS. WE WILL BE CLARIFYING THESE VIEWS AT THE APPROPRIATE TIME IN THIS CONFERENCE.

MANITOBA ALSO BELIEVES THAT IT IS OF THE UTMOST IMPORTANCE THAT THIS CONFERENCE ADOPT A STATEMENT OF PRINCIPLES. WE UNDERSTAND THAT THERE WILL BE SOME PROPOSALS TO ENTRENCH A STATEMENT OF PRINCIPLES ALONG WITH A NEW SECTION 37. WHILE THE GOVERNMENT OF MANITOBA DOES NOT OPPOSE THIS POSITION, WE BELIEVE

THAT A MUCH BROADER STATEMENT OF PRINCIPLES THAN CAN POSSIBLY BE INCLUDED IN AN AMENDMENT TO THE CONSTITUTION AT THIS TIME MUST BE DECLARED AT THIS CONFERENCE. SUCH A STATEMENT CAN EXPRESS THE POLITICAL WILL OF THE VARIOUS GOVERNMENT OF THIS COUNTRY CONCERNING ABORIGINAL RIGHTS.

IT IS THE VIEW OF MANITOBA THAT A CONSTITUTIONAL CHARTER OF RIGHTS FOR THE ABORIGINAL PEOPLE WOULD BE SUBSTANTIALLY INCOMPLETE WITHOUT A MEANINGFUL ROLE FOR THE ABORIGINAL PEOPLES IN BEING ABLE TO INITIATE AMENDMENTS AND IN BEING ABLE TO APPLY THEIR CONSENT TO CONSTITUTIONAL AMENDMENTS WHICH EXCLUSIVELY AND DIRECTLY AFFECT THEM.

THE OBJECTION WHICH SOME ABORIGINAL GROUPS HAVE TO THIS CONFERENCE AND THIS PROCESS IS BASED IN CONSIDERABLE PART ON THE VALID NOTION THAT WITHOUT AN AMENDING FORMULA WHICH INCLUDES THEM IN A MATERIAL WAY, THEN "TO ENTRENCH IS TO ENTOMB". THE GOVERNMENT OF MANITOBA WILL PROPOSE TO THIS CONFERENCE THAT IN ADDITION TO ADOPTING AN ONGOING PROCESS, A STATEMENT OF PRINCIPLES, AND A STATEMENT WITH RESPECT TO THE CONSENT ISSUE, THE CONFERENCE SHOULD ADOPT A FRAMEWORK AGREEMENT FOR THE PROPOSED CHARTER OF ABORIGINAL RIGHTS. THE GOVERNMENT OF MANITOBA WILL BE TABLING A PROPOSAL AT THAT POINT IN THE AGENDA WHEN THE CONFERENCE IS DEALING WITH THE PARTICULAR RIGHTS OF ABORIGINAL PEOPLE.

WE IN MANITOBA VIEW CONSTITUTIONAL DEVELOPMENTS INVOLVING ABORIGINAL PEOPLES AS A HOPEFUL PROSPECT. WE VIEW THEM AS BENEFICIAL FOR ALL THE PARTICIPANTS, ABORIGINAL AND NON-ABORIGINAL. THE POTENTIAL WINNERS OF THE PROCESS WE ARE NOW EMBARKED UPON ARE NOT JUST ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA, BUT ALL CANADIANS.

CA1

DOCUMENT: 800-17/018

22

) -C 52

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Notes pour une
allocution d'ouverture
de l'honorable Howard R. Pawley
Premier ministre du Manitoba



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, DIRIGEANTS AUTOCHTONES, CHERS COLLEGUES ET HONORABLES DELEGUES. JE SUIS HEUREUX DE PRENDRE PART CE MATIN A CE QUI EST APPELE A DEVENIR UN EVENEMENT HISTORIQUE POUR TOUS LES CANADIENS ET, EN MEME TEMPS, JE ME REJOUIS DU FAIT QUE LES PEUPLES DU MANITOBA, PAR L'ENTREMISE DE LEURS DELEGUES, AIENT L'OCCASION DE PARTICIPER A CES DISCUSSIONS QUI S'IMPOSAIENT DEPUIS LONGTEMPS.

ELLES S'IMPOSENT PARCE QUE LES MODIFICATIONS A LA CONSTITUTION QUI TOUCHENT LES AUTOCHTONES SONT ABSOLUMENT NECESSAIRES POUR QUE CE DOCUMENT GARANTISSE VRAIMENT LES DROITS DE TOUS LES CANADIENS.

CETTE CONFERENCE REVET UNE IMPORTANCE HISTORIQUE A PLUSIEURS EGARDS, SURTOUT PARCE QUE C'EST LA PREMIERE FOIS QUE DES REPRESENTANTS DES POPULATIONS AUTOCHTONES DU CANADA ET DES GOUVERNEMENTS DES TERRITOIRES PARTICIPENT A UNE CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES.

JE SUIS PARTICULIEREMENT HEUREUX DU FAIT QUE LA DELEGATION OFFICIELLE DU MANITOBA REGROUPE DES REPRESENTANTS DE L'ASSEMBLEE DES CHEFS AUTOCHTONES DU MANITOBA AINSI QUE DE LA FEDERATION DES METIS DU MANITOBA. IL CONVIENT DE NOTER QUE LA DELEGATION DU MANITOBA EN EST ARRIVEE A UN CONSENSUS SUR UN GRAND NOMBRE DE QUESTIONS. CEPENDANT, NOUS AVONS CONVENU DE PRECISER CLAIREMENT LES DOMAINES DANS LESQUELS DES ENTENTES SONT ENCORE SUSCEPTIBLES D'ETRE CONCLUES, ET IL SE PEUT QUE LES REPRESENTANTS AUTOCHTONES AU SEIN DE NOTRE DELEGATION VOUS EXPOSENT D'AUTRES PERSPECTIVES QUI DIVERGENT DES

NOTRES. MEME SI NOUS EN SOMMES VENUS A UNE ENTENTE SUR UN GRAND NOMBRE DE QUESTIONS, NOUS AVONS EGALEMENT APPRIS A RESPECTER NOS POINTS DE VUE DIFFERENTS SUR D'AUTRES SUJETS.

MON GOUVERNEMENT A ETE ELU LE 17 NOVEMBRE 1981, AU MILIEU DU DEBAT NATIONAL SUR L'INSCRIPTION DES DROITS DES AUTOCHTONES DANS LA CONSTITUTION CANADIENNE. NOUS NOUS SOMMES ALORS ENGAGES A Y FAIRE INSCRIRE CES DROITS ET NOUS SOMMES ICI POUR TRAVAILLER A ATTEINDRE CE BUT.

TOUT AU LONG DE L'ANNEE DERNIERE, LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA ET LES REPRESENTANTS ELUS DES INDIENS ET DES METIS DE NOTRE PROVINCE ONT ŒUVRE DE CONCERT EN VUE DE DEFINIR NOTRE POSITION. LES OBJECTIFS QUE NOUS POURSUIVONS SONT, D'UNE PART, LE FRUIT DE CONSULTATIONS ET DE DIALOGUES INTENSIFS AVEC NOS CHEFS AUTOCHTONES ET, D'AUTRE PART, L'ABOUTISSEMENT D'UN PROCESSUS QUI NOUS A SENSIBILISES AUX AVIS ET AUX BESOINS DES AUTOCHTONES DE LA BASE.

BIEN SUR, CE PROCESSUS N'EST PAS PARFAIT MAIS MALGRE SES ECUEILS, IL NOUS A AMENES A NOUS PRESENTER A CETTE TABLE FORTS D'IDEES ET DE PRINCIPES BIEN ETAYES.

NOTRE DECLARATION DE PRINCIPE REFLETE UNE VOLONTE COLLECTIVE ISSUE D'EFFORTS COMMUNS. ELLE ILLUSTRE EGALEMENT CE QUI PEUT ETRE ACCOMPLI PAR LA CONSULTATION ET LA COLLABORATION.

LA COLLABORATION COMPORTE DE NOMBREUX ENSEIGNEMENTS. NOUS AVONS AINSI APPRIS QUE, PAR DELA NOS DIVERGENCES, NOUS PARTAGEONS PLUSIEURS OBJECTIFS COMMUNS. JE SUIS EN OUTRE SINCEREMENT CONVAINCU QUE CE A QUOI NOUS SOMMES PARVENUS CONSTITUE UN MODELE QUE D'AUTRES PEUVENT UTILISER.

NOUS FONDONS TOUS DE GRANDS ESPOIRS SUR LE PROCESSUS DES CONFERENCES CONSTITUTIONNELLES. LES PROBLEMES AUXQUELS NOUS SOMMES AUX PRISES SONT IMMENSES MAIS NON INSOLUBLES. NOUS DEVONS NOUS ARMER DE PATIENCE; MAIS LA SEULE Pensee QUE NOTRE ACTION EST JUSTE ET QUE L'AVENIR SERA CE QUE NOUS AURONS LE COURAGE D'EN FAIRE DEVRAIT NOUS RECONFORTER.

L'INSCRIPTION DES DROITS DES AUTOCHTONES DANS LA CONSTITUTION, LOIN DE DIMINUER LES DROITS DES AUTRES CANADIENS, CONSTITUE PLUTOT UN APPORT POUR NOTRE PEUPLE ET POUR LA SOCIETE CANADIENNE.

LE STATUT PARTICULIER QUE DETIENNENT LES AUTOCHTONES DANS LA SOCIETE CANADIENNE PROVIENT DU FAIT QU'ILS OCCUPAIENT LES TERRES ET EN ETAIENT COLLECTIVEMENT PROPRIETAIRES AVANT LA VENUE DES EUROPEENS ET L'APPLICATION DES LOIS EUROPEENNES.

A L'EPOQUE OU ILS COLONISAIENT CE PAYS QUI S'APPELLE MAINTENANT LE CANADA, NOS ANCETRES EUROPEENS ONT RENCONTRE DES PEUPLES AUTOCHTONES QUI EXISTAIENT DEPUIS LONGTEMPS EN TANT QUE NATIONS DISTINCTES. CES PEUPLES AUTOCHTONES EXERCAIENT LES POUVOIRS D'UNE ADMINISTRATION

AUTONOME SUR LEUR VIE RELIGIEUSE, CULTURELLE, ECONOMIQUE ET POLITIQUE. ILS ETAIENT MAITRES DE LEUR TERRITOIRE ET DES RESSOURCES NATURELLES ET FAUNIQUES QUI SE TROUVAIENT SUR LES TERRES QU'ILS HABITAIENT. CELA EST VRAI DANS LE CAS DES AUTOCHTONES QUI HABITAIENT LE TERRITOIRE QUI SE NOMME AUJOURD'HUI LE MANITOBA, COMME POUR CEUX QUI VIVAIENT DANS LES AUTRES REGIONS QUE SONT MAINTENANT LES PROVINCES ET LES TERRITOIRES.

DURANT LES SIECLES QUI ONT SUIVI LA VENUE DES BLANCS, L'EVOLUTION DU CANADA EN UNE ENTITE POLITIQUE A ETE MARQUEE PAR DE NOMBREUX EVENEMENTS. IL IMPORTE DE TENIR COMPTE DE CETTE STRUCTURE POLITIQUE ET CONSTITUTIONNELLE LORSQU'IL S'AGIT DE DETERMINER ET DE DEFINIR LES DROITS DES AUTOCHTONES QUI DOIVENT ETRE INSCRITS DANS LA CONSTITUTION CANADIENNE.

PAR EXEMPLE, LA RESPONSABILITE FINANCIERE ET FIDUCIAIRE DU GOUVERNEMENT FEDERAL PROVIENT DE LA DELEGATION DES RESPONSABILITES DE LA COURONNE (DEFINIE, EN PARTIE, DANS LA PROCLAMATION ROYALE DE 1763). ELLE NE PEUT NI NE DOIT ETRE ABANDONNEE UNILATERALEMENT.

DE MEME, LE DROIT DES AUTOCHTONES A L'AUTONOMIE DE GOUVERNEMENT DOIT MAINTENANT ETRE DAVANTAGE PRECISE DANS LE CADRE DE LA CONSTITUTION CANADIENNE. LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE EST EGALEMENT ESSENTIEL A L'OBTENTION DE L'AUTONOMIE DE GOUVERNEMENT.

DANS CETTE ALLOCUTION D'OUVERTURE, J'AIMERAIS EXPOSER BRIEVEMENT PLUSIEURS POSITIONS CLES QUI, DE L'AVIS DU MANITOBA, SONT ASSEZ IMPORTANTES POUR MERITER DES MAINTENANT NOTRE ATTENTION. DE PLUSIEURS FACONS, CETTE CONFERENCE HISTORIQUE EST UNE FENETRE QUI S'OUVRE A LA FOIS SUR LE PASSE ET SUR CET AVENIR AUQUEL NOUS ASPIRONS TOUS. C'EST POUR CETTE RAISON QU'IL CONVIENT DE LA CONSIDERER UNIQUEMENT COMME UN DEBUT. LE DIFFICILE PROCESSUS DE LA DETERMINATION ET DE LA DEFINITION DES DROITS SECLAIRES DES AUTOCHTONES DOIT S'ETENDRE SUR UNE PERIODE RELATIVEMENT LONGUE. AINSI, LA RECONNAISSANCE CONSTITUTIONNELLE QUI A ETE ACCORDEE A CETTE TACHE PAR L'ARTICLE 37 DOIT ETRE MAINTENUE. LE MANITOBA CROIT FERMEMENT EN UN PROCESSUS PERMANENT GARANTI PAR LA CONSTITUTION. NOUS APPUYONS LA PROPOSITION DE CERTAINS GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX ET DU GOUVERNEMENT FEDERAL QUI VISE LA MODIFICATION DE LA CONSTITUTION AFIN D'Y REMPLACER L'ARTICLE 37. MAIS NOUS CROYONS QUE CETTE SEULE ACTION EST INSUFFISANTE, CAR LE PROCESSUS DE MODIFICATION PEUT ETRE LONG ET INCERTAIN.

IL EST ESSENTIEL DE NE PAS METTRE UN TERME A LA PRESENTE CONFERENCE, MAIS PLUTOT DE L'AJOURNER EN VUE DE LA REPENDRE L'ANNEE PROCHAINE A UNE DATE FIXEE A L'AVANCE. A CET EGARD, NOUS REJETONS COMPLETEMENT LA NOTION D'OBSTACLES D'ORDRE JURIDIQUE. NOUS CLARIFIERONS NOS VUES A CE SUJET AU MOMENT PROPICE DURANT LA CONFERENCE.

LE MANITOBA CROIT EGALEMENT QU'IL EST DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE QUE LA CONFERENCE SE TERMINE PAR L'ADOPTION D'UN ENONCE DE PRINCIPES. NOUS SAVONS QUE CERTAINES PROPOSITIONS DEMANDENT L'INSCRIPTION D'UN ENONCE DE PRINCIPES EN PLUS D'UN NOUVEL ARTICLE 37. SANS S'Y OPPOSER, LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA EST D'AVIS QU'IL DOIT RESSORTIR DE CETTE CONFERENCE UN ENONCE DE PRINCIPES PLUS GENERAL QUE CELUI QUI PEUT POUR L'INSTANT FAIRE L'OBJET D'UNE MODIFICATION DE LA CONSTITUTION. UNE TELLE DECLARATION POURRAIT FAIRE ETAT DE LA VOLONTE POLITIQUE DES DIVERS GOUVERNEMENTS DE CE PAYS RELATIVEMENT AUX DROITS DES AUTOCHTONES.

NOUS CROYONS QU'UNE CHARTE CONSTITUTIONNELLE DES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES SERAIT TRES INCOMPLETE SI ELLE N'ASSURAIT PAS AUX AUTOCHTONES UNE PARTICIPATION REELLE LEUR PERMETTANT DE PROPOSER DES MODIFICATIONS ET D'EXERCER LEUR LIBERTE DE CONSENTEMENT POUR LES MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES QUI LES TOUCHENT EXCLUSIVEMENT OU DIRECTEMENT.

CERTAINS GROUPES AUTOCHTONES S'OPPOSENT A CETTE CONFERENCE ET A CE PROCESSUS, EN GRANDE PARTIE SUR LA FOI DE L'AFFIRMATION, PAR AILLEURS VALABLE, SELON LAQUELLE UNE FORMULE D'AMENDEMENT SANS REPRESENTATION REELLE EQUIVAUT A UN "ENTERREMENT" PLUTOT QU'A UNE "INSCRIPTION". DURANT LA CONFERENCE, LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA A L'INTENTION DE PROPOSER QU'EN PLUS D'UN PROCESSUS

PERMANENT, D'UN ENONCE DE PRINCIPES ET D'UNE DECLARATION SUR LA QUESTION DU CONSENTEMENT, LES PARTICIPANTS ADOPTENT UNE ENTENTE-CADRE SUR LA CHARTE DES DROITS DES AUTOCHTONES. LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA DEPOSERA UNE PROPOSITION CONCRETE LORSQUE LA CONFERENCE SE PENCHERA SUR LES DROITS PARTICULIERS DES POPULATIONS AUTOCHTONES.

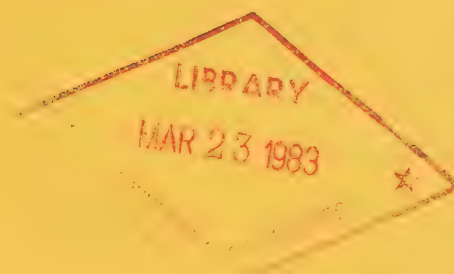
LES MANITOBAINS CONSIDERENT QUE LES CHANGEMENTS CONSTITUTIONNELS TOUCHANT LES AUTOCHTONES OFFRENT D'INTERESSANTES PERSPECTIVES. NOUS CROYONS QU'ILS SERONT BENEFIQUES POUR TOUS LES PARTICIPANTS, AUTOCHTONES OU NON. CE NE SONT PAS QUE LES AUTOCHTONES DU CANADA QUI ONT QUELQUE CHOSE A GAGNER EN SUIVANT LA VOIE DANS LAQUELLE NOUS SOMMES ENGAGES, MAIS BIEN TOUS LES CANADIENS.

DOCUMENT: 800-17/019

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL ISSUES

Statement of Principles

Province of Manitoba



Ottawa, Ontario
March 15, 1983

DRAFT

STATEMENT OF PRINCIPLES

I. The special status of aboriginal peoples in Canadian society stems from the fact of their occupation use and collective ownership of lands in what is now Canada prior to European settlement and the application of European law. The aboriginal peoples existed as distinct nations and exercised self-governing powers over their territory and over their religious, cultural, social, economic and political life. They also exercised control over living and natural resources of the land they inhabited. Although the treaties and modern agreements have affected the rights of the aboriginal nations to some extent, such treaties and agreements cannot be construed as constituting a general extinguishment of fundamental aboriginal rights.

Over the several centuries which followed the coming of white settlement many developments have taken place in the construction of a Canadian political system. Account must be taken of Canada's political and constitutional structure in the process of identifying and defining aboriginal rights for inclusion in the Constitution of Canada. For example, the fiscal and trust responsibility of the Federal Government stems from the devolution of Crown responsibility (which responsibility is defined in part in the Royal Proclamation of 1763); and such responsibility cannot be unilaterally abandoned.

It is also the case that the right of the aboriginal peoples to self-government (which is hereby recognized and affirmed) must now be further developed in the context of the Canadian Constitution.

II. The subscribing parties to this Statement of Principles recognize the following attributes of aboriginal rights for the express purpose of providing a basis upon which the constitutional recognition of those rights shall be further elaborated within the Constitution of Canada and reflects a commitment by the Federal and Provincial Governments of Canada, in the spirit and intent of S. 37(2), to elaborate and secure the rights and freedoms of the Aboriginal peoples of Canada:

(1) Aboriginal rights and title are based on but are not confined to the use and occupancy by the original peoples of land over which they exercised collective control and governance.

(2) The rights of the aboriginal peoples include:

(a) Aboriginal title and land entitlements, as modified and secured by treaties and agreements analogous to treaties, which title and claims are not subject to arbitrary interference of appropriation.

- (b) The right to have treaties and analogous agreements constitutionally protected.
 - (c) The right to self-government subject to the Canadian Constitution and within the Canadian Confederation.
 - (d) The right to preserve and develop their own distinct aboriginal cultures, languages and religions free from arbitrary interference.
 - (e) Their historic right to hunt, fish, trap and gather, and their right to participate in the protection and enhancement of living resources of the land for the continued use, benefit and enjoyment of all Canadians both present and future.
- (3) It is recognized as essential that the aboriginal peoples have the right to benefit fully from the use of their lands and renewable and non-renewable resources as a base for self-sufficiency, and for the social, economic and political development of their communities.

- (4) It is further recognized that a special relationship of fiscal responsibility exists between the aboriginal peoples and the Federal Government. Section 91(24) of the Constitution Act, 1867 is only one expression of that relationship as it applies to Indians and the Inuit. The Federal Government and the Provincial Governments have special responsibilities to the Metis as well.
- (5) It is further recognized that, when defining and developing aboriginal institutions of self-government, it will be essential that adequate fiscal resources be made available to the aboriginal peoples. Such resources are required to provide services reasonably comparable to those available to Canadians generally, taking into account the special social, cultural and economic needs of aboriginal peoples.
- (6) It is further recognized that, consistent with the present division of Federal and Provincial responsibilities for the delivery of programs relating to health, education, community services and economic development, and consistent with fiscal responsibility as above stated, program delivery should be transferred to the developing institutions of aboriginal self-government.

- (7) It is further recognized that rights to be identified and defined for inclusion in the Constitution of Canada shall not derogate from other rights enjoyed by the aboriginal peoples.
- (8) It is further recognized that there should be a clause in the Constitution expressly providing for the enforcement of the collective and individual aboriginal rights guaranteed by the Constitution.
- (9) It is further recognized as a matter of principle:
- (a) that the aboriginal peoples should have the right to initiate amendments to those constitutional provisions which directly and exclusively affect them, such initiation to take place through their representative national organizations; and
 - (b) that no amendment to the Constitution of Canada which directly and exclusively affects one or more of the aboriginal peoples may be made without the agreement of those aboriginal peoples so affected. Such agreement can only be given or withheld by the representative national organization of those aboriginal peoples.

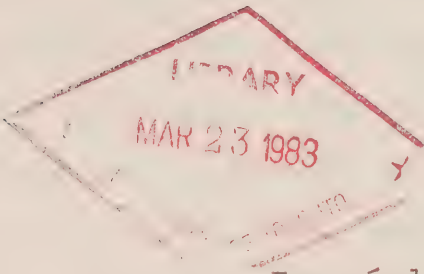
CA1
B2
-L 52



DOCUMENT: 800/17/019

Traduction du Secrétariat

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES



Enoncé de principes

Province du Manitoba

Ottawa (Ontario)

Les 15 et 16 mars 1983



EBAUCHE

ENONCE DE PRINCIPES

- I. Le statut spécial que détiennent les autochtones dans la société canadienne provient du fait qu'ils occupaient les terres et en étaient collectivement propriétaires dans ce qui s'appelle maintenant le Canada, avant la venue des Européens et l'application des lois européennes. Les peuples autochtones existaient en tant que nations distinctes et exerçaient les pouvoirs d'une administration autonome sur leurs territoires ainsi que sur leur vie religieuse, culturelle, socio-économique et politique. Ils étaient aussi maîtres des ressources fauniques et naturelles des terres qu'ils habitaient. Même si les traités et les ententes contemporaines ont eu, dans une certaine mesure, des répercussions sur les droits des nations autochtones, on ne peut pas en déduire que ces traités et ententes abolissent globalement les droits fondamentaux des autochtones.

Durant les siècles qui ont suivi la venue des Blancs, l'évolution du Canada en une entité politique a été marquée de nombreux événements. Il faut tenir compte de la structure politique et constitutionnelle du Canada dans la détermination et la définition des droits des autochtones qui doivent être inscrits dans la Constitution canadienne. Par exemple, la responsabilité financière et fiduciaire du gouvernement fédéral provient de la délégation des responsabilités de la Couronne (définies en partie dans la Proclamation royale de 1763), et cette responsabilité ne peut pas être abandonnée unilatéralement.

- 2 -

En outre, le droit des peuples autochtones à une administration autonome (droit reconnu et confirmé par les présentes) doit maintenant être redéfini dans le contexte de la Constitution canadienne.

II. Dans le but exprès de fournir un fondement sur lequel on pourrait développer davantage la reconnaissance des droits ancestraux dans la Constitution du Canada et de manifester l'engagement des gouvernements fédéral et provinciaux du Canada, dans l'esprit du paragraphe 37 (2), à définir et à garantir les droits et libertés des peuples autochtones du Canada, les parties qui souscrivent au présent énoncé de principes reconnaissent aux droits ancestraux les attributs suivants:

1) Les droits et titres des autochtones sont fondés sur l'utilisation et l'occupation par les peuples autochtones des terres sur lesquelles ils ont collectivement exercé leur souveraineté.

2) Les droits des peuples autochtones comprennent:

a) Les titres et droits de propriété des autochtones modifiés et garantis par les traités et les ententes analogues, lesquels ne doivent pas faire l'objet d'une ingérence arbitraire en matière d'attribution.

b) Le droit de faire protéger dans la Constitution les traités et les ententes analogues.

- 3 -

- c) Le droit à une administration autonome au sein de la confédération canadienne, et conformément aux dispositions de la Constitution canadienne.
 - d) Le droit de préserver et de mettre en valeur leurs propres cultures, langues et religions sans aucune ingérence arbitraire.
 - e) Leur droit historique de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette et leur droit de participer à la protection et à l'amélioration des ressources fauniques afin que tous les Canadiens puissent continuer à les utiliser et à en bénéficier aujourd'hui et à l'avenir.
- 3) Il est reconnu comme fondamental que les peuples autochtones aient le droit de bénéficier pleinement de l'utilisation de leurs terres et des ressources renouvelables et non renouvelables comme fondement de leur autosuffisance et de la mise en valeur de leurs collectivités, au point de vue social, économique et politique.
- 4) Il est également reconnu qu'il existe des relations spéciales de responsabilité financière entre les peuples autochtones et le gouvernement fédéral. Le paragraphe 91 (24) de la Loi constitutionnelle de 1867 n'est qu'une manifestation de ces

relations en ce qui a trait aux Indiens et aux Inuit. Les gouvernements fédéral et provinciaux ont également des responsabilités spéciales envers les Métis.

- 5) Il est également reconnu que lorsqu'on définira et mettra sur pied des administrations autochtones autonomes, il sera essentiel que des ressources financières suffisantes soient mises à la disposition des peuples autochtones. Ces ressources sont nécessaires si l'on veut fournir des services raisonnablement comparables à ceux qui sont offerts à l'ensemble des Canadiens, en tenant compte des besoins socio-économiques et culturels spéciaux des peuples autochtones.
- 6) Il est également reconnu que, conformément à la répartition actuelle des responsabilités fédérales et provinciales en matière de prestation de programmes touchant la santé, l'éducation, les services communautaires et le développement économique, et conformément à la responsabilité financière dont il est fait mention ci-dessus, l'exécution des programmes devrait être confiée aux administrations autochtones autonomes.

- 7) Il est également reconnu que les droits qui doivent être déterminés et définis afin d'être inscrits dans la Constitution du Canada, ne doivent pas porter atteinte aux autres droits dont jouissent les peuples autochtones.
- 8) Il est également reconnu que la Constitution doit comprendre une disposition prévoyant expressément la protection des droits collectifs et individuels des autochtones garantis dans la Constitution.
- 9) Il est également reconnu, comme question de principe:
 - a) que les peuples autochtones devraient avoir le droit d'amorcer des modifications aux dispositions constitutionnelles qui les touchent directement et exclusivement, et ce, par l'entremise de leurs organismes représentatifs nationaux, et
 - b) qu'aucune modification touchant directement et exclusivement au moins un des peuples autochtones ne devra être apportée à la Constitution du Canada sans le consentement des peuples autochtones visés. Ce consentement ne peut être donné ou refusé que par l'organisme représentatif national de ces peuples autochtones.

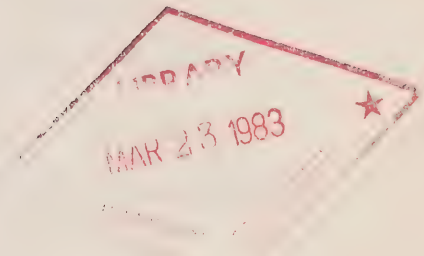
CAI
Z 9
-652

DOCUMENT: 800-17/020

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING STATEMENT

NATIVE COUNCIL OF CANADA



Ottawa
March 15-16, 1983

The Native Council of Canada is attending the First Ministers' Conference with a delegation that fully represents the Metis and non-status Indian people from all parts of Canada. We are those very people whose existence, after a hundred years, finally has been recognized by government and entrenched in the Canada Act.

They are:

Bill, Wilson, Vice President, Native Council of Canada

Patricia George, Secretary Treasurer, Native Council of Canada

Dorothy Wabisca, Board Member, Council for Yukon Indians,

Bob Stevenson, President, Metis Association of the Northwest Territories

Bob Warren, President, United Native Nations, British Columbia

Duke Redbird, President, Ontario Metis Association

Michelle Sarrazin, Vice President, Laurentian Alliance of Metis and Non-Status Indian, Quebec

Gary Gould, President, New Brunswick Association of Metis and Non-Status Indians

Viola Robinson, President, Native Council of Nova Scotia

Marcia McLeod, President, Native Council of Prince Edward Island

Jane Gottfriedson, President, Native Women's Association of Canada

These presidents, who also serve as the Board of Directors of the Native Council, represent all the Metis and non-status Indian people in their provinces and territories. Our delegation, in addition, is honoured to have with it, three outstanding Metis leaders who have served the Council for over a decade with loyalty, dedication and selflessness.

They are:

Tony Belcourt of Lac Ste. Anne, Alberta, Founding and Honourary President, Native Council of Canada

Harry W. Daniels of Regina Beach, Saskatchewan, Past and Honourary President, Native Council of Canada

Lawrence Gladue of Faust, Alberta is past Vice President of the Native Council of Canada and was recently awarded the Order of Canada for his work on behalf of the Metis and non-status Indian people of our country.

The Native Council is at this table to fulfill the only mandate that has been given to Metis and non-status Indian leaders, by full and democratic participation in successive national assemblies. That mandate makes aboriginal rights and title, and a land base for aboriginal peoples, the only priority for those who speak on our behalf. We are here at this Conference in that capacity and we will take part in all future Conferences in that capacity.

The Native Council has, for eleven years, provided an unique and effective partnership between the Metis and non-status Indian people. It really is a twentieth century extension of aboriginal councils that have existed for generations, and it has carried the heavy mantle of responsibility seriously and well.

The Metis and non-status Indian women of Canada are represented here through the Native Council. The more than 100,000 native women and their children, who by the government's laws have been dispossessed, even of the right to identify as aboriginal peoples of Canada, welcomed by us, and we are here with us for this purpose.

The Native Council of Canada was singularly responsible, at the eleventh hour of the last Constitutional Conference, and in the face of overwhelming opposition, for ensuring that the word "Metis" was enshrined in the Canada Act.

Because of our past experience in dealing with governments we are approaching this Conference with great caution.

We are sure that Canadians will understand that our caution has been bred from hundreds of years of bitter experience in being betrayed and subjugated by successive federal and provincial governments.

But we are at this Conference to redress these past injustices, and we hope that the government leaders here are equally conscious of the great opportunity which can be realized over the next two days.

Any hope we do have is further strengthened by our unity with our Indian and Inuit brothers and sisters, and our common commitment to our aboriginal title to this land as First Canadians.

That is what this Conference is all about. That is our mandate and that is not negotiable.

Governments have tried to tell us who we are.

Governments have tried to divide us.

Governments have tried to deny our existence.

Governments have tried to disclaim responsibility for us.

The aboriginal Indians, Inuit and Metis of this land know who we are.

We know we exist and we alone are, and will be, responsible for ourselves. Government leaders had better realize that we are a proud and independent people who come to this Conference as equals. Government leaders had better learn to respect our right to exercise control over our own lives.

Our rights have been trampled on for hundreds of years, but we are not out to trample on the rights of others, rights that our people have fought and died for in successive world wars to preserve the freedoms, which most Canadians take for granted.

We are not threatening the First Ministers, nor the people of Canada.

On the contrary, we want to work with them to establish and entrench a covenant with our people that must never again be broken.

The basis for that covenant must be the entrenchment of a Charter of Rights for Aboriginal People in the Constitution of Canada.

That Charter must be developed on the principle that as First Canadians, and the primary source of Canadian identity, we are a people with a rightful place within Confederation. This means:

• That we have the inalienable right to the land and the natural resources of that land through aboriginal title, including hunting, fishing, trapping and gathering.

• That we have the right to determine how and when the land and

resources are to be developed for the benefit of our people and, in partnership with other Canadians, for the benefit of all Canada.

*That we have the right to self-identity, to preserve our identity and to flourish as a distinct people with a rich, cultural heritage.

*That we have the right to educate our children in our native languages, customs and cultures..

*That we have the right to self-governing institutions that will give us autonomy and control over essential aspects of our lives.

*That we have the right to guaranteed representation in Parliament and Legislative Assemblies.

This is what our forefathers were promised in the pre-Confederation treaties, such as those of 1725 and 1749.

These facts were recognized by the Royal Proclamation of 1763 which set forth our rights to our land, our culture, our institutions, and the right to consent to changes in the relationship with have with governments.

The principle of the recognition and entrenchment of modern Metis land claims agreements, such as those being negotiated right

now in the Yukon and Northwest Territories, is fundamental. Aboriginal people must never again be at the whim of federal and provincial governments to arbitrarily extinguish our rights.

It is the details of the principles we have stated. that we are here to work with First Ministers on over the next two days.

We recognize that we cannot in two days redress the centuries of neglect that have brought us to this table.

Therefore, it is essential that an on-going process of discussion and consent also be entrenched that will enable us to finalize the Charter of Aboriginal Rights.

In fact, if the Constitution had not entrenched the government's obligation to meet with us within a year, would there be a First Ministers' Conference today, or would other pressing concerns, such as the state of the economy, have ensured that we would once again be the "Forgotten People"!

The entrenchment of aboriginal rights, we believe, will go a long way toward helping Canadians recognize the contribution our people have made to this country. As equal partners in Confederation we can join other Canadians as full participants in Canadian society, and not just citizens in name only.

Long before John Cabot or Jacques Cartier reached these shores, the aboriginal peoples held title to the total area of what is now Canada for thousands of years in a covenant with the Great Spirit. We had cultures, languages, institutions and our own way of life.

We co-operated peacefully as allies and partners in founding a nation, and expected in return, that promises which had to do with our lands and culture would be kept. Our people played a central role in the historical events leading to the formation of Canada.

Now we are here as First Canadians to establish a solemn new covenant with the people of Canada, and far from wanting to separate from this country, the Metis and non-status Indian people want to renew our rightful place as nation builders and to re-experience what it felt like when we brought Manitoba into Confederation.

Whether the results of this gathering will be recorded in history as a great step forward along the path to enlightened and mature nationhood, or whether it will be a moment of infamy, may be known in 48 hours.

The Metis and non-status Indian people of Canada respect the right of our Indian and Inuit brothers and sisters to choose different approaches to achieving aboriginal rights. We are,

nonetheless, united in our common commitment to entrench them in the Constitution of Canada.

Our message is to the people of this country.

You have nothing to fear from the Indian, Inuit and Metis people of Canada, and much to gain.

Surely, in a land that stretches 4,300 miles from coast to coast, that runs from the 49th parallel to the North Pole, and that comprises nearly 4,000,000 square miles of territory, with a population of only 25,000,000 people, there is room for all of us.

Everyone is aware of the poverty and degradation that have disfigured the lives of aboriginal peoples. These problems have not gone away.

In 1885, after the Battle of Batoche, Sir John A. MacDonald thought that he had resolved the Metis problem.

For him, Metis had to become Indians or white men. He denied their existence.

But the Metis refused to be assimilated and we are here today. If we do not have the vision to solve these problems in our time, let us recognize that they will not disappear. They will continue to blacken our society.

Surely, a government that claims the power to make Indians out of white women and white women out of Indians, also has the political will to change the Constitution so that we all have full access to the rights of equal participation in our society.

Surely, in a Constitution that is supposed to shine as a symbol of equality and justice in the free world, there is room for a sacred and unbreakable covenant with the aboriginal peoples. We are the very basis of Canadian identity and we must have protection of our rights, without infringing on the rights of others.

The rights of all Canadians are at stake here. Because if our rights are not secure, then neither are yours.

CAI
E3
-252

DOCUMENT: 800-17/020

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

Pour assister à la Conférence des Premiers ministres, le Conseil des autochtones du Canada s'est fait accompagner d'une délégation qui représente tous les Métis et Indiens non inscrits de toutes les régions du Canada. Après cent ans d'efforts, le gouvernement a finalement reconnu l'existence de notre peuple comme en témoigne la Loi sur le Canada.

Nos délégués sont:

Bill Wilson, vice-président, Conseil des autochtones du Canada

Patricia George, secrétaire-trésorière, Conseil des autochtones du Canada

Dorothy Wabisca, membre du conseil d'administration, Conseil des Indiens du Yukon

Bob Stevenson, président, Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest

Bob Warren, président, Nations autochtones unies, Colombie-Britannique

Duke Redbird, président, Association des Métis de l'Ontario

Michelle Sarrazin, vice-présidente, Alliance Laurentienne des Métis et des Indiens sans statut, Québec

Gary Gould, président, Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick

Viola Robinson, présidente, Conseil des autochtones de la Nouvelle-Ecosse

Marcia McLeod, présidente, Conseil des autochtones de l'Ile-du-Prince-Edouard

Jane Gottfriedson, présidente, Association des femmes autochtones du Canada.

Ces présidents, qui font également partie du conseil d'administration du Conseil des autochtones, représentent tous les Métis et Indiens non inscrits de leurs provinces et territoires respectifs. Notre délégation a également l'honneur de compter dans ses rangs trois dirigeants métis émérites qui ont servi le Conseil avec loyauté, dévouement et désintéressement pendant plus d'une décennie, ce sont:

Tony Belcourt de Lac Ste. Anne, Alberta, fondateur et président honoraire, Conseil des autochtones du Canada

Harry W. Daniels de Regina Beach, Saskatchewan, ancien président et président honoraire, Conseil des autochtones du Canada

Lawrence Gladue de Faust, Alberta, ancien vice-président du Conseil des autochtones du Canada récemment décoré de l'Ordre du Canada pour le travail accompli à titre d'ardent défenseur des Métis et Indiens non inscrits de notre pays.

Le Conseil des autochtones est présent à cette table pour remplir le seul mandat qui a été confié aux dirigeants des Métis et des Indiens non inscrits à la suite d'une série d'assemblées nationales démocratiques auxquelles nous avons pleinement participé. En vertu de ce mandat, les seules priorités de nos porte-parole sont les droits et les titres ancestraux ainsi que les revendications territoriales des peuples autochtones. Nous assistons donc à cette conférence à titre de porte-parole et c'est à ce même titre que nous participerons aux autres conférences.

Depuis onze ans, le Conseil des autochtones offre aux Métis et aux Indiens non inscrits une occasion unique et satisfaisante de conjuguer leurs efforts. Il est en fait une version moderne des conseils autochtones qui ont existé pendant des générations et qui ont supporté gravement et efficacement le lourd fardeau des responsabilités.

Les femmes métisses et indiennes non inscrites du Canada sont représentées par le Conseil des autochtones. Nous avons accueilli dans nos rangs plus de 100 000 femmes et enfants autochtones déçus par les lois du gouvernement de leurs droits, notamment du droit d'être identifiés comme des autochtones du Canada.

C'est au Conseil des autochtones du Canada que revient singulièrement le mérite d'avoir fait inscrire le mot "Métis" dans la Loi sur le Canada à la toute dernière heure de la dernière conférence constitutionnelle, ce malgré une opposition massive.

Nos rapports antérieurs avec les gouvernements nous dictent la plus grande prudence à l'occasion de la présente conférence.

Nous sommes certains que les Canadiens comprendront que cette prudence est la conséquence des centaines d'années d'expérience amère pendant lesquelles nous avons été trahis et tenus en état de dépendance par les gouvernements fédéral et provinciaux qui se sont succédés.

Nous sommes néanmoins venus ici pour corriger ces injustices passées et nous espérons que les chefs de gouvernements sont aussi conscients des grands progrès que nous pouvons réaliser au cours des deux prochains jours.

L'espoir que nous entretenons est raffermi par les liens qui nous unissent à nos frères et soeurs indiens et inuit et notre engagement commun à obtenir la reconnaissance de nos droits à revendiquer cette terre en tant que premiers Canadiens.

C'est ce pourquoi la présente conférence a été convoquée. Notre mandat va dans le même sens et il n'est pas négociable.

Les gouvernements ont essayé de nous dire qui nous sommes.

Ils ont essayé de nous diviser.

Ils ont essayé de nier notre existence et de se décharger de toute responsabilité à notre endroit.

Les Indiens, Inuit et Métis de ce territoire savent qui ils sont.

Nous existons, nous le savons et nous seuls sommes responsables de nous-mêmes maintenant et toujours. Il est temps que les chefs de gouvernements se rendent compte que nous sommes un peuple fier et autonome qui est venu à la présente conférence en tant que partenaire égal. Il est également temps que les chefs de gouvernements apprennent à respecter notre droit de nous prendre en charge.

Depuis des centaines d'années, nos droits sont foulés aux pieds mais nous n'avons pas l'intention de piétiner les droits des autres, ces droits pour lesquels nos gens se sont

battus et sont morts pendant les deux guerres mondiales à la seule fin de préserver des libertés que la plupart des Canadiens prennent pour acquises.

Nous ne menaçons ni les Premiers ministres ni le peuple du Canada.

Au contraire, nous voulons travailler avec eux pour conclure et consacrer un pacte qui ne devra plus jamais être rompu.

Ce pacte devra reposer sur l'inscription d'une charte des droits des autochtones dans la Constitution du Canada.

Cette charte sera fondée sur le principe qu'en tant que premiers Canadiens et de la plus ancienne nation canadienne, nous avons une place légitime au sein de la Confédération. Cela signifie:

Que les titres des autochtones, qui comprennent le droit de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette, nous confère un droit inaliénable au sol et aux ressources naturelles de ce sol.

- . Que nous avons le droit de décider comment et quand le sol et les ressources naturelles seront exploitées au profit de notre peuple et en association avec tous les autres Canadiens pour le plus grand bénéfice de tout le Canada.
- . Que nous avons le droit à notre propre identité ainsi que le droit de préserver notre identité et de nous épanouir comme peuple distinct possédant un riche patrimoine culturel.
- . Que nous avons le droit d'enseigner à nos enfants nos langues, coutumes et cultures autochtones.
- . Que nous avons le droit de nous doter d'institutions autonomes qui nous rendront indépendants et nous permettront de contrôler les aspects essentiels de nos vies.
- . Que nous avons droit à une représentation garantie au Parlement et dans les assemblées législatives.

C'est ce qu'on avait promis à nos ancêtres dans les traités antérieurs à la Confédération, notamment ceux de 1725 et de 1749.

La Proclamation royale de 1763 reconnaissait nos droits aux terres que nous habitons, à notre culture et à nos institutions et nous accordait le droit de consentir à toutes modifications de nos rapports avec les gouvernements.

Le principe de la reconnaissance et de la consécration des règlements de revendications foncières des Métis survenus de nos jours, notamment des règlements qui font présentement l'objet de négociations au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, est fondamental. Les autochtones ne doivent plus jamais être à la merci des gouvernements fédéral et provinciaux qui peuvent décider arbitrairement d'abolir leurs droits.

Ce sont les détails des principes que nous avons formulés que nous tenterons de définir au cours des deux prochains jours.

Nous savons qu'on ne peut en deux jours balayer les siècles de négligence qui nous ont amenés à cette table.

Il est par conséquent essentiel de consacrer un mécanisme permanent de discussion et de consentement qui nous permettra de mettre la touche finale à la Charte des droits des autochtones.

Y aurait-il eu une Conférence des Premiers ministres si les gouvernements n'avaient été obligés, du fait de la Constitution, de nous rencontrer dans un délai d'un an ou d'autres questions pressantes, telles que l'état de l'économie, auraient-elles pu une fois de plus nous jeter dans l'oubli.

L'inscription des droits des autochtones dans la Constitution, aidera grandement, croyons-nous, les Canadiens à reconnaître l'apport de notre peuple à ce pays. En devenant des partenaires égaux au sein de la Confédération, nous pourrons en tant que Canadiens, et non seulement en tant que citoyens de nom, jouer un rôle actif dans la société canadienne.

Bien avant que Jean Cabot et Jacques Cartier n'abordent nos côtes, les peuples autochtones ont détenu des titres sur tout le territoire du Canada actuel pendant des milliers d'années en vertu d'un pacte conclu avec le Grand Manitou. Nous avons nos cultures, nos langues, nos institutions et nos modes de vie.

Nous avons collaboré dans la paix, comme alliés et comme partenaires à fonder une nation; nous nous attendions en échange à ce que soient respectées les promesses touchant nos terres et notre culture. Notre peuple a joué un rôle de premier plan dans la suite d'événements historiques qui ont abouti à la formation du Canada.

En qualité de premiers Canadiens, nous sommes ici pour conclure un nouveau pacte solennel avec le peuple canadien. Les Métis et les Indiens non inscrits ne veulent nullement se séparer de ce pays, ils cherchent plutôt à reprendre la place qui leur revient de droit en tant que bâtisseurs de la nation et à ressentir de nouveau l'ivresse qu'avait suscitée l'adhésion du Manitoba à la Confédération.

Nous saurons peut-être dans 48 heures si ce rassemblement passera dans l'histoire comme un grand pas en avant vers une nation éclairée capable de s'assumer ou comme une infamie.

Le peuple des Métis et des Indiens non inscrits du Canada respecte le droit de nos frères et soeurs indiens et inuit de choisir une voie différente pour obtenir la reconnaissance de leurs droits ancestraux. Nous sommes néanmoins liés par notre volonté commune de faire inscrire ces droits dans la Constitution du Canada.

Notre message s'adresse au peuple de ce pays.

Vous n'avez rien à craindre et tout à attendre des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.

Il ne fait aucun doute que chacun a sa place sur ce territoire qui s'étire sur 4 300 milles d'est en ouest, s'étend du 49^e parallèle au Pôle Nord, couvre près de 4 000 000 de milles carrés et ne compte que 25 000 000 d'habitants.

Personne n'ignore dans quel état de pauvreté et de déchéance les peuples autochtones ont vécu et continuent de vivre.

Après la bataille de Batoche en 1885, Sir John A. MacDonald a bien cru qu'il avait réglé le problème des Métis.

Selon lui, les Métis devaient devenir ou des Indiens ou des Blancs et ils n'avaient pas droit à leur propre existence.

Les Métis ont cependant refusé de se laisser assimiler et ils sont toujours là aujourd'hui. Si nous n'avons pas la sagesse de résoudre ces problèmes à notre époque ayons au moins celle de reconnaître qu'ils ne disparaîtront pas et qu'ils continueront de ternir l'image de notre société.

Un gouvernement qui s'arroe le pouvoir de faire de Blanches des Indiennes et d'Indiennes des Blanches n'est pas sans avoir la volonté politique de modifier la Constitution de façon à donner à tous et chacun les mêmes droits de jouer un rôle actif dans notre société.

Il y a certainement place pour un pacte sacré avec les peuples autochtones dans une Constitution qui se veut un symbole d'égalité et de justice dans le monde libre. Nous sommes le fondement même de l'identité canadienne et nous devons obtenir la protection de nos droits sans empiéter sur ceux des autres.

Les droits de tous les Canadiens sont en jeu car vous ne pouvez être sûrs de vos droits si nous ne sommes pas sûrs des nôtres.

DOCUMENT: 800-17/021

CAL
32
-052

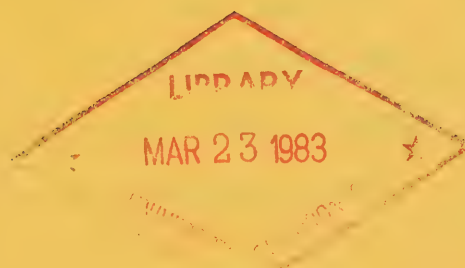
FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING STATEMENT

BY THE

HONOURABLE BRIAN PECKFORD

PREMIER OF NEWFOUNDLAND



Ottawa
March 15-16, 1983

MIR. CHAIRMAN:

IT IS SIGNIFICANT THAT THE FIRST CONFERENCE ON CONSTITUTIONAL ISSUES SINCE PATRIATION IS FOCUSED ON ADDRESSING THE ASPIRATIONS OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLES. WHILE MANY OF THE OTHER MAJOR CONSTITUTIONAL ISSUES WE HAVE DISCUSSED IN PREVIOUS CONFERENCES REMAIN UNRESOLVED, THIS CONFERENCE IS, I BELIEVE, AN ACKNOWLEDGEMENT OF THE UNIQUE PLACE ABORIGINAL PEOPLES HAVE IN CANADIAN SOCIETY. I BELIEVE IT ALSO REFLECTS THE GENUINE DESIRE AND WILLINGNESS OF GOVERNMENTS TO GRAPPLE WITH THE COMPLEX ISSUES INVOLVED IN ATTEMPTING TO MEET THE ASPIRATIONS OF ABORIGINAL PEOPLES.

I AM SURE ALL CANADIANS UNDERSTAND THE DETERMINATION OF ABORIGINAL PEOPLES TO MAINTAIN THEIR IDENTITY, ENHANCE THEIR TRADITIONS AND CULTURE, AND SHARE IN THE ECONOMIC BENEFITS AND WEALTH OF THIS COUNTRY. AS I REFLECT ON THE ISSUES BEFORE US, I MUST REMIND MYSELF THAT THE HISTORY AND PRESENT SITUATION OF THE VARIOUS GROUPS COMPRISING THE NATIVE POPULATION DIFFERS SUBSTANTIALLY FROM PLACE TO PLACE.

IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR, THE NATIVE POPULATION IS RELATIVELY SMALL, REPRESENTING ONLY ABOUT ONE HALF OF ONE PERCENT OF THE PROVINCE'S TOTAL POPULATION. THERE ARE APPROXIMATELY 1600 INUIT - WHICH IS 6% OF CANADA'S TOTAL INUIT POPULATION - AND ABOUT 850 NASKAPI-MONTAGNAIS INDIANS, LOCATED IN A NUMBER OF COMMUNITIES IN LABRADOR. ON THE ISLAND PORTION OF THE PROVINCE, THE COMMUNITY AT CONNE RIVER ON THE SOUTH COAST HAS A POPULATION OF APPROXIMATELY 580 OF WHOM A LARGE PROPORTION ARE MICMAC INDIANS.

WHILE THE PROVINCE'S NATIVE POPULATION IS RELATIVELY SMALL COMPARED WITH OTHER PROVINCE'S, THIS DOES NOT DIMINISH OUR DESIRE TO ADDRESS THEIR ASPIRATIONS AND SPECIAL NEEDS. THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND IS COMMITTED TO THE PROCESS THAT HAS BEGUN HERE TODAY. WE APPROACH THESE DISCUSSIONS IN A POSITIVE AND RECEPTIVE MANNER AND WITH A WILLINGNESS TO SEARCH FOR EQUITABLE SOLUTIONS THAT WILL ENABLE OUR NATIVE PEOPLES TO MAINTAIN THEIR CULTURE AND LANGUAGE, TO PROTECT THEIR TRADITIONAL LIFE-STYLES, AND TO BENEFIT FROM AND PARTICIPATE FULLY IN THE ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT OF OUR PROVINCE AND COUNTRY.

THE HISTORY OF RELATIONS BETWEEN NATIVE PEOPLE AND GOVERNMENT IN NEWFOUNDLAND HAS TAKEN A UNIQUE AND VERY DIFFERENT COURSE FROM DEVELOPMENTS IN OTHER PROVINCES.

IN THE PRE-CONFEDERATION ERA, NO TREATIES WERE CONCLUDED NOR WERE RESERVES ESTABLISHED. NATIVE PEOPLE WERE NOT SEGREGATED FROM EUROPEAN SETTLERS EITHER BY POLICY OR LEGISLATION. NATIVES AND SETTLERS WERE TREATED EQUALLY BY THE NEWFOUNDLAND GOVERNMENT AND BY EACH OTHER.

NATIVE PEOPLES IN NEWFOUNDLAND AND LABRADOR WERE REGARDED AS CITIZENS WITH FULL AND EQUAL ACCESS TO PROVINCIAL PROGRAMMES AND SERVICES. THE FEDERAL GOVERNMENT, NOTWITHSTANDING ITS LEGISLATIVE AUTHORITY WITH RESPECT TO INDIGENEOUS PEOPLE IN OTHER PARTS OF CANADA, HAD NO DESIRE TO DISRUPT THE 'STATUS QUO' IN NEWFOUNDLAND. AS LATE AS 1965, THE PRIME MINISTER OF CANADA STATED:

"THE FEDERAL GOVERNMENT DOES NOT WANT TO DISTURB THE ESTABLISHED ARRANGEMENTS FOR PROVINCIAL ADMINISTRATION OF INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS IN NEWFOUNDLAND".

BOTH THE PROVINCIAL AND FEDERAL GOVERNMENTS WERE PARTICULARLY CONCERNED THAT THE TRADITIONAL HOMOGENOUS FABRIC OF THE LABRADOR COMMUNITIES BE RESPECTED. THESE COMMUNITIES ARE CHARACTERIZED BY NATIVES AND SETTLERS LIVING SIDE BY SIDE AS EQUAL CITIZENS. A COMMON LIFESTYLE PERVADES THE ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL ENVIRONMENT, AND, WITHIN THE COMMUNITY, THERE IS LITTLE DISTINCTION REGARDING ACCESS OF ALL PEOPLE TO SERVICES.

IT HAS BEEN THE CONSISTENT POLICY OF NEWFOUNDLAND GOVERNMENTS NOT TO DIFFERENTIATE BETWEEN ITS CITIZENS ON THE BASIS OF RACIAL OR ETHNIC ORIGIN. THIS DOES NOT MEAN, HOWEVER, THAT THE PROVINCE HAS NOT RECOGNIZED THE SPECIAL PROBLEMS FACED BY NATIVE PEOPLES, OR PREVENTED US FROM TAKING SPECIAL MEASURES TO ADDRESS THESE PROBLEMS.

BETWEEN 1954, AND 1981, A SERIES OF EXCHANGE-OF-LETTER ARRANGEMENTS WERE CONCLUDED, WHEREBY THE FEDERAL GOVERNMENT MADE A FINANCIAL CONTRIBUTION TO SERVICES PROVIDED BY THE PROVINCE IN A NUMBER OF LABRADOR COMMUNITIES. ADMINISTRATION WAS IN THE HANDS OF PROVINCIAL AUTHORITIES. A TRIPARTITE COMMITTEE WHICH INCLUDED COMMUNITY REPRESENTATIVES AS WELL AS REPRESENTATIVES OF THE TWO GOVERNMENTS, ADVISED THE PROVINCIAL MINISTER ON PROGRAMME

PLANNING AND FUNDING ALLOCATION. THESE ARRANGEMENTS ORIGINALLY APPLIED ONLY TO LABRADOR COMMUNITIES WITH INDIAN AND INUIT POPULATIONS.

IN 1973, HOWEVER, THE COMMUNITY OF CONNE RIVER WAS ALSO INCLUDED IN THE GENERAL AGREEMENT AND IN 1981, THE EXCHANGE-OF-LETTERS ARRANGEMENTS WERE REPLACED BY FORMAL NATIVE PEOPLES' AGREEMENTS. THROUGHOUT THE NEGOTIATIONS AND IMPLEMENTATION OF THESE AGREEMENTS, THERE HAS BEEN A CONCERTED EFFORT BY BOTH GOVERNMENTS TO AVOID ETHNIC DIVISIONS WITHIN THE COMMUNITIES.

THE SAME WILLINGNESS TO ACCOMMODATE THE GOALS OF NATIVE PEOPLE BY US IS ALSO EXPRESSED IN OUR APPROACH TO THE ISSUE OF LAND CLAIMS. IN OCTOBER, 1980, THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ANNOUNCED THAT IT CONSIDERED THE INUIT AND THE NASKAPI-MONTAGNAIS IN LABRADOR HAD A BASIS FOR COMPREHENSIVE ABORIGINAL LAND CLAIM UNDER THE 1973 FEDERAL GOVERNMENT'S LAND CLAIM POLICY AND WE STATED WE WERE PREPARED, IN CONJUNCTION WITH THE FEDERAL GOVERNMENT AND THE NATIVE ORGANIZATIONS, TO ENTER INTO TRIPARITE

NEGOTIATION OF THESE CLAIMS.

MR. CHAIRMAN, THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR REAFFIRMS ITS PREVIOUS COMMITMENT TO NEGOTIATE AN EQUITABLE SETTLEMENT OF THE LABRADOR CLAIMS AND WE WILL APPROACH THESE NEGOTIATIONS IN A POSITIVE MANNER, COGNIZANT OF THE SPECIAL RELATIONSHIP OF OUR PEOPLE TO THE LAND AND THE ADJACENT SEA.

I AM ALSO PREPARED TODAY TO MAKE A FURTHER COMMITMENT WITH RESPECT TO LAND CLAIM SETTLEMENTS. WHEN LAND CLAIM NEGOTIATIONS ARE SUCCESSFULLY CONCLUDED AND AN AGREEMENT IS REACHED, THE PROVINCE OF NEWFOUNDLAND WOULD BE WILLING TO HAVE THESE SETTLEMENTS ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION, AND TO AGREE ALSO THAT NO CHANGES WILL BE MADE IN THESE AGREEMENTS WITHOUT THE CONSENT OF ALL PARTIES CONCERNED.

MANY OF THE ITEMS ON THE AGENDA FOR DISCUSSION TODAY - TITLE TO LANDS, HUNTING, FISHING AND TRAPPING RIGHTS, THE PRESERVATION OF LANGUAGE AND CULTURE, DELIVERY OF GOVERNMENT SERVICES AND OTHERS - WILL BE SUBJECTS FOR NEGOTIATION

WITHIN THE CONTEXT OF LAND CLAIM SETTLEMENTS. THEREFORE, WHILE I UNDERSTAND THE DESIRE OF THE ABORIGINAL ORGANIZATIONS TO HAVE A CHARTER OF RIGHTS OF ABORIGINAL PEOPLES IN THE CONSTITUTION, A GREAT AMOUNT OF EFFORT MUST YET BE UNDERTAKEN TO DEFINE WHAT THESE RIGHTS ARE BEFORE THEY CAN BE ENTRENCHED. IT MAY WELL BE THAT A NUMBER OF SUCH ISSUES WILL BE DEALT WITH IN THE CONTEXT OF LAND CLAIMS SETTLEMENT.

MR. CHAIRMAN, THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR IS PREPARED, HOWEVER, TO CONSIDER ENTRENCHMENT OF A STATEMENT OF GENERAL PRINCIPLES WHICH COULD SERVE AS A GUIDE IN THE ON-GOING PROCESS AND COULD FORM THE BASIS FOR DEVELOPMENT OF MORE SPECIFIC PROVISIONS FOR EITHER INCLUSION AT SOME FUTURE DATE IN THE CONSTITUTION, OR IN LEGISLATION OR IN A LAND CLAIM SETTLEMENT. THIS APPROACH WOULD, I BELIEVE, REPRESENT A MAJOR STEP FORWARD AND COULD PROVIDE A BASE TO BUILD ON IN THE FUTURE.

THE GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND IS FIRMLY COMMITTED TO THE PRINCIPLE OF EQUALITY OF PEOPLE, REGARDLESS OF ORIGIN,

CREED, BELIEF OR SEX. WE FULLY ENDORSED THE PROVISIONS IN THE PRESENT CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS THAT GUARANTEE EQUALITY OF RIGHTS FOR MEN AND WOMEN AND WOULD SUPPORT AN EXPLICIT PROVISION THAT WOULD ENSURE ABORIGINAL RIGHTS APPLY EQUALLY TO MEN AND WOMEN.

THE PROPOSAL FOR A CONSTITUTIONAL PROVISION FOR CONSULTATION OF FIRST MINISTERS WITH REPRESENTATIVES OF THE ABORIGINAL PEOPLES BEFORE ANY FUTURE AMENDMENTS ARE MADE THAT DIRECTLY AFFECT ABORIGINAL RIGHTS, WILL ENSURE, I FEEL, THAT ABORIGINAL PEOPLES WILL BE FULLY INVOLVED IN ANY CHANGES THAT ARE PROPOSED. THE PROVINCE OF NEWFOUNDLAND, THEREFORE, WOULD SUPPORT MEASURES TO PROVIDE FOR CONSULTATION WITH ABORIGINAL PEOPLES IN CONSTITUTIONAL CHANGES DIRECTLY AFFECTING THEIR RIGHTS.

MR. CHAIRMAN, THE LIST OF AGENDA ITEMS BEFORE US IN THIS CONFERENCE IS LONG. ALL ARE IMPORTANT AND COMPLEX AND ARE NOT SUSCEPTIBLE TO EASY RESOLUTION. THE DISCUSSIONS THAT HAVE TAKEN PLACE IN PREPARATION FOR THIS CONFERENCE HAVE HELPED TO CLARIFY THESE ISSUES AND CONTRIBUTE TO A BETTER

UNDERSTANDING OF THE CONCERNS AND ASPIRATIONS OF ABORIGINAL PEOPLES. A GOOD BEGINNING HAS BEEN MADE BUT IT WILL NOT BE POSSIBLE TO DEAL SATISFACTORILY WITH ALL THESE ISSUES WITHIN THE NEXT DAY AND A HALF. THIS PROCESS MUST NOT, THEREFORE, END WITH THIS CONFERENCE. IT IS CLEAR THAT OTHER MEETINGS - OF OFFICIALS, MINISTERS, AND FIRST MINISTERS - WILL BE NECESSARY.

NEWFOUNDLAND SUPPORTS CONTINUATION OF THE PROCESS THAT HAS BEGUN, RECOGNIZING THAT IT IS ONLY THROUGH ON-GOING DIALOGUE AND NEGOTIATION CAN THE CONCERNS OF OUR ABORIGINAL PEOPLES BE PROPERLY ADDRESSED.

I BELIEVE THE POSITION WE HAVE TAKEN ON THE ISSUES BEFORE US TODAY REFLECTS OUR SERIOUS COMMITMENT TO THIS PROCESS AND LAYS A FOUNDATION THAT, WITH REASONABLENESS, COOPERATION AND THE POLITICAL WILL OF ALL PARTICIPANTS, WILL ENABLE ABORIGINAL PEOPLES TO MAINTAIN THEIR CULTURE, TRADITIONS AND IDENTITY AND TO PARTICIPATE FULLY IN CANADIAN SOCIETY.

DOCUMENT: 800-17/021

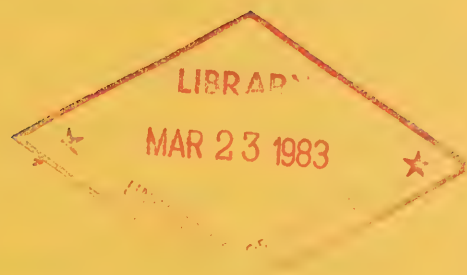
CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

DE

L'HONORABLE BRIAN PECKFORD

PREMIER MINISTRE DE TERRE-NEUVE



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

MONSIEUR LE PRESIDENT,

IL EST SIGNIFICATIF QUE LA PREMIERE CONFERENCE SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES A SE TENIR DEPUIS LE RAPATRIEMENT PORTE SUR LES ASPIRATIONS DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA. UN GRAND NOMBRE DES AUTRES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES IMPORTANTES DONT NOUS AVONS DISCUTE AU COURS DES CONFERENCES ANTERIEURES NE SONT PAS ENCORE RESOLUES, MAIS LA PRESENTE CONFERENCE RECONNAIT, A MON AVIS, LA PLACE UNIQUE QU'OCCUPENT LES PEUPLES AUTOCHTONES AU SEIN DE LA SOCIETE CANADIENNE. JE CROIS QU'ELLE TRADUIT EGALEMENT LE SOUHAIT ET LA VOLONTE REELS DES GOUVERNEMENTS DE S'ATTAQUER AUX PROBLEMES COMPLEXES QUI DOIVENT ETRE REGLES POUR TENTER DE SATISFAIRE LES ASPIRATIONS DES PEUPLES AUTOCHTONES.

JE SUIS SUR QUE TOUS LES CANADIENS COMPRENENT QUE LES PEUPLES AUTOCHTONES SONT RESOLUS A MAINTENIR LEUR IDENTITE, A FAIRE VALOIR LEURS TRADITIONS ET LEUR CULTURE ET A RETIRER LEUR PART DES AVANTAGES ECONOMIQUES ET DE LA RICHESSE DE NOTRE PAYS. LORSQU'ON REFLECHIT AUX QUESTIONS QUI NOUS SONT SOUMISES, IL FAUT SE RAPPELER QUE L'HISTOIRE ET LA SITUATION ACTUELLE DES DIVERS GROUPES QUI COMPOSENT LA POPULATION AUTOCHTONE DIFFERENT CONSIDERABLEMENT D'UN GROUPE A L'AUTRE.

A TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR, LA POPULATION AUTOCHTONE EST RELATIVEMENT RESTREINTE PUISQU'ELLE NE REPRESENTE QU'ENVIRON UN DEMI POUR CENT DE LA POPULATION TOTALE DE LA PROVINCE. ENVIRON 1 600 INUIT - SOIT 6 % DE LA POPULATION INUIT TOTALE DU CANADA - ET QUELQUE 850 INDIENS NASKAPI-MONTAGNAIS SE RETROUVENT DANS QUELQUES COLLECTIVITES AU LABRADOR. DANS L'ILE MEME, LA COLLECTIVITE DE CONNE RIVER, SUR LA COTE SUD, COMPTE ENVIRON 580 INDIENS, DONT UNE LARGE PROPORTION DE MICMACS.

LA POPULATION AUTOCHTONE DE LA PROVINCE EST RELATIVEMENT PETITE PAR RAPPORT À CELLE DES AUTRES PROVINCES, MAIS NOUS N'EN SOMMES PAS MOINS DESIREUX DE TENTER DE REpondre A LEURS ASPIRATIONS ET DE SATISFAIRE LEURS BESOINS SPECIAUX. LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE S'EST ENGAGE A PARTICIPER AU PROCESSUS QUI EST ENTAME ICI AUJOURD'HUI. NOUS ABORDONS CES DELIBERATIONS D'UNE MANIERE POSITIVE ET RECEPTIVE ET NOUS SOMMES DISPOSES A CHERCHER DES SOLUTIONS EQUITABLES QUI PERMETTRONT A NOS PEUPLES AUTOCHTONES DE CONSERVER LEUR CULTURE ET LEUR LANGUE, DE PROTEGER LEURS MODES DE VIE TRADITIONNELS, ET DE PROFITER DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DE NOTRE PROVINCE ET DU PAYS TOUT EN Y PARTICIPANT PLEINEMENT.

L'HISTOIRE DES RELATIONS ENTRE LES AUTOCHTONES ET LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE A SUIVI UNE VOIE UNIQUE ET TRES DIFFERENTE DE CE QUI S'EST PASSE DANS LES AUTRES PROVINCES.

AVANT LA CONFEDERATION, AUCUN TRAITE N'AVAIT ETE CONCLU ET AUCUNE RESERVE N'AVAIT ETE ETABLIE. LES AUTOCHTONES N'ONT PAS ETE ISOLÉS DES AUTRES COLONS EUROPEENS, QUE CE SOIT EN VERTU D'UNE POLITIQUE OU D'UNE LOI. LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE TRAITAIT EGALEMENT LES AUTOCHTONES ET LES COLONS, ET CES DERNIERS FAISAIENT DE MEME ENTRE EUX.

LES PEUPLES AUTOCHTONES DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR ETAIENT CONSIDERES COMME DES CITOYENS AYANT UN ACCES EGAL ET ILLIMITE AUX PROGRAMMES ET SERVICES PROVINCIAUX. MALGRE SON POUVOIR LEGISLATIF SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES DANS LES AUTRES PARTIES DU CANADA, LE GOUVERNEMENT FEDERAL NE SOUHAITAIT NULLEMENT ROMPRE LE "STATU QUO" REGNANT A TERRE-NEUVE. LE PREMIER MINISTRE DU CANADA DECLARAIT EN 1965:

"LE GOUVERNEMENT FEDERAL NE VEUT PAS NUIRE AUX MODALITES ETABLIES POUR L'ADMINISTRATION PROVINCIALE DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES A TERRE-NEUVE".

LES GOUVERNEMENTS, TANT PROVINCIAUX QUE FEDERAL, SE PREOCCUPAIENT PARTICULIEREMENT DE MAINTENIR L'HOMOGENEITE TRADITIONNELLE DES COLLECTIVITES DU LABRADOR. LE TRAIT CARACTERISTIQUE DE CES COLLECTIVITES EST QUE LES AUTOCHTONES ET LES COLONS Y VIVENT COTE A COTE EN TANT QUE CITOYENS EGAUX. ON RETROUVE UN MODE DE VIE SOCIO-ECONOMIQUE ET CULTUREL COMMUN ET, AU SEIN DE LA COLLECTIVITE, ON REMARQUE PEU DE DIFFERENCE POUR CE QUI EST DE L'ACCES AUX SERVICES PAR L'ENSEMBLE DE LA POPULATION.

LES GOUVERNEMENTS SUCCESSIFS DE TERRE-NEUVE ONT TOUJOURS EU POUR POLITIQUE DE NE PAS ETABLIR ENTRE SES CITOYENS DE DIFFERENCE FONDEE SUR L'ORIGINE RACIALE OU ETHNIQUE. CEPENDANT, CELA N'A PAS EMPECHE LA PROVINCE DE RECONNAITRE LES PROBLEMES SPECIAUX AUXQUELS SE HEURTENT LES AUTOCHTONES NI DE PRENDRE DES MESURES SPECIALES POUR TENTER DE LES REGLER.

ENTRE 1954 ET 1981, UNE SERIE D'ENTENTES ONT ETE CONCLUES SOUS FORME D'ECHANGES DE LETTRES, EN VERTU DESQUELLES LE GOUVERNEMENT FEDERAL APPORTAIT UNE CONTRIBUTION FINANCIERE AUX SERVICES FOURNIS PAR LA PROVINCE DANS UN CERTAIN NOMBRE DE COLLECTIVITES DU LABRADOR. L'ADMINISTRATION RELEVAIT DES AUTORITES PROVINCIALES ET UN COMITE TRIPARTITE COMPOSE DE REPRESENTANTS DE LA COLLECTIVITE ET DES DEUX GOUVERNEMENTS ETAIT CHARGE DE CONSEILLER LE MINISTRE PROVINCIAL SUR LES QUESTIONS DE PLANIFICATION DES PROGRAMMES ET DE REPARTITION DES FONDS. CES MODALITES NE S'ADAPTAIENT INITIALEMENT

QU'AUX COLLECTIVITES DU LABRADOR COMPTANT DES INDIENS ET DES INUIT.

CEPENDANT, EN 1973, LA COLLECTIVITE DE CONNE RIVER A ETE COMPRISE DANS L'ENTENTE GENERALE ET, EN 1981, LES ENTENTES SOUS FORME D'ECHANGES DE LETTRES ONT ETE REMPLACEES PAR DES ENTENTES OFFICIELLES CONCLUES AVEC LES AUTOCHTONES. PENDANT TOUTE LA DUREE DES NEGOCIATIONS ET DE LA MISE EN OEUVRE DE CES ENTENTES, LES DEUX PALIERS DE GOUVERNEMENT ONT UNI LEURS EFFORTS POUR EVITER QUE SURGISSENT DES CONFLITS ETHNIQUES AU SEIN DES COLLECTIVITES.

NOUS AVONS EGALEMENT MANIFESTE, PAR NOTRE ATTITUDE A L'EGARD DES REVENDICATIONS FONCIERES, NOTRE VOLONTE DE FAIRE UNE PLACE AUX OBJECTIFS DES AUTOCHTONES. EN OCTOBRE 1980, LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR ANNONCAIT QU'IL ESTIMAIT QUE LES INUIT ET LES NASKAPI-MONTAGNAIS DU LABRADOR ETAIENT JUSTIFIES DE DEPOSER UNE REVENDICATION GLOBALE DE TERRES AUTOCHTONES EN VERTU DE LA POLITIQUE DES REVENDICATIONS FONCIERES DU GOUVERNEMENT FEDERAL DE 1973 ET NOUS AJOUTIONS QUE NOUS ETIONS DISPOSES A ENTREPRENDRE AVEC LE GOUVERNEMENT FEDERAL ET LES ORGANISATIONS AUTOCHTONES DES NEGOCIATIONS TRIPARTITES SUR CES REVENDICATIONS.

MONSIEUR LE PRESIDENT, LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR REITERE SON ENGAGEMENT ANTERIEUR A NEGOCIER UN REGLEMENT JUSTE DES REVENDICATIONS DU LABRADOR ET A ADOPTER DANS CES NEGOCIATIONS UNE ATTITUDE POSITIVE QUI TIENDRA COMPTE DES RAPPORTS SPECIAUX QU'ENTRETIENT NOTRE PEUPLE AVEC LE TERRITOIRE ET LA MER ENVIRONNANTE.

JE SUIS EGALEMENT PRET A PRENDRE AUJOURD'HUI UN AUTRE ENGAGEMENT A L'EGARD DES REGLEMENTS DE REVENDICATIONS FONCIERES. UNE FOIS QUE LES NEGOCIATIONS SUR LES REVENDICATIONS FONCIERES AURONT ABOUTI A UN ACCORD, TERRE-NEUVE ACCEPTE QUE CES REGLEMENTS SOIENT INCLUS DANS LA CONSTITUTION ET QU'AUCUNE MODIFICATION NE PUISSE Y ETRE APPORTEE SANS LE CONSENTEMENT DE TOUTES LES PARTIES CONCERNEES.

BON NOMBRE DE POINTS A L'ORDRE DU JOUR D'AUJOURD'HUI, NOTAMMENT LA PROPRIETE DES TERRES, LES DROITS DE CHASSE, DE PECHE ET DE PIEGEAGE, LA PROTECTION DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE, LA PRESTATION DE SERVICES GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES, FERONT L'OBJET DE NEGOCIATIONS DANS LE CADRE DES REGLEMENTS DES REVENDICATIONS FONCIERES. AINSI, BIEN QUE JE COMPRENNE LE DESIR DES ORGANISATIONS AUTOCHTONES D'OBTENIR UNE CHARTE DES PEUPLES AUTOCHTONES DANS LA CONSTITUTION, IL FAUDRA TRAVAILLER ENCORE LONGTEMPS A LA DEFINITION DE CES DROITS AVANT DE LES CONSACRER. IL SE POURRAIT MEME QUE CERTAINES DE CES QUESTIONS SOIENT TRAITEES A L'OCCASION DU REGLEMENT DES REVENDICATIONS FONCIERES.

MONSIEUR LE PRESIDENT, LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR EST NEANMOINS PRET A ETUDIER LA POSSIBILITE D'INSCRIRE UN ENONCE DE PRINCIPES GENERAUX QUI POURRAIT SERVIR DE GUIDE POUR LES DISCUSSIONS SUBSEQUENTES ET DE FONDEMENT POUR L'ELABORATION DE DISPOSITIONS PLUS PRECISES A INCLURE A UNE DATE ULTERIEURE DANS LA CONSTITUTION, DANS UNE LOI OU DANS UN REGLEMENT DE REVENDICATIONS FONCIERES. CETTE FACON DE PROCEDER CONSTITUERAIT A MON AVIS UN PROGRES MAJEUR ET POURRAIT SERVIR DE BASE POUR L'AVENIR.

LE GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE TIENT FERMEMENT AU PRINCIPE DE L'EGALITE DES PEUPLES, INDEPENDAMMENT DE LEUR ORIGINE, DE LEURS CROYANCES OU DE LEUR SEXE. NOUS SOUSCRIVONS PLEINEMENT AUX DISPOSITIONS DE L'ACTUELLE CHARTE DES DROITS ET LIBERTES QUI GARANTISSENT DES DROITS EGAUX AUX HOMMES ET AUX FEMMES ET NOUS APPUYONS EGALEMENT TOUTE DISPOSITION QUI ASSURERAIT EXPRESSEMENT DES DROITS ANCESTRAUX EGAUX AUX HOMMES ET AUX FEMMES.

JE CROIS QUE LA PROPOSITION D'ETABLIR UNE DISPOSITION CONSTITUTIONNELLE RENDANT OBLIGATOIRE LA CONSULTATION DES PREMIERS MINISTRES ET DES REPRESENTANTS DES PEUPLES AUTOCHTONES AVANT L'ADOPTION DE TOUTE MODIFICATION LEGISLATIVE TOUCHANT DIRECTEMENT LES DROITS ANCESTRAUX PERMETTRAIT AUX PEUPLES AUTOCHTONES DE PARTICIPER A L'ELABORATION DES LOIS QUI LES INTERESSENT. PAR CONSEQUENT, TERRE-NEUVE APPUIERAIT TOUTE

MESURE PREVOYANT LA CONSULTATION DES PEUPLES AUTOCHTONES AVANT TOUTE MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE AYANT UNE INCIDENCE DIRECTE SUR LEURS DROITS.

MONSIEUR LE PRESIDENT, LA LISTE D'ARTICLES A L'ORDRE DU JOUR DE LA PRESENTE CONFERENCE EST LONGUE. TOUS SONT IMPORTANTS ET COMPLEXES. LES DISCUSSIONS PREPARATOIRES A LA PRESENTE CONFERENCE ONT CONTRIBUE A CLARIFIER CES QUESTIONS ET A METTRE EN RELIEF LES INQUIETUDES ET LES ASPIRATIONS DES PEUPLES AUTOCHTONES. LA DEMARCHE EST BIEN AMORCEE MAIS IL SERA IMPOSSIBLE DE REGLER TOUTES CES QUESTIONS DE FACON SATISFAISANTE EN UNE JOURNEE ET DEMIE. LE PROCESSUS NE DOIT DONC PAS PRENDRE FIN AVEC LA CONFERENCE. D'AUTRES REUNIONS DE HAUTS FONCTIONNAIRES, MINISTRES ET PREMIERS MINISTRES, DEVRONT MANIFESTEMENT AVOIR LIEU.

TERRE-NEUVE EST D'ACCORD POUR QUE SE POURSUIVE LE PROCESSUS EN COURS PUISQUE SEULS UN DIALOGUE ET DES NEGOCIATIONS PERMANENTS PERMETTRONT D'APaiser CONVENABLEMENT LES INQUIETUDES DE NOS PEUPLES AUTOCHTONES.

JE CROIS QUE LA POSITION QUE NOUS AVONS ADOPTEE AUJOURD'HUI SUR LES POINTS A L'ETUDE MONTRE CLAIREMENT QUE NOUS SOMMES EN FAVEUR DE LA POURSUITE DU DIALOGUE AVEC LES AUTOCHTONES ET JETTE LES BASES QUI PERMETTRONT A CEUX-CI DE CONSERVER LEUR CULTURE, LEURS TRADITIONS ET LEUR IDENTITE

AINSI QUE DE PARTICIPER SANS RESTRICTION A LA VIE DE LA
SOCIETE CANADIENNE SI TOUS LES PARTICIPANTS FONT PREUVE DE
BONNE VOLONTE ET DE DETERMINATION.

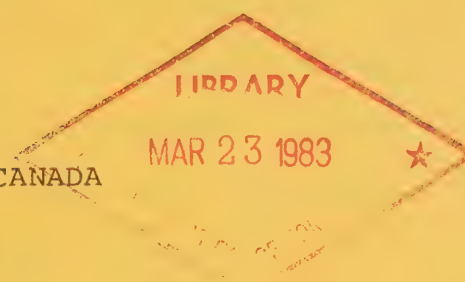
DOCUMENT: 800-17/ 022

C41
E 2
-C 52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

ANALYSIS DISPUTES CENSUS
FIGURES ON NATIVES

NATIVE COUNCIL OF CANADA



Ottawa
March 15-16, 1983



Native Council of Canada

Le Conseil National des Autochtones du Canada

Backgrounder
Documentaire

ANALYSIS DISPUTES CENSUS FIGURES ON NATIVES

Because of its concern over the low estimates of Metis people in Canada as affected in the 1981 Census, the Native Council of Canada has commissioned an analysis of its methodology and findings.

The report, which was prepared by J. Phillip Nicholson of Policy Management Consultants Inc., states that estimates for the total native population appearing between 1971 and 1980 have ranged from a low of 491,460 (Census) to a high of 3,000,000 (Canada Mortgage & Housing Corporation).

The report emphasized the importance of appreciating that significant discrepancies exist and that different methodologies employed at different times with different objectives in mind will produce different results.

Referring to the census the report said that it was relatively clear that the methodology had natural biases which may have affected the reliability of the native estimates and that the native component was but one part of a very large and comprehensive multi-purpose census.

BACKGROUND

The 1981 Census is the first census in Canadian history which attempted to estimate the population size of all "categories" of native peoples: Inuit, status Indian, non-status Indian, Metis. Although there is some basis for comparing the results of the 1981 census with previous census estimates, the 1981 census marks the first of what is intended to be a permanent enumeration of all categories of natives in Canada. In this sense, it is perhaps the most significant estimate from the point of view of planning for the delivery of government programs and services, and from the point of view of the rights, concerns and interests of the varying groups.

Although the authors have not undertaken a formal survey of the reactions of either native groups or of government departments to the results and findings of the 1981 census, it appears that the general consensus is as follows:

-the 1981 estimates tend to under-estimate the total size of native population in Canada

-the magnitude of the under-estimation may be very significant

-although Statistics Canada's methodologies and general reputation enjoy relatively high esteem, there may be a number of significant shortcomings in respect of the census of native peoples which result in both inaccuracies and in a general low level of confidence in the results.

-notwithstanding the above concerns with the methodologies and results of the 1981 census, native groups and government departments alike feel that the census results will be used as the basis for policy and program planning in respect of such issues as native claims, housing, economic development, social services and native rights.

The Native Council of Canada as well as several federal departmental officials actively involved in native affairs appear to be concerned that the 1981 results may be too rigidly adhered to for official government planning purposes.

In general, their concerns are that the government should maintain a healthy appreciation of the potential and likely limitations of the 1981 census estimates, and should put the results in the context of other population estimates which suggest a broader range and generally higher population level for native peoples in Canada.

The general hope and intent of those most concerned is that considerable attention should be focused on improving the methodologies for the 1986 and 1991 census estimates.

If appropriate improvements are made, then the future estimates might prove to be more accurate, reliable and credible.

For Further Information:

Native Council of Canada,
5th Floor,
170 Laurier Avenue West,
Ottawa, Ontario.

Telephone: (613) 238-3511

Estimates for the total native population appearing between 1971 and 1982 have ranged from a low of 491,460 (Statistics Canada 1981) to a high of 3,500,000 (Employment and Immigration 1978). Estimates by other departments and agencies are shown in the table below.

	YEAR	INUIT	STATUS INDIANS	NON-STATUS INDIANS	METIS	TOTAL NATIVE
Secretary of State	1982	- 0 -	- 0 -	-	-	614,800 (1)
	1977	27,170	295,898	447,144		745,483
Employment and Immigration	1978	17,877	282,762	300,000		600,639
CMHC	1971/ 1972		257,609	271,700		529,319 3,000,000
DIAND	1971 1982		263,499 324,376			
DREE	1976		282,762	305,000 426,060		587,762 708,822
Statistics Canada	1971	17,550	295,215	N/A	N/A	312,765
Census	1981	25,390	292,700	75,110	98,260	491,460

(1) Includes only Métis and non-status Indians

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

CONTESTATION DES CHIFFRES
DU RECENSEMENT DES AUTOCHTONES

CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

CONTESTATION DES CHIFFRES
DU RECENSEMENT DES AUTOCHTONES

Devant le niveau peu élevé des chiffres estimatifs de la population métisse du Canada obtenus à l'occasion du recensement de 1981, le Conseil des autochtones du Canada a commandé une analyse sur les méthodes et les conclusions de ce recensement.

Selon le rapport rédigé par J. Phillip Nicholson, de la maison Policy Management Consultants Inc., les chiffres estimatifs de la population autochtone totale publiés entre 1971 et 1980 varient entre 491 460 (recensement) et 3 millions (Société canadienne d'hypothèques et de logement).

L'auteur du rapport fait ressortir à quel point il importe de bien se rendre compte de l'importance de l'écart et du fait que le recours à des méthodes différentes, en des moments différents et en poursuivant des objectifs différents, donne des résultats également différents.

En ce qui concerne les méthodes employées pour le recensement, il est relativement clair, selon l'auteur du rapport, qu'elles comportent des gauchissements naturels qui permettent de mettre en doute la fiabilité des chiffres estimatifs de la population autochtone et que cette population n'est qu'un des nombreux éléments d'un vaste recensement global comportant des objectifs multiples.

HISTORIQUE

Le recensement de 1981 constitue, dans l'histoire du Canada, la première tentative en vue de déterminer le nombre de personnes que renferment les diverses "catégories" d'autochtones: Inuit, Indiens inscrits, Indiens non inscrits et Métis. Même s'il existe certains éléments de comparaison entre les résultats du recensement de 1981 et ceux des recensements antérieurs, celui de 1981 est le premier qui visait à dénombrer de façon permanente les diverses catégories d'autochtones au Canada. Dans cette optique, il rassemble probablement les chiffres estimatifs les plus importants du point de vue de la planification en vue de la prestation des programmes et des services gouvernementaux ainsi que du point de vue des droits, préoccupations et intérêts des divers groupes concernés.

Les auteurs du rapport n'ont pas recueilli officiellement les réactions des groupes autochtones ni celles des ministères face aux résultats et conclusions du recensement de 1981, mais il semble que l'opinion générale soit la suivante:

- l'estimation de 1981 a tendance à sous-estimer, la population globale des autochtones du Canada
- l'importance de cette sous-estimation peut être très grande
- même si, de façon générale, Statistique Canada et ses méthodes jouissent d'une réputation relativement bonne,

il peut exister, à l'égard du recensement des autochtones, un certain nombre de déficiences graves de nature à entraîner des inexactitudes et à inspirer une confiance mitigée dans les résultats

- en dépit des préoccupations énoncées ci-dessus au sujet des méthodes et des résultats du recensement de 1981, les groupes d'autochtones et les ministères estiment que ces résultats serviront pour la planification des politiques et des programmes en ce qui a trait à des questions comme les revendications territoriales, le logement, le développement économique, les services sociaux et les droits des autochtones.

Les représentants du Conseil des autochtones du Canada, de même que plusieurs fonctionnaires fédéraux qui s'intéressent activement aux affaires des autochtones, semblent craindre que les résultats du recensement de 1981 soient suivis de façon trop servile pour les fins de la planification gouvernementale officielle.

De manière générale, le gouvernement devrait, à leur avis, évaluer comme il se doit les insuffisances possibles et probables des chiffres estimatifs du recensement de 1981 et replacer les résultats dans le contexte des autres estimations démographiques qui permettent de croire à une plus grande étendue et à une population généralement plus grande des peuples autochtones du Canada.

Ceux qui sont le plus directement touchés par le recensement espèrent et estiment de manière générale que l'on s'emploiera à améliorer les méthodes en vue des recensements de 1986 et 1991.

Si l'on apporte les améliorations qui s'imposent, les futurs chiffres estimatifs seront peut-être plus précis, fiables et vraisemblables.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le

Conseil des autochtones du Canada
170, avenue Laurier ouest, 5^e étage
Ottawa (Ontario)

Téléphone: (613) 238-3511

ANNEXE "A"

Les chiffres estimatifs de la population autochtone totale parus entre 1971 et 1982 varient entre 491 460 (Statistique Canada, 1981) et 3,5 millions (Emploi et immigration, 1973). Les chiffres estimatifs établis par d'autres ministères et organismes figurent dans le tableau qui suit.

	ANNEE	INUIT	INDIENS INSCRITS	INDIENS NON INSCRITS	METIS	POPULATION AUTOCHTONE TOTALE
Secrétariat d'Etat	1982	- 0 -	- 0 -	-	-	614 800 (1)
	1977	27 170	295 898	447 144		745 483
Emploi et immigration	1978	17 877	232 762	300 000		600 639
SCHL	1971/ 1972		257 609	271 700		529 319 3 000 000
MAIN	1971 1982		263 499 324 376			
MEER	1976		282 762	305 000 426 060		587 762 708 822
Statistique Canada	1971	17 550	295 215	s/o	s/o	312 765
Recensement	1981	25 390	292 700	75 110	98 260	491 460

(1) Comprend uniquement les Métis et les Indiens non inscrits.

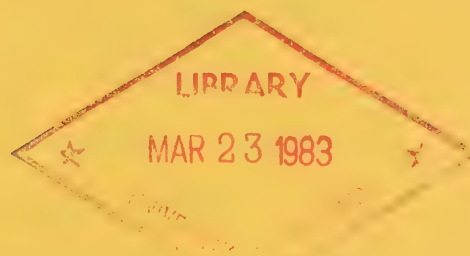
DOCUMENT: 800-17/023

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

NOTES FOR A STATEMENT ON ABORIGINAL RIGHTS

BY THE HONOURABLE JAMES M. LEE, P.C.

PREMIER OF PRINCE EDWARD ISLAND



Ottawa
March 15-16, 1983

TODAY IS NOT ONLY AN HISTORIC DAY FOR THE FOUNDING PEOPLES OF OUR COUNTRY BUT FOR CANADA AS A WHOLE. WE SEE HERE THE LEADERS OF ALL THE JURISDICTIONS IN THIS GREAT COUNTRY PREPARED FOR THE FIRST TIME TO DEAL SERIOUSLY IN THIS FORUM WITH ANY INEQUITIES OF THE PAST AND TO SET A FRAMEWORK WHEREBY ALL OUR PEOPLES NO MATTER WHAT RACE OR RELIGION CAN LIVE IN HARMONY IN THE FUTURE.

OUR PRESENT CONSTITUTION AND SHORT HISTORICAL PAST AS A COUNTRY HAS SHOWN US THAT WE HAVE THE BACKBONE TO ACCOMMODATE PROVINCES AS SMALL AS PRINCE EDWARD ISLAND AND AS LARGE AS ONTARIO, AS WELL AS THE FLEXIBILITY TO ADJUST TO CHANGING TIMES. IT IS WITH THIS PAST THAT THE ABORIGINAL PEOPLES OF THIS COUNTRY CAN HOPE FOR SOME SATISFACTION IN THE FUTURE.

OUR COUNTRY, LIKE OTHERS, IN TODAY'S WORLD WILL BE JUDGED ON HOW IT TREATS ALL ITS PEOPLE, AND ESPECIALLY THOSE WITH AN UNIQUE HISTORICAL AND CULTURAL TRADITION. IT IS MY HOPE THAT THE ISSUES THAT EXIST TODAY WITH ABORIGINAL PEOPLES CAN BE ACCOMMODATED THROUGH A POLITICAL SOLUTION WHICH WILL ENTRENCH THESE RIGHTS IN OUR CONSTITUTION. THIS WILL ENSURE THAT ALL CITIZENS OF OUR COUNTRY ARE TREATED FAIRLY AND WITH THE DIGNITY EVERY CANADIAN DESERVES.

WE MUST UNDERSTAND THAT RIGHTS ARE NOT DEPENDENT ON NUMBERS. THE NUMBERS OF OUR ABORIGINAL PEOPLE IS SMALL. NEVERTHELESS, WE MUST BE AS CONCERNED WITH RIGHTS AS THOSE JURISDICTIONS WHERE NUMBERS ARE LARGE. THESE CITIZENS OF OUR PROVINCE HAD ANCESTORS HUNTING AND FISHING ON A SEASONAL BASIS 10,000 YEARS AGO AND ARCHEOLOGICAL RESEARCH HAS ALSO FOUND EVIDENCE THAT YEAR-ROUND SETTLEMENTS WERE ESTABLISHED 2,000 YEARS AGO. SO, AS YOU CAN SEE, THESE SMALL BANDS ARE OUR HERITAGE AND OUR MUTUAL RELATIONS IN RELATIVE TERMS HAS BEEN SHORT.

WHILE IT IS RECOGNIZED THAT ABORIGINAL PEOPLES IN THIS COUNTRY HAVE EXISTING RIGHTS UNDER EXISTING TREATIES WE ARE ALSO PREPARED TO CONSIDER THEIR REQUEST FOR A CHARTER OF RIGHTS. HOWEVER, IT IS IMPERATIVE THAT WE AGREE AT THE OUTSET ON THE GENERAL PRINCIPLES THAT WOULD BE INCLUDED IN SUCH A CHARTER. ONCE AGREEMENT IS REACHED, I EXPECT THE RIGHTS TO BE FORMULATED FROM THE PRINCIPLES AND SUBSEQUENTLY ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION. FURTHERMORE, IT IS ESSENTIAL THAT EVERY JURISDICTION KNOW THE EXTENT OF THESE RIGHTS AND THAT EQUITABLE TREATMENT IS RECEIVED BY ALL CANADIANS.

IN ADDITION, WE THINK THAT WHATEVER PROGRESS WE MAKE DURING THE NEXT TWO DAYS WITH RESPECT TO PRINCIPLES OR RIGHTS THAT THE FEDERAL GOVERNMENT'S SUGGESTION BROUGHT FORWARD AT OUR MINISTERS' MEETING BE SERIOUSLY CONSIDERED. THAT RECOMMENDATION INCLUDED ENTRENCHING THE PRINCIPLES IN THE PREAMBLE TO SECTION 37 OF THE CONSTITUTION. WE BELIEVE THAT THIS WOULD

BE A SOLID INDICATION OF OUR INTENTION.

I UNDERSTAND THAT DURING THE MINISTERS' MEETING THE ABORIGINAL GROUPS SHOWED UNANIMITY ON EQUALITY FOR MEN AND WOMEN. WE ARE OF THE OPINION THAT THE PRESENT CONSTITUTION ADEQUATELY COVERS THIS TOPIC. HOWEVER, IT MAY BE ADVISABLE TO STRENGTHEN THIS SECTION BY AMENDING SECTION 25.

WHILE WE HAVE SAID ALL THIS ABOUT RIGHTS AND PRINCIPLES, ANY FINAL RESOLUTION WILL REQUIRE A CLEAR DEFINITION OF CONCEPTS. THE COMPLEXITIES OF THIS TASK ARE ENORMOUS AND THIS MEETING SHOULD ONLY BE CONSIDERED A MAJOR STEPPING STONE TO THE FINAL RESULT. IT WOULD BE FOLLY IN OUR THINKING IF WE THOUGHT THAT ALL EXPECTATIONS COULD BE FULFILLED AT THIS MEETING. CONSEQUENTLY, PRINCE EDWARD ISLAND IS COMMITTED TO AN ONGOING PROCESS EITHER BY WAY OF CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT OR A POLITICAL ACCORD THAT ENSURES ALL TOPICS DISCUSSED ARE RESOLVED IN THE NEAR FUTURE BY WHATEVER PROCESS WILL BE DETERMINED.

OUR RELATIONSHIP WITH OUR FOUNDING PEOPLES IN CANADA HAVE NOT BEEN WITHOUT PROBLEMS, BUT THEY ARE NOT WITHOUT HOPE. THE ABORIGINAL PEOPLE OF THIS COUNTRY ADD AN ASPECT TO THE CANADIAN CULTURE THAT BENEFITS ALL CANADIANS. THIS RICH CULTURAL CONTRIBUTION SHOULD BE REMEMBERED AS WE PROCEED WITH THESE DISCUSSIONS TODAY.

DOCUMENT: 800-17/024

CAI
Z 2
-C 52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

REJECTION OF RIEL PARDON

METIS NATIONAL COUNCIL



Ottawa
March 15-16, 1983

METIS NATIONAL COUNCIL

WE, THE DELEGATES TO THIS FIRST FIRST
METIS NATIONAL ASSEMBLY, MARCH 14, 1983,
UNANIMOUSLY ENDORSE AND ADOPT AS ITS
OWN STATEMENT, THE LETTER REJECTING A
PARDON FOR LOUIS RIEL AS REFLECTED IN
THE ATTACHED LETTER.


CLEM CHARTIER PER

METIS NATIONAL COUNCIL

ASSOCIATION OF METIS & NON-STATUS INDIANS OF SASKATCHEWAN



March 2, 1983

To All Members of Parliament and Senate of Canada

As the question of Louis Riel's activities a century ago continue to mount, the situation of the Métis Peoples of Canada remains unaltered. That Louis Riel did not sacrifice his life in vain is reflected in the continued struggle of the Métis. The Constitutional Rights fought for in 1885 are the very same being addressed today.

Recent attempts to gain Louis Riel a pardon are unequivocally opposed by our Association. The action of the Métis in 1885 in defending the National Rights and homeland of our people against the oppressive expansionism of the occupying forces was totally justifiable.

We are not interested in negative symbolism. If Parliament is sincere in correcting past injustices, then the Rights for which our people died should now be entrenched in the Constitution Act, 1982, along with the return of our lands. It is only on this basis that an apology will be accepted. In addition, we are only open to discussing an acquittal of the charges against Louis Riel, not a pardon.

On another front, there are currently a number of plans by various segments of the Canadian public for activities to mark the Centenary of the armed conflict between the Canadian/British military and the Métis at Batoche. To the Métis of Saskatchewan, unless the Rights to our homeland and Self-Government are constitutionally recognized, 1985 will have no more meaning than 1983, other than being an additional two years of continued oppression, genocide and ethnocide.

If that must be the case, Parliament and the people of Canada can celebrate 1985, if they can find anything noble in an oppressive act of a majority against a minority, particularly an Indigenous Population whose Rights and lands have been usurped by a colonial process.

To All Members of Parliament and Senate of Canada
Page 2
March 2, 1983

However, being cognizant of the growing World public order with respect to National Rights and the principle of Self-Determination, coupled with Canada's leading role in this area, we are confident that the Political will exists to rectify these injustices and give expression to the Rights of the Métis.

Yours for Indigenous Freedom

Clem Chartier

Clem Chartier on behalf of the Board of Directors of the Association of Métis & Non-Status Indians of Saskatchewan who are:

Jim Sinclair, President
Clem Chartier, Vice-President
Jim Durocher, Provincial Treasurer
Frank Tomkins, Provincial Secretary

Janet Holmgren, Area Director
Angus Deschambeault, Area Director
Don Ross, Area Director
Roberta Kelly, Area Director
Rod Bishop, Area Director
Jim Favel, Area Director
Norman Hansen, Area Director
Napoleon LaFontaine, Area Director
Morley Norton, Area Director
Alvin Campeau, Area Director
Edwin Pelletier, Area Director

/nb

DOCUMENT: 800-17/024

CAI
Z2
-C52

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

REFUS D'ACCORDER LE PARDON A LOUIS RIEL

RALLIEMENT NATIONAL DES METIS



Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

CAI
Z2
-C52

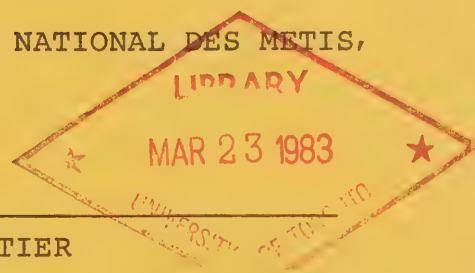
RALLIEMENT NATIONAL DES METIS

NOUS, DELEGUES A CETTE PREMIERE ASSEMBLEE
NATIONALE DES METIS TENUE LE 14 MARS 1983,
APPROUVONS A L'UNANIMITE ET FAISONS NOTRE
LA DECLARATION ENONCEE DANS LA LETTRE
CI-JOINTE ET EXPRIMANT LE REFUS DU PARDON
QUE L'ON SONGE A ACCORDER A LOUIS RIEL.

LE RALLIEMENT NATIONAL DES METIS,

PAR _____

CLEM CHARTIER



ASSOCIATION DES METIS ET DES INDIENS NON INSCRITS DE LA SASKATCHEWAN

Le 2 mars 1983

A tous les sénateurs et députés fédéraux

En dépit du renouveau d'intérêt que les activités de Louis Riel, il y a un siècle, continuent de susciter, la situation des Métis du Canada n'en demeure pas moins la même. Mais Louis Riel ne s'est pas sacrifié en vain puisque la lutte des Métis se poursuit. Les droits constitutionnels pour lesquels les Métis se battaient en 1885 sont les mêmes que ceux dont on parle aujourd'hui.

Notre association s'oppose sans équivoque aux récentes tentatives qui ont été faites afin d'obtenir le pardon de Louis Riel. L'action entreprise par les Métis en 1885 pour défendre leurs droits nationaux et leur patrie contre l'expansionnisme oppresseur des forces d'occupation était pleinement justifiée.

Nous ne sommes pas intéressés au symbolisme négatif. Si le Parlement est sincère dans son désir de réparer les injustices passées, alors les droits pour lesquels tant des nôtres sont morts devraient être inscrits dans la Loi constitutionnelle de 1982, et nos terres, nous être rendues. Ce n'est que sur cette base que nous accepterons des excuses. De plus, nous n'accepterons de parler que de l'acquittement de Louis Riel, et non pas d'un pardon.

Dans un autre ordre d'idées, divers éléments de la population élaborent actuellement des plans pour commémorer le centenaire du conflit armé entre les troupes canado-britanniques et les Métis à Batoche. A moins que nos droits à une patrie et à l'auto-détermination ne soient reconnus dans la Constitution, pour nous, Métis de la Saskatchewan, 1985 ne voudra rien dire de plus que 1983, sinon peut-être deux ans de plus d'oppression, de génocide et d'ethnocide.

S'il doit en être ainsi, le Parlement et la population canadienne pourront fêter 1985 comme bon leur semble, s'ils peuvent trouver la moindre noblesse dans l'oppression d'une minorité par la majorité, surtout d'une minorité autochtone qui a été dépouillée de ses droits et de ses terres par un processus colonial.

Cependant, reconnaissant l'importance croissante qu'accorde l'opinion publique mondiale aux droits nationaux et au droit à l'auto-détermination, et vu le rôle prépondérant joué par le Canada dans ce domaine, nous sommes convaincus de l'existence d'une volonté politique de réparer ces injustices et de permettre aux Métis de faire valoir leurs droits.

Votre serviteur pour la liberté des autochtones,

Clem Chartier au nom du Conseil de direction de l'Association
des Métis et Indiens non inscrits de la Saskatchewan:

Jim Sinclair, président
Clem Chartier, vice-président
Jim Durocher, trésorier provincial
Frank Tomkins, secrétaire provincial

Janet Holmgren, directeur régional
Angus Deschambeault, directeur régional
Don Ross, directeur régional
Roberta Kelly, directeur régional
Rod Bishop, directeur régional
Jim Favel, directeur régional
Norman Hansen, directeur régional
Napoleon LaFontaine, directeur régional
Morley Norton, directeur régional
Alvin Campeau, directeur régional
Edwin Pelletier, directeur régional

CAI

Z Z

-C52

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Liste des délégués
officiels du Québec



LISTE DES DÉLÉGUÉS OFFICIELS DU QUÉBEC

M. René Lévesque
Premier ministre

M. Jacques-Yvan Morin
Ministre des affaires intergouvernementales

M. Marc-André Bédard
Ministre de la Justice

Conseillers - Advisors

M. Louis Bernard
Secrétaire général
Conseil exécutif

Paule Leduc
Sous-ministre
Affaires intergouvernementales

Eric Gourdeau
Secrétaire général associé
Secrétariat des activités gouvernementales
en milieu amérindien et inuit

Gilles Loisel
Sous-ministre adjoint aux affaires canadiennes
Affaires intergouvernementales

Gilles Jolicoeur
Secrétaire général adjoint
Secrétariat des activités gouvernementales
en milieu amérindien et inuit

Jean-K. Samson
Directeur des affaires civiles et pénales
Ministère de la Justice

Jacques Frémont
Attaché politique
Cabinet du ministre des affaires
intergouvernementales

Jocelyne Olivier
Attachée politique
Cabinet du ministre de la Justice

Catherine Rudel-Tessier
Attachée de presse
Cabinet du Premier ministre

Louis Lecours
Directeurs des affaires institutionnelles
et de la recherche
Affaires canadiennes - MAIQ

Jean Chouinard
Coordonnateur des affaires amérindiennes
et inuit
Affaires canadiennes - MAIQ

René Morin
Conseiller juridique
Ministère de la Justice

François Lévesque
Conseiller
Secrétariat des activités gouvernementales
en milieu amérindien et inuit

Mary Simon
Présidente
Société Makivik

Billy Diamond
Grand Chef des Cris

Hugh Nicholas
Chef
Oka (Mohawk)

Evelyne O'Bomsawin
Présidente
Association des Femmes Autochtones du Québec

Ronald Jacques
Chef
Restigouche (Micmac)

Albert O'Bomsawin
Chef
Odanak (Abénakis)

Ernest Ottawa
Chef
Bandes Attikamek

Fred Kistabish
Chef
Bandes Algonquines

Philipp Awashish
Vice-président
Grand Conseil des Cris du Québec

Mary Two-Axe Early
Présidente
Equal Rights for Indian Women, Québec

Fernand Chalifoux
Président
Alliance Laurentienne des Métis et Indiens sans statut

Max Oné-Onti Gros-Louis
Grand Chef des Hurons

Pearl Jacobs
Vice-présidente
Association des Femmes Autochtones du Québec

Renée Dupuis
Conseiller juridique
Conseil Attikamek-Montagnais

Peter Hutchins
Conseiller juridique
Grand Conseil des Cris

James O'Reilly
Conseiller juridique
Grand Conseil des Cris

Gerry Peltier
Conseiller (Oka)

Personnel de soutien - Resource Personnel

Jean-Robert Zonda

Cécile Hogan

Robert Fournier

Normand Mainville

Luc Hébert

Jacques Prieur

Raynald Boisvert

Jean-Marc Morin

Jocelyne Ouellette

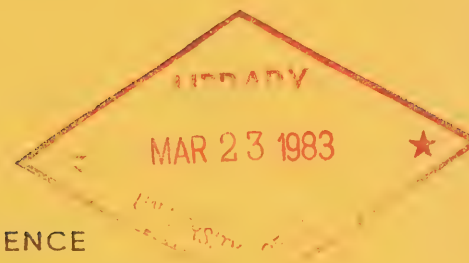
CA1
Z2
-C52

DOCUMENT: 800-17/026



OPENING STATEMENT BY
THE HONOURABLE WILLIAM G. DAVIS
PREMIER OF ONTARIO

TO THE
FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS



OTTAWA, ONTARIO.

MARCH 15, 1983

CHECK AGAINST DELIVERY

THIS IS THE FIRST OPPORTUNITY THAT CANADA'S FIRST MINISTERS HAVE HAD TO MEET UNDER OUR NEW, OUR OWN CANADIAN CONSTITUTION TO REALIZE BUT ONE OF THE MANY PROMISES CONTAINED WITHIN IT. IN THAT RESPECT, AND IN VIEW OF THE FACT THAT WE ARE JOINED AT THIS TABLE FOR THE FIRST TIME BY THE LEADERS OF CANADA'S NATIVE PEOPLES, THIS IS A VERY HISTORIC OCCASION.

I AM IMPRESSED BY THE MANNER IN WHICH THE MEETINGS WITH NATIVE LEADERS, IN WHICH MY MINISTERS AND MYSELF HAVE PARTICIPATED, HAVE SERVED TO ADVANCE OUR UNDERSTANDING OF THE ISSUES. I AM IMPRESSED, TOO, BY THE MANY HELPFUL PROPOSALS ALREADY ON THE TABLE.

A LENGTHY AND COMPLEX SET OF ISSUES LIE BEFORE US. THEIR SCOPE AND THEIR IMPACT ON THE EXISTING COMMITMENTS OF GOVERNMENT WILL REQUIRE CAREFUL DISCUSSION. AS A RESULT, A PREMIUM WILL HAVE TO BE PLACED ON MUTUAL TRUST, REALISM AND MODERATION.

IN MY VIEW, IT IS CRITICAL TO THE ULTIMATE EFFECTIVENESS OF THIS CONFERENCE -- AND THOSE WHICH FOLLOW -- THAT WE ALL RECOGNIZE JUST HOW FAR WE HAVE COME ON THE MATTER OF ABORIGINAL RIGHTS AND WHERE WE WANT TO GO. THERE CAN BE NO DEBATE AS TO WHETHER WE RECOGNIZE ABORIGINAL RIGHTS BUT ONLY HOW WE DO SO. THE CONSTITUTION OF CANADA RECOGNIZES AND PROTECTS ABORIGINAL RIGHTS IN SEVERAL OF ITS SECTIONS. THAT MATTER IS NOT AT ISSUE AND WE ARE NOT GOING BACK ON THOSE PROVISIONS.

IN ADDITION, I THINK IT IS IMPORTANT THAT AS WE CONSIDER THE CASE AND THE PERSPECTIVE OF THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA WE MUST KEEP IN MIND THE CANADIANS WE SERVE WHO ARE NOT HER TODAY. IN PROCEEDING TO FULLER ABORIGINAL GUARANTEES, WE MUST TRY TO DO THIS WITH MODERATION AND UNDERSTANDING.

THE POINT OF THIS MEETING, AND THOSE FOLLOWING, IS FOR CANADA'S FIRST MINISTERS AND NATIVE LEADERS TO DECIDE WHETHER THE DEFINITION AND DEVELOPMENT OF THE CONSTITUTIONAL RIGHTS OF OUR ABORIGINAL PEOPLES REST WITH THE POLITICAL SYSTEM OR WITH THE COURTS. IF WE, AND INDEED, IF OUR SUCCESSORS FAIL OVER TIME TO FLESH OUT OUR BROAD COMMITMENTS, THE COURTS WILL DO SO, NOTWITHSTANDING OUR INACTIVITY.

I AM NOT PRESUMING TO FORESEE OR TO COMMENT UPON FUTURE COURT DECISIONS, BUT I DO BELIEVE WE WOULD ABDICATE OUR RESPONSIBILITY TO OURSELVES AND TO THE CONSTITUTION ITSELF IF WE FAIL TO TAKE A LEADERSHIP ROLE IN THESE MATTERS.

I RECOGNIZE THAT GOVERNMENTS ARE UNDERTAKING A LEGISLATIVE AS WELL AS PROGRAMME RESPONSE TO THE PROTECTION OF ABORIGINAL INTERESTS. ONTARIO, LIKE OTHER GOVERNMENTS, IS RESPONDING TO THE IMPLICATIONS OF THE EXISTING CONSTITUTIONAL PROVISIONS THROUGH SPECIFIC INITIATIVES DIRECTED AT THE NATIVE PEOPLES IN OUR JURISDICTION - TO OVERCOME LONG STANDING IRRITANTS AND TO SET A BASIS FOR A HEALTHIER RELATIONSHIP WITH THE NATIVE COMMUNITIES IN ONTARIO.

AS EXAMPLES, I CAN THINK OF OUR JOINT STUDY, ALONG WITH ABORIGINAL GROUPS, OF NATIVES IN AN URBAN SETTING, AS WELL AS OUR NEW NATIVE COUNCIL ON JUSTICE, OUR INDIAN POLICING AGREEMENT, OUR RESPONSE TO SPECIFIC LAND CLAIMS, AND THE NEW INDIAN FISHING AGREEMENT.

THESE ACTIONS ARE, HOWEVER, NO SUBSTITUTE FOR FURTHER CONSTITUTIONAL CLARIFICATION OF WHAT ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS IMPLY.

ONTARIO, I BELIEVE, HAS A GOOD RECORD WHEN IT COMES TO SEEKING A CONSTITUTIONAL RESPONSE TO ABORIGINAL RIGHTS. WE WERE AMONG THE FIRST PROVINCES, AS I RECALL, TO PUT THE MATTER OF ABORIGINAL RIGHTS AND THE CONSTITUTION ON THE AGENDA FOR FIRST MINISTERS. WE HAVE FUNDED THE WORK OF NATIVE GROUPS IN THEIR PREPARATIONS FOR CONSTITUTIONAL DISCUSSIONS AND HAVE MET REGULARLY WITH THEM AT A POLITICAL AND STAFF LEVEL TO DISCUSS THEIR VIEWS.

DURING THE RECENT MINISTERIAL DISCUSSIONS LEADING TO TODAY'S MEETING, ONTARIO TABLED A NUMBER OF CONSTITUTIONAL AMENDMENTS, AS WELL AS A DRAFT PREAMBLE, ALL OF WHICH ARE INITIAL BUT NONETHELESS VERY POSITIVE, AND CONSTRUCTIVE PROPOSALS TO BE CONSIDERED AS WE ATTEMPT TO ACHIEVE OUR MUTUAL GOALS AS THEY RELATE TO THE CONSTITUTION.

TURNING NOW TO THE AGENDA BEFORE US, I BELIEVE IT REPRESENTS A CONSTRUCTIVE APPROACH TO A COMPLEX SET OF ISSUES THAT ARE SURROUNDED BY VERY DEEPLY HELD FEELINGS.

AS WE APPROACH THESE ISSUES, I DO NOT THINK WE CAN MERELY OPT FOR COMFORTABLE SOLUTIONS AND REJECT CHANGE OUT OF HAND.

EQUALLY, I AM AWARE THAT NATIVE LEADERS MAY FIND THAT OUR SENSE OF CAUTION AND OUR CONCERN FOR BALANCING WHAT WE PROPOSE TO DO ALONG WITH THE INTERESTS OF OTHERS, REPRESENTS A LACK OF INTEREST ON OUR PART IN SOLVING THE PROBLEMS FACED BY ABORIGINAL PEOPLES. THAT, OF COURSE, IS NOT THE CASE.

AT THE OUTSET, WE MUST DEAL WITH THE QUESTION OF WHAT IS MANAGEABLE AND ATTAINABLE IN A TWO-DAY CONFERENCE. AS I LOOK AT THE AGENDA AND CONSIDER DISCUSSIONS TO DATE, I WOULD THINK WE COULD AIM AT FOUR OBJECTIVES:

FIRST, BEFORE WE SET OUT TO DISCUSS SPECIFIC ISSUES, WE SHOULD AS A PRIORITY ENSURE THAT WE WILL BE MEETING LIKE THIS IN THE YEARS TO COME. TO DO SO, WILL MEAN AT LEAST AN AGREEMENT AND HOPEFULLY A CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO EXTEND THESE DISCUSSIONS INTO AN ONGOING PROCESS. ONTARIO HAS ALREADY TABLED A DRAFT AMENDMENT THAT WILL EXTEND THESE CONSULTATIONS OVER A NUMBER OF YEARS AND INCLUDE REQUIRED MEETINGS OF FIRST MINISTERS AND NATIVE LEADERS.

THE SECOND OBJECTIVE CONCERNS THE MANNER IN WHICH WE CAN ENSURE GUARANTEED CONSULTATION WITH ABORIGINAL LEADERS WITH RESPECT TO FUTURE CONSTITUTIONAL AMENDMENTS WHICH COULD AFFECT NATIVE PEOPLE.

WE CAN SUPPORT AN AMENDMENT TO THE CONSTITUTION WHICH REQUIRES CONSULTATION WITH NATIVE LEADERS BEFORE A CONSTITUTIONAL AMENDMENT AFFECTING THEM CAN BECOME EFFECTIVE.

THIRDLY, ONTARIO SUGGESTS THAT TWO OTHER MATTERS MUST BE CONSIDERED IN ORDER TO GUIDE US IN OUR FUTURE DECISION-MAKING. WE SUPPORT THE CORRECTION OF ANY CONFUSION RESPECTING THE EQUALITY OF STATUS BETWEEN ABORIGINAL MEN AND WOMEN, AND WOULD SUGGEST A CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO PROVIDE FOR CLARIFICATION WHERE THERE IS ANY DOUBT.

THIS BRINGS ME TO MY FOURTH OBJECTIVE - TO INDICATE THOSE AREAS OF COMMON COMMITMENT IN ANY ONGOING PROCESS, AND TO PRESERVE A CLIMATE OF MUTUAL TRUST AND UNDERSTANDING, ONTARIO SUGGESTS THAT A SET OF PRINCIPLES COULD BE ENTRENCHED TO GUIDE FUTURE NEGOTIATIONS.

THESE PRINCIPLES WOULD BECOME AN INTEGRAL PART OF THE NEW SECTION OF THE CONSTITUTION I PROPOSED EARLIER REGARDING THE ONGOING PROCESS, THEY COULD IDENTIFY, AND THESE ARE NOT TOTALLY DEFINITIVE, THE LEADING ABORIGINAL ISSUES TO BE ADDRESSED: THE UNIQUE CULTURE, LANGUAGE AND FAMILY LIFE OF NATIVE PEOPLES, THE MATTER OF SELF-GOVERNING INSTITUTIONS WITHIN THE CANADIAN FEDERATION, PARTICIPATION IN THE BENEFITS OF RESOURCE DEVELOPMENT, AND THE ECONOMIC USE OF THEIR LANDS.

THESE KINDS OF PRINCIPLES STRIKE A BALANCE BETWEEN ATTEMPTING TO DEFINE RIGHTS NOW, WHICH COULD IN SOME OF THESE INSTANCES BE PREMATURE, OR IGNORING THE ISSUE FOR SOME FURTHER PERIOD OF TIME, WHICH FAILS TO GUIDE US IN ANY ONGOING PROCESS. THEY COULD BE A STARTING POINT NOT ONLY FOR OUR MULTILATERAL MEETINGS HERE, BUT ALSO, AND I CAN ONLY SPEAK FOR OUR OWN PROVINCE, THEY COULD FORM THE FRAMEWORK FOR SPECIFIC AGREEMENTS BETWEEN INDIVIDUAL GOVERNMENTS AND THEIR NATIVE PEOPLES.

ONTARIO WILL HAVE MORE TO SAY ON THESE ISSUES WHEN THEY ARE RAISED LATER IN THESE MEETINGS. THE IMPRESSION I WANT TO LEAVE FOR THE PRESENT, HOWEVER, IS THAT WE CANNOT STAND STILL IN TERMS OF OUR EXISTING CONSTITUTIONAL COMMITMENT TO ABORIGINAL RIGHTS.

TODAY, WE MEET ONCE AGAIN TO SEEK OUT LANDMARK AGREEMENTS, THIS TIME IN RESPECT OF CANADA'S FIRST INHABITANTS. THERE ARE, ADMITTEDLY, GAPS IN THE UNDERSTANDING BETWEEN US WHICH MUST BE BRIDGED.

THROUGH A PATIENT AND CO-OPERATIVE APPROACH IN OUR MEETINGS TOGETHER I BELIEVE WE CAN IN FACT BRIDGE THESE GAPS OVER TIME. I LOOK FORWARD TO WORKING WITH ALL OF YOU THESE NEXT TWO DAYS AS WE ATTEMPT TO MEET THAT CHALLENGE.

THANK YOU.

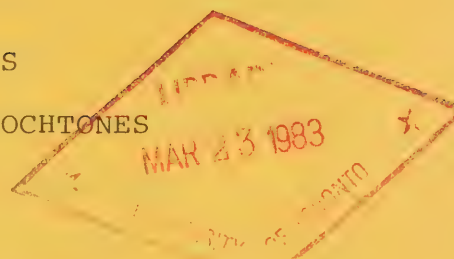
"Traduction du Secrétariat"

CAI
Z3
-C52

DOCUMENT: 800-17/026

ALLOCUTION D'OUVERTURE DE
L'HONORABLE WILLIAM G. DAVIS
PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO

A LA CONFERENCE DES
PREMIERS MINISTRES SUR LES QUESTIONS
CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES



OTTAWA, ONTARIO

LE 15 MARS 1983

VERIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION

LES PREMIERS MINISTRES CANADIENS ONT POUR LA PREMIERE FOIS L'OCCASION DE SE REUNIR DANS LE CADRE DE NOTRE PROPRE CONSTITUTION CANADIENNE POUR REALISER L'UNE DES NOMBREUSES PROMESSES QUI Y FIGURENT. A CET EGARD, ET ETANT DONNE QUE NOUS SOMMES CONVOQUES A CETTE TABLE POUR LA PREMIERE FOIS PAR LES DIRIGEANTS DES AUTOCHTONES DU CANADA, IL S'AGIT D'UNE OCCASION VRAIMENT HISTORIQUE.

JE SUIS AGREABLEMENT SURPRIS DE CONSTATER QUE LES RENCONTRES AVEC LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES, AUXQUELLES ONT PARTICIPE LES MINISTRES DE MON GOUVERNEMENT ET MOI-MEME, NOUS ONT PERMIS DE MIEUX COMPRENDRE LES PROBLEMES. JE SUIS AUSSI AGREABLEMENT SURPRIS DE CONSTATER QUE DE NOMBREUSES PROPOSITIONS UTILES SONT DEJA DEPOSEES.

NOUS AVONS DEVANT NOUS TOUTE UNE SERIE DE QUESTIONS COMPLEXES. LEUR PORTEE ET L'INCIDENCE QU'ELLES AURONT SUR LES ENGAGEMENTS DEJA PRIS PAR LE GOUVERNEMENT NECESSITERONT UN DEBAT MINUTIEUX. PAR CONSEQUENT, NOUS DEVRONS TOUT D'ABORD ETABLIR UN CLIMAT DE CONFIANCE MUTUELLE, DE REALISME ET DE MODERATION.

A MON AVIS, IL EST ESSENTIEL, POUR QUE CETTE CONFERENCE ET CELLES QUI SUIVRONT SOIENT FRUCTUEUSES, QUE NOUS RECONNAISSONS TOUS OU NOUS EN SOMMES SUR LA QUESTION DES DROITS DES AUTOCHTONES ET OU NOUS VOULONS EN VENIR. NOUS RECONNAISSONS LES DROITS DES AUTOCHTONES, IL N'EST PAS NECESSAIRE D'EN DISCUTER, MAIS NOUS DEVONS DETERMINER COMMENT NOUS LE FAISONS. LA CONSTITUTION DU CANADA RECONNAIT ET PROTEGE LES DROITS DES AUTOCHTONES DANS PLUSIEURS DE SES ARTICLES. MAIS LA N'EST PAS LA QUESTION, ET NOUS NE REVIENDRONS PAS SUR CES DISPOSITIONS.

DE PLUS, JE CROIS QU'IL EST IMPORTANT DE NE PAS OUBLIER LES CANADIENS QUI NE SONT PAS REPRESENTES AUJOURD'HUI, LORSQUE NOUS EXAMINERONS LE CAS ET L'AVENIR DES AUTOCHTONES DU CANADA. SUR LA QUESTION DES GARANTIES PLUS COMPLETES AUX AUTOCHTONES, NOUS DEVONS ESSAYER DE FAIRE PREUVE DE MODERATION ET DE COMPREHENSION.

LES PREMIERS MINISTRES CANADIENS ET LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES DEVRONT, AU COURS DE CETTE REUNION ET DE CELLES QUI SUIVRONT, DETERMINER SI LA DEFINITION ET L'ELABORATION DES DROITS CONSTITUTIONNELS DE NOS AUTOCHTONES RELEVANT DU SYSTEME POLITIQUE OU DES TRIBUNAUX. SI, AU FIL DES ANS, NOUS ET NOS SUCCESEURS N'ETOFFONS PAS LES VASTES ENGAGEMENTS QUE NOUS AURONS PRIS, LES TRIBUNAUX S'EN CHARGERONT, EN DEPIT DE NOTRE INERTIE.

JE NE PRETENDS PAS PREVOIR OU COMMENTER LES DECISIONS FUTURES DES TRIBUNAUX, MAIS JE CROIS VRAIMENT QU'IL SERAIT NOUS DEMETTRE DE NOTRE RESPONSABILITE ENVERS NOUS-MEMES ET A L'EGARD DE LA CONSTITUTION, QUE DE NE PAS JOUER UN ROLE DE PREMIER PLAN DANS CES QUESTIONS.

JE SAIS QUE LES DIVERS GOUVERNEMENTS PRENNENT DES MESURES LEGISLATIVES ET METTENT EN OEUVRE DES PROGRAMMES VISANT A PROTEGER LES INTERETS DES AUTOCHTONES. L'ONTARIO, COMME D'AUTRES GOUVERNEMENTS, RESPECTE LES DISPOSITIONS CONSTITUTIONNELLES EN VIGUEUR EN PRENANT CERTAINES INITIATIVES S'ADRESSANT AUX AUTOCHTONES SUR NOTRE TERRITOIRE, AFIN DE RESOUDRE LES PROBLEMES PERSISTANTS ET D'ETABLIR DES RELATIONS PLUS SAINES AVEC LES COLLECTIVITES AUTOCHTONES DE L'ONTARIO.

A TITRE D'EXEMPLES, JE MENTIONNERAI L'ETUDE QUE NOUS AVONS MENEES DE CONCERT AVEC LES GROUPES AUTOCHTONES SUR LA SITUATION DES AUTOCHTONES DANS LES ZONES URBAINES, NOTRE NOUVEAU CONSEIL AUTOCHTONE DE LA JUSTICE, NOTRE ENTENTE SUR LES POLITIQUES RELATIVES AUX INDIENS, NOTRE REACTION A L'EGARD DE CERTAINES REVENDICATIONS FONCIERES ET LA NOUVELLE ENTENTE SUR LE PECHE CONCLUE AVEC LES INDIENS.

TOUTEFOIS, CES MESURES NE PEUVENT TENIR LIEU D'EXPLICATION DETAILLEE DES DROITS ISSUS DES TRAITES ET DES DROITS DES AUTOCHTONES DANS LE CADRE DE LA CONSTITUTION.

L'ONTARIO, JE CROIS, A TOUJOURS CHERCHE UNE SOLUTION CONSTITUTIONNELLE AUX DROITS DES AUTOCHTONES. JE ME SOUVIENS QU'ELLE ETAIT DU NOMBRE DES PREMIERES PROVINCES A INSCRIRE LA QUESTION DES DROITS DES AUTOCHTONES ET DE LA CONSTITUTION A L'ORDRE DU JOUR DES CONFERENCES DES PREMIERS MINISTRES. NOUS AVONS FINANCE LES TRAVAUX PREPARATOIRES AUX DISCUSSIONS CONSTITUTIONNELLES DES GROUPES AUTOCHTONES ET NOUS LES AVONS RENCONTRE REGULIEREMENT, TANT A L'ECHELON DES MINISTRES QUE DES FONCTIONNAIRES, POUR DISCUTER DE LEURS POINTS DE VUE.

AU COURS DES DISCUSSIONS MINISTERIELLES TENUES EN PREVISION DE LA REUNION D'AUJOURD'HUI, L'ONTARIO A PRESENTE PLUSIEURS MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES, AINSI QU'UN PREAMBULE, QUI SONT TOUTES A L'ETAT D'EBAUCHE MAIS CONSTITUENT NEANMOINS DES PROPOSITIONS TRES POSITIVES ET CONSTRUCTIVES A EXAMINER, A MESURE QUE NOUS ESSAYERONS D'ATTEINDRE NOS BUTS MUTUELS EN CE QUI TOUCHE LA CONSTITUTION.

PASSONS MAINTENANT A L'ORDRE DU JOUR QUI NOUS EST PRESENTE. JE CROIS QU'IL REFLETE UNE FACON CONSTRUCTIVE D'ABORDER UNE SERIE DE QUESTIONS COMPLEXES AUXQUELLES VIENNENT S'AJOUTER DES SENTIMENTS PROFONDEMENT ANCRES.

A MESURE QUE NOUS ABORDONS CES QUESTIONS, JE NE CROIS PAS QUE NOUS POUVONS NOUS CONTENTER D'ADOPTER DES SOLUTIONS RECONFORTANTES ET DE REJETER LE CHANGEMENT SANS PRENDRE LE TEMPS D'Y REFLECHIR.

DE PLUS, JE SAIS QUE LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES PEUVENT TROUVER QUE NOTRE PRUDENCE ET NOTRE SOUCI D'ETABLIR UN EQUILIBRE ENTRE CE QUE NOUS PROPOSONS DE FAIRE ET LES INTERETS DES AUTRES DENOTENT UN MANQUE D'INTERET DE NOTRE PART AU REGARD DES SOLUTIONS A APPORTER AUX PROBLEMES AUXQUELS SE HEURTENT LES AUTOCHTONES. CE N'EST EVIDEMMENT PAS LE CAS.

NOUS DEVONS TOUT D'ABORD DETERMINER CE QUI PEUT ETRE ACCOMPLI AU COURS D'UNE CONFERENCE DE DEUX JOURS. D'APRES LES ARTICLES A L'ORDRE DU JOUR ET COMPTE TENU DES DISCUSSIONS QUI ONT EU LIEU JUSQU'ICI, JE CROIS QUE NOUS POURRIONS NOUS FIXER QUATRE OBJECTIFS.

PREMIEREMENT, AVANT D'AMORCER LES DISCUSSIONS SUR DES QUESTIONS PRECISES, NOUS DEVONS EN PREMIER LIEU NOUS ASSURER QUE NOUS TIENDRONS DES REUNIONS SEMBLABLES AU COURS DES ANNEES A VENIR. POUR CE FAIRE, NOUS DEVRONS AU MOINS CONCLURE UNE ENTENTE ET, PEUT-ETRE MEME, ADOPTER UNE MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE POUR ETABLIR UN MECANISME DE SUIVI. L'ONTARIO A DEJA DEPOSE UN PROJET DE MODIFICATION QUI PERMETTRA DE PROLONGER CES CONSULTATIONS PENDANT UN CERTAIN NOMBRE D'ANNEES, ET DE TENIR LES REUNIONS QUI S'IMPOSERONT ENTRE LES PREMIERS MINISTRES ET LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES.

LE DEUXIEME OBJECTIF CONCERNE LA FACON DE S'Y PRENDRE POUR S'ASSURER QUE LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES SERONT CONSULTES SUR LES MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES ULTERIEURES SUSCEPTIBLES D'AVOIR DES REPERCUSSIONS SUR LES AUTOCHTONES.

NOUS POUVONS APPUYER UNE MODIFICATION A LA CONSTITUTION POUR QUE LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES SOIENT CONSULTES AVANT QU'UNE MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE LES TOUCHANT N'ENTRE EN VIGUEUR.

TROISIEMEMENT, L'ONTARIO ESTIME QUE DEUX AUTRES QUESTIONS DOIVENT ETRE EXAMINEES AFIN D'ORIENTER NOS DECISIONS FUTURES. NOUS CONVENONS QU'IL FAUT ENRAYER TOUTE CONFUSION CONCERNANT L'EGALITE DE STATUT ENTRE LES AUTOCHTONES DES DEUX SEXES ET NOUS AIMERIONS PROPOSE QU'UNE MODIFICATION SOIT APPOREE A LA CONSTITUTION POUR DISSIPER LES DOUTES EXISTANTS.

ET VOICI MON QUATRIEME OBJECTIF: POUR DETERMINER LES DOMAINES DE RESPONSABILITES MUTUELLES DANS UN MECANISME DE SUIVI ET POUR GARANTIR UN CLIMAT DE CONFIANCE ET DE COMPREHENSION, L'ONTARIO PROPOSE L'ENCHASSEMENT D'UNE SERIE DE PRINCIPES QUI ORIENTERAIT LES NEGOCIATIONS FUTURES.

CES PRINCIPES FERAIENT PARTIE INTEGRANTE DE L'ARTICLE QUE J'AI DEJA PROPOSE D'AJOUTER A LA CONSTITUTION SUR LE MECANISME DE SUIVI. ILS POURRAIENT DICTER LES PRINCIPALES QUESTIONS - CETTE LISTE N'EST PAS DEFINITIVE - TOUCHANT LES

AUTOCHTONES SUR LESQUELLES IL FAUT SE PENCHER: LA CULTURE, LA LANGUE, ET LE MODE DE VIE FAMILIALE PROPRES AUX PEUPLES AUTOCHTONES; LES INSTITUTIONS AUTONOMES AU SEIN DE LA FEDERATION CANADIENNE; LA PARTICIPATION AUX RETOMBEES DE LA MISE EN VALEUR DES RESSOURCES ET L'EXPLOITATION DE LEURS TERRES A DES FINS ECONOMIQUES.

CE GENRE DE PRINCIPES PERMET DE TROUVER LE JUSTE MILIEU ENTRE TENTER DE DEFINIR DES DROITS MAINTENANT - CE QUI, DANS CERTAINS CAS, POURRAIT ETRE PREMATURE - ET LAISSER TOMBER LA QUESTION PENDANT UN CERTAIN TEMPS - CE QUI NE NOUS AIDERAIT PAS A METTRE SUR PIED UN MECANISME DE SUIVI. ILS POURRAIENT NON SEULEMENT ETRE L'AMORCE DE NOS REUNIONS MULTILATERALES, MAIS AUSSI, ET LA JE NE PARLE QUE POUR L'ONTARIO, FORMER LE CADRE D'ENTENTES PRECISES ENTRE DES GOUVERNEMENTS PARTICULIERS ET LES PEUPLES AUTOCHTONES QU'ILS REGISSENT.

L'ONTARIO AURA DES CHOSES A AJOUTER AU SUJET DE CES QUESTIONS, LORSQU'ELLES SERONT SOULEVEES PLUS TARD AU COURS DE CES REUNIONS. POUR LE MOMENT, JE VOUDRAIS LAISSER L'IMPRESSION QUE NOUS NE POUVONS PAS LAISSER A UN POINT MORT L'ENGAGEMENT CONSTITUTIONNEL QUE NOUS AVONS PRIS A L'EGARD DES DROITS DES AUTOCHTONES.

NOUS SOMMES DE NOUVEAU REUNIS AUJOURD'HUI POUR CONCLURE DES ENTENTES QUI FERONT EPOQUE, CETTE FOIS EN CE QUI CONCERNE LES PREMIERS HABITANTS DU CANADA. NOUS RECONNAISSONS TOUS QU'IL Y A DES LACUNES A COMBLER DANS NOTRE COMPREHENSION MUTUELLE.

SI NOUS FAISONS PREUVE DE PATIENCE ET DE COLLABORATION DANS NOS REUNIONS, JE CROIS QUE NOUS POURRONS VRAIMENT COMBLER CES LACUNES AVEC LE TEMPS. JE ME REJOUIS DE POUVOIR TRAVAILLER AVEC VOUS TOUS, LES DEUX PROCHAINS JOURS, POUR ESSAYER DE RELEVER CE DEFI.

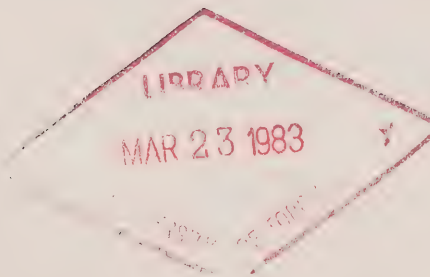
JE VOUS REMERCIE.

First Ministers
Conference
Ottawa March 15-16, 1983

Conférence des
premiers ministres
Ottawa, 15-16 mars 1983

CAI
E 2
-C 52

PROPOSAL OF THE GOVERNMENT OF CANADA
FOR THE ENTRENCHMENT OF AN ONGOING PROCESS
AND A STATEMENT OF PRINCIPLES TO GUIDE IT



"PART IV.1

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

Whereas the ancestors of the aboriginal peoples of Canada occupied the forests, plains, arctic ice, mountains and seacoasts of the vast territories now known as Canada for many centuries before the first settlers arrived on the Atlantic coast some four hundred years ago;

And whereas the aboriginal peoples, over the decades in which the settlers moved across the continent, shared with those settlers their knowledge of the land and of the skills needed to survive and flourish upon it;

And whereas the aboriginal peoples by their own courage and determination have successfully lived until this day in their own cultures and communities, cherishing their own customs and ways, under the Creator of all things, continuing to hold sacred their identity with the land, with the creatures that live upon it and in the rivers that traverse it, with the plant life that it supports and with the seas that surround it;

And whereas the aboriginal peoples, as Canadians, are entitled to the rights and freedoms guaranteed to all Canadians by the Canadian Charter of Rights and Freedoms;

And whereas the aboriginal peoples continue, each in a unique manner, to make a contribution to Canadian society;

And whereas it is fitting, in the process of constitutional renewal, to identify the distinct place that the aboriginal peoples occupy in Canadian society, having regard to the cultural differences between those peoples, and to define their rights as aboriginal peoples for entrenchment in the Constitution as a charter of rights of the aboriginal peoples;

And whereas it is fitting for the conferences provided for in this Part to consider the following for inclusion in that charter of rights of the aboriginal peoples:

- the identification of the rights now recognized and affirmed in section 35 of the Constitution Act, 1982, and in particular the rights of the aboriginal peoples to the use and occupancy of land and their rights to fish, hunt, trap and gather, based on traditional and continuing use and occupancy and as recognized by treaties and land claim settlements,

- the preservation and enhancement of the use by the aboriginal peoples of their own cultures, customs, traditions, religions and languages, including the education of their children within their own languages, as well as within one of the official languages of Canada, in order that their children may be equipped to live in the cultural milieu of their choice,
- the institution of various forms of aboriginal government within the Constitution of Canada and under the laws of Canada to meet the respective needs of their communities and aggregations of communities, and
- the definition of whatever additional rights may be identified and agreed upon at such conferences;

And whereas it is fitting that a charter of rights of the aboriginal peoples provide for the enforcement of the rights contained within it:

(First alternative - three conferences)

37.1(1) In addition to the conference convened in March, 1983, three constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within two years after April 17, 1982, the second within three years after that date and the third within four years after that date.

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda an item respecting constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on that item.

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories."7

(Second alternative - two conferences)

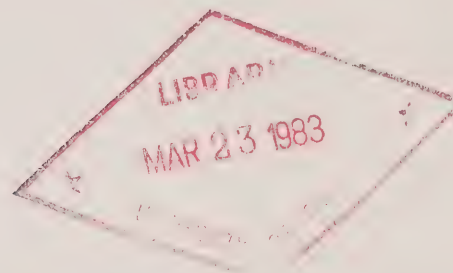
37.1(1) In addition to the conference convened in March, 1983, two constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces, shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within three years after April 17, 1982, and the second within five years after that date.

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda an item respecting constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on that item.

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories."7

CAI
22
-652

PROPOSITION DU GOUVERNEMENT DU CANADA
RELATIVE A L'INSERTION DANS LA CONSTITUTION D'UN
MÉCANISME DE SUIVI ET D'UNE DÉCLARATION DE
PRINCIPES POUR ORIENTER LES DISCUSSIONS



PARTIE IV.I

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

Attendu:

que les ancêtres des peuples autochtones du Canada, lors de l'arrivée des premiers colons sur la côte atlantique voici quelque quatre cents ans, occupaient depuis bien des siècles les forêts, les plaines, les glaces polaires, les montagnes et le littoral des vastes territoires qui constituent le Canada d'aujourd'hui;

que ces peuples, tout au long des décennies au cours desquelles les nouveaux arrivants se sont établis dans le continent, ont partagé avec eux leur connaissance du pays et de l'art d'y survivre et de s'y épanouir;

que ces peuples, grâce à leur courage et à leur détermination, ont réussi jusqu'à ce jour à maintenir leur civilisation au sein de leurs collectivités, dans l'attachement à leurs coutumes et à leurs usages et avec la foi dans le Créateur de toutes choses, en conservant leur lien sacré avec la terre, les fleuves, les rivières et les océans ainsi qu'avec les animaux et les plantes qui y vivent;

que les hommes et les femmes de ces peuples sont des Canadiens et qu'à ce titre ils bénéficient des droits et libertés garantis à tous les Canadiens par la Charte canadienne des droits et libertés;

que ces peuples continuent, chacun à sa manière, à apporter leur contribution à la société canadienne;

qu'il s'impose, dans le cadre du renouvellement constitutionnel, de déterminer dans la Constitution la place qui est la leur dans la société canadienne, eu égard aux différences culturelles existant entre eux, et de définir leurs droits de peuples autochtones en vue de les inscrire dans la Constitution sous la forme d'une charte des droits des peuples autochtones;

qu'il s'impose lors des conférences prévues par la présente partie, d'examiner les points suivants pour inscription dans cette charte des droits des peuples autochtones:

- la détermination des droits actuellement reconnus et confirmés à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, notamment ceux qui portent sur l'usage et l'occupation des terres et sur la pêche, la chasse, le piégeage et la cueillette, dans la mesure où ils s'appuient sur la tradition et la continuité et où ils sont reconnus par les traités et les textes portant règlement de revendications territoriales;

- le maintien et la valorisation de l'usage de leurs cultures et de leurs coutumes, de leurs traditions, de leurs religions et de leurs langues, y compris l'instruction de leurs enfants dans leurs langues ainsi que dans l'une des langues officielles du Canada, afin que ceux-ci puissent disposer des moyens nécessaires pour vivre dans le milieu culturel de leur choix;
- l'établissement, dans le cadre de la Constitution et des lois du Canada, de différentes formes de gouvernement autochtone adaptées aux besoins propres de leurs collectivités ou groupes de collectivités;
- la définition de tous autres droits susceptibles d'être déterminés et convenus;

qu'il s'impose dans une charte des droits des peuples autochtones de prévoir des dispositions propres à assurer le respect des droits qui y seront inscrits:

(Première de deux variantes: trois conférences)

/37.1 (1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque trois conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les deux ans, la deuxième dans les trois ans et la troisième dans les quatre ans suivant le 17 avril 1982.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

(Seconde variante: deux conférences)

/37.1 (1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque deux conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les trois ans et la seconde dans les cinq ans suivant le 17 avril 1982.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

DOCUMENT: 800-17/028

Traduction du Secrétariat

FRATERNITE DES INDIENS DU CANADA
ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS
222, rue Queen, suite 500, édifice Capitol Square
Ottawa (Ontario) K1P 5V9
(613) 236-0673 Téllex 053-3202

ALLOCUTION D'OUVERTURE
DE
M. DAVID AHENAKEW
CHEF NATIONAL
ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS
A LA
CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

15 MARS 1983

OTTAWA

Merci, M. le Premier ministre

En qualité de premières nations de ce pays, nous sommes ce matin réunis avec vous pour franchir, dans le processus permanent visant à bâtir ce pays, une nouvelle étape, étape qui s'imposait depuis longtemps et qui a trop longtemps été négligée.

Nous sommes ici pour officialiser la relation historique et unique qui existe entre les premières nations et le Canada. La loi constitutionnelle de 1867 fait état de trois peuples distincts: les Indiens, les Français et les Anglais. Jusqu'à maintenant toutefois, seuls deux de ces peuples participaient directement aux séances constitutionnelles des Premiers ministres. Il n'y a donc pas lieu de s'étonner que l'ordre constitutionnel du Canada ait évolué au détriment des Indiens.

Quoi qu'il en soit, nous sommes maintenant au seuil d'une ère nouvelle dans laquelle nous entrons dans un esprit de bonne volonté et de coopération.

À compter d'aujourd'hui, nous ne jugerons de la sincérité du Canada et de ses expressions de bonne volonté que par ses actes et par rien d'autre.

Nous sommes les premières nations. Notre droit ancestral distinct à notre titre, reconnu dans la Proclamation royale de 1763, existe toujours.

Nous avons en outre des relations particulières avec le Canada par voie de traités. Ces droits ancestraux et issus de traités sont les fondements de nos nations.

Nous offrons notre assistance pour la construction d'un Canada meilleur et plus équitable.

Il importe que je précise dès le départ deux questions relatives à notre participation à la présente conférence.

Premièrement, notre interprétation de l'article 37:

Si la conférence est considérée, à ce stade, comme un cadre de négociation et de résolution de problèmes, on ne peut alors la considérer que comme un événement qui ne mènera nulle part.

En effet, ce cadre est le vôtre et non pas le nôtre.

Si, en revanche, la conférence est considérée comme un processus de consultation publique visant à aider le Canada à amorcer le processus de formation d'une nouvelle relation avec les gouvernements indiens, c'est une toute autre affaire.

Dans cette optique, nous avons alors beaucoup à offrir et nous sommes prêts à commencer.

Deuxièmement, nous tenons à clarifier la présence et la participation des provinces à cette conférence à la lumière du paragraphe 91 (24).

Dès 1763, notre existence en tant que nation et nos droits étaient reconnus par la Couronne unique et indivisible. Nous n'avons jamais renoncé à notre titre de propriété ni à nos droits et aucun accord et aucun traité ne les a abrogés.

Nos relations continuent d'être nouées avec la Couronne indivisible.

La façon dont vous vous divisez en catégories à des fins internes, cela vous regarde.

Mais notre relation est établie avec le Canada plutôt qu'avec ses parties.

Dans notre optique, dans la mesure où les questions intéressant les autochtones sont concernées, cette conférence est une consultation entre les administrations indiennes et le Canada.

En ce qui a trait aux questions intéressant les Indiens, le Canada est libre de décider s'il a besoin des conseils de ses régions composantes.

Cependant, historiquement et en vertu du paragraphe 91 (24) de la Constitution, notre relation se noue directement avec le Canada.

Je suis persuadé que l'engagement du Canada envers le processus que nous amorçons aujourd'hui reflète l'intégrité et le sens de la justice internationale qui ont amené le Canada à signer le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Le premier article de ces deux pactes se lit comme suit:

"Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

J'ai l'intention, ce matin et au cours des deux prochains jours, d'exposer, au nom de l'Assemblée des premières nations et des administrations indiennes de ce pays, nos positions en ce qui a trait à nos droits politiques, civils, économiques, sociaux et culturels.

Ces positions sont conformes aux pactes internationaux auxquels le Canada est partie et elles se fondent sur la Déclaration des premières nations (1980) et sur les Principes relatifs aux droits ancestraux et issus de traités (1981). Ces positions précisent les droits auxquels nous n'avons jamais renoncé et auxquels nous ne renoncerons jamais.

Le Canada doit reconnaître que nous avons toujours été ici.

Ceci est notre pays:

nous n'avons jamais eu d'autre pays, nous n'en aurons jamais d'autre;

et les Indiens ne disparaîtront pas, ils ne "retourneront pas d'où ils viennent".

En effet, c'est d'ici que nous venons.

Je tiens, M. le Premier ministre, à ce que personne n'interprète à tort nos positions, fermement énoncées, ou nos paroles, même si elles sont bien senties, comme émanant de séparatistes qui cherchent à diviser le Canada et à assumer le statut de nations étrangères.

Jusqu'à ce jour, les tensions entre les anglophones et les francophones ont souvent amené les gouvernements à refuser ne serait-ce que d'écouter nos positions.

Je tiens à souligner que nous avons plus investi dans l'avenir de ce pays que quiconque et que nous y avons plus d'intérêts en jeu. Nous nous engageons à renforcer et à construire le Canada, non pas à le démanteler.

Il n'en reste pas moins que notre première priorité consiste en notre engagement à continuer d'affirmer la place qui revient de droit aux administrations indiennes au sein de la fédération canadienne et à en garantir la reconnaissance constitutionnelle.

J'affirme que nous avons investi plus que quiconque dans la fédération canadienne car sans les ressources et les terres indiennes, la fédération n'aurait aucune base économique, aucun produit national brut et aucune économie nationale, et les deux ordres de gouvernement (fédéral et provincial) n'auraient plus aucune matière justifiant la tenue de discussions relatives au partage des compétences.

Si je soutiens que nous avons plus en jeu dans l'avenir de cette fédération, c'est que même s'il s'agit de notre pays, passé, présent et futur, nous tentons maintenant de déterminer une fois pour toutes la nature des relations qui existent entre les administrations indiennes et les autres ordres de gouvernement.

Par suite de leur expropriation par les immigrants relativement récents qui se sont établis au Canada et par leurs descendants, nos terres et nos ressources ont été et continuent d'être les fondements les plus importants de cette fédération. C'est nous qui avons donné le plus à la Confédération et qui, pourtant, en avons reçu le moins.

Dans ce contexte, nous tentons d'obtenir la reconnaissance et l'inscription dans la Constitution de ce que nous avons toujours eu et de ce que nous continuerons d'avoir de plein droit.

Nos objectifs pour la présente conférence sont clairs, simples et précis:

- 1) Nous voulons qu'il y ait entente pour reconnaître pleinement et pour inscrire dans la Constitution du Canada le titre d'autochtone et les droits ancestraux et issus de traités; et nous voulons leur entière mise en oeuvre.
- 2) Nous voulons qu'il y ait entente en vue d'inscrire dans la Constitution un processus permanent de clarification constitutionnelle visant à définir et à orienter les détails des relations entre le premier ordre de gouvernement (les administrations indiennes) et les ordres de gouvernement plus récents (fédéral et provincial) au Canada.

Notre présence à cette table est une reconnaissance de notre rôle dans la construction de cette fédération ainsi qu'un signal historique important.

Par ce signal, le Canada montre qu'il est peut-être enfin prêt à reconnaître, à accepter et à inscrire dans la Constitution les droits des autochtones, les droits ancestraux et issus de traités.

Cela étant dit, je m'empresse d'ajouter que nous sommes d'avis que l'autorité de nos administrations, en tant que premier ordre de gouvernement au Canada, n'émane pas des institutions politiques établies par des immigrants et par leurs descendants dans ce pays.

Je vais maintenant aborder le thème de l'autonomie de gouvernement des Indiens et la fameuse question "Qu'est-ce que veulent donc les Indiens?"

Nous reconnaissons que, de l'avis de plusieurs, les mots "souveraineté" et "assimilation" représentent les deux extrêmes de la gamme des solutions possibles. Pour notre part, nous croyons qu'il y a un juste milieu.

La plupart des gens reconnaissent aujourd'hui que le Canada a rejeté, du moins dans les déclarations publiques officielles, une politique d'assimilation des Indiens.

On pourrait donc déduire que le Canada accepte dans une certaine mesure la souveraineté et la compétence des Indiens.

Ce qu'il reste à faire, c'est de clarifier, de reconnaître et d'inscrire dans la Constitution cette forme de souveraineté et de compétence.

Lorsque nous utilisons le mot "souveraineté", nous ne parlons pas d'extrêmes. Nous parlons plutôt de la reconnaissance et de l'inscription dans la Constitution de la souveraineté et de la compétence des Indiens au sein de la Confédération.

Nous ne cherchons pas à créer nos propres armées ni à établir nos propres relations étrangères.

Nous affirmons cependant que les administrations indiennes ont compétence sur les Indiens, sur leurs terres et sur leurs ressources.

Nous ne faisons que réaffirmer les pouvoirs qui ont toujours constitué et continuent de représenter le droit inhérent des peuples indiens.

Pareils principes ne sont pas étrangers aux Canadiens de plus fraîche date qui réclament à différents degrés souveraineté et compétence tout en niant notre position.

Par exemple, la province de l'Île-du-Prince-Édouard, qui dispose de beaucoup moins de terres que les Indiens et dont la population est le tiers de la population indienne, jouit d'une souveraineté et de pouvoirs pour certaines questions données qui touchent ses citoyens. Elle a le pouvoir de légiférer, de faire des lois originales et d'exercer sa souveraineté, dans un cadre constitutionnel convenu, pour des questions touchant l'éducation, les institutions

municipales, la santé, les services sociaux, le développement économique et de nombreux autres domaines.

Et pourtant, nous qui sommes trois fois plus nombreux et disposons d'un fonds de terre plus étendu sommes taxés d'irréalisme lorsque nous affirmons que nous recherchons la reconnaissance et l'inscription dans la Constitution du contrôle par l'administration indienne de nos propres vies, de nos propres économies et de nos propres ressources.

Au sein de la Confédération et dans la Constitution du Canada, les administrations indiennes doivent être reconnues comme le premier ordre de gouvernement au Canada.

Les administrations indiennes jouiront d'une souveraineté et d'une compétence exclusives pour les questions s'inscrivant dans le cadre de leurs pouvoirs; le gouvernement fédéral continuera d'avoir une souveraineté et une compétence exclusives pour les questions s'inscrivant dans le cadre de ses pouvoirs; et les gouvernements provinciaux continueront d'avoir souveraineté et compétence pour les questions de leur ressort. Les relations entre nos administrations et les autres ordres de gouvernement au Canada ne seront modifiées que par consentement mutuel, comme c'est actuellement le cas entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Dans la mesure où le gouvernement du Canada se considère comme le successeur de la Couronne impériale, le Canada ne peut redéfinir unilatéralement nos droits ancestraux et issus de traités. À notre avis, le paragraphe 91 (24) de l'Acte de l'Amérique du nord britannique de 1867 ne fait que transférer des pouvoirs administratifs au Canada. Le défi d'aujourd'hui consiste à déterminer de quelle façon le Canada honorera et appliquera l'esprit et l'objet des obligations de la Couronne dans l'élaboration d'une relation constitutionnelle avec les premières nations.

Il existe une vaste gamme de possibilités quant à la façon dont nous pouvons, au sein de la fédération canadienne, exercer notre compétence et établir nos propres institutions politiques, sociales et économiques. Le Parlement canadien doit résister à la tentation d'imposer une "formule" uniforme à toutes les administrations indiennes au Canada.

Nous affirmons la nécessité d'amorcer et d'inscrire dans la Constitution un processus permanent, et avant que nous ne nous égarions dans un débat sur les moyens, nous devons d'abord nous assurer que le Parlement canadien comprend, accepte et confirme que nous possédons une souveraineté et une compétence territoriales, politiques, sociales, culturelles, religieuses et économiques.

Il importe d'inscrire dans la Constitution un processus permanent prévoyant toute une gamme de moyens grâce auxquels les administrations indiennes choisiront d'exercer leur compétence.

Je suis préoccupé du fait que certaines personnes semblent croire que la moindre victoire remportée par les Indiens constitue une perte pour les provinces.

Si nous faisons honnêtement une étude de la situation historique, on ne peut certainement pas faire valoir sérieusement pareil argument à cet instant de notre histoire.

Je n'énumérerai pas la longue liste des maux sociaux et économiques dont souffrent les Indiens et les collectivités indiennes.

La situation est bien connue.

Rappelons simplement que peu importe l'indicateur social ou économique retenu, la condition des Indiens au Canada représente une situation embarrassante inacceptable pour tous les Canadiens.

Cette situation est le fruit de siècles de négligence, de restriction et de refoulement de la souveraineté et de la compétence des administrations indiennes. Vos gouvernements ont assumé des responsabilités. Ils ont érigé de lourdes bureaucraties et

dépensé des milliards de dollars. Résultat? La dévastation politique, économique, sociale et culturelle des Indiens et de leurs collectivités.

Je vous demande d'admettre que même si les intentions de votre gouvernement pouvaient être bonnes, elles n'en ont pas moins échoué.

Je vous demande d'admettre que les Indiens peuvent faire le travail là où d'autres ont échoué.

Je vous demande d'admettre que pour faire le travail, nous avons besoin de la reconnaissance d'un partage de compétences clair et des pouvoirs nécessaires pour résoudre nos propres problèmes. Nous acceptons cette responsabilité.

Il n'y aura pas de prix de revient net; il n'y aura pas de perte pour les provinces ou pour quiconque.

Au contraire, chaque Canadien profitera du déblocage des énergies, de la créativité et de la productivité des Indiens.

J'ai déjà dit que nous reconnaissons que, pour être en mesure d'exercer notre compétence et de nous acquitter de nos responsabilités envers notre peuple, nous devons disposer d'un fonds de terre et d'une juste part de nos ressources naturelles.

Je tiens également à vous rappeler que nous reconnaissons, comme le Canada se doit également de le reconnaître, que les deux autres ordres de gouvernement (fédéral et provincial) n'ont pour base financière que celle que leur donnent les terres et les ressources des Indiens.

Nous ne demandons pas de subventions ou de chèques d'aide sociale. Nous faisons simplement appel à votre sens du devoir et des responsabilités pour faire en sorte que les Indiens reçoivent, grâce à des ententes conclues directement entre le gouvernement fédéral et les administrations indiennes, leur part des avantages tirés de leurs propres ressources.

Il existe une variété de solutions et de mécanismes qui peuvent être retenus et mis en place pour veiller à la réalisation de cet objectif. Ces mécanismes peuvent être dégagés au cours du processus permanent dont nous espérons l'inscription au cours de la présente conférence.

Enfin, M. le Premier ministre, conformément aux leçons tirées de l'histoire des autres pays qui ont été décolonisés, il importe d'établir et d'inscrire dans la Constitution un processus qui garantisse la protection et l'évolution des administrations indiennes sur le chemin menant à l'exercice de notre souveraineté au sein de la fédération canadienne.

La meilleure formule d'entente repose sur le processus politique et nous devons être en mesure de maintenir notre souveraineté et

notre compétence sans devoir nous adresser continuellement aux tribunaux.

En guise de conclusion, permettez-moi de souligner que nous sommes nés avec notre titre d'autochtone, avec nos droits ancestraux et avec nos droits issus de traités. Ces droits, nous les transmettons à nos enfants. Voilà ce que signifie être indiens,

être les premières nations;

être le premier ordre de gouvernement au Canada.

Le Canada fait maintenant face au défi et à la possibilité de reconnaître le fait indien au sein de la fédération canadienne.

Si le Canada relève ce défi,

si le Canada saisit cette occasion,

le Canada ne pourra en tirer que des avantages.

DOCUMENT: 800-17/028



National Indian Brotherhood
ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

222 QUEEN STREET, SUITE 500, CAPITOL SQUARE BUILDING
OTTAWA, ONTARIO K1P 5V9
(613) 236-0673 TELEX 053-3202

OPENING REMARKS

FOR

PRESENTATION BY

DR. DAVID AHENAKEW

NATIONAL CHIEF

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

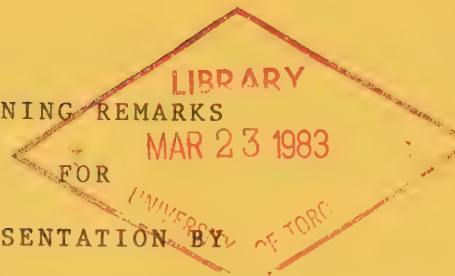
TO

THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE

ON ABORIGINAL RIGHTS

15 MARCH 1983

OTTAWA



THANK-YOU PRIME MINISTER

WE, AS THE FIRST NATIONS OF THIS LAND, ARE ASSEMBLED WITH YOU THIS MORNING TO BEGIN THE NEXT STEP - A PAINFULLY-OVERDUE AND LONG-NEGLECTED STEP - IN THE ON-GOING PROCESS OF NATION-BUILDING.

WE ARE HERE TO FORMALIZE THE UNIQUE AND HISTORIC RELATIONSHIP BETWEEN THE FIRST NATIONS AND CANADA. THE CONSTITUTION ACT 1867 MENTIONS THREE DISTINCT PEOPLES---THE INDIANS, THE FRENCH, AND THE ENGLISH. UNTIL NOW, HOWEVER, ONLY TWO OF THESE PEOPLES EVER PARTICIPATED DIRECTLY AT FIRST MINISTERS' CONSTITUTIONAL SESSIONS. IT IS, THEREFORE, NO ACCIDENT THAT CANADA'S CONSTITUTIONAL ORDER HAS EVOLVED TO THE DISADVANTAGE OF INDIANS.

HOWEVER, WE ARE ENTERING A NEW ERA IN CANADA. WE ENTER THAT ERA IN A SPIRIT OF GOOD WILL AND COOPERATION.

WE DO NOT INTEND TO JUDGE CANADA'S SINCERITY AND EXPRESSIONS OF GOOD WILL OTHER THAN BY CANADA'S ACTIONS - FROM THIS DAY FORWARD.

WE ARE THE FIRST NATIONS. OUR DISTINCTIVE ABORIGINAL RIGHT TO TITLE, AS RECOGNIZED BY THE ROYAL PROCLAMATION OF 1763, STILL EXISTS.

WE HAVE UNIQUE TREATY RELATIONSHIPS WITH CANADA. THESE ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS ARE THE FOUNDATIONS OF OUR NATIONS.

WE OFFER OUR ASSISTANCE IN BUILDING A BETTER, MORE EQUITABLE CANADA.

IT IS IMPORTANT THAT I CLARIFY, AT THE ONSET, TWO MATTERS WITH REGARD TO OUR PARTICIPATION IN THIS CONFERENCE.

FIRST, OUR INTERPRETATION OF SECTION 37:

IF THIS IS VIEWED, AT THIS STAGE, AS A FORUM FOR THE NEGOTIATION AND RESOLUTION OF PROBLEMS, THEN IT CAN ALMOST BE VIEWED AS A NON-STARTER.

THIS IS YOUR FORUM - NOT OURS.

IF, ON THE OTHER HAND, IT IS VIEWED AS A PUBLIC CONSULTATION PROCESS FOR THE PURPOSE OF ASSISTING CANADA TO BEGIN THE PROCESS OF FORMULATING A NEW RELATIONSHIP WITH INDIAN GOVERNMENTS, THAT IS QUITE ANOTHER MATTER.

THEN, WE HAVE A GREAT DEAL TO OFFER AND WE ARE READY TO BEGIN.

SECONDLY, WE NEED TO CLARIFY THE PRESENCE AND INVOLVEMENT, AT THIS CONFERENCE, OF THE PROVINCES IN RESPECT TO SECTION 91-24.

AS EARLY AS 1763 OUR NATIONHOOD AND RIGHTS WERE RECOGNIZED BY THE SINGLE, INDIVISIBLE CROWN. WE HAVE NEVER SURRENDERED OUR TITLE NOR OUR RIGHTS. NEITHER AGREEMENTS NOR TREATIES HAVE EXTINGUISHED OUR TITLE AND RIGHTS.

OUR RELATIONSHIPS CONTINUE TO BE WITH THE UNDIVIDED CROWN.

HOW YOU DIVIDE YOURSELVES UP INTERNALLY, FOR YOUR OWN PURPOSES, IS YOUR BUSINESS.

OUR RELATIONSHIP IS WITH CANADA RATHER THAN WITH ITS PARTS.

WE VIEW THIS CONFERENCE, AS FAR AS INDIAN ISSUES ARE CONCERNED, AS CONSULTATION BETWEEN THE INDIAN GOVERNMENTS AND CANADA.

IN RESPECT TO INDIAN ISSUES, IT IS CANADA'S BUSINESS TO DECIDE WHAT ADVICE IT REQUIRES FROM ITS VARIOUS PARTS.

HOWEVER, HISTORICALLY AND UNDER SECTION 91(24) OF THE CONSTITUTION OUR RELATIONSHIP IS DIRECTLY WITH CANADA.

I AM CONFIDENT THAT CANADA'S COMMITMENT TO THE PROCESS WE BEGIN TODAY IS A REFLECTION OF THE INTEGRITY AND SENSE OF INTERNATIONAL JUSTICE THAT UNDERLAY CANADA'S SIGNING OF BOTH THE INTERNATIONAL COVENANT ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS AND THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS.

BOTH COVENANTS PROVIDE, AS THEIR FIRST ARTICLE, THAT:

"ALL PEOPLES HAVE THE RIGHT OF SELF-DETERMINATION. BY VIRTUE OF THAT RIGHT THEY FREELY DETERMINE THEIR POLITICAL STATUS AND FREELY PURSUE THEIR ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL DEVELOPMENT."

IT IS MY INTENTION, THIS MORNING AND OVER THE NEXT TWO DAYS TO ASSERT, ON BEHALF OF THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS AND THE INDIAN GOVERNMENTS OF THIS COUNTRY, OUR POSITIONS WITH RESPECT TO OUR POLITICAL, CIVIL, ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS.

THEY ARE POSITIONS, CONSISTENT WITH THE INTERNATIONAL COVENANTS TO WHICH CANADA IS A SIGNATORY, AND BASED ON THE DECLARATION OF FIRST NATIONS (1980) AND THE TREATY AND ABORIGINAL RIGHTS PRINCIPLES (1981). THEY ARE POSITIONS OUTLINING RIGHTS WHICH WE HAVE NOT AND WHICH WE WILL NOT SURRENDER.

CANADA MUST RECOGNIZE THAT WE HAVE ALWAYS BEEN HERE;

THIS IS OUR COUNTRY:

WE HAVE NEVER HAD, AND WILL NEVER HAVE, ANOTHER
COUNTRY;

AND INDIANS ARE NOT GOING TO DISAPPEAR OR "GO BACK TO
WHERE WE CAME FROM".

THIS IS WHERE WE COME FROM.

I ASK, PRIME MINISTER, THAT NO ONE MISINTERPRET OUR
POSITIONS, STRONGLY HELD, OR OUR WORDS, NO MATTER HOW STRONGLY
SPOKEN, TO MEAN THAT WE ARE SEPARATISTS - SEEKING TO DIVIDE
CANADA AND ASSERT THE STATUS OF FOREIGN NATIONS.

TO THIS DAY, TENSIONS BETWEEN ENGLISH AND FRENCH HAVE
OFTEN LED GOVERNMENTS TO REFUSE TO EVEN LISTEN TO OUR
POSITIONS.

I EMPHASIZE THAT WE HAVE MORE INVESTED, AND MORE AT
STAKE, IN THE FUTURE OF THIS NATION THAN ANYONE ELSE. WE ARE
COMMITTED TO STRENGTHENING AND BUILDING CANADA - NOT TO
DISMANTLING IT.

NEVERTHELESS, WE DO HOLD, AS OUR FIRST PRIORITY, THE COMMITMENT TO CONTINUE ASSERTING AND TO SECURE CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT OF THE RIGHTFUL PLACE OF INDIAN GOVERNMENTS WITHIN THE CANADIAN FEDERATION.

I SAY WE HAVE MORE INVESTED IN THE CANADIAN FEDERATION THAN ANYONE ELSE BECAUSE WITHOUT INDIAN LAND AND RESOURCES THE FEDERATION WOULD HAVE NO ECONOMIC BASE; NO GROSS NATIONAL PRODUCT; NO NATIONAL ECONOMY; AND THERE WOULD BE NOTHING OVER WHICH THE OTHER TWO ORDERS OF GOVERNMENT - FEDERAL AND PROVINCIAL - WOULD HAVE JURISDICTIONAL DEBATES TO CONDUCT.

I SAY WE HAVE MORE AT STAKE IN THE FUTURE OF THIS FEDERATION BECAUSE, WHILE THIS IS OUR COUNTRY, PAST, PRESENT AND FUTURE, WE SEEK NOW TO FINALLY DETERMINE THE NATURE OF THE RELATIONSHIPS THAT WILL EXIST BETWEEN INDIAN GOVERNMENTS AND OTHER ORDERS OF GOVERNMENT.

OUR LAND AND OUR RESOURCES, THROUGH EXPROPRIATION BY THE RELATIVELY RECENT IMMIGRANTS TO CANADA AND THEIR DESCENDENTS, HAVE BEEN AND CONTINUE TO BE THE MOST SIGNIFICANT FOUNDATIONS OF THIS FEDERATION. WE HAVE GIVEN THE MOST TO CONFEDERATION AND HAVE RECEIVED THE LEAST FROM IT.

IN THAT CONTEXT, WE SEEK RECOGNITION AND ENTRENCHMENT OF WHAT WE HAVE ALWAYS HAD - AND CONTINUE TO HAVE - AS A MATTER OF RIGHT.

OUR GOALS FOR THIS CONFERENCE ARE CLEAR, STRAIGHT-FORWARD AND SIMPLE:

- 1) WE WANT AGREEMENT TO FULLY RECOGNIZE AND ENTRENCH ABORIGINAL TITLE AND ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS IN THE CONSTITUTION OF CANADA; AND TO ENSURE THAT THEY ARE FULLY IMPLEMENTED.
- 2) WE WANT AGREEMENT TO ENTRENCH AN ON-GOING PROCESS OF CONSTITUTIONAL CLARIFICATION TO DEFINE AND DIRECT THE DETAILS OF THE RELATIONSHIPS BETWEEN THE FIRST ORDER OF GOVERNMENT - INDIAN GOVERNMENTS - AND THE MORE RECENT ORDERS OF GOVERNMENT - FEDERAL AND PROVINCIAL - IN CANADA.

WE VIEW OUR PRESENCE AT THIS TABLE AS RECOGNIZING OUR ROLE IN THE BUILDING OF THIS FEDERATION, AND AS A SIGNIFICANT HISTORIC SIGNAL.

A SIGNAL THAT CANADA MAY FINALLY BE PREPARED TO RECOGNIZE, ACCEPT, AND ENTRENCH CONSTITUTIONALLY, ABORIGINAL RIGHTS, ABORIGINAL TITLE AND TREATY RIGHTS.

HAVING SAID THAT, LET ME HASTEN TO ADD THAT IT IS OUR POSITION THAT THE AUTHORITY OF OUR GOVERNMENTS, AS THE FIRST ORDER OF GOVERNMENT IN CANADA IS NOT DERIVED FROM THE POLITICAL INSTITUTIONS ESTABLISHED BY IMMIGRANTS AND THEIR DESCENDENTS IN THIS COUNTRY.

I TURN NOW TO INDIAN GOVERNMENT AND TO THE QUESTION OF "WHAT DO THE INDIANS WANT?"

WE RECOGNIZE THAT IT IS THE VIEW OF MANY THAT THE WORD "SOVEREIGNTY" DEFINES AN EXTREME ON ONE END OF THE LIST OF OPTIONS AVAILABLE AND THE WORD "ASSIMILATION" DESCRIBES AN EXTREME AT THE OPPOSITE END. WE SAY THERE IS A "MIDDLE GROUND".

MOST PEOPLE TODAY WOULD AGREE THAT CANADA HAS REJECTED, AT LEAST IN OFFICIAL PUBLIC STATEMENTS, AN ASSIMILATION POLICY FOR INDIANS.

IT CAN BE INFERRED THEN, THAT SOME MEASURE OF INDIAN SOVEREIGNTY AND JURISDICTION IS ACCEPTED BY CANADA.

THE TASK THAT REMAINS IS TO CLARIFY, RECOGNIZE AND CONSTITUTIONALLY ENTRENCH THAT MEASURE OF INDIAN SOVEREIGNTY AND JURISDICTION.

WHEN WE SAY "SOVEREIGNTY", WE ARE NOT TALKING ABOUT EXTREMES. WE ARE TALKING ABOUT RECOGNITION AND ENTRENCHMENT OF INDIAN SOVEREIGNTY AND JURISDICTION WITHIN CONFEDERATION.

WE ARE NOT SEEKING TO ESTABLISH OUR OWN ARMIES AND OUR OWN FOREIGN RELATIONS.

WE ARE, HOWEVER, ASSERTING THAT INDIAN GOVERNMENTS HAVE JURISDICTION OVER INDIANS, INDIAN LANDS AND RESOURCES.

WE ARE SIMPLY RE-ASSERTING THE JURISDICTION THAT HAS ALWAYS BEEN, AND CONTINUES TO BE, THE INHERENT RIGHT OF INDIAN PEOPLE.

SUCH CONCEPTS ARE NOT UNFAMILIAR TO MORE RECENT CANADIANS, WHO CLAIM VARYING DEGREES OF SOVEREIGNTY AND JURISDICTION FOR THEMSELVES AT THE SAME TIME AS THEY DENY OUR POSITION.

FOR EXAMPLE, THE PROVINCE OF PRINCE EDWARD ISLAND, WITH FAR LESS LAND AREA, WITH 1/3 THE POPULATION THAT INDIANS HAVE, HAS SOVEREIGNTY AND JURISDICTION OVER CERTAIN AGREED UPON MATTERS AFFECTING THEIR CITIZENS. THEY ARE EMPOWERED TO LEGISLATE, TO MAKE ORIGINAL LAW, TO EXERCISE SOVEREIGNTY, WITHIN AN AGREED-UPON CONSTITUTIONAL FRAMEWORK, ON MATTERS

AFFECTING EDUCATION, MUNICIPAL INSTITUTIONS, HEALTH, SOCIAL SERVICES, ECONOMIC DEVELOPMENT AND MANY OTHER AREAS.

AND YET, WITH THREE TIMES THE POPULATION AND A MUCH LARGER LAND BASE, WE HAVE BEEN CALLED UNREALISTIC WHEN WE ASSERT THAT WE SEEK RECOGNITION AND ENTRENCHMENT OF INDIAN GOVERNMENT CONTROL OVER OUR OWN LIVES, OUR OWN ECONOMIES, AND OUR OWN RESOURCES.

WITHIN CONFEDERATION AND THE CONSTITUTION OF CANADA, INDIAN GOVERNMENTS MUST BE A RECOGNIZED AS THE FIRST ORDER OF GOVERNMENT IN CANADA.

INDIAN GOVERNMENTS WILL HAVE EXCLUSIVE SOVEREIGNTY AND JURISDICTION OVER MATTERS COMING WITHIN OUR POWERS; THE FEDERAL GOVERNMENT WILL CONTINUE TO HAVE EXCLUSIVE SOVEREIGNTY AND JURISDICTION OVER MATTERS COMING WITHIN ITS POWERS; AND PROVINCIAL GOVERNMENTS WILL CONTINUE TO HAVE SOVEREIGNTY AND JURISDICTION OVER MATTERS COMING WITHIN THEIR DOMAIN. RELATIONS BETWEEN OUR GOVERNMENTS AND OTHER ORDERS OF GOVERNMENT IN CANADA WILL BE ALTERED ONLY BY MUTUAL AGREEMENT, AS IS THE CASE TODAY BETWEEN THE PROVINCES AND THE FEDERAL GOVERNMENT.

INSOFAR AS THE GOVERNMENT OF CANADA REGARDS ITSELF AS THE SUCCESSOR TO THE IMPERIAL CROWN, CANADA CANNOT UNILATERALLY RE-DEFINE OUR ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS. IN OUR VIEW, ALL THAT SECTION 91(24) OF THE BRITISH NORTH AMERICA ACT, 1867 DID WAS TO TRANSFER ADMINISTRATIVE POWERS TO CANADA. THE CHALLENGE TODAY IS TO DETERMINE HOW CANADA WILL HONOUR AND IMPLEMENT THE SPIRIT AND INTENT OF THE CROWN'S OBLIGATIONS IN DEVELOPING A CONSTITUTIONAL RELATIONSHIP WITH THE FIRST NATIONS.

THERE IS A WIDE RANGE OF OPTIONS AS TO HOW WE CAN, WITHIN THE CANADIAN FEDERATION, EXERCISE OUR JURISDICTION AND ESTABLISH OUR OWN POLITICAL, SOCIAL AND ECONOMIC INSTITUTIONS. THE CANADIAN PARLIAMENT MUST AVOID THE TEMPTATION TO IMPOSE A UNIFORM "FORMULA" ON ALL INDIAN GOVERNMENTS IN CANADA.

WE ARE ASSERTING THE NEED TO INITIATE AND ENTRENCH AN ON-GOING PROCESS AND BEFORE WE GET SIDE-TRACKED ON A DEBATE AS TO THE "HOW?", WE MUST FIRST MAKE CERTAIN THAT THE CANADIAN PARLIAMENT UNDERSTANDS, ACCEPTS AND CONFIRMS THAT WE HAVE TERRITORIAL, POLITICAL, SOCIAL, CULTURAL, RELIGIOUS AND ECONOMIC SOVEREIGNTY AND JURISDICTION.

AN ON-GOING PROCESS MUST BE ENTRENCHED TO PROVIDE FOR A VARIETY OF WAYS IN WHICH INDIAN GOVERNMENTS CHOOSE TO EXERCISE THEIR JURISDICTION.

I AM CONCERNED THAT SOME PEOPLE SEEM TO TAKE THE POSITION THAT ANY GAIN BY THE INDIANS WILL MEAN A LOSS FOR THE PROVINCES.

SURELY, WHEN WE HONESTLY VIEW THE HISTORICAL RECORD, NO ONE WOULD SERIOUSLY ADVANCE SUCH AN ARGUMENT AT THIS POINT IN OUR HISTORY.

I WILL NOT GO THROUGH THE LONG LIST OF SOCIAL AND ECONOMIC ILLS FACED BY INDIAN PEOPLE AND INDIAN COMMUNITIES.

THE SITUATION IS WELL KNOWN.

SUFFICE TO SAY THAT, WHATEVER THE SOCIAL OR ECONOMIC INDICATOR YOU WISH TO CHOOSE, THE SITUATION OF INDIAN PEOPLE IN CANADA CONSTITUTES AN INEXCUSABLE EMBARRASSMENT TO ALL CANADIANS.

THESE SITUATIONS HAVE ACCUMULATED OVER CENTURIES OF IGNORING, BY-PASSING AND PUSHING ASIDE THE SOVEREIGNTY AND JURISDICTION OF INDIAN GOVERNMENTS. YOUR GOVERNMENTS HAVE

BEEN IN CHARGE. THEY HAVE BUILT MASSIVE BUREAUCRACIES, SPENT BILLIONS OF DOLLARS AND THE RESULT HAS BEEN THE POLITICAL, ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL DEVASTATION OF INDIAN PEOPLE AND OUR COMMUNITIES.

I ASK YOU TO ADMIT THAT WHILE YOUR GOVERNMENT'S INTENTIONS MAY HAVE BEEN GOOD, THEY HAVE FAILED.

I ASK YOU TO ADMIT THAT INDIANS CAN DO THE JOB WHERE OTHERS HAVE FAILED.

I ASK YOU TO ADMIT THAT TO DO THE JOB, WE NEED RECOGNITION OF THE CLEAR JURISDICTION AND AUTHORITY TO SOLVE OUR OWN PROBLEMS. WE ACCEPT THAT RESPONSIBILITY.

THIS WILL NOT BE A NET COST; IT WILL NOT BE A LOSS TO THE PROVINCES OR TO ANYONE ELSE.

SURELY, EVERY CANADIAN WILL GAIN BY THE UNLEASHING OF INDIAN ENERGIES, CREATIVITY AND PRODUCTIVITY.

I SAID EARLIER THAT WE RECOGNIZE THAT, IN ORDER TO EXERCISE OUR JURISDICTION AND FULFILL OUR RESPONSIBILITIES TO OUR PEOPLE, WE MUST HAVE A LAND BASE AND OUR FAIR SHARE OF OUR NATURAL RESOURCES.

I ALSO REMIND YOU THAT WE RECOGNIZE, AND CANADA MUST ALSO RECOGNIZE, THAT THE OTHER TWO ORDERS OF GOVERNMENT, FEDERAL AND PROVINCIAL, HAVE NO FINANCIAL BASE OTHER THAN INDIAN LANDS AND RESOURCES.

WE ARE NOT ASKING FOR GRANTS OR WELFARE CHEQUES. WE ARE SIMPLY CALLING UPON YOUR DUTY AND RESPONSIBILITY TO ASSURE THAT INDIANS RECEIVE, THROUGH DIRECT FEDERAL GOVERNMENT-TO-INDIAN GOVERNMENT ARRANGEMENTS, OUR SHARE OF THE BENEFITS FROM OUR OUR RESOURCES.

THERE ARE A VARIETY OF OPTIONS AND MECHANISMS WHICH CAN BE AGREED UPON AND PUT INTO PLACE TO ASSURE THAT THIS HAPPENS. THOSE CAN BE IDENTIFIED DURING THE ON-GOING PROCESS THAT WE EXPECT TO ENTRENCH AT THIS CONFERENCE.

FINALLY, PRIME MINISTER, IN KEEPING WITH THE LESSONS LEARNED IN OTHER COUNTRIES WHICH HAVE DECOLONIZED, A PROCESS MUST BE ESTABLISHED AND ENTRENCHED, THAT ENSURES THE PROTECTION AND PROGRESS OF INDIAN GOVERNMENTS ON OUR JOURNEY TOWARD THE EXERCISE OF OUR SOVEREIGNTY, WITHIN THE CANADIAN FEDERATION.

THE BEST MEASURE OF AGREEMENT IS THROUGH THE POLITICAL PROCESS AND WE MUST BE ABLE TO MAINTAIN OUR SOVEREIGNTY AND JURISDICTION WITHOUT CONTINUAL REFERENCE TO THE COURTS.

IN CONCLUSION, LET ME EMPHASIZE THAT WE WERE BORN WITH
OUR ABORIGINAL TITLE, OUR ABORIGINAL RIGHTS AND OUR TREATY
RIGHTS. WE PASS THESE RIGHTS ON TO OUR CHILDREN. THAT IS
WHAT IT MEANS TO BE INDIANS;

TO BE THE FIRST NATIONS;

TO BE THE FIRST ORDER OF GOVERNMENT IN CANADA.

CANADA IS NOW FACED WITH THE CHALLENGE AND THE
OPPORTUNITY TO RECOGNIZE THE INDIAN FACT OF THE CANADIAN
FEDERATION.

IF CANADA IS UP TO THE CHALLENGE,

IF CANADA WILL GRASP THE OPPORTUNITY,

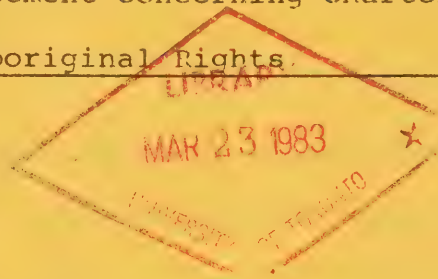
CANADA WILL BE THE BETTER FOR IT.

CAI
Z3
-052

DOCUMENT: 800-17/029

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Framework Agreement Concerning Charter of
Aboriginal Rights.



Province of Manitoba

Ottawa, Ontario

March 15, 1983

FRAMEWORK AGREEMENT CONCERNING
CHARTER OF ABORIGINAL RIGHTS

Subscribing First Ministers and the leaders of the Aboriginal people agree:

1. That Part II of the Constitution Act, 1982 remain, be revised and be entitled Aboriginal Charter of Rights.
2. That rights of aboriginal people be recognized as collective and individual rights.
3. That the word "existing" is to be removed from S. 35(1) when particular rights are defined and entrenched and that the word "guaranteed" be added after the word "affirmed".
4. That Part II include:
 - (a) A definition of the term "Aboriginal peoples".
 - (b) A statement concerning and a definition of aboriginal title including the rights of the Aboriginal peoples of Canada to a land base.
 - (c) A clause concerning aboriginal rights, including customary, linguistic, cultural and spiritual rights.
 - (d) An enforcement clause.

- (e) A clause relating to the initiation of amendments to any item included in Part II.
- (f) A clause relating to the role of the Aboriginal peoples with respect to amendments directly affecting them whether contained in Part II or not.
- (g) A clause relating to the questions of fiscal responsibility and program delivery.
- (h) A clause concerning the status of treaties and analogous agreements including the implementation of treaties.
- (i) A clause concerning economic rights and benefits, including hunting, fishing, trapping and gathering rights; and concerning benefits from the development of renewable and non-renewable resources to which there are aboriginal or treaty entitlements.
- (j) Clauses relating to self-government for Indians, Inuits and Metis.
- (k) A clause relating to equal rights for Aboriginal women and men.

DOCUMENT: 800-17/029

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Entente-cadre concernant la
Charte des droits des autochtones

MAR 23 1983

Province du Manitoba

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

ENTENTE-CADRE CONCERNANT LA
CHARTRE DES DROITS DES AUTOCHTONES

Les Premiers ministres qui souscrivent au principe d'une Charte et les dirigeants des peuples autochtones conviennent:

1. Que la partie II de la Loi constitutionnelle de 1982 soit conservée, qu'elle soit révisée et qu'elle soit intitulée Charte des droits des autochtones.
2. Que l'on reconnaisse aux peuples autochtones des droits collectifs et des droits individuels.
3. Que le mot "existants" soit rayé du paragraphe 35(1) lorsque des droits particuliers seront définis et inscrits dans la Constitution et que les mots "et garantis" soient ajoutés après le mot "confirmés".
4. Que la partie II comporte:
 - a) Une définition de l'expression "peuples autochtones".
 - b) Un énoncé et une définition des titres des autochtones du Canada, y compris leur droit à un fonds de terre.
 - c) Une disposition concernant les droits des autochtones, y compris leurs droits coutumiers, linguistiques, culturels et spirituels.

- d) Une disposition relative à l'application des droits.
- e) L'énoncé du droit de présenter des modifications à toute disposition de la partie II.
- f) Une disposition relative au rôle des peuples autochtones concernant les modifications les touchant directement, qu'elles soient comprises ou non dans la partie II.
- g) Une disposition relative aux questions de la responsabilité financière et de la prestation de programmes.
- h) Une disposition concernant le statut des traités et des autres ententes analogues, y compris la mise en oeuvre des traités.
- i) Une disposition concernant les droits et avantages économiques, y compris la chasse, la pêche, le piégeage et la cueillette, et les avantages découlant de la mise en valeur des ressources renouvelables et non renouvelables auxquelles se rattachent des droits ancestraux ou issus de traités.
- j) Des dispositions relatives à l'autonomie de gouvernement pour les Indiens, les Inuit et les Métis.
- k) Une disposition relative à l'égalité des droits pour les autochtones des deux sexes.

DOCUMENT: 800-17/030

Traduction du Secrétariat

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

DE

L'HONORABLE GRANT DEVINE

SASKATCHEWAN

Ottawa

Les 15 et 16 mars 1983

ALLOCUTION D'OUVERTURE DE L'HONORABLE GRANT DEVINE
CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR LA CONSTITUTION

OTTAWA

LE 15 MARS 1983

Plusieurs ont pris la parole avant moi et ont déjà exprimé des sentiments que je partage. Je voudrais en particulier souhaiter à mon tour la bienvenue aux représentants des autochtones et des gouvernements territoriaux qui sont venus ici discuter avec nous de questions d'intérêt mutuel.

Une assemblée de ce genre est une première dans l'histoire de notre pays. Il se peut bien que ce rassemblement des gouvernements et des peuples soit une expérience unique au monde. Le désir manifesté par les Canadiens de nous voir aborder franchement les questions soulevées par les autochtones du Canada dans le cadre du processus de révision de la Constitution se concrétise enfin.

J'apprécie la sincérité et la rigueur avec laquelle les porte-parole des autochtones ont présenté leurs arguments. Je ne peux approuver tout ce qui a été dit ou toutes les revendications qui ont été mises de l'avant. Mais je partage vos buts et vos aspirations, comme c'est selon moi le cas de tous les habitants de la Saskatchewan. Vous voulez bâtir un avenir meilleur pour les autochtones. Vous souhaitez surmonter et faire disparaître bon nombre des obstacles qui entravent votre marche.

Je présume, de bien des façons, que les habitants de ma province ont vécu les mêmes expériences que les autochtones. Je reconnais, et selon moi tous devraient comprendre, le sentiment spécial que les autochtones ont pour la terre, la relation spéciale qu'ils ont avec la terre. Les habitants de la Saskatchewan ont foulé cette terre il y a tout juste un siècle pour bâtir une province et une société. Ils y sont parvenus car ils ont cohabité en harmonie avec la terre et ils s'y sont fiés tout comme le font depuis des siècles les autochtones. Nos traditions et notre histoire sont différentes. Nos cultures ne sont pas les mêmes. Mais nous sommes tous profondément attachés au sol et nous y vouons un respect sans borne. En Saskatchewan, tous les habitants autochtones et non autochtones ont appris à vivre avec les forces de la nature qui nous sont tantôt favorables, tantôt défavorables.

Ainsi, nous pouvons nous identifier aux problèmes et aux frustrations des autochtones du Canada et les évaluer peut-être mieux que quiconque. De plus, nous sommes sympathiques à leur cause car les Indiens et les Métis font partie intégrante de la mosaïque de la Saskatchewan. Dans aucun coin de notre province on ne peut rester indifférent à leurs problèmes ou ne pas en être conscient. En pourcentage de l'ensemble de la population, c'est dans notre province que les autochtones sont le plus nombreux.

C'est donc dire que les problèmes des autochtones sont aussi les nôtres et les miens. En tant que représentant de tous

les habitants de la Saskatchewan, je suis tout d'abord très préoccupé par les statistiques alarmantes qu'on m'a transmises au sujet des autochtones: le faible taux d'activité de la population active, le nombre relativement peu élevé de personnes qui terminent leurs études secondaires, le taux de mortalité infantile inacceptable et le nombre de personnes vivant sous le seuil de la pauvreté.

Il n'est que trop évident que les Canadiens d'ascendance autochtone ne jouissent pas des mêmes normes de bien-être matériel et social que les autres Canadiens, ni même de normes semblables. Dans ma province cette situation est inacceptable et, au nom de mon gouvernement, je m'engage à la rectifier. La semaine dernière, j'ai rencontré les chefs de toutes les parties de la province pour discuter d'un ensemble de mesures de développement économique à l'intention des Indiens. Il est possible que ces mesures n'apportent pas de solution à tous les problèmes avec lesquels nous sommes aux prises, mais c'est un point de départ.

En Saskatchewan, nous faisons des démarches positives et novatrices afin de favoriser le développement économique de tous les citoyens, autochtones et non autochtones. Tous peuvent participer à notre essor et tous le feront. L'esprit de la Saskatchewan, notre esprit d'indépendance et d'autonomie, nous mènera au succès.

Je crois sincèrement, et à cet égard nous sommes d'accord, que le développement d'un esprit d'indépendance est l'élément clé de tous les efforts visant à satisfaire les ambitions des autochtones.

L'attitude paternaliste autrefois adoptée par les gouvernements canadiens n'a pas eu l'effet escompté. Nous ne pouvons le nier. Elle a plutôt accentué l'état de dépendance et réprimé les initiatives individuelles. Cela n'est plus acceptable ni en Saskatchewan, ni au Canada.

Nous devons songer de plus en plus à une situation où les Indiens, les Inuit et les Métis se prendront en main, une situation dans laquelle ils auront les moyens de se prendre en main et de définir, puis de façonner leurs propres destinées.

Je ne crois pas, toutefois, qu'il s'agisse de souveraineté même si les porte-parole des autochtones ont défendu ce principe avec forte éloquence. Les arguments ne changent rien aux faits. Au Canada, il y a une Couronne et deux ordres de gouvernement souverains. Et ces deux gouvernements représentent tous les habitants de leurs administrations respectives.

Toutefois, si on écarte la souveraineté, on n'exclut pas forcément la possibilité d'un gouvernement autonome. Je ne vois pas pourquoi les Indiens, par exemple, ne pourraient jouir d'une plus grande autonomie et de pouvoirs accrus sur les terres qui leur sont réservées. Selon moi, il est non seulement souhaitable mais inévitable que le contrôle local soit accru. Comme de nombreux autres participants à cette conférence, j'attends avec impatience le rapport du sous-comité parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens. Pour ma part, je me joins aux représentants des autochtones pour inciter le gouvernement du Canada à favoriser un esprit d'indépendance et d'autonomie.

Comme nous le savons tous, le gouvernement canadien a des obligations spéciales, historiques et juridiques, envers les autochtones. Un climat de confiance s'est établi entre les autochtones d'une part et le gouvernement du Canada d'autre part grâce au règlement des traités et des revendications territoriales. Mais, au cours de la dernière décennie, et même plus tôt, une tendance inquiétante s'est dessinée. Nous avons tous entendu les dirigeants indiens décrire l'effritement de ce climat de confiance. Ces dernières années, nous, les gouvernements provinciaux, avons dû constater que le gouvernement fédéral n'offrait plus certains services aux Indiens inscrits, tout spécialement à ceux qui, par un concours de circonstances, habitaient à l'extérieur des réserves. Monsieur le Premier ministre, des obligations officielles prises envers tout un peuple ne doivent pas cesser d'exister simplement parce qu'un particulier quitte une réserve.

Je n'ai pas à vous rappeler, Monsieur, les arguments avancés au cours de la dernière ronde des négociations constitutionnelles. À ce moment-là, le gouvernement fédéral prétendait que les frontières et les barrières provinciales étaient trop rigoureuses. On a laissé entendre que les provinces établissaient une discrimination contre les personnes qui traversaient ces frontières pour vivre, travailler ou investir. Je me permets de souligner que les ministères de votre gouvernement agissent de la même façon envers les autochtones du Canada. Une fois qu'ils quittent leur réserve, on soutient qu'ils sont différents des autres qui y restent. Sont-ils différents parce qu'ils ont moins besoin de l'aide fédérale ou parce qu'ils en sont moins dignes? Peut-être sont-ils moins indiens?

Nous avons entendu tous les arguments juridiques. Nous savons tous, comme l'ont mentionné vos juristes, que le pouvoir fédéral relatif aux Indiens et aux terres réservées aux Indiens prévu à l'article 91(24) n'a pas à être exercé. Mais l'heure n'est pas aux arguments juridiques. Pas au moment où des étudiants indiens du nord de la Saskatchewan voient leurs écoles fermer leurs portes parce que le gouvernement fédéral a arrêté de les financer. Pas au moment où des programmes spéciaux sont requis pour les Indiens, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des réserves, et pour les Métis. Pas au moment où des Indiens sont touchés par de vaines querelles au sujet du partage des compétences. Le Canada doit respecter toutes ses obligations envers les Indiens. Autrement l'avenir ne fera que perpétuer le passé.

J'ai l'intention de parler de cette question au cours de la présente conférence car c'est peut-être celle qui revêt le plus d'importance puisqu'elle aborde les vrais problèmes que connaissent les gens dans leur vie quotidienne. Les constitutions sont des documents importants. Mais les droits constitutionnels, comme nous l'avons vu, ne peuvent en soi résoudre tous nos problèmes. Nous ne pouvons, par voie constitutionnelle ou législative, enrayer la pauvreté et le chômage. Aujourd'hui, demain et même au-delà, nous devons chercher des solutions pratiques à ces problèmes et non pas nous fier à une quelconque panacée constitutionnelle.

Il ne s'agit pas de nier l'importance des questions constitutionnelles inscrites à l'ordre du jour, comme le mécanisme de suivi. Mon gouvernement a déjà fait savoir aux dirigeants autochtones de la Saskatchewan qu'il était tout disposé à accepter pareil mécanisme et à y participer. Nous croyons qu'il est nécessaire pour que nous puissions résoudre un jour, d'une façon ou d'une autre, les questions soulevées par les groupes autochtones. Selon moi, il faudra se pencher davantage sur la plupart des points inscrits à l'ordre du jour, et le mécanisme de suivi constitue la formule appropriée à cette fin. Prenons par exemple la Charte des droits des peuples autochtones et l'énoncé des droits particuliers. Selon moi, ces questions sont trop complexes pour être réglées aujourd'hui et nous devons y consacrer plus de temps avant de pouvoir les exprimer sous une forme constitutionnelle rigoureuse.

La Saskatchewan participera à ce mécanisme de suivi. Nous y affecterons les ressources nécessaires. Nous y travaillerons sérieusement et nous espérons que les résultats en seront positifs. Mais aujourd'hui, nous devons déterminer la nature de ce processus, les principes qui permettront d'en définir les objectifs, les directives que nous donnerons aux ministres et les moyens que nous devons utiliser pour ne pas briser l'élan actuel.

De plus, nous avons manifesté notre intention d'accepter une disposition relative à la consultation selon laquelle les autochtones auraient dorénavant leur mot à dire

pour toutes les modifications qui les touchent directement. Comme nous l'avons déjà mentionné, nous ne pouvons cependant pas accepter un droit de veto. Cela ne cadrerait pas avec la façon dont notre province conçoit la nature de ce pays. Même si les groupes autochtones veulent obtenir ce droit de veto ou une disposition relative au consentement, ils ne doivent pas sous-estimer l'importance d'un engagement à procéder à des consultations. Il s'agit en effet d'une amélioration notable par rapport à ce qu'il y avait auparavant.

De nombreuses autres questions doivent être étudiées aujourd'hui et demain. Nous devons discuter d'une disposition relative à l'égalité des femmes autochtones, ainsi que d'une reformulation de l'article 42 qui dissiperait les inquiétudes manifestées par les territoires et les Indiens du Nord. Nous devons songer sérieusement à établir une série de principes généraux qui régiront le mécanisme de suivi.

La Saskatchewan participera bien entendu aux discussions et aux travaux entrepris en vue d'en arriver à un consensus qui soit acceptable à tous. Toutefois, un consensus, de par sa nature, ne peut être parfait. Il ne peut satisfaire complètement tout le monde. Mais c'est un départ. Et la Saskatchewan essaiera d'être partie à ce consensus. Nous avons nos propres opinions sur la façon idéale de procéder pour chaque question. Mais nous sommes tout disposés, si les autres le sont, à prendre part aux concessions mutuelles inhérentes à ce genre de réunion.

Le gouvernement de la Saskatchewan croit sincèrement que cette conférence des Premiers ministres permettra d'améliorer la vie des autochtones du Canada. De son côté, la Saskatchewan insistera sur le fait que le gouvernement fédéral doit s'acquitter d'une responsabilité nationale dans l'intérêt des autochtones du Canada. Il n'est pas nécessaire de modifier la Constitution pour confirmer cette évidence. La volonté politique est tout ce dont nous avons besoin. D'ailleurs, je tiens à mettre en garde tous les participants contre l'obsession de modifier la Constitution. Il y a peut-être des moyens plus faciles et plus efficaces d'atteindre le même objectif.

Je crois que notre réunion d'aujourd'hui peut aider à équilibrer et à consolider davantage les rapports entre les peuples autochtones et non autochtones du Canada. La Saskatchewan est prête à aller de l'avant et à poursuivre ses discussions avec les autochtones de la province sur toutes les questions qui les préoccupent.

Monsieur le Premier ministre, les gouvernements du Canada existent et exercent leur souveraineté uniquement dans le but d'assurer, de protéger et d'améliorer le bien-être de tous les Canadiens.

Voilà d'ailleurs la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui, pour assurer, protéger et améliorer le

bien-être d'un groupe particulier de Canadiens, les autochtones du Canada qui sont les descendants des premiers habitants du pays. Si nous y parvenons, la situation de tous les Canadiens s'en trouvera améliorée.

Il y a beaucoup à faire, Monsieur le Premier ministre, et d'une façon ou d'une autre nous devons nous mettre à la tâche. La Saskatchewan est prête à passer à l'action et nous croyons que les autres provinces le sont aussi. Les générations futures n'en attendent pas moins de nous.

DOCUMENT: 800-17/030

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

LIBRARY
MAR 23 1983
OPENING REMARKS

BY

THE HON. GRANT DEVINE

SASKATCHEWAN

Ottawa
March 15-16, 1983

THE HON. GRANT DEVINE
OPENING REMARKS
FIRST MINISTERS' CONFERENCE ON THE CONSTITUTION
OTTAWA
MARCH 15, 1983

Many have spoken before me and have already expressed sentiments which I share. In particular I would like to echo the warm greetings extended to the representatives of the aboriginal peoples and territorial governments who are here to discuss with us issues of mutual concern.

This is the first time in the history of this country that such an assembly has been held. This coming together of governments and peoples may be unique in world experience. It is a tribute to the desire of Canadians to see us address squarely the issues raised by the native peoples of Canada as part of the constitutional revision process.

I appreciate the sincerity and strength with which the spokesmen for the aboriginal peoples presented their arguments. I cannot endorse all that has been stated or all the claims that have been put forward. But I do share your goals and aspirations, as I believe all people in Saskatchewan do. You are concerned with building, for the aboriginal peoples a future better than the past. You wish to overcome and remove many of the obstacles that you see in your path.

I suppose, in many ways, the people of my province have shared the experiences of the aboriginal people. I acknowledge, as I think all must, the special feeling which aboriginal people have for the land. The special relationship they have with the land. The people of Saskatchewan came to this land only a century ago to forge a province and a society. They succeeded in doing so by living in harmony with the land and by relying upon it just as the aboriginal peoples have done for centuries. We came from different traditions and histories. We have different cultures. But we both have strong ties to and a deep respect for the soil. In Saskatchewan all people, aboriginal and non-aboriginal alike, have learned to cope with the forces of nature which are sometimes with us and sometimes against us.

Consequently, we can identify with and appreciate, perhaps more than others, the concerns and frustrations of the aboriginal peoples of Canada. As well we are sympathetic to their concerns because Indians and Metis are an integral part of the Saskatchewan mosaic. There is no part of our province where one can remain indifferent to or unaware of their concerns. In terms of percentage of total population, there is no other province where the significance of the aboriginal population is greater.

So the concerns of the aboriginal people are our concerns and my concerns. And as a representative of all the people of Saskatchewan, one of my most pressing concerns is the

alarming statistics available to me concerning the aboriginal peoples: the low labour force participation rate; the relatively small number who complete high school; the unacceptable infant mortality rate; the number living below the poverty line.

It is painfully obvious that Canadians of aboriginal ancestry do not enjoy the same, or even similar standards of material and social well-being as do other Canadians. In my province, this is unacceptable and, on behalf of my government, I am committed to rectifying the situation. Last week I met with Chiefs from all parts of the province to discuss an economic development package for Indian people. This package may not solve all the problems facing us, but it will be a start.

In Saskatchewan we are taking positive and imaginative steps to foster economic development for all citizens, aboriginal and non-aboriginal alike. Everyone can and will share in our growth. The spirit of Saskatchewan, our spirit of self-reliance and self-sufficiency, will let us succeed.

I sincerely believe - and in this you and I are in agreement - that the development of self-reliance is the critical element in any effort to satisfy the ambitions of the aboriginal peoples. The paternalistic approach once used by Canadian governments has not worked in the past. That is clear. It merely fostered dependence and stifled individual initiative. That is no longer acceptable in Saskatchewan or in Canada.

We must move toward a situation in which Indians, Inuit and Metis are doing for themselves - a situation in which they have the means of doing for themselves and the means of defining and then shaping their own destinies.

In my mind, however, that does not mean sovereignty even though the case for it has been eloquently argued by aboriginal spokesmen. But arguments do not change the facts. There is one Crown in Canada and two orders of sovereign governments. And those two governments speak for all the people within their jurisdictions.

However to rule out sovereignty is not to rule out self-government. There is no reason why Indians, for example, cannot enjoy greater autonomy and greater powers on lands reserved for Indians. I think that some form of greater local control is not only desirable but inevitable. Like many others around this table, I am looking forward to seeing the report of the Parliamentary Sub-Committee on Indian Self-Government. I for one am willing to add my voice to that of the aboriginal representatives in encouraging the Government of Canada to foster greater self-reliance and self-sufficiency.

As we all know, the Government of Canada has special obligations, historical and legal obligations, to the aboriginal peoples. The Treaties and Land Claims settlements have established a relationship of trust between the aboriginal

peoples on the one hand and the Government of Canada on the other. But the past decade and more has witnessed an alarming trend. We all have heard Indian leaders describing how this trust has been eroded. Over the past few years, we Provincial Governments have seen the hard evidence of the Federal Government withdrawing from services to status Indians, especially those who happen to be living off-reserve. Prime Minister, formal trust obligations made to a people must not cease to exist simply because an individual leaves a reserve.

I need not remind you, Sir, of the arguments used during the last round of constitutional negotiations. At that time, the federal government argued against the existence of too rigid provincial boundaries and barriers. It was suggested that the provinces were discriminating against those who may have crossed such a boundary to live, work or invest. With respect, I suggest that departments of your government are doing the same thing to the Indian peoples of Canada. Once they leave their reserves, it is claimed that they are different than those who remain. Are they different because they are less in need or less deserving of federal support? Are they any less Indian, perhaps?

We have heard all the legal arguments. We are fully aware that, as your lawyers put it, the section 91(24) federal power over "Indians and lands reserved for Indians" need not be exercised. But this is no time for legal arguments. Not when Indian students in northern Saskatchewan are facing the closure of their schools because of the withdrawal of federal funding. Not when special programs are required for Indians, both on and off reserves, and for the Metis. Not when Indians suffer because of senseless jurisdictional wrangles. Canada must respect its full obligation to Indians. Otherwise the future will be merely a perpetuation of the past.

I intend to discuss this issue through the course of this conference because it is important - perhaps the most important issue since it addresses the real problems of real people on an everyday basis. Constitutions are important documents. But constitutional rights, as we have seen, cannot by themselves resolve all our problems. We cannot constitutionally or legislatively eradicate poverty and unemployment. Today and tomorrow, and even beyond, we must look for practical solutions to these problems and not rely upon some constitutional panacea.

This is not to deny the importance of the constitutional issues on our agenda, such as the ongoing process. My government has already made clear to aboriginal leaders in Saskatchewan that it is willing to agree to and participate in such a process.

We view it as necessary if we are ever to resolve, one way or another, the issues raised by the aboriginal groups.

I believe that most of the items in today's agenda will require further study and the ongoing process is the proper forum for that. For example the "Charter of Rights for the Aboriginal Peoples" and the "Statement of Particular Rights". I say these are too complex to settle today and will have to be worked out over time before they can be cast in rigid constitutional form.

Saskatchewan will participate in this ongoing process. We will commit the necessary resources to it. We will be serious about it and look for positive results from it. But today we should examine the nature of that process, the principles that will define the objectives, the guidelines we will give to Ministers and the best means of ensuring that the momentum which now exists will not be lost.

As well we have indicated our willingness to accept a consultation clause to ensure the participation of aboriginal peoples in any future amendment directly affecting them. But as we have stated before, we cannot agree to a veto. That would be inconsistent with our province's view on the nature of this country. Even though the aboriginal groups wish that veto, or a consent clause, they should not underrate the importance of a commitment to consult. That is a great improvement over what existed in the past.

There are many more issues that are to be discussed today and tomorrow. We have to discuss the equality clause for aboriginal women, and some rewording of s. 42 which would allay the concerns of the northern territories and northern Indians. We should look seriously at a set of general principles to guide the ongoing process.

Saskatchewan will of course participate in the discussions and work toward a consensus acceptable to all. However a consensus, by its very nature, cannot be perfect. It cannot completely satisfy everyone. But it is a start. And Saskatchewan will try to be part of that consensus. We have our own views on the best means of proceeding on each issue. But we are willing, if others are, to participate in the give and take of this sort of meeting.

The Government of Saskatchewan is sincere in its hope that this First Ministers' Conference will contribute to an improved life for the aboriginal peoples of Canada. For its part, Saskatchewan will emphasize that there is a national responsibility exercisable by the federal government on behalf of the aboriginal peoples of Canada. There is no need for constitutional change to assert this fact. What is required is the political will. Indeed I would caution against any obsessive concern for constitutional change. There may be easier and more sure ways of achieving the same goal.

I believe our meeting today can contribute to a more stable and solid set of relationships between the aboriginal and non-aboriginal peoples of Canada. Saskatchewan is willing to go forward from here to discuss further all issues of concern with the aboriginal peoples of the province.

Prime Minister, the governments of Canada exist and exercise their sovereignty solely for the purpose of ensuring, protecting, and enhancing the good, the well-being of all Canadians.

It is because of this very fact that we are here today - to ensure, to protect, to enhance the good, the well-being of some particular Canadians - Canada's aboriginal citizens, the descendants of the first peoples. If we do so, all Canadians will be better off.

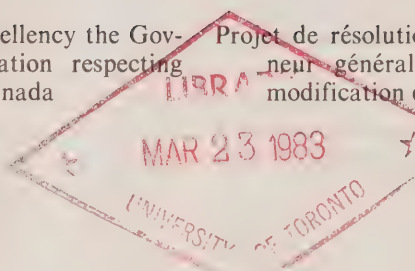
There is much to do, Prime Minister, and one way or another we must make a start on doing it. Saskatchewan is ready and we believe others are as well. Future generations will expect no less of us.

CAI
Z3
-C52



Proposed Resolution to authorize His Excellency the Governor General to issue a proclamation respecting amendments to the Constitution of Canada

Projet de résolution autorisant Son Excellence le gouverneur général à prendre une proclamation portant modification de la Constitution du Canada



THE PRIME MINISTER

LE PREMIER MINISTRE

Motion for a Resolution to authorize His Excellency the Governor General to issue a proclamation respecting amendments to the Constitution of Canada

Whereas the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in sections 38 and 41 thereof;

And Whereas the Constitution of Canada, reflecting the country and Canadian society, continues to develop and strengthen the rights and freedoms that it guarantees;

And Whereas, after a gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have, as of April 17, 1982, full authority to amend their Constitution in Canada;

And Whereas historically and equitably it is fitting that the first exercise of that full authority should relate to the rights and freedoms of the first inhabitants of Canada, the aboriginal peoples;

Now Therefore the Senate and the House of Commons resolve that His Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada as follows:

PROCLAMATION AMENDING THE CONSTITUTION OF CANADA

1. (1) Section 25 of the *Constitution Act, 1982* is renumbered as subsection 25(1).

Motion de résolution autorisant Son Excellence le gouverneur général à prendre une proclamation portant modification de la Constitution du Canada

Considérant :

que la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues aux articles 38 et 41;

que la Constitution du Canada, à l'image du pays et de la société canadienne, est en perpétuel devenir dans l'affermissement des droits et libertés qu'elle garantit;

que les Canadiens, après la longue évolution de leur pays de simple colonie à État indépendant et souverain, ont, depuis le 17 avril 1982, tout pouvoir pour modifier leur Constitution au Canada;

que l'histoire et l'équité demandent que la première manifestation de ce pouvoir porte sur les droits et libertés des peuples autochtones du Canada, premiers habitants du pays,

le Sénat et la Chambre des communes ont résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à prendre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit :

PROCLAMATION MODIFIANT LA CONSTITUTION DU CANADA

1. (1) Le numéro d'article 25 de la *Loi constitutionnelle de 1982* est remplacé par le numéro de paragraphe 25(1).

(2) Section 25 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

Aboriginal
rights apply
equally to both
sexes

“(2) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal, treaty and other rights and freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada apply equally to male and female persons.”

(2) L'article 25 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Égalité
d'exercice des
droits par les
deux sexes

«(2) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits et libertés — ancestraux, issus de traités ou autres — des peuples autochtones du Canada peuvent être exercés également par les personnes des deux sexes.»

(The following clause is an alternative to clause 5.) (L'article qui suit est une variante de l'article 5.)

[2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 35 thereof, the following section:

[2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 35, de ce qui suit :

Commitment to
constitutional
conference

“35.1 The government of Canada and the provincial governments are committed to the principle that, before any amendment is made to Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, to section 25 of this Act or to this Part,

«35.1 Les gouvernements fédéral et provinciaux sont liés par l'engagement de principe selon lequel le premier ministre du Canada, avant toute modification de la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de l'article 25 de la présente loi ou de la présente partie :

Engagement
relatif à la
tenue d'une
conférence
constitution-
nelle

(a) a constitutional conference that includes in its agenda an item relating to the proposed amendment, composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces, will be convened by the Prime Minister of Canada; and

a) convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et comportant à son ordre du jour la question du projet de modification;

(b) the Prime Minister of Canada will invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that item.”]

b) invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à cette question.»]

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 37 thereof, the following Part:

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 37, de ce qui suit :

“PART IV.1

«PARTIE IV.1

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

Whereas the ancestors of the aboriginal peoples of Canada occupied the forests, plains, arctic ice, mountains and seacoasts of the vast territories now known as Canada for many centuries before the first settlers arrived on the Atlantic coast some four hundred years ago;

Attendu :
que les ancêtres des peuples autochtones du Canada, lors de l'arrivée des premiers colons sur la côte atlantique voici quelque quatre cents ans, occupaient depuis bien des siècles les forêts, les plaines, les glaces

And whereas the aboriginal peoples, over the decades in which the settlers moved across the continent, shared with those settlers their knowledge of the land and of the skills needed to survive and flourish upon it; 5

And whereas the aboriginal peoples by their own courage and determination have successfully lived until this day in their own cultures and communities, cherishing their own customs and ways, under the Creator of 10 all things, continuing to hold sacred their identity with the land, with the creatures that live upon it and in the rivers that traverse it, with the plant life that it supports and with the seas that surround it; 15

And whereas the aboriginal peoples, as Canadians, are entitled to the rights and freedoms guaranteed to all Canadians by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*;

And whereas the aboriginal peoples continue, each in a unique manner, to make a contribution to Canadian society; 20

And whereas it is fitting, in the process of constitutional renewal, to identify the distinct place that the aboriginal peoples occupy 25 in Canadian society, having regard to the cultural differences between those peoples, and to define their rights as aboriginal peoples for entrenchment in the Constitution as a charter of rights of the aboriginal peoples; 30

And whereas it is fitting for the conferences provided for in this Part to consider the following for inclusion in that charter of rights of the aboriginal peoples:

- the identification of the rights now recognized and affirmed in section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and in particular the rights of the aboriginal peoples to the use and occupancy of land and their rights to fish, hunt, trap and 40 gather, based on traditional and continuing use and occupancy and as recognized by treaties and land claim settlements,
- the preservation and enhancement of the 45 use by the aboriginal peoples of their own cultures, customs, traditions, religions and languages including the education of their children within their own languages, as well as within one of 50

polaires, les montagnes et le littoral des vastes territoires qui constituent le Canada d'aujourd'hui;

que ces peuples, tout au long des décennies au cours desquelles les nouveaux arrivants 5 se sont établis dans le continent, ont partagé avec eux leur connaissance du pays et de l'art d'y survivre et de s'y épanouir;

que ces peuples, grâce à leur courage et à leur détermination, ont réussi jusqu'à ce 10 jour à maintenir leur civilisation au sein de leurs collectivités, dans l'attachement à leurs coutumes et à leurs usages et avec la foi dans le Créateur de toutes choses, en conservant leur lien sacré avec la terre, les 15 fleuves, les rivières et les océans, ainsi qu'avec les animaux et les plantes qui y vivent;

que les hommes et les femmes de ces peuples sont des Canadiens et qu'à ce titre ils 20 bénéficient des droits et libertés garantis à tous les Canadiens par la *Charte canadienne des droits et libertés*;

que ces peuples continuent, chacun à sa manière, à apporter leur contribution à la 25 société canadienne;

qu'il s'impose, dans le cadre du renouvellement constitutionnel, de déterminer dans la Constitution la place qui est la leur dans la société canadienne, eu égard aux différences 30 culturelles existant entre eux, et de définir leurs droits de peuples autochtones en vue de les inscrire dans la Constitution sous la forme d'une charte des droits des peuples autochtones; 35

qu'il s'impose lors des conférences prévues par la présente partie, d'examiner les points suivants pour inscription dans cette charte des droits des peuples autochtones :

- la détermination des droits actuellement 40 reconnus et confirmés à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, notamment ceux qui portent sur l'usage et l'occupation des terres et sur la pêche, la chasse, le piégeage et la 45 cueillette, dans la mesure où ils s'appuient sur la tradition et la continuité et où ils sont reconnus par les traités et les textes portant règlement de revendications territoriales, 50

the official languages of Canada, in order that their children may be equipped to live in the cultural milieu of their choice,

- the institution of various forms of aboriginal government within the Constitution of Canada and under the laws of Canada to meet the respective needs of their communities and aggregations of communities, and
- the definition of whatever additional rights may be identified and agreed upon at such conferences;

And whereas it is fitting that a charter of rights of the aboriginal peoples provide for the enforcement of the rights contained within it:

- le maintien et la valorisation de l'usage de leurs cultures, de leurs coutumes, de leurs traditions, de leurs religions et de leurs langues, y compris l'instruction de leurs enfants dans celles-ci, ainsi que dans l'une des langues officielles du Canada, afin que ceux-ci puissent disposer des moyens nécessaires pour vivre dans le milieu culturel de leur choix,
- l'établissement, dans le cadre de la Constitution et des lois du Canada, de différentes formes de gouvernement autochtone adaptées aux besoins propres de leurs collectivités ou groupes de collectivités,
- la définition de tous autres droits susceptibles d'être déterminés et convenus; qu'il s'impose dans une charte des droits des peuples autochtones de prévoir des dispositions propres à assurer le respect des droits qui y seront inscrits :

(First alternative — three conferences)

(Première de deux variantes : trois conférences)

Constitutional conferences

[37.1 (1) In addition to the conference convened in March, 1983, three constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within two years after April 17, 1982, the second within three years after that date and the third within four years after that date.

[37.1 (1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque trois conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les deux ans, la deuxième dans les trois ans et la troisième dans les quatre ans suivant le 17 avril 1982.

Conférences constitutionnelles

Participation of aboriginal peoples

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda an item respecting constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on that item.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

Participation des peuples autochtones

Participation of territories

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des

Participation des territoires

conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.”]

conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest. »]

(Second alternative — two conferences)

5 (Seconde variante : deux conférences)

Constitutional
conferences

[37.1 (1) In addition to the conference convened in March 1983, two constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within three years after April 17, 1982 and the second within five years after that date.

[37.1 (1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque deux conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les 10 trois ans et la seconde dans les cinq ans suivant le 17 avril 1982.

Conférences
constitutionnelles

Participation of
aboriginal
peoples

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda an item respecting constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on that item.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

Participation
des peuples
autochtones

Participation of
territories

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.”]

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest. »]

Participation
des territoires

4. (1) Paragraph 42(1)(e) of the said Act is repealed.

4. (1) L'alinéa 42(1)e) de la même loi est abrogé.

(2) Paragraph 42(1)(f) of the said Act is repealed.

(2) L'alinéa 42(1)f) de la même loi est abrogé.

(The following clause is an alternative to clause 2)

(L'article qui suit est une variante de l'article 2.)

[5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 48 thereof, the following section:

[5. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 48, de ce qui suit :

“48.1 Before any amendment is made to Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, to section 25 or 35 of this Act or to this section,

«48.1 Avant toute modification de la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de l'article 25 ou 35 de la présente loi ou du présent article, le premier ministre du Canada :

Conférences
constitutionnelles
concernant
certaines
modifications

Constitutional
conference
respecting
certain
amendments

(a) a constitutional conference that includes in its agenda an item relating to the proposed amendment, composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces, shall be convened by the Prime Minister of Canada; and

(b) the Prime Minister of Canada shall invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that item.”]

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 54 thereof, the following section:

“54.1 Part IV.1 and this section are repealed on April 18, [1986] [1987].”
(*The date depends on which alternative is chosen in Clause 3.*)

7. The said Act is further amended by adding thereto the following section:

“61. A reference to the *Constitution Acts, 1867 to 1982* shall be deemed to include a reference to the *Constitution Amendment Proclamation, 1983*.”

8. This Proclamation may be cited as the *Constitution Amendment Proclamation, 1983*.

a) convoque une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et comportant à son ordre du jour la question du projet de modification;

b) invite les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à cette question.»]

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 54, de ce qui suit :

«54.1 La partie IV.1 et le présent article sont abrogés le 18 avril [1986] [1987].»
(*La date dépend de la variante de l'article 3 qui sera retenue.*)

7. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit :

«61. Toute mention des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de la *Proclamation de 1983 modifiant la Constitution*.»

8. Titre de la présente proclamation : *Proclamation de 1983 modifiant la Constitution*.

Repeal of Part IV.1 and this section

References

Citation

Abrogation de la partie IV.1 et du présent article

Mentions

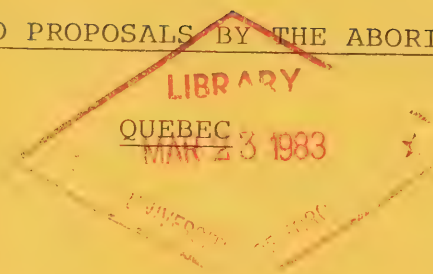
Titre

DOCUMENT: 800-17/032

CAI
22
-C52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

QUEBEC'S ANSWERS TO PROPOSALS BY THE ABORIGINAL PEOPLES



Ottawa
March 15-16, 1983

QUÉBEC'S ANSWERS TO PROPOSALS BY THE ABORIGINAL PEOPLES

1. Québec recognizes that the aboriginal peoples of Québec constitute distinct nations, entitled to their own culture, language, traditional customs as well as having the right to determine, by themselves, the development of their own identity.
2. It also recognizes the right of aboriginal nations, within the framework of Québec legislation, to own and to control the lands that are attributed to them.
3. These rights referred to in 1 and 2 are to be exercised by them as part of the Québec community and hence could not imply rights of sovereignty that could affect the territorial integrity of Québec.
4. The aboriginal nations may exercise, on the lands agreed upon between them and the government, hunting, fishing and trapping rights, the right to harvest fruit and game and to barter between themselves. In so far as possible, their traditional occupations and needs are to be taken into account in designating these lands. The ways in which these rights may be exercised are to be defined in specific agreements concluded with each nation.
5. The aboriginal nations have the right to take part in the economic development of Québec. The government is also willing to recognize that they have the right to exploit to their own advantage, within the framework of existing legislation, the renewable and unrenovable resources of the lands allocated to them.
6. The aboriginal nations have the right, within the framework of existing legislation, to govern themselves on the lands allocated to them.
7. The aboriginal nations have the right to have and control, within the framework of agreements between them and the government, such institutions as may correspond to their needs in matters of culture, education, language, health and social services as well as economic development.
8. The aboriginal nations are entitled within the framework of laws of general application and of agreements between them and the government, to benefit from public funds to encourage the pursuit of objectives they esteem to be fundamental.
9. The rights recognized by Québec to the aboriginal peoples are so recognized to women and men alike.

2/...

10. From Québec's point of view, the protection of existing rights includes also the rights arising from agreements between aboriginal peoples and Québec concluded within the framework of land claims settlement. Moreover, the James Bay and Northern Québec Agreement and the North Eastern Québec Agreement are to be considered as treaties with full effect.
11. Québec is willing to consider that existing rights arising out of the Royal Proclamation of October 7, 1763, concerning aboriginal nations be explicitly recognized within the framework of Québec legislation.
12. Québec is willing to consider, case by case, the recognition of treaties signed outside Canada or before Confederation, aboriginal title, and all rights of the aboriginal peoples which could be derived thereof.
13. The native peoples of Québec, due to circumstances that are peculiar to them, may enjoy tax exemptions in accordance with terms agreed upon by them and the government.
14. Were the Government to legislate on matters related to the fundamental rights of the aboriginal nations as recognized by Québec, it pledges to consult them through mechanisms to be determined by them and the Government.
15. Once established, such mechanisms could be institutionalized so as to guarantee the participation of the aboriginal nations in discussions pertaining to their fundamental rights.

Québec, February 10, 1983

DOCUMENT: 800-17/032

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

RÉPONSES DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
AUX DEMANDES FORMULÉES PAR LES GROUPES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

QUÉBEC

LIBRARY
MAR 23 1983

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

RÉPONSES DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
AUX DEMANDES FORMULÉES PAR LES GROUPES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

- 1) Le Québec reconnaît que les peuples aborigènes du Québec sont des nations distinctes qui ont droit à leur culture, à leur langue, à leurs coutumes et traditions ainsi que le droit d'orienter elles-mêmes le développement de cette identité propre.
- 2) Le Québec reconnaît également aux nations autochtones, dans le cadre des lois du Québec, le droit de posséder et contrôler elles-mêmes les terres qui leur sont attribuées.
- 3) Les droits mentionnés aux sous-paragraphes 1 et 2 doivent s'exercer au sein de la société québécoise et ne sauraient par conséquent impliquer des droits de souveraineté qui puissent porter atteinte à l'intégrité du territoire du Québec.
- 4) Les nations autochtones peuvent exercer, sur des territoires dont elles ont ou auront convenu avec le gouvernement, des droits de chasse, de pêche, de piégeage, de cueillette des fruits, de récolte faunique et de troc entre elles; dans la mesure du possible, la désignation de ces territoires doit tenir compte de leur occupation traditionnelle et de leurs besoins; les modalités d'exercice de ces droits doivent être définies dans des ententes particulières avec chaque nation.
- 5) Les nations autochtones ont le droit de participer au développement économique de la société québécoise; le gouvernement est prêt à leur reconnaître également le droit d'exploiter, à leur bénéfice, dans le cadre des lois du Québec, les ressources renouvelables et non renouvelables des terres qui leur sont attribuées.
- 6) Les nations autochtones ont le droit, dans le cadre des lois du Québec, de se gouverner sur les terres qui leur sont attribuées.

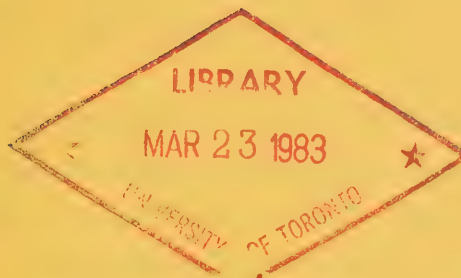
- 7) Les nations autochtones ont le droit d'avoir et de contrôler, dans le cadre d'ententes avec le gouvernement, des institutions qui correspondent à leurs besoins dans les domaines de la culture, de l'éducation, de la langue, de la santé, des services sociaux et du développement économique.
- 8) Les nations autochtones ont droit de bénéficier, dans le cadre des lois d'application générale ou d'ententes conclues avec le gouvernement, de fonds publics favorisant la poursuite d'objectifs qu'elles jugent fondamentaux.
- 9) Les droits reconnus aux autochtones par le Québec sont reconnus également aux hommes et aux femmes.
- 10) Du point de vue du Québec, la protection des droits existants des autochtones s'étend également aux droits inscrits dans des ententes conclues avec lui dans le cadre de revendications territoriales; de plus la Convention de la Baie James et du Nord québécois et celle du Nord-Est québécois doivent être considérées comme des traités et avoir plein effet.
- 11) Le Québec est prêt à considérer que les droits existants issus de la Proclamation royale du 7 octobre 1763 concernant les nations autochtones puissent être explicitement reconnus dans ses lois.
- 12) Le Québec est prêt à considérer cas par cas la reconnaissance des traités signés à l'extérieur du Canada ou avant la Confédération, le titre d'aborigène, ainsi que les droits des peuples aborigènes qui en découleraient.
- 13) Les autochtones du Québec, en vertu de situations qui leur sont particulières, peuvent bénéficier d'exemptions de taxes selon les modalités convenues avec le gouvernement.
- 14) Le Québec, s'il légifère sur des sujets qui concernent les droits fondamentaux reconnus par lui aux nations autochtones, s'engage à les consulter par le truchement de mécanismes à déterminer avec elles.

- 15) Les mécanismes mentionnés au sous-paragraphe 14, une fois déterminés, pourraient être institutionnalisés afin que soit assurée la participation des nations autochtones aux discussions relatives à leurs droits fondamentaux.

Québec, le 10 février 1983

DOCUMENT: 800-17/033

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS



OPENING STATEMENT
BY QUEBEC PREMIER RENE LEVESQUE

Ottawa
March 15-16, 1983

CHAIRMAN: Thank you, Premier Davis. I now give the floor to Premier Lévesque of Quebec.

Honourable RENE LEVESQUE (Premier of Quebec): Mr Chairman, with all due respect, I am sure that you understand, it is not because you called this conference that we are here today. The one and only reason that we are here is out of respect for the native peoples, above all, obviously, those living in Quebec. Their elected representatives strongly insisted that we be present, and out of solidarity with them, but at our own risk somewhat, we decided to come.

Also, within certain limits that I will explain in a few moments, it seemed advisable for us to do our part to ensure that the native peoples would not be delivered the same treatment as that recently given to the French-speaking nation whose home and only homeland is Quebec.

From the very beginning, white Quebecers have, by and large, maintained better relations with native peoples than has anyone else on the continent. The actual ties between native peoples and Francophones from Quebec did the most to give birth to that distinct people, the Métis, who are represented today at this table. This was the situation in any case until the last century, after which our peoples were removed and cut off from one another when the federal administration, with its exclusive authority, was officially established. In the wake of this event came the isolation and alienation, which Chief Ahenakew, among others, described just now with such brutal eloquence.

Mr Diamond the Grand Chief of the Quebec Cree made a statement at the last preparatory conference a few days ago. He said: "For too long, secrecy, duplicity, and bad faith have characterized your governments' relations with our governments and peoples." This statement, unfortunately, sums up only too well what our native peoples have suffered and still deeply feel.

Mr Diamond's brief judgment is largely justified, and Quebec, like the others, must accept its share of the blame. Unless I am mistaken, however, we are among those who tried more quickly than others, albeit awkwardly at times, to improve and remedy this situation somewhat. In this respect, I would like to mention that in the early sixties, in another government, I was among the first, using solely provincial means, to try to help our native peoples free themselves a little from the straight jacket imposed by an antiquated system of government. It was then that we set up in the Quebec Department of Natural Resources, as it was called at the time, a Far North Branch, which was mainly involved in serving the Inuit.

And so Quebec over the years became one of the first provinces to try to provide the native peoples with services in the areas of education, health and the maintenance of law and order. And frequently, I would add, it did so even at its own expense. And in order to maintain a permanent dialogue with native peoples and to co-ordinate as effectively as possible these diversified activities, the present government, in 1978, set up a secreteriat for Amerindian and Inuit Affairs, for which I personally assumed ministerial responsibility.

I would like to mention briefly a few other examples of what Quebec has done recently. It has acted at the request of the native people themselves, seeking to extend certain benefits to each one of them as much as possible. Specifically, it has tried to repair the injustice that Indian women have had to suffer because of an iniquitous law. Because of it, Indian women lost their status as soon as they had the unfortunate idea of marrying a white. The reverse was not true, however. An Indian man who married a white woman did not lose his status.

Since 1980, within the scope of its own legislation at least, Quebec has thus given back to Indian women the status they had lost. Moreover, all Amerindians in Quebec have recently been granted tax exemptions in the areas of communications and electricity. These represent an extension of exemptions that had already been granted under the James Bay and Northeastern Quebec agreements and were made freely on our part.

These last two agreements I have just mentioned, which were major firsts and have been unparalleled since in Canada, were initiated under the previous government. In 1975, the James Bay Agreement was signed with the Cree and Inuit the James Bay, and we later extended it to the Naskapi. The implementation of these agreements has required since then the adoption of more than twenty separate pieces of legislation and has involved the awarding of substantial sums for the development of the minorities concerned. We view these agreements as treaties and we would therefore not amend them without the agreement of our native partners.

I would also like to say that these agreements already cover about one quarter of all the native people living in Quebec. I would add - and I know some will not agree with me but perhaps one day we will get there - that, for our part, we are convinced that we will have a better chance of ensuring together the development to which all native communities aspire, if we take the path of such agreements as a permanent formula.

Having said this, I cannot take the floor here without mentioning the events that occurred at the last constitutional conference in November 1981. I will be brief, since these are not the most pleasant of memories. But I should say a word about those events, because they have imposed serious limitations on our participation at this conference. I must say something out of simple respect for ourselves and our own nation, since it too exists. The events at the last conference have put us in a position that some have termed ambiguous, and no doubt, rightly so. Very simply, Quebec does not recognize the legitimacy of the Canada Bill that now serves as the Constitution of Canada. It is the result of an act of force that was consummated in our absence and behind our back. As far as we are concerned, the Canada Bill creates only a de-facto situation and is far from being legitimate. So long as Quebec's rights are not fully restored, it will refuse to recognize this new constitution.

The terms under which we could eventually recognize the constitution were clearly defined by our National Assembly. If we have not attempted to make acceptance of these terms a precondition for attending this conference, it is solely, I repeat, out of a concern for equity and solidarity with Quebec's native peoples. It is essential that I briefly review now the terms under which Quebec could recognize Canada's constitution.

First of all, instead of a veto, which, it seems, we never had and which obviously, no one wants to hear tell of, any more (or until further notice, which we are still waiting for), why not allow us the possibility of opting out? Some of you around this table undoubtedly remember this formula, one that would guarantee full and complete compensation in all cases.

Secondly, we would like the restoration of our rights and jurisdiction in the area of language. I understand our Inuit and Amerindian friends when they talk about the preservation of their culture and identity. These are concerns of ours too. Our rights and jurisdiction in the area of language, which were taken away, we would therefore like restored. Without them, I maintain, Quebec would never have entered the Canadian federation.

Thirdly, and this is rather a supreme irony, at a time when we are considering the recognition of rights in the constitution - not only individual rights, but collective rights, and national rights, as it were, of native peoples (and God only knows that they have toiled long and hard to merit this recognition) - in the same way, the specific existence or identity of another nation, as distinct as any other, whose homeland is Quebec, should have been and must be acknowledged. The Canada Bill has totally ignored our nation, as if it were a simple collection of individuals. We know to what extent individuals are fundamental, but they also belong to a community. The Bill treated us as if we were a collection of individuals without a distinct character, whereas in reality, our society has a specifically national character.

Now, I know that our native friends may, as they have said, be disappointed by the fact that our presence here, at their request, does not change our attitude regarding the Canada Bill. Whatever results this conference produces, Quebec will not agree to do anything that implies even an implicit recognition of this constitutional document. I had the opportunity to explain this position to the native leaders I met, and they of course found it unsatisfactory. But we share the same concern: we want to protect our rights. As I explained to them, Quebec will not object to any constitutional change that does not once again affect the rights and powers of the Quebec National Assembly or any constitutional change that can be implemented without Quebec's full participation. And there are a good number of those. If we wish to make any real headway, then we must take Quebec's

position into account, or else admit that we are not serious about making progress. Unfortunately, then, we are unable to participate fully in the efforts to attain this progress, because we cannot, in all conscience, sanction the theft of our rights.

I heard from the native people I spoke with, and it was repeated here this morning, that they are sick and tired of all this fighting between Whites, especially between Quebec on the one hand and the federal government and English Canada on the other. But that is just one of those realities which were mentioned at the opening of this session, and which we cannot get away from. In conclusion, I would like to warn the native representatives, whether they trust in Quebec's years of experience or not, of the many pitfalls which this constitutional discussion process can conceal. We too have learned at our own expense how easily the recognition, or even the simple protection, of our rights can be dispensed with once this narrow and treacherous path has been embarked upon.

As I said earlier, we believe that agreements concluded in good faith with the provincial governments would be infinitely faster and much more promising, because they make possible an evolution which the constitutional process tends to block. That is, at least, our experience in Quebec, where our government just recently agreed to negotiate an agreement of this kind with the coalition that represents most of Quebec's native people, regardless of their status. We have even agreed that these negotiations take place in the light of statements made in response to fifteen specific requests presented to us by the native coalition. It is my pleasure to submit the text of these fifteen responses to you today. Excuse me if I am wrong, but I believe that Quebec is the only one sitting around this table to have taken the risk of showing some of its hand. I use the word "risk" because, although we think it is a legitimate starting point, we are aware that it is far from perfect. It is nonetheless better than some other attitudes, whose sole purpose is to shuffle the cards.

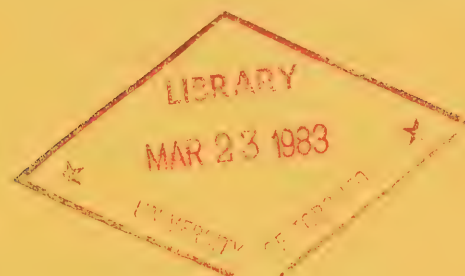
The course we have taken may soon lead us to a formal agreement between our government and the native peoples of Quebec which defines, as precisely and irrevocably as any constitutional amendment, the basic rights, conditions for development and extent of self-government of these national communities which live among us. Thank you, Mr Chairman.

THE CHAIRMAN:

Thank you, Mr Lévesque. I now give the floor to Nova Scotia.

DOCUMENT: 800-17/033

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES



DÉCLARATION D'OUVERTURE

DE M. RENE LÉVESQUE

PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

LE PRÉSIDENT: Thank you, Premier Davis. Je donne maintenant la parole au Premier ministre Lévesque, de la province de Québec.

Hon. RENÉ LÉVESQUE (Premier ministre de la province de Québec): Monsieur le président, sauf tout votre respect, je suis sûr que vous comprenez, ce n'est pas parce que vous nous avez convoqués que nous sommes ici aujourd'hui. La seule et unique raison de notre présence, c'est le respect que nous avons pour les peuples autochtones d'abord et, avant tout évidemment, pour ceux du Québec et la solidarité que nous avons décidé, un peu à nos risques et périls, de leur manifester après que leurs représentants élus aient demandé avec insistance que nous soyons présents.

C'est également parce qu'à l'intérieur de certaines limites que j'expliquerai dans quelques instants, il nous a paru indiqué de faire notre part pour que les autochtones, pour que les nations autochtones ne soient pas traitées de la même manière que l'a été récemment une nation française, dont le Québec est le foyer et la seule patrie.

Depuis les tout débuts, les Québécois de race blanche ont entretenu, dans l'ensemble, de meilleures relations que quiconque sur ce continent avec les autochtones. Ce sont même les liens entre les autochtones et les francophones en provenance du Québec qui ont contribué le plus à donner naissance à ce peuple distinct, celui des Métis qui sont représentés aujourd'hui à cette table. Il en fut ainsi en tout cas jusqu'au siècle dernier, après quoi il y a eu cet éloignement, cette coupure qui a été créée par l'instauration officielle et exclusive de la tutelle fédérale avec toutes ces retombées d'isolement, d'aliénation qu'elle a traînées dans son sillage et que, entre autres, le chef Ahenakew évoquait tout à l'heure avec une brutale éloquence.

Il y a quelques jours le grand chef des Cris du Québec, M. Diamond, faisait une déclaration à la dernière conférence préparatoire, une déclaration qui, hélas, résume bien ce qui résultait de tout cela dans l'esprit et dans le cœur de nos concitoyens autochtones. «For too long, secrecy, duplicity and bad faith have characterized your governments' relations with our governments and peoples.»

Ce jugement lapidaire et largement justifié, le Québec doit comme les autres en accepter sa part, mais j'ajouterai que sauf erreur nous avons également été de ceux qui ont tâché plus vite que d'autres, gauchement parfois, mais qui ont tâché d'améliorer et de corriger un tant soi peu cette situation. Je me permettrai même à ce

propos de rappeler que dès les années '60, dans un autre gouvernement, celui qui vous parle a été parmi les premiers à s'efforcer avec des moyens purement provinciaux à aider nos concitoyens autochtones à s'émanciper quelque peu de cette véritable chape de plomb que leur imposait cette tutelle d'un autre âge. C'est alors que nous mettions sur pied, au ministère des Richesses naturelles du Québec, comme on l'appelait à l'époque, une direction générale du Grand Nord qui était essentiellement au service des Inuit.

Et ainsi, le Québec, d'une étape à l'autre, est-il devenu une des premières provinces à vouloir dispenser aux autochtones des services d'éducation, de santé, de maintien de l'ordre et souvent, je dirais très souvent, il l'a même fait à ses propres frais; et c'est pour maintenir le dialogue permanent avec les autochtones tout en coordonnant le mieux possible cette action de plus en plus diversifiée que le Gouvernement actuel a mis sur pied en 1978, un secrétariat aux Affaires amérindiennes et inuit dont j'ai tenu à assumer personnellement la responsabilité ministérielle.

J'aimerais citer brièvement quelques autres exemples de ce que le Québec a fait dernièrement. À la demande des autochtones eux-mêmes, pour étendre dans toute la mesure du possible certains bénéfices à tous et à chacun d'entre eux, ainsi le Québec a-t-il tenté de réparer l'injustice qu'on fait subir aux femmes indiennes qui, par l'effet d'une loi tout bonnement inique, perdent leur statut dès qu'elles ont la malencontreuse idée d'épouser un Blanc, alors que l'inverse n'est pas vrai, c'est-à-dire que ça n'arrive pas à un Indien qui se marie avec une Blanche.

Depuis 1980, le Québec a donc redonné aux femmes qui sont dans cette situation, pour ce qui concerne en tout cas l'ensemble de nos propres lois, le statut d'Indienne qu'elles avaient ainsi perdu. Tous les Amérindiens du Québec d'autre part sont récemment devenus bénéficiaires d'exemption de taxes dans le domaine des communications et de l'électricité, ce qui constitue, sans que nous ayons été contraints par quelque engagement, une extension des exemptions qui avaient déjà été accordées dans le cadre des conventions de la Baie James et du Nord-Est québécois.

Ces conventions que je viens d'évoquer, qui étaient une grande première et qui demeurent le seul événement de cette ampleur au Canada, c'est sous le gouvernement qui nous a précédés qu'elles furent d'abord amorcées. En 1975, en effet, était conclue avec les Cris et les Inuit la convention de la Baie James que, pour notre part, nous avons par

la suite étendue aux Naskapis. La mise en oeuvre de ces conventions a nécessité depuis lors l'adoption de plus de vingt lois distinctes et a impliqué l'octroi de sommes importantes pour le développement des minorités concernées. Pour nous, ces conventions ont valeur de traités et, à ce titre, elles ne sauraient être modifiées sans l'accord de nos partenaires autochtones.

Je souligne aussi que ces ententes couvrent déjà environ le quart de tous les autochtones qui vivent au Québec. J'ajoute - et je sais que certains ne seront pas d'accord, peut-être qu'un jour on y arrivera - j'ajoute que nous sommes convaincus quant à nous, qu'on aura une meilleure chance d'assurer ensemble, de concert avec elles, le développement auquel aspirent toutes les communautés autochtones si on peut prendre la voie de telles ententes comme une formule permanente.

Cela dit, je ne peux pas prendre la parole devant cette assemblée sans évoquer les événements qui se sont produits lors de la dernière conférence constitutionnelle, celle de novembre 1981. Je vais être bref, ce n'est pas le plus agréable des souvenirs. Mais il faut bien en dire un mot, puisque ce sont ces événements-là qui imposent, par simple respect de nous-mêmes et de notre propre nation, parce qu'elle existe elle aussi, qui imposent donc de sérieuses limites à notre participation à cette conférence. C'est cela qui nous fait aujourd'hui une position que d'aucuns ont qualifiée à juste titre sans doute d'ambiguë. Très simplement, le Québec ne reconnaît pas la légitimité du Canada Bill qui sert maintenant de Constitution au Canada. C'est le résultat d'un coup de force qui a été consommé en notre absence et dans notre dos. En ce qui nous concerne, ce Canada Bill ne crée qu'une situation de fait et absolument pas une situation de droit. Et tant que le Québec n'aura pas été pleinement rétabli dans ses droits, il refusera de reconnaître cette nouvelle Constitution.

Les conditions auxquelles nous pourrions la reconnaître éventuellement, elles ont été clairement énoncées par notre Assemblée nationale et, si nous n'avons pas voulu en faire un préalable à cette conférence, c'est uniquement, je répète, par souci d'équité et de solidarité à l'égard des autochtones du Québec. Ces conditions, il est de mon devoir de les rappeler brièvement.

Premièrement, en lieu et place d'un veto que, paraît-il, nous n'avons jamais eu et dont très évidemment on ne veut plus entendre parler, sauf avis contraire qu'on attend toujours, eh bien, alors qu'on nous accorde cette formule de retrait que d'aucuns autour de cette table se rappellent sans doute et qui garantirait dans tous les cas pleine et entière compensation.

Deuxièmement, le rétablissement de droits et de pouvoirs en matière linguistique. Je comprends nos amis inuit et amérindiens quand ils parlent du maintien de leur culture, du maintien de leur identifié, eh bien nous aussi. Donc, le rétablissement des droits et pouvoirs en matière linguistique qu'on nous a enlevés et sans lesquels, je le souligne, le Québec ne serait jamais entré dans la Fédération canadienne.

Troisièmement, c'est un peu la suprême ironie, au moment où l'on envisage la reconnaissance constitutionnalisée des droits, non seulement individuels, mais des droits collectifs, de droits nationaux en quelque sorte, des peuples autochtones, et Dieu sait s'ils l'ont longuement et douloureusement méritée cette reconnaissance, bien, de la même façon, il aurait fallu et il faut qu'on admette également, spécifiquement l'existence, l'identité d'une autre nation tout aussi distincte que n'importe quelle autre et qui est concentrée au Québec et qui y trouve sa patrie et que le Canada Bill s'est permis d'ignorer totalement comme s'il s'agissait d'une simple collection d'individus (et on sait à quel point l'individu c'est fondamental mais il appartient aussi à une communauté). On a fait comme s'il s'agissait d'une collection d'individus qui n'ont aucun caractère distinct alors qu'en réalité, ils ont un caractère spécifiquement et complètement national.

Maintenant, je sais que nos amis autochtones peuvent être déçus, ils nous l'ont dit, du fait que notre présence ici, à leur demande, ne doive laisser aucun malentendu sur notre attitude à l'égard du Canada Bill. Quels que soient les résultats de cette conférence, le Québec n'acceptera de poser aucun geste qui impliquerait une reconnaissance même implicite de ce document constitutionnel, comme j'ai eu l'occasion de l'expliquer aux dirigeants autochtones que j'ai rencontrés, qui ont forcément trouvé ça insuffisant. Mais nous non plus, on ne se laissera pas abolir. Comme j'ai pu leur expliquer, le Québec, d'autre part, ne s'objectera à aucune modification constitutionnelle qui n'affecterait pas encore une fois les droits et les pouvoirs de l'Assemblée nationale du Québec, aucune modification constitutionnelle qui pourrait être mise en oeuvre sans la pleine participation du Québec. Et il en est un bon nombre. Et c'est uniquement si on tient compte de cette position du Québec qu'on fera vraiment des progrès; si l'on n'en tenait pas compte, ce serait en réalité comme si l'on jouait un autre jeu que celui de vouloir obtenir du progrès. Ces progrès, donc, nous ne pouvons malheureusement pas y concourir pleinement, parce que nous ne pouvons pas en conscience accepter de cautionner ainsi un vol de nos propres droits.

Encore une fois, on me l'a dit chez nos interlocuteurs autochtones, cela a été répété ce matin, on est «tanné» paraît-il, on en a jusque-là de ces conflits entre Blancs, en particulier entre le Québec français et l'État fédéral et le reste du Canada anglais. Mais ça aussi, ça fait partie de ces réalités qui ont été évoquées à l'ouverture de la séance, de ces réalités qu'on ne peut pas escamoter. D'ailleurs, en terminant, je me permettrais de dire aux représentants autochtones qu'ils feraient bien de se méfier un peu de ce processus de discussion constitutionnelle qui, croyez-en ou ne croyez pas notre vieille expérience québécoise, peut recéler une foule de traquenards. Nous avons appris, nous, à nos dépens aussi, à quel point la reconnaissance ou même le simple maintien de nos droits peuvent être aléatoires dès qu'on s'embarque sur cette voie étroite et semée d'embûches.

Comme je l'ai dit, nous croyons quant à nous, que la voie des ententes avec les gouvernements provinciaux de bonne foi est et serait infiniment plus rapide et bien plus prometteuse aussi, parce qu'il y a là une évolution possible que le processus constitutionnel en général tend plutôt à bloquer. En tout cas, on me permettra de dire que ça nous paraît évident en ce qui concerne le Québec, puisque tout récemment, notre gouvernement acceptait formellement de négocier une telle entente avec la coalition qui regroupe la plupart des autochtones québécois, quel que soit leur statut. Nous avons même accepté que ces négociations se fassent à la lumière d'énoncés qui ont été définis en réponse à quinze demandes précises que nous avait formulées la coalition autochtone. Il me fera plaisir de déposer aujourd'hui le texte de ces quinze réponses. Sauf erreur, le Québec est seul autour de cette table à avoir pris le risque de commencer ainsi à afficher ses couleurs. Je dis bien risque, parce que même si c'est un point de départ qui nous semble valable, nous sommes bien conscients que c'est encore loin d'être parfait, mais c'est mieux, me semble-t-il, que certaines autres attitudes qui ne visent qu'à, on dit en anglais «to embroil», c'est-à-dire qu'à mêler les cartes.

Quoi qu'il en soit, cette démarche que nous avons entreprise pourrait conduire prochainement à la conclusion d'un protocole en bonne et due forme entre notre Gouvernement et les peuples autochtones du Québec, de manière à définir de façon précise et définitive et tout aussi irrévocable que n'importe quel autre enchâssement, les droits fondamentaux, les conditions de développement et toute la mesure possible de «self-government» de ces communautés nationales qui vivent à nos côtés. Merci, monsieur le président.

LE PRÉSIDENT: Merci, monsieur Lévesque. I now give the floor... Nova Scotia...

GRAND & TOY
L26-99578

